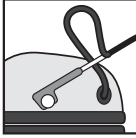




|                          |                          |                            |
|--------------------------|--------------------------|----------------------------|
| (GB) (IE) (ZA)           | (IS)                     | (LV)                       |
| (US) (AU) (NZ)           | PELTOR™ WorkTunes™ 54-58 | PELTOR™ WorkTunes™ 99-104  |
| PELTOR™ WorkTunes™ 4-8   | (PT)                     | (LT)                       |
| (FR) (CH) (BE) (CA)      | PELTOR™ WorkTunes™ 59-63 | PELTOR™ WorkTunes™ 104-109 |
| PELTOR™ WorkTunes™ 9-14  | (GR)                     | (RO)                       |
| (DE) (CH) (AT)           | PELTOR™ WorkTunes™ 64-69 | PELTOR™ WorkTunes™ 109-114 |
| PELTOR™ WorkTunes™ 14-19 | (PL)                     | (RU) (BY) (AZ)             |
| (IT) (CH)                | PELTOR™ WorkTunes™ 69-74 | PELTOR™ WorkTunes™ 114-119 |
| PELTOR™ WorkTunes™ 20-24 | (HU)                     | (UA)                       |
| (ES) (MX)                | PELTOR™ WorkTunes™ 75-80 | PELTOR™ WorkTunes™ 120-125 |
| PELTOR™ WorkTunes™ 25-29 | (CZ)                     | (HR)                       |
| (NL) (BE)                | PELTOR™ WorkTunes™ 80-84 | PELTOR™ WorkTunes™ 125-130 |
| PELTOR™ WorkTunes™ 30-35 | (SK)                     | (BG)                       |
| (SE)                     | PELTOR™ WorkTunes™ 85-89 | PELTOR™ WorkTunes™ 130-135 |
| PELTOR™ WorkTunes™ 35-39 | (SI)                     | (TR)                       |
| (DK)                     | PELTOR™ WorkTunes™ 90-94 | PELTOR™ WorkTunes™ 135-140 |
| PELTOR™ WorkTunes™ 40-44 | (EE)                     | (KZ)                       |
| (NO)                     | PELTOR™ WorkTunes™ 94-99 | PELTOR™ WorkTunes™ 140-145 |
| PELTOR™ WorkTunes™ 45-49 |                          |                            |
| (FI)                     |                          |                            |
| PELTOR™ WorkTunes™ 49-54 |                          |                            |

F:1



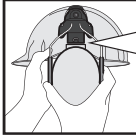
F:2



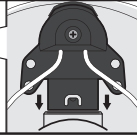
F:3



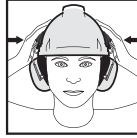
F:7



F:8



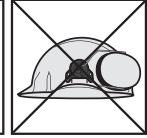
F:9



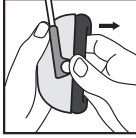
F:10



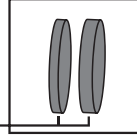
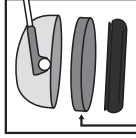
F:11



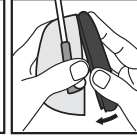
G:1



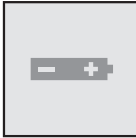
G:2



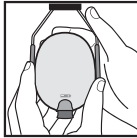
G:3



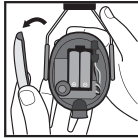
H:1



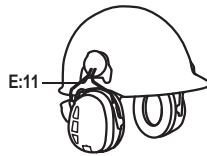
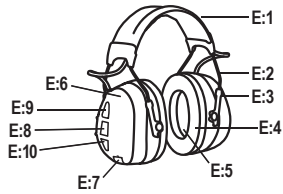
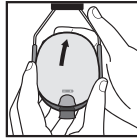
H:2



H:3



H:4



**EN 352-1:2002 / EN 352-3:2003 / EN 352-8:2008**

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset, Headband  
HRXS220A, HRXS221A

| A:1 Frequency (Hz)          | 125  | 250          | 500  | 1000     | 2000 | 4000     | 8000 | SNR |
|-----------------------------|------|--------------|------|----------|------|----------|------|-----|
| A:2 Mean attenuation (dB)   | 17.0 | 24.0         | 29.5 | 36.9     | 37.3 | 39.3     | 35.4 | 32  |
| A:3 Standard deviation (dB) | 3.2  | 2.0          | 2.6  | 3.3      | 4.9  | 3.2      | 3.9  |     |
| A:4 APV (dB)                | 13.8 | 22.0         | 26.9 | 33.6     | 32.4 | 36.1     | 31.5 |     |
|                             |      | A:5 H = 34dB |      | M = 29dB |      | L = 22dB |      |     |

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset, Helmet attachment  
HRXS220P3E, HRXS221P3E

| A:1 Frequency (Hz)          | 125  | 250          | 500  | 1000     | 2000 | 4000     | 8000 | SNR |
|-----------------------------|------|--------------|------|----------|------|----------|------|-----|
| A:2 Mean attenuation (dB)   | 16.6 | 22.0         | 29.1 | 36.3     | 36.4 | 38.7     | 34.2 | 31  |
| A:3 Standard deviation (dB) | 2.7  | 2.2          | 2.9  | 3.4      | 3.9  | 4.2      | 4.0  |     |
| A:4 APV (dB)                | 13.9 | 19.8         | 26.2 | 32.9     | 32.5 | 34.5     | 30.2 |     |
|                             |      | A:5 H = 33dB |      | M = 28dB |      | L = 21dB |      |     |

**ANSI S3.19-1974**

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset, Headband  
HRXS221A-NA

| B:1 Test Frequency (Hz)     | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 3150 | 4000 | 6300 | 8000 | NRR | CSA Class |
|-----------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----------|
| B:2 Mean attenuation (dB)   | 17.2 | 21.8 | 30.3 | 36.5 | 38.4 | 40.5 | 40.4 | 36.2 | 34.7 | 26  | A         |
| B:3 Standard deviation (dB) | 2.4  | 1.8  | 2.6  | 2.9  | 3.0  | 2.4  | 3.4  | 2.4  | 2.9  |     |           |

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset, Hard hat  
HRXS221P3E-NA

| B:1 Test Frequency (Hz)     | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 3150 | 4000 | 6300 | 8000 | NRR | CSA Class |
|-----------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----------|
| B:2 Mean attenuation (dB)   | 15.7 | 19.5 | 28.7 | 34.9 | 34.7 | 37.1 | 35.9 | 32.4 | 32.2 | 23  | B         |
| B:3 Standard deviation (dB) | 3.1  | 2.1  | 2.8  | 2.9  | 3.0  | 2.4  | 3.3  | 2.9  | 3.0  |     |           |

**AZ/NZS 1270:2002**

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset, Headband  
HRXS221A

| C:1 Test Frequency (Hz)     | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 | SLC <sub>80</sub> | Class | Clamping Force 11,3N |
|-----------------------------|------|------|------|------|------|------|------|-------------------|-------|----------------------|
| C:2 Mean attenuation (dB)   | 17.6 | 22.1 | 29.9 | 36.4 | 37.6 | 38.4 | 34.9 | 32                | 5     | Mass 355g            |
| C:3 Standard deviation (dB) | 3.7  | 3.7  | 3.3  | 2.8  | 2.2  | 2.4  | 2.6  |                   |       |                      |
| C:4 Mean minus SD           | 13.9 | 18.4 | 33.6 | 33.6 | 35.4 | 36.0 | 32.3 |                   |       |                      |

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset, Helmet attachment  
HRXS221P3E

| C:1 Test Frequency (Hz)     | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 | SLC <sub>80</sub> | Class | Clamping Force 11,9N |
|-----------------------------|------|------|------|------|------|------|------|-------------------|-------|----------------------|
| C:2 Mean attenuation (dB)   | 18.1 | 21.1 | 29.4 | 33.9 | 35.2 | 36.2 | 34.2 | 30                | 5     | Mass 374g            |
| C:3 Standard deviation (dB) | 2.5  | 1.9  | 3.9  | 2.8  | 2.9  | 4.2  | 3.4  |                   |       |                      |
| C:4 Mean minus SD           | 15.6 | 19.2 | 25.5 | 31.1 | 32.3 | 32.0 | 30.8 |                   |       |                      |

This earmuff was tested with Protector HC600 industrial safety helmet (P3E adapter).

**TABLE D (EN352-3:2003)**

| <b>D:1 Helmet manufacturer</b> | <b>D:2 Helmet model</b> | <b>D:3 Attachment</b> | <b>D:4 Head Size</b> |
|--------------------------------|-------------------------|-----------------------|----------------------|
| <b>3M</b>                      | G3000 Basic set         | E                     | L                    |
| <b>3M</b>                      | H-700                   | E                     | L                    |
| <b>3M</b>                      | G500 Headgear           | E                     | SML                  |
| <b>3M</b>                      | G3501                   | E                     | L                    |
| <b>Centurion</b>               | Centurion Spectrum      | E                     | L                    |
| <b>Auboueix</b>                | Auboueix IRIS 2         | E                     | L                    |
| <b>Scott</b>                   | Scott Safety style 600  | E                     | L                    |
| <b>MSA</b>                     | MAS V-Gard              | E                     | L                    |

www.3M.com.



3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset HRXS220A, HRX220P3E  
3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A,  
HRXS221P3E

### Introduction

Congratulations and thank you for choosing 3M™ PELTOR™ Communication Solutions! Welcome to the next generation of protective communication.

### Safety Information

Please read, understand, and follow all safety information contained in these instructions prior to the use of this device. Retain these instructions for future reference.

### Intended use

These 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro headsets are intended to provide protection against hazardous noise levels and loud sounds while allowing the user to listen to the radio or other audio devices. It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

## Explanation of Signal Word Consequences

**⚠ WARNING:** Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious injury or death

**⚠ CAUTION:** Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury and/or property damage.

**NOTICE:** Indicates a situation which, if not avoided, could result in property damage.

### **⚠ WARNING**

- If the information and recommendations contained herein are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.
- This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. **Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury.** For proper use, see supervisor, user instructions, or contact 3M Technical Support.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.  
When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. If a cushion is damaged, it should be replaced. The cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage.
- Ensure the hearing protector is fitted, adjusted, regularly checked for serviceability, and maintained in accordance with these user instructions. **Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.**
- Hearing protectors must be worn at all times in noisy surroundings for proper protection.
- The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired while using the entertainment facility.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- The noise reduction may be lower when eyeglasses, goggles or respirator straps are worn between the sealing surface of the earmuff cushions and the sides of the wearer's head. For best noise reduction, select eyeglasses or goggles that have thin, flat temples or straps which will minimize interference with the seal of the earmuff cushions. Pull long hair back to the extent possible and remove other items that may degrade the earmuff seal such as pencils, hats, jewelry or earbuds. Do not bend and reshape the headband as this will cause a loose fit and allow sound leakage.
- The helmet mounted earmuffs are of large size range. Earmuffs complying with EN 352-3 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range earmuffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range earmuffs are designed to fit wearers for whom medium size range earmuffs are not suitable.

- When worn according to the User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, your hearing may be at risk. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- The limitation of the input signal is only remained for levels not exceeding 250mV RMS.
- The size of the headband and headgear are S,M,L and for the helmet attached is L.

#### CAUTION

**RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS**

#### NOTICE

- Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.
- If NRR is used to estimate typical workplace protection, 3M recommends that NRR be reduced by 50% or in accordance with applicable regulations.
- This hearing protector limits the entertainment audio signal to 82 dB(A) effective to the ear.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be obtained from the manufacturer.
- In Canada, users of hard hats combined with earmuffs must refer to CSA Standard Z94.1 on industrial protective headwear.
- Operating temperature range: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Storage temperature range: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Weight of Hearing Protector: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353g, HRXS221P3E = 371g

3M Svenska AB hereby declares that this 3M™ PELTOR™ Headset is in compliance with the essential requirements and other provisions set out in the appropriate directives. Thereby they fulfil the requirements for CE marking.

Hereby, 3M Svenska AB declares that the radio equipment type [broadcast radio receiver] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.3M.com/peltor/doc>

The product has been tested and approved in accordance with **[EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-8:2008]**.

 Additional information can be obtained by contacting 3M in the country of purchase or 3M Svenska AB Värnamo. For contact information, see last pages of this user instruction. This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

Notified Body Type Examination Certificate acc. directive 89/686/EEC:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974



Do not mix old and new batteries. Do not mix alkaline, standard, or rechargeable batteries. To properly dispose of the battery, follow local solid waste disposal regulations

## EMC COMPLIANCE

This device complies with Part 15 of the FCC rules and Industry Canada's license-exempt RSSs. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesirable operation.

**Note:** This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful

interference, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase the separation distance between the two interfering devices.

Consult 3M Technical Support.

NO MODIFICATION: Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company.

Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

## WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

**Note: The following statements do not apply in Australia and New Zealand. Consumers should rely on their statutory rights.**

**WARRANTY:** In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions. EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT. 3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

**LIMITATION OF LIABILITY:** EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

NO MODIFICATION: Modifications to this device shall not be made without the written consent of the 3M Company.

Unauthorized modifications may void the warranty and the authority granted under Federal Communications Commission rules permitting the operation of this device.

## LABORATORY ATTENUATION

**Explanation of attenuation tables:**

**European Standard EN 352**

A:1 Frequency (Hz)

A:2 Mean attenuation, Mean att (dB)

A:3 Standard deviation, St dev (dB)

A:4 Assumed protection value, APV (dB)

A:5 H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ( $f \geq 2000\text{Hz}$ ).

M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ( $500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$ ).

L = Hearing protection estimation for Low frequency sounds ( $f \leq 500\text{Hz}$ ).

**USA Standard ANSI S3.19-1974**

B:1 Frequency (Hz)

B:2 Mean Attenuation, Mean Att (dB)

B:3 Standard Deviation, St Dev (dB)

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR.

**Example**

1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.

2. The NRR is 23 decibels (dB).

3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 69 dB(A).

**CAUTION:** For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level should be used.

## Australia/New Zealand Standard AS/NZS 1270:2002

C:1 Test Frequencies

C:2 Mean Attenuation, Mean Att

C:3 Standard Deviation, St Dev

C:4 Mean minus SD

### Compatible Industrial Safety Helmets

EN352-3:2003: These ear-muffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in TableD. AS/NZS 1270:2002: This earmuff was tested in combination with the following industrial safety helmet, and may give different levels of protection if fitted to different helmets: Protector HC600.

### Explanation of the industrial safety helmet attachment table:

D:1 Helmet manufacturer

D:2 Helmet model

D:3 Helmet attachment

D:4 Head size: S = small, M = medium, L = large

## COMPONENTS

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 Headband (Stainless steel, PVC, PA)

E:2 Headband wire (stainless steel)

E:3 Two-point fastener (POM)

E:4 Cushion (PVC foil and PUR foam)

E:5 Foam liner (PUR foam)

E:6 Cup (ABS)

E:7 Latch (PA)

E:8 On/Off/Mode button (TPE)

E:9 [+] button (TPE)

E:10 [-] button (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA,

E:11 Cup supporting arm (stainless steel)

## FITTING INSTRUCTIONS

### Headband

F:1 Slide out the cups and tilt the top out, as the cable must be on the outside of the headband. F:2 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place. F:3 The headband should be positioned across the top of your head.

### Helmet Attachment

F:7 Insert the helmet attachment in the slot on the helmet and snap it into place(F:8). F:9 Work mode. To switch the unit from ventilation mode to work mode, press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the helmet when in work mode as this can cause noise leakage. F:10 Ventilation mode. Avoid placing the cups against the helmet (F:11) as this prevents ventilation.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Switching the headset on and off

Press and hold the On/Off/Mode button (E:8). A voice message will confirm

### Adjust radio volume

Press the + or the - button to adjust the radio volume. There are eight volume levels, where the lowest level is on mute to enable listening to the external input.

### Search station

Press the On/Off/Mode button to search a station. A voice message will confirm, "Search station". Press the + or the - button to change station. A voice message will tell you which frequency you are at, followed by a short tone when you exit the search station mode.



### **Store station**

Press and hold the On/Off/Mode button to store station while you are in search station mode. To access your preset stations push the On/Off/Mode button till you hear the voice message, "Stored station". Press + or – to browse preset stations.

### **Changing radio AM/FM band (only specific models)**

Press the On/Off/Mode button to change radio band. A voice message will confirm, "Radio band". Press the + or the – button to change radio band.

**Listening via the 3.5 mm external input jack** Connect an external device via the 3.5 mm input jack using a 3.5 mm cable (purchase separately). Press the – button to set the radio volume on the lowest level and mute to enable listening to the external device. Adjust the sound level on the external device.

### **Automatic power off**

The unit will automatic power off after four hours of inactivity. This is indicated by a voice message, "Automatic power off" followed by a series of short tones, then the unit will power off. Press any button to avoid automatic power off.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outside of the cups, headband and cushions.

**NOTE:** Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. The cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking and leakage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. If a cushion is damaged, it should be replaced. See Spare Parts Section below. Keep the earmuffs clean and dry and store at normal room temperature in a clean uncontaminated area before and after use.

## **REMOVING AND REPLACING THE CUSHIONS**

G:1 To remove the cushion, slide your fingers under the edge of the cushion and firmly pull straight out.

G:2 To replace, insert the foam liner. Make sure that you choose the correct thickness of the foam liner. The thickness of the new foam liner should correspond to the one you are replacing.

G:3 Then, fit one side of the cushion into the groove of the cup and then press on the opposite side until cushion snaps in place.

## **REPLACING THE BATTERIES**

Detach the latch H:1 with your fingers.

H:2 Open the cup.

H:3 Insert or replace the batteries. Make sure the polarity corresponds to the markings.

H:4 Close the cup and lock the latch.

## **SPARE PARTS AND ACCESSORIES**

### **3M™ PELTOR™ HY220 Hygiene Kit**

Hygiene kit consisting of two (DK034) thin foam liners, two (DK042) thick foam liners and two snap-in cushions.

### **3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Single-Use Protectors**

Single-use protector for the cushions. Package of 100 pairs.

### **3M™ PELTOR™ FL6CE 3.5 mm cable**

3.5 mm cable to connect an external device



Casque d'écoute radio FM 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro HRXS220A, HRX220P3E  
Casque d'écoute radio AM/FM 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA,  
HRXS221A, HRXS221P3E

### Introduction

Félicitations et merci d'avoir choisi les solutions de communication 3M™ PELTOR™. Bienvenue dans la nouvelle génération de protections auditives communicantes.

### Consignes de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire, comprendre et respecter toutes les consignes de sécurité contenues dans cette notice. Conservez cette notice pour vous y référer ultérieurement.

Usage prévu Les casques d'écoute 3M™ PELTOR™ sont prévus pour assurer la protection contre des niveaux sonores élevés et dangereux, tout en permettant au porteur d'écouter la radio ou d'autres appareils audio. Tous les utilisateurs doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation, et être familiers avec l'utilisation de cet appareil.

## Choix des termes utilisés.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou la mort

**⚠ ATTENTION :** Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou peu graves et/ou des dégâts matériels.

**AVIS :** Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dégâts matériels.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Le non-respect des informations et recommandations contenues dans ce document peut nuire sérieusement à la protection assurée par le casque antibruit.
- Cette protection auditive est conçue pour atténuer l'exposition à des niveaux sonores dangereux et à d'autres sons bruyants. **En cas d'exposition au bruit, un port inadéquat ou intermittent de protection auditive entraîne un risque de perte d'audition ou de lésion auditive.** Pour un usage correct, consultez la notice d'utilisation ou contactez l'assistance technique 3M.
- Le casque antibruit et ses coussinets peuvent se détériorer à l'usage. Pour cette raison, examinez-les régulièrement afin de détecter toutes traces de détérioration, telles que des craquelures ou des fuites. En cas d'utilisation régulière, 3M recommande de remplacer les mousses absorbantes et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir un niveau homogène d'atténuation sonore, d'hygiène et de confort. Si un coussinet est abîmé, vous devez le remplacer. Les coussinets et les mousses absorbantes peuvent se détériorer à l'usage. Pour cette raison, examinez-les régulièrement afin de détecter toutes traces de détérioration, telles que des craquelures ou des fuites.
- Vérifiez que la protection auditive est ajustée, réglée et contrôlée à intervalles réguliers pour s'assurer de son bon fonctionnement, et entretenue conformément à cette notice d'utilisation. **Si cet appareil est mal ajusté, l'efficacité de l'atténuation sonore sera réduite. Pour un ajustement correct, consultez la notice ci-jointe.**
- Pour une protection efficace, des protections auditives doivent être portées en permanence dans des environnements bruyants.
- Il se peut que certains signaux d'avertissements sur un poste de travail spécifique, soient altérés si vous utilisez la fonction radio.
- La mise en place de charlottes hygiéniques sur les coussinets peut altérer les performances acoustiques du casque antibruit.
- Si des lunettes de vue, des lunettes de protection ou des sangles de masque respiratoire sont insérées entre la surface d'étanchéité des coussinets du casque antibruit et le visage de l'utilisateur, l'atténuation du niveau sonore peut être affaiblie. Pour optimiser la réduction sonore, choisissez des lunettes de vue ou de protection avec des sangles ou des branches minces et plates afin de minimiser l'interférence avec les joints d'étanchéité des coussinets du casque antibruit. Ramenez les cheveux longs le plus en arrière possible et enlevez tous les

autres éléments susceptibles de gêner l'étanchéité du casque antibruit, tels que des stylos, chapeaux, bijoux ou écouteurs intra-auriculaires. Ne courbez pas le serre-tête et n'en modifiez pas la forme ; cela pourrait nuire à l'ajustement et causer des fuites acoustiques

- Les coussinets montés sur le casque antibruit sont proposés en grande taille. Les casques antibruit conformes à la norme EN352-3 existent en plusieurs tailles : petite, moyenne ou grande. Les casques antibruit de taille moyenne conviennent à la majorité des utilisateurs. Les casques antibruit de petite ou de grande taille sont destinés à des utilisateurs ne pouvant pas utiliser des casques antibruit de taille moyenne.
- Lorsque la protection auditive est portée conformément à la notice d'utilisation, elle contribue à réduire l'exposition aux bruits continus comme les bruits d'origine industrielle, des véhicules et des avions, ainsi que les bruits impulsifs très forts, comme les bruits de tir. Il est difficile de prévoir la protection auditive adaptée à l'exposition aux bruits impulsifs et celle obtenue en pratique. Pour le tir, le type d'arme, le nombre de balles tirées, le choix de la protection auditive, ses conditions de port et d'utilisation, ses conditions d'entretien, ainsi que d'autres variables ont une incidence sur les résultats obtenus. Si les bruits semblent assourdis, si vous entendez des bourdonnements ou des vrombissements pendant ou après une exposition sonore (bruit de tir inclus) ou si, pour toute autre raison, vous soupçonnez un problème auditif, votre audition peut être touchée. Pour en savoir plus sur la protection auditive contre les bruits impulsifs, rendez-vous sur [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- La limitation du signal d'entrée ne persiste que pour les niveaux qui n'excèdent pas 250 mV en valeur efficace.
- Le serre-tête existe en tailles S,M,L (petite, moyenne, grande) et la version coquille en taille L (grande).

#### ATTENTION

**RISQUE D'EXPLOSION SI LA PILE EST REMPLACÉE PAR UN MODÈLE INCOMPATIBLE. ÉLIMINEZ LES PILES USAGÉES CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS.**

#### REMARQUE

- Bien que des protections auditives puissent être recommandées pour assurer la protection contre les conséquences nuisibles des bruits impulsifs, l'indice de réduction du bruit (NRR) est basé sur l'atténuation de bruits continus et peut ne pas être considéré comme un indicateur précis de la protection possible contre les bruits impulsifs comme les bruits de tir.
- Si l'indice de réduction du bruit est utilisé pour estimer la protection caractéristique sur le lieu de travail, 3M recommande de réduire l'indice de réduction du bruit de 50 % ou conformément aux règlements applicables.
- Cette protection auditive limite le signal audio de l'appareil de loisir à 82 dB(A) de niveau effectif à l'oreille.
- Certaines substances chimiques peuvent altérer ce produit. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du fabricant.
- Au Canada, les utilisateurs de casque de chantier combiné avec un casque antibruit doivent se référer aux normes CSA Z94.1 relatives aux casques de protection industriels.
- Plage de température de fonctionnement : **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Plage de température de stockage : **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Poids de la protection auditive : HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353g, HRXS221P3E = 371g

3M Svenska AB déclare par la présente que ce casque antibruit 3M™ PELTOR™ est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions stipulées dans les directives applicables. Il répond par conséquent aux exigences de conformité du marquage CE.

3M Svenska AB déclare par la présente que ce type d'équipement radio (récepteur de radiodiffusion) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse suivante : <http://www.3M.com/peltor/doc> Ce produit a été testé et certifié conforme aux normes [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-8:2008].

-  Pour obtenir plus d'informations, veuillez contacter 3M dans le pays d'achat ou 3M Svenska AB Väramo.
-  Vous trouverez les coordonnées dans les dernières pages de cette notice d'utilisation. Ce produit contient des éléments électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé avec les déchets ordinaires. Consultez les règlements locaux concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques.

Certificat d'Examen de Type par un Organisme Notifié conformément à la directive 89/686/CEE:  
PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974



Ne mélangez pas les piles usagées et les piles neuves. Ne mélangez pas les piles alcalines, standards et rechargeables. Pour éliminer correctement des piles, suivez les règlements locaux concernant l'élimination des déchets solides.

## COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

Cet appareil est conforme à l'article 15 des règles de la FCC (en anglais Federal Communications Commission) et aux RSSs sans licence pour l'industrie Canadienne. Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas produire d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter les interférences reçues, notamment des interférences susceptibles d'altérer le fonctionnement.

**Remarque :** Cet appareil a été testé et reconnu conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à l'article 15 des règlements de la FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles d'une installation résidentielle. Cet appareil produit, utilise et peut émettre de l'énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément à la notice d'utilisation, peut entraîner des interférences nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n'existe aucune garantie que des interférences ne se produisent pas dans une installation donnée. Si cet appareil produit des interférences nuisibles (ce qui peut être établi en mettant l'appareil hors tension, puis sous tension), il est préconisé à l'utilisateur d'essayer de rectifier les interférences en adoptant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Augmenter la distance qui sépare deux appareils sources d'interférences.
- Consulter le service technique 3M.

**INTERDICTION DE MODIFICATION :** Il est interdit de modifier cet appareil sans l'autorisation écrite de la société 3M. Toute modification non autorisée est susceptible d'annuler la garantie et de révoquer l'autorisation d'utilisation de cet appareil.

## GARANTIE ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

**Remarque :** Les déclarations suivantes ne sont pas applicables en Australie et en Nouvelle-Zélande. Les consommateurs doivent invoquer leurs droits statutaires. Le montage ou l'utilisation du produit 3M décrit dans le présent document implique des connaissances particulières et ne peut être réalisé que par un professionnel compétent. Avant toute utilisation, il est recommandé de réaliser des tests et/ou de valider la bonne adéquation du produit au regard de l'usage envisagé. Les informations et préconisations incluses dans le présent document sont inhérentes au produit 3M concerné et ne sauraient être appliquées à d'autres produits ou environnements. Toute action ou utilisation des produits faite en infraction de ces indications est réalisée aux risques et périls de leur auteur. Le respect des informations et préconisations relatives aux produits 3M ne dispense pas de l'observation d'autres règles (règles de sécurité, normes, procédures...) éventuellement en vigueur, relatives notamment à l'environnement et moyens d'utilisation. Le groupe 3M, qui ne peut vérifier ni maîtriser ces éléments ne saurait être tenu pour responsable des conséquences, de quelque nature que ce soit, de toute infraction à ces règles, qui restent en tout état de cause extérieures à son champ de décision et de contrôle. **INTERDICTION DE MODIFICATION :** Il est interdit de modifier cet appareil sans l'autorisation écrite de la société 3M. Toute modification non autorisée est susceptible d'annuler la garantie et de révoquer l'utilisation de cet appareil aux termes des règlements de la FCC (en anglais Federal Communications Commission).

Le montage ou l'utilisation du produit 3M décrit dans le présent document implique des connaissances particulières et ne peut être réalisé que par un professionnel compétent. Avant toute utilisation, il est recommandé de réaliser des tests et/ou de valider la bonne adéquation du produit au regard de l'usage envisagé.

Les informations et préconisations incluses dans le présent document sont inhérentes au produit 3M concerné et ne sauraient être appliquées à d'autres produits ou environnements. Toute action ou utilisation des produits faite en infraction de ces indications est réalisée aux risques et périls de leur auteur.

Le respect des informations et préconisations relatives aux produits 3M ne dispense pas de l'observation d'autres règles (règles de sécurité, normes, procédures...) éventuellement en vigueur, relatives notamment à l'environnement et moyens d'utilisation. Le groupe 3M, qui ne peut vérifier ni maîtriser ces éléments ne saurait être tenu pour responsable des conséquences, de quelque nature que ce soit, de toute infraction à ces règles, qui restent en tout état de cause extérieures à son champ de décision et de contrôle.

## ATTÉNUATION EN LABORATOIRE

Explications des tableaux d'atténuation :

**Normes européennes EN 352**

A : 1 Fréquence (Hz)

A : 2 Atténuation moyenne, Mean att (dB)

A : 3 Écart type, St dev (dB)

A : 4 Valeur de protection supposée, APV (dB)

A : 5 H = Estimation de protection auditive pour des sons à hautes fréquences ( $f \geq 2000$  Hz).

M = Estimation de protection auditive pour des sons à fréquences moyennes (500 Hz < f < 2000 Hz).

L = Estimation de protection auditive pour des sons à basses fréquences (f ≤ 500 Hz).

#### **Norme américaine ANSI S3.19-1974**

B : 1 Fréquence (Hz)

B : 2 Atténuation moyenne, Mean Att (dB)

B : 3 Écart type, St Dev (dB)

Le niveau de bruit qui pénètre dans l'oreille d'une personne, lorsque la protection auditive est portée comme indiqué, se rapproche étroitement de la différence entre le niveau de bruit environnement pondéré A et l'indice de réduction du bruit. Exemple

1. Le niveau de bruit environnemental tel que mesuré à l'oreille est de 92 dBA.

2. L'IRB est de 23 décibels (dB).

3. Le niveau de bruit qui pénètre dans l'oreille est approximativement égal à 69 dB(A).

ATTENTION : Pour les environnements sonores dominés par des fréquences inférieures à 500 Hz, le niveau de bruit environnemental pondéré C doit être utilisé.

#### **Normes en Australie/Nouvelle-Zélande AS/NZS 1270:2002**

C : 1 Fréquence d'essai

C : 2 Atténuation moyenne, Mean Att

C : 3 Écart type, St

Dev C : 4 Moyenne moins écart type

#### **Casques de protection pour l'industrie compatibles**

EN352-3:2003: Ce casque d'écoute doit être fixé sur et utilisé uniquement avec les casques de protection industriels figurant dans le tableau D. AS/NZS 1270:2002: Ce casque d'écoute a été testé en conjonction avec les casques de protection industriels suivants, et peut assurer des niveaux de protection différents s'il est fixé sur des casques de sécurité différents.

#### **Explications du tableau des attaches des casques de protection industriels :**

D : 1 Fabricant du casque de protection

D : 2 Modèle du casque de protection

D : 3 Attache pour casque de protection

D : 4 Taille de la tête : S = petite, M = moyenne, L = grande

## **ÉLÉMENTS DU CASQUE ANTIBRUIT**

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E : 1 Serre-tête (acier inoxydable, PVC, PA)

E : 2 Lien de serre-tête (acier inoxydable)

E : 3 Fixation à deux points (POM)

E : 4 Coussinet (feuille de PVC et mousse PUR)

E : 5 Mousse absorbante (mousse PUR)

E : 6 Coquille (ABS)

E : 7 Clapet (PA)

E : 8 Bouton Marche/Arrêt/Mode (TPE)

E : 9 Bouton [+] (TPE)

E : 10 Bouton [-] (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA,

E : 11 Bras de support de coquille (acier inoxydable)

## **INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE**

### **Serre-tête**

F : 1 Faites glisser les coquilles pour les sortir et inclinez la partie supérieure vers l'extérieur, afin que le lien se trouve à l'extérieur du serre-tête. F : 2 Ajustez la hauteur de chaque coquille. Pour cela, faites-les glisser vers le haut ou le bas tout en maintenant le serre-tête en place. F : 3 Le serre-tête doit être positionné au sommet de votre crâne.

### **Attache pour casque de sécurité**

F : 7 Insérez l'attache pour casque de sécurité dans la fente du casque et encliquez-la en place (F:8). F : 9 Mode

Travail. Pour faire passer l'appareil du mode Ventilation au mode Travail, appuyez sur les liens du serre-tête jusqu'à ce qu'un cliquetis se fasse entendre des deux côtés. Assurez-vous que les coquilles et les liens du serre-tête n'appuient pas sur le bord du casque de sécurité lorsque celui-ci est en mode Travail : cela pourrait entraîner des fuites acoustiques. F :10 Mode Ventilation. Évitez de placer les coquilles contre le casque de sécurité (F:11) ; cela peut empêcher la ventilation.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Mise en marche et arrêt du casque antibruit

Appuyez et maintenez le bouton Marche/Arrêt/Mode (E :8). Un message vocal confirme la mise en marche ou l'arrêt.

### Réglage du volume radio

Appuyez sur le bouton + ou – pour régler le volume de la radio. Le volume se décline sur huit niveaux dont le plus bas est complètement silencieux afin de vous permettre d'écouter l'entrée externe.

### Recherche de station

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt/Mode pour rechercher une station. Le message vocal "Search Station" (recherche de station) vous indique que vous êtes dans le mode de recherche de station. Appuyez sur le bouton + ou – pour changer de station. Un message vocal vous annonce la fréquence sur laquelle vous vous trouvez, puis émet une brève tonalité quand vous sortez du mode de recherche de station.

### Mise en mémoire de station

Pour enregistrer la station, enfoncez et maintenez le bouton Marche/Arrêt/Mode quand vous êtes dans le mode recherche de station. Pour accéder à vos stations préenregistrées, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt/Mode jusqu'à ce que vous entendiez le message vocal « Stored station » (Station enregistrée). Appuyez sur + ou – pour naviguer dans les stations préenregistrées.

### Changement de bande radio AM/FM (sur certains modèles seulement)

Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt/Mode pour changer de bande radio. Un message vocal confirme « Radio band » (Bande radio). Appuyez sur le bouton + ou – pour changer la bande radio.

### Écoute par prise jack extérieure de 3,5 mm

Connectez un périphérique grâce à la prise jack d'entrée 3,5 mm à l'aide d'un câble de 3,5 mm (à acheter séparément). Appuyez sur le bouton – pour baisser le volume radio au maximum et le couper complètement pour pouvoir écouter un appareil extérieur. Réglez le niveau sonore du périphérique.

### Mise hors tension automatique

L'appareil s'éteint automatiquement au bout de quatre heures d'inactivité. La coupure automatique est annoncée par le message vocal « Automatic power off » (Mise hors tension automatique) suivi d'une série de brèves tonalités. L'appareil est alors mis hors tension. Appuyez sur n'importe quel bouton pour éviter la mise hors tension automatique.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Utilisez un chiffon humecté d'eau chaude et de savon pour nettoyer l'extérieur des coquilles, du serre-tête et des coussinets.

**REMARQUE :** N'IMMERGEZ PAS la protection auditive dans l'eau. Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la sueur, retournez le casque d'écoute vers l'extérieur, retirez les coussinets et les mousses absorbantes et attendez qu'ils soient secs avant de les remonter. Les coussinets et les mousses absorbantes peuvent se détériorer à l'usage. Pour cette raison, examinez-les régulièrement afin de détecter toutes traces de détérioration, telles que des craquelures ou des fuites. En cas d'utilisation régulière, 3M recommande de remplacer les mousses absorbantes et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir un niveau homogène d'atténuation sonore, d'hygiène et de confort. Si un coussinet est abîmé, vous devez le remplacer. Reportez-vous au paragraphe « Pièces détachées » ci-dessous.

Gardez le casque antibruit dans un état propre et sec, et rangez-le à température ambiante dans une zone propre et non contaminée, avant et après usage.

## RETRAIT ET REMPLACEMENT DES COUSSINETS

G:1 Pour retirer le coussinet, faites glisser les doigts sous le bord du coussinet, et tirez-le fermement pour le faire sortir.  
G:2 Pour le remettre en place, insérez la mousse absorbante. Veillez à choisir une mousse absorbante à l'épaisseur adaptée. L'épaisseur de la nouvelle mousse doit correspondre à celle de la mousse à remplacer.  
G:3 Ensuite, placez un côté du coussinet dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet s'encliquète en position.

## REPLACEMENT DES PILES

Détachez le clapet H: 1 avec les doigts.

H: 2 Ouvrez la coquille.

H: 3 Insérez ou remplacez les piles. Vérifiez que la polarité des piles correspond aux illustrations.

H: 4 Refermez la coquille et bloquez le clapet.

## PIECES DETACHEES ET ACCESSOIRES

### 3M™ PELTOR™ HY220 Kit d'hygiène

Le kit d'hygiène se compose de deux mousses minces (DK034), de deux mousses épaisses (DK042) et de deux coussinets encliquetables.

### 3M™ PELTOR™ HY100A Clean - Mousse protectrice hygiénique à usage unique

Protecteur de coussinet à usage unique. Lot de 100 paires.

### 3M™ PELTOR™ FL6CE Câble de 3,5 mm

Câble de 3,5 mm pour connexion d'un appareil externe



### 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset HRXS220A, HRX220P3E

### 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A, HRXS221P3E

#### Einführung

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank für Ihre Wahl von 3M™ PELTOR™ Communication Solutions! Willkommen bei der nächsten Generation der schützenden Kommunikation.

#### Sicherheitshinweise

Lesen, verstehen und befolgen Sie alle in diesen Anleitungen enthaltenen Sicherheitshinweise vor Gebrauch dieses Geräts. Bewahren Sie diese Anleitungen zur zukünftigen Bezugnahme auf.

#### Verwendungszweck

Diese 3M™ PELTOR™ Headsets sind dafür vorgesehen, Schutz vor gefährlichen Geräuschpegeln und lauten Geräuschen zu bieten und dem Anwender gleichzeitig zu ermöglichen, Umgebungsgläusche über die Umgebungsmikrofone zu hören. Es wird erwartet, dass alle Anwender die bereitgestellten Gebrauchsanleitungen lesen und verstehen sowie mit dem Gebrauch dieses Geräts vertraut sind.

## Erklärung der Folgen von Signalwörtern



**WARNUNG:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die im Tod oder schweren Verletzungen resultieren könnte, falls sie nicht vermieden wird.



**VORSICHT:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die in leichten oder mäßigen Verletzungen und/oder Sachschäden resultieren könnte, falls sie nicht vermieden wird.

#### HINWEIS:

Weist auf eine Situation hin, die in Sachschäden resultieren könnte, falls sie nicht vermieden wird.

## **Warnung**

- Bei einer Nichtbefolgung der hierin enthaltenen Informationen und Empfehlungen wird der von den Kapselgehörschützern gebotene Schutz erheblich beeinträchtigt.
  - Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, die Belastung durch gefährlichen Lärm und andere laute Geräusche zu reduzieren. **Bei einem unsachgemäßen Gebrauch oder wenn der Gehörschutz bei einer Belastung durch gefährlichen Lärm nicht ständig getragen wird, könnten Hörverlust oder Verletzungen die Folge sein.** Lesen Sie bezüglich des ordnungsgemäßen Gebrauchs die Gebrauchsanleitungen, wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten oder an den technischen Support von 3M.
  - Kapselgehörschützer und insbesondere Polster können im Gebrauch verschleifen und sollten zum Beispiel häufig auf Risse oder Undichtheit geprüft werden. 3M empfiehlt, die Schaumstoffkissen und Polster bei regelmäßigem Gebrauch zur Wahrung von konsistenter Geräuscherdrückung, Hygiene und Komfort mindestens zweimal pro Jahr auszutauschen. Ein beschädigtes Polster sollte ausgetauscht werden. Die Polster und Schaumstoffkissen können im Gebrauch verschleifen und sollten regelmäßig auf Risse oder andere Schäden geprüft werden.
  - Stellen Sie sicher, dass der Gehörschutz gemäß diesen Gebrauchsanleitungen angebracht, eingestellt, regelmäßig auf Draufbarkeit geprüft und gepflegt wird. **Eine nicht ordnungsgemäße Passform dieses Geräts reduziert seine Wirksamkeit bei der Geräuscherdrückung. Entnehmen Sie Angaben zur ordnungsgemäßen Passform diesen Anleitungen.**
  - Gehörschutzprodukte müssen in lärmbelasteten Umgebungen zum ordnungsgemäßen Schutz jederzeit getragen werden.
  - Bei Verwendung der Unterhaltungsfunktionalität kann in bestimmten Arbeitsumgebungen die Hörbarkeit von Warnsignalen beeinträchtigt werden
  - Das Anbringen von Hygieneüberzügen an den Polstern kann die akustische Leistung der Kapselgehörschützer beeinträchtigen.
  - Die Lärmreduzierung kann verringert werden, wenn Brillen, Schutzbrillen oder Bänder von Atemschutzprodukten zwischen der Dichtfläche der Kapselpolster und dem Kopf des Trägers vorhanden sind. Wählen Sie zum Erreichen der besten Lärmreduzierung Brillen oder Schutzbrillen mit dünnen, flachen Bügeln oder Bändern, um die Beeinträchtigung der Abdichtung durch die Kapselpolster auf ein Minimum zu begrenzen. Ziehen Sie langes Haar möglichst weit nach hinten und entfernen Sie andere Gegenstände wie zum Beispiel Schreibstifte, Hüte, Schmuck oder Ohrstöpsel, die die Abdichtung durch die Kapselpolster mindern könnten. Verbiegen und verformen Sie den Kopfbügel nicht, da dies in einem losen Sitz und im Eindringen von Geräuschen resultiert.
  - Die helmbefestigten Kapselgehörschützer sind aus dem großen Sortiment. Mit EN 352-3 konforme Kapselgehörschützer sind aus dem kleinen, mittleren oder großen Sortiment. Kapselgehörschützer aus dem mittleren Sortiment passen der Mehrzahl der Träger. Kapselgehörschützer aus dem kleinen oder großen Sortiment sind für Träger konzipiert, für die Kapselgehörschützer aus dem mittleren Sortiment ungeeignet sind.
  - Wenn dieses Gehörschutzprodukt gemäß den Gebrauchsanleitungen getragen wird, trägt es sowohl dazu bei, die Belastung durch kontinuierlichen Lärm, wie zum Beispiel Industrielärm und den von Fahrzeugen und Flugzeugen erzeugten Lärm, als auch durch sehr laute Impulsgeräusche, wie zum Beispiel Schüsse, zu reduzieren. Der erforderliche und/oder tatsächlich bei der Belastung durch Impulsgeräusche erzielte Gehörschutz ist schwer vorherzusagen. Bei Schüssen wirken sich der Waffentyp, die Anzahl der Schüsse, die richtige Auswahl, die Anpassung und Verwendung des Gehörschutzprodukts, seine ordnungsgemäße Pflege und weitere Variablen auf die Leistung aus. Wenn Ihr Gehör nach einer Lärmbelastung (einschließlich Schüssen) gedämpft zu sein scheint oder Sie ein Klingeln oder Summen hören oder Sie aus sonstigen Gründen den Verdacht auf ein Hörproblem haben, könnte Ihr Gehör in Gefahr sein. Weitere Informationen über Gehörschutz für Impulsgeräusche finden Sie bei [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
  - The limitation of the input signal is only remained for levels not exceeding 250mV RMS.
  - Der Kopfbügel und das Kopfzubehör sind in den Größen S, M, L erhältlich und helmbefestigte Ausführungen in L.
- ACHTUNG**  
**BEIM AUSTAUSCH DER BATTERIE MIT EINEM FALSCHEN TYP BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR.**  
**ENTSORGEN SIE GEBRAUCHTE BATTERIEN GEMÄSS DEN ANLEITUNGEN**



## BEACHTEN SIE

- Wengleich Gehörschutzprodukte zum Schutz vor den schädlichen Wirkungen von Impulsgeräuschen empfohlen werden können, basiert der als Noise Reduction Rating (NRR) bezeichnete Dämmwert auf der Dämpfung von Dauerlärm und ist möglicherweise kein genauer Indikator für den erzielbaren Schutz vor Impulsgeräuschen wie zum Beispiel Schüssen.
- Wenn der NRR zur Schätzung des typischen Schutzes am Arbeitsplatz verwendet wird, empfiehlt 3M, den NRR um 50 % bzw. gemäß den geltenden Vorschriften zu reduzieren
- Dieser Gehörschutz begrenzt das auf das Ohr wirkende Unterhaltungsaudiosignal auf 82 db(A).
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinflusst werden. Weitere Informationen können vom Hersteller eingeholt werden.
- In Kanada müssen Träger von mit Kapselgehörschützern kombinierten Schutzhelmen auf CSA Standard Z94.1 zu industriellem Kopfschutz Bezug nehmen.
- Betriebstemperaturbereich: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Lagertemperaturbereich: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Gewicht des Gehörschutzprodukts: HRX220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353g, HRXSS21P3E = 371g

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass dieses 3M™ PELTOR™ Headset die wesentlichen Anforderungen und anderen in den entsprechenden Richtlinien dargelegten Bestimmungen erfüllt. Sie erfüllen somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung.

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass die Radiounterhaltungsausführung [Radiorundfunkempfänger] die Anforderung der Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse erhältlich: <http://www/3m.com/peltor/doc>

 Produkt wurde getestet und zugelassen gemäß **[EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN352-6:2002, EN352-8:2008]** Weitere Informationen können durch die Kontaktaufnahme mit 3M im Beschaffungsland oder mit 3M Svenska AB Vänamo eingeholt werden. Kontaktangaben finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung. Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Nehmen Sie bitte Bezug auf die örtlichen Richtlinien für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten.

Baumusterprüfzertifikat gemäß Richtlinie 89/686/EWG:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974



Alte und neue Batterien nicht gemeinsam verwenden. Alkali-, Standard- oder wiederaufladbare Batterien nicht gemeinsam verwenden. Befolgen Sie zur ordnungsgemäßen Entsorgung der Batterie die örtlichen Entsorgungsvorschriften für Feststoffabfall.

## EMV-KONFORMITÄT

Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb erfolgt vorbehaltlich der folgenden Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädliche Störung verursachen und (2) dieses Gerät muss jede empfangene Störung annehmen, einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

**Hinweis:** Dieses Gerät wurde geprüft und als konform mit den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC-Vorschriften befunden. Diese Grenzwerte dienen dem angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen bei einer Installation in Wohnbereichen. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funkfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Seine nicht diesen Anleitungen entsprechende Installation und Verwendung kann Störungen des Funkverkehrs verursachen. Es kann jedoch keine Garantie darauf gewährt werden, dass in einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Falls dieses Gerät eine Störung des Rundfunk- oder Fernsehempfangs verursacht, was durch das Aus- und Einschalten des Geräts ermittelt werden kann, ist der Betreiber aufgefordert, diese Störung durch eine der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Neuausrichtung oder Verlegung der Empfangsantenne.
- Größere Trennung der beiden störenden Geräte.
- Beratung durch den technischen Dienst von 3M.

**KEINE ÄNDERUNGEN:** Änderungen dieses Geräts dürfen nicht ohne die schriftliche Genehmigung der 3M Company vorgenommen werden. Nicht genehmigte Änderungen können im Erlöschen der Garantie und der Betriebsberechtigung des Anwenders für das Gerät resultieren.

## GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

**Hinweis:** Die folgenden Aussagen treffen in Australien und Neuseeland nicht zu. Verbraucher sollten sich auf ihre gesetzlich verbrieften Rechte berufen.

**GARANTIE:** Falls festgestellt wird, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Herstellungsmängel aufweist oder nicht mit einer ausdrücklichen Garantie für einen spezifischen Zweck konform ist, besteht Ihr ausschließlicher Rechtsanspruch sowie die einzige Verpflichtung von 3M darin, ein solches Teil oder Produkt nach dem Ermessen von 3M im Anschluss an Ihre rechtzeitige Meldung des Problems und Nachweises, dass das Produkt gemäß den schriftlichen Anweisungen von 3M aufbewahrt, gepflegt und verwendet wurde, zu reparieren, zu ersetzen oder seinen Kaufpreis zurückzuerstatten. AUSSER, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST DIESE GARANTIE EXKLUSIV UND GILT ANSTELLE JEDER EXPLIZITEN ODER IMPLIZITEN GARANTIE DER HANDELSTAUGLICHKEIT, DER TAUGLICHKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER SONSTIGEN QUALITÄTSGARANTIE ODER, MIT AUSNAHME DER VERLETZUNG VON RECHTSANSPRUCHEN ODER PATENTEN, SOLCHER, DIE AUS EINEM GEBRAUCH ODER HANDELSGEBRAUCH ENTSTEHEN. 3M unterliegt im Rahmen dieser Garantie keiner Verpflichtung in Bezug auf jegliches Produkt, das aufgrund einer unangemessenen oder unsachgemäßen Lagerung, Handhabung oder Pflege, Nichtbefolgung von Produktanleitungen oder Änderung oder durch Unfall, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch verursachte Beschädigung des Produkts ausgefallen ist.

**HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG:** AUSSER, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, ÜBERNIMMT 3M UNGEACHTET DER ERHOHENEN RECHTSGRUNDLAGE IN KEINEM FALL JEGLICHE HAFTUNG FÜR JEGLICHE DIREKTE, INDIREKTE, SONDER-, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN (EINSCHLIESSLICH GEWINNVERLUST), DIE AUS DIESEM PRODUKT ENTSTEHEN. DIE HIERIN DARGELEGTEN RECHTSMITTEL SIND EXKLUSIV.

**KEINE ÄNDERUNGEN:** Änderungen dieses Geräts dürfen nicht ohne die schriftliche Genehmigung der 3M Company vorgenommen werden. Nicht genehmigte Änderungen können im Erlöschen der Garantie und der Betriebszulassung für dieses Gerät gemäß FCC-Vorschriften (Federal Communications Commission) resultieren.

## LABORDÄMPFUNG

**Erläuterung der Dämpfungstabellen:**

**Europanorm EN 352**

A: 1 Frequenz (Hz)

A: 2 Mittlere Dämpfung, Mean att (dB)

A: 3 Standardabweichung, St dev (dB)

A: 4 Angenommener Schutzwert, APV (dB)

A: 5 H = Geschätzter Gehörschutz für Hochfrequenzgeräusche ( $f \geq 2000$  Hz).

M = Geschätzter Gehörschutz für Mittelfrequenzgeräusche ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$  Hz).

L = Geschätzter Gehörschutz für Niederfrequenzgeräusche ( $f \leq 500$  Hz).

**USA Standard ANSI S3.19-1974**

B:1 Frequenz (Hz)

B:2 Mittlere Dämpfung, Mean Att (dB)

B:3 Standardabweichung, St Dev (dB)

Der in das Ohr einer Person eindringende Geräuschpegel beim vorschriftsgemäßen Tragen eines Gehörschutzes entspricht weitestgehend dem Unterschied zwischen dem A-gewichteten Umgebungsgeräuschpegel und dem NRR. Beispiel

1. Der am Ohr gemessene Umgebungsgeräuschpegel beträgt 92 dBA.

2. Der NRR beträgt 23 Dezibel (dB).

3. Der in das Ohr eindringende Geräuschpegel entspricht ungefähr 69 dB(A).

**VORSICHT:** Bei lärmbelasteten Umgebungen mit vorwiegenden Frequenzen unter 500 Hz sollte der C-gewichtete Umgebungsgeräuschpegel verwendet werden.

**Australien-/Neuseeland-Standard AS/NZS 1270:2002**

C:1 Testfrequenzen

C:2 Mittlere Dämpfung, Mean Att

C:3 Standardabweichung, St Dev

C:4 Mittelwert minus SA

### **Kompatible Industrieschutzhelme**

EN352-3:2003: Diese Kapselgehörschützer sollten nur an die in Tabelle D aufgelisteten Industrieschutzhelme angebracht und mit diesen verwendet werden. AS/NZS 1270:2002: Diese Kapselgehörschützer wurden in Kombination mit den folgenden Industrieschutzhelmen getestet und können beim Anbringen an unterschiedlichen Helmen unterschiedliche Schutzstufen bereitstellen.

### **Erläuterung der Befestigungstabelle für Industrieschutzhelme:**

D :1 Helmhersteller

D :2 Helmmodell

D :3 Helmbefestigung

D:4 Kopfgröße: S = klein, M = mittel, L = groß

## **KOMPONENTEN**

HRXS20A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E: 1Kopfbügel (Edelstahl, PVC, PA)

E: 2Kopfbügeldraht (Edelstahl)

E: 3 Zweipunkt-Befestigung (POM)

E: 4 Polster (PVC-Film und PUR-Schaumstoff)

E: 5 Schaumstoffkissen (PUR-Schaumstoff)

E: 6 Kapsel (ABS)

E: 7 Verschluss (PA)

E: 8 Ein/Aus/Modus-Taste (TPE)

E : 9 [+]-Taste (TPE)

E: 10 [-]-Taste (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA.

E: 11Kapselhalterarm (Edelstahl)

## **AUFSETZANLEITUNG**

### **Kopfbügel**

F:1 Schieben Sie die Kapseln heraus und kippen Sie den oberen Rand nach außen, da das Kabel außen am Kopfbügel liegen muss. F :2 Stellen Sie die Höhe der Kapseln ein, indem Sie sie nach oben oder unten schieben, während Sie den Kopfbügel in Position halten. F :3 Der Kopfbügel sollte quer über Ihrem Kopf liegen.

### **Helmbefestigung**

F :7 Führen Sie die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm ein, bis sie einrastet (F:8). F :9 Betriebsmodus. Drücken Sie die Kopfbügeldrähte zum Umschalten des Geräts vom Lüftungs- in den Betriebsmodus nach innen, bis Sie an beiden Seiten ein Klickgeräusch hören. Stellen Sie sicher, dass die Kapseln und Kopfbügeldrähte im Betriebsmodus nicht gegen den Rand des Helms drücken, da dies im Eindringen von Lärm resultieren kann. F :10 Lüftungsmodus. Vermeiden Sie, die Kapseln am Helm aufzulegen (F11), da dies die Lüftung verhindert.

## **ANWENDUNG**

### **Ein- und Ausschalten des Headsets**

Drücken Sie die Ein/Aus/Modus-Taste (E : 8). Eine Ansage bestätigt den Vorgang.

### **Radiolautstärke einstellen**

Drücken Sie zum Einstellen der Radiolautstärke die Taste + oder -. Es gibt acht Lautstärkepegel, wobei der niedrigste Pegel zum Hören des externen Eingangs stummgeschaltet ist.

### **Sendersuche**

Drücken Sie die Ein/Aus/Modus-Taste, um einen Sender zu suchen. Eine Ansage bestätigt „Search station“. Drücken Sie die Taste + oder -, um den Sender zu wechseln. Eine Ansage teilt Ihnen mit, welche Frequenz Sie verwenden, gefolgt von einem kurzen Tonsignal, wenn Sie die Sendersuche beenden.

### **Sender speichern**

Halten Sie die Ein/Aus/Modus-Taste, um während der Sendersuche einen Sender zu speichern. Drücken Sie zum Zugriff auf Ihre voreingestellten Sender die Ein/Aus/Modus-Taste, bis Sie die Ansage „Stored station“ hören. Drücken Sie zum Durchsuchen der voreingestellten Sender + oder -.

### **Umschalten des Radio-AM-/FM-Bands (nur bestimmte Modelle)**

Drücken Sie zum Umschalten des Radiobands die Ein/Aus/Modus-Taste. Eine Ansage bestätigt „Radio band“. Drücken Sie zum Umschalten des Radiobands die Taste + oder –.

**Hören über den externen 3,5-mm-Eingangsstecker** Schließen Sie ein externes Gerät über den 3,5-mm-Eingangsstecker unter Verwendung eines 3,5-mm-Kabels (getrennt erhältlich) an. Drücken Sie die Taste –, um die Radiolautstärke zur Stummschaltung auf den niedrigsten Pegel einzustellen und das externe Gerät hören zu können. Stellen Sie den Lautstärkepegel am externen Gerät ein.

### **Abschaltautomatik**

Das Gerät schaltet nach vier Stunden Inaktivität automatisch ab. Dies wird durch die Ansage „Automatic power off“, gefolgt von einer Reihe kurzer Tonsignale, bestätigt, bevor das Gerät abschaltet. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das automatische Abschalten zu verhindern.

## **REINIGUNG UND PFLEGE**

Verwenden Sie zum Reinigen der Außenseite der Kapseln, des Kopfbügels und der Polster ein mit Seife und warmem Wasser benetztes Tuch.

**HINWEIS:** Tauchen Sie das Gehörschutzprodukt NICHT in Wasser. Wenn das Gehörschutzprodukt durch Regen oder Schweiß nass wird, drehen Sie die Gehörschutzkapseln nach außen, entfernen Sie die Polster und Schaumstoffkissen und lassen Sie sie vor dem erneuten Einbau trocknen. Die Polster und Schaumstoffkissen können im Gebrauch verschleifen und sollten regelmäßig auf Risse und Undichtheit geprüft werden. 3M empfiehlt, die Schaumstoffkissen und Polster bei regelmäßigem Gebrauch zur Wahrung von konsistenter Geräuschunterdrückung, Hygiene und Komfort mindestens zweimal pro Jahr auszutauschen. Ein beschädigtes Polster sollte ausgetauscht werden. Siehe Abschnitt „Ersatzteile“ unten. Halten Sie die Kapselgehörschützer sauber und trocken und bewahren Sie sie vor und nach dem Gebrauch bei normaler Raumtemperatur an einem sauberen Ort auf.

## **ABNEHMEN UND ERSETZEN DER POLSTER**

G:1 Schieben Sie zum Abnehmen der Polster Ihre Finger unter die Kante des Polsters und ziehen Sie es kräftig gerade nach außen ab.

G:2 Legen Sie zum Ersetzen das Schaumstoffkissen ein. Stellen Sie sicher, ein Schaumstoffkissen der richtigen Dicke zu wählen. Die Dicke des neuen Schaumstoffkissens sollte der des Kissens entsprechen, das Sie ersetzen.

G:3 Passen Sie dann eine Seite des Polsters in die Nut an der Kapsel ein und drücken Sie dann auf die gegenüberliegende Seite, bis das Polster in seiner Position einrastet.

## **AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN**

Nehmen Sie den VerschlussH: 1it Ihren Fingern ab.

H: 2Öffnen Sie die Kapsel.

H: 3Legen Sie die Batterien ein bzw. tauschen Sie sie aus. Stellen Sie sicher, dass die Polarität den Markierungen entspricht.

H: 4 Schließen Sie die Kapsel und den Verschluss.

## **ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR**

### **3M™ PELTOR™ HY220 Hygieneset**

Hygieneset, bestehend aus zwei (DK034) dünnen Schaumstoffkissen, zwei (DK042) dicken Schaumstoffkissen und zwei Schnappverschluss-Polstern.

### **3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Einweg-Schweißabsorber**

Schweißabsorber zum einmaligen Gebrauch für die Polster. Packung mit 100 Paaren.

### **3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5-mm-Kabel**

3,5-mm-Kabel zum Anschluss eines externen Geräts



Cuffie radio FM 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro HRXS220A, HRX220P3E  
Cuffie radio AM/FM 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A,  
HRXS221P3E

#### Introduzione

Congratulazioni e grazie per aver scelto una soluzione 3M™ Peltor™ Communication! Benvenuto nella nuova generazione della comunicazione di protezione.

#### Informazioni di sicurezza

Si prega di leggere, comprendere e seguire tutte le informazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Conservare le presenti istruzioni per futura consultazione.

#### Destinazione d'uso

Queste cuffie 3M™ PELTOR™ sono progettate per fornire una protezione acustica contro livelli di rumore pericolosi e suoni ad alto volume, consentendo al contempo all'utilizzatore di udire cosa accade attorno tramite i microfoni ambientali. Tutti gli utilizzatori devono leggere e comprendere le istruzioni per l'uso fornite e acquisire dimestichezza nell'uso del dispositivo.

## Spiegazione delle conseguenze delle parole di avvertimento

 **ATTENZIONE:** indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o la morte.

 **CAUTELA:** indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate e danni materiali.

**AVVERTENZA:** indica una situazione che, se non evitata, può provocare danni materiali.

### **ATTENZIONE**

- Il mancato rispetto delle presenti istruzioni e raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione fornita dalle cuffie.
- Questa protezione acustica contribuisce a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni ad alto volume. **Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi.** Per un uso adeguato, consultare il supervisore, leggere le istruzioni per l'uso o contattare l'assistenza tecnica 3M.
- Le cuffie, e in particolare i cuscinetti, possono deteriorarsi con l'uso e devono essere controllati a intervalli frequenti quando si spaccano e non aderiscono perfettamente. Se usati regolarmente, 3M consiglia di sostituire le imbottiture e i cuscinetti almeno due volte all'anno, per mantenere attenuazione, igiene e comfort sempre costanti. Se un cuscinetto è danneggiato deve essere sostituito. I cuscinetti e le imbottiture possono deteriorarsi con l'uso e devono essere controllati a intervalli regolari per verificare la presenza di crepe o altri danni.
- Assicurarsi che la protezione acustica sia montata, regolata e ne venga controllato regolarmente lo stato di efficienza, e sia sottoposta a manutenzione conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. **Un uso errato del dispositivo ne riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Leggere le istruzioni allegate per l'uso corretto.**
- Le protezioni acustiche devono essere sempre indossate in ambienti rumorosi per garantire una protezione adeguata.
- L'udibilità dei segnali di avvertimento in un luogo di lavoro specifico potrebbe risultare compromessa durante l'uso dello strumento di intrattenimento.
- La presenza di protezioni igieniche sui cuscinetti può influire sulle prestazioni acustiche delle cuffie.
- L'attenuazione del rumore può risultare inferiore se l'utilizzatore indossa cinturini di occhiali, maschere di protezione o respiratori tra la superficie di tenuta dei cuscinetti delle cuffie e i lati della testa. Per la massima attenuazione del rumore, scegliere occhiali o maschere di protezione con stanghette o cinturini sottili e piatti che interferiscono al minimo con la tenuta dei cuscinetti delle cuffie. Spostare indietro il più possibile i capelli lunghi e rimuovere altri elementi che potrebbero diminuire la tenuta delle cuffie, come matite, cappellini, gioielli o inserti auricolari. Non piegare né cambiare forma alla bardatura, poiché potrebbe perdere aderenza e permettere la penetrazione del suono.
- Le cuffie montate sull'elmetto sono di grandi dimensioni. Le cuffie conformi alla norma EN 352-3 hanno dimensioni medie, piccole o grandi. Le cuffie di dimensioni medie sono adatte alla maggior parte degli

utilizzatori. Le cuffie di dimensioni piccole o grandi sono progettate per utilizzatori che non possono utilizzare cuffie di dimensioni medie.

- Se utilizzate nel rispetto delle istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Se l'udito risulta attenuato oppure si avverte un tintinnio o un ronzio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Per maggiori informazioni sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- Il limite del segnale di ingresso è mantenuto solo per livelli non superiori a 250 mV RMS.
- Le taglie della bardatura e della semicalotta sono S, M, L e per l'attacco elmetto è L.


#### ATTENZIONE

**RISCHIO DI ESPLOSIONE SE SI UTILIZZANO BATTERIE DI RICAMBIO DI TIPO ERRATO. SMALTIRE LE BATTERIE ESAUSTE CONFORMEMENTE ALLE ISTRUZIONI.**

### AVVISO

- Sebbene sia consigliabile indossare protezioni acustiche contro gli effetti dannosi dei rumori impulsivi, il livello di riduzione del rumore (Noise Reduction Rating, NRR) si basa sull'attenuazione del rumore continuo e potrebbe non essere un indicatore preciso della protezione ottenibile contro i rumori impulsivi come quelli dei colpi di arma da fuoco.
- Se si usa l'NRR per valutare la protezione del luogo di lavoro, 3M raccomanda di ridurre l'NRR del 50% o conformemente alle norme in vigore.
- Questa protezione acustica limita il segnale audio di intrattenimento a 82 dB(A) effettivi all'orecchio
- Il prodotto può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.
- In Canada, gli utilizzatori di elmetti di sicurezza abbinati a cuffie devono rispettare lo standard CSA Z94.1 sulle protezioni industriali per la testa.
- Intervallo di temperatura di esercizio: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Intervallo di temperatura di conservazione: **-da 4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Peso della protezione dell'udito: HRXS220A= 351g, HRXS220P3E =369g, HRXS221A =353g, HRXS221P3E =371g

3M Svenska AB dichiara che la presente cuffia elettronica 3M™ PELTOR™ soddisfa i requisiti essenziali e ulteriori disposizioni specificate nelle direttive appropriate. Pertanto soddisfa i requisiti per la marcatura CE. 3M Svenska AB dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [apparecchio radiorecente] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo Internet seguente: <http://www.3M.com/peltor/doc>. Il prodotto è stato collaudato e approvato in conformità alle norme **[EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN352-6:2002, EN352-8:2008]**.

 Per ulteriori informazioni, contattare 3M nel Paese di acquisto del prodotto oppure 3M Svenska AB Värnamo. Per informazioni di contatto, vedere le ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso. Questo prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici e non deve essere smaltito nella normale raccolta dei rifiuti. Consultare le direttive locali in merito allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Certificazione di esame di Tipo da parte dell'Organismo Notificato conf. alla direttiva 89/686/CEE:

PZT GmbH, An Der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Organismo Notificato #1974



Evitare di utilizzare insieme batterie vecchie e nuove. Evitare di utilizzare insieme batterie alcaline, standard o ricaricabili. Per smaltire la batteria in modo corretto, attenersi alle norme locali sullo smaltimento dei rifiuti solidi.

### CONFORMITÀ CEM

Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle normative FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) Il presente dispositivo non può causare interferenze dannose e (2) il presente dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse quelle che possono produrre un funzionamento non desiderato.

**Nota:** il presente dispositivo è stato collaudato ed è risultato conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della Parte 15 delle Norme FCC. Questi limiti si propongono di fornire un ragionevole livello di

protezione contro le interferenze pericolose negli impianti residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può diffondere radiofrequenze e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni fornite, può causare pericolose interferenze alle radiocomunicazioni. Non si garantisce, tuttavia, in alcun modo che tali interferenze non possano verificarsi in un'installazione specifica. Se il dispositivo causa interferenze pericolose, cosa che può essere determinata spegnendo e riaccendendo il dispositivo, si consiglia all'utilizzatore di cercare di correggere il problema applicando una delle seguenti misure:

- riorientare o riposizionare l'antenna ricevente;
- aumentare la distanza tra i due dispositivi che generano l'interferenza;
- consultare il servizio di assistenza tecnica 3M.

**NON SONO AMMESSE MODIFICHE:** È vietato apportare modifiche al dispositivo senza il consenso scritto di 3M. Modifiche non autorizzate possono far decadere la garanzia e rendere nulla l'autorizzazione dell'utilizzatore all'uso del dispositivo.

## **GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ**

Nota: le seguenti dichiarazioni non sono applicabili ad Australia e Nuova Zelanda. I consumatori sono tutelati dai diritti di legge di questi Paesi.

**GARANZIA:** Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicite per uno scopo specifico, 3M si riserva, esclusivamente a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato tempestivamente dall'utente e a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite da 3M. A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE AD ESSA INTITOLATE E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI. Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

**LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ:** A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (COMPRESSE PERDITE DI PROFITTO) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRECINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

**NON SONO AMMESSE MODIFICHE:** È vietato apportare modifiche al dispositivo senza il consenso scritto di 3M. Modifiche non autorizzate possono far decadere la garanzia e l'autorizzazione concessa ai sensi delle norme della Federal Communications Commission che consentono l'utilizzo del dispositivo.

## **ATTENUAZIONE MISURATA IN LABORATORIO**

Spiegazione delle tabelle di attenuazione:

**Standard europeo EN 352**

A:1 Frequenza (Hz)

A:2 Attenuazione media, Mean att (dB)

A:3 Deviazione standard, St dev (dB)

A:4 Valore di protezione presunto, APV (dB)

A:5

H = Valutazione della protezione acustica per suoni ad alta frequenza ( $f \geq 2000$  Hz).

M = Valutazione della protezione acustica per suoni a frequenza media ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$  Hz).

L = Valutazione della protezione acustica per suoni a bassa frequenza ( $f \leq 500$  Hz).

**Standard USA ANSI S3.19-1974**

B:1 Frequenza (Hz)

B:2 Attenuazione media, Mean Att (dB)

B:3 Deviazione standard, St Dev (dB)

Il livello di rumore che penetra nell'orecchio di una persona, quando la protezione acustica è indossata in modo corretto, è estremamente vicino alla differenza tra il livello di rumore ambientale ponderato su A ed il NRR. Esempio

1. Il livello di rumore ambientale misurato all'orecchio è di 92 dBA.

2. L'NRRL è 23 decibel (dB).

3. Il livello di rumore che penetra nell'orecchio è pari a circa 69 dB(A).

CAUTELA: per rumori ambientali dominati da frequenza inferiori a 500 Hz, si deve utilizzare il livello di rumore ambientale ponderato C.

#### **Standard Australia/Nuova Zelanda AS/NZS 1270:2002**

C:1 Frequenze di test

C:2 Attenuazione media, Mean Att

C:3 Deviazione standard, St Dev

C:4 Media meno SD

#### **Elmetti di sicurezza per uso industriale compatibili**

EN352-3:2003: Queste cuffie devono essere montate e utilizzate solo con gli elmetti di sicurezza per uso industriale elencati nella tabella D. AS/NZS 1270:2002: Queste cuffie sono state collaudate in combinazione con gli elmetti di sicurezza per uso industriale seguenti e possono offrire livelli diversi di protezione se montate su elmetti diversi.

#### **Spiegazione della tabella di attacco degli elmetti di sicurezza per uso industriale:**

D:1 Produttore dell'elmetto

D:2 Modello dell'elmetto

D:3 Attacco elmetto

D:4 Dimensioni testa: S = small, M = medium, L = large

## **COMPONENTI**

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 Bardatura (acciaio inox, PVC, PA)

E:2 Cavo della bardatura (acciaio inox)

E:3 Dispositivo di fissaggio a due punti (POM)

E:4 Cuscinetto (pellicola di PVC e PUR espanso)

E:5 Imbottitura (PUR espanso)

E:6 Coppa (ABS)

E:7 Chiusura (PA)

E:8 Pulsante On/Off/Mode (TPE)

E:9 Pulsante [+] (TPE)

E:10 Pulsante [-] (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS2213E-NA,

E:11 Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)

## **ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO**

### **Bardatura**

F:1 Far scorrere le coppe e inclinare la parte superiore verso l'esterno. Il cavo deve trovarsi all'esterno della bardatura. F:2 Regolare l'altezza delle coppe facendole scorrere in alto o in basso tenendo ferma la bardatura. F:3 Posizionare la bardatura trasversalmente sulla parte superiore della testa.

### **Collegamento dell'elmetto**

F:7 Inserire l'attacco della cuffia nella fessura dell'elmetto e farlo scattare in sede (F8). F:9 Modalità di lavoro. Per commutare l'unità dalla modalità di ventilazione alla modalità di lavoro, spingere verso l'interno le guide della bardatura fino a farle scattare su entrambi i lati. Assicurarsi che le coppe e le guide della bardatura non esercitino pressione sui bordi dell'elmetto quando si trovano in modalità di lavoro, altrimenti potrebbe penetrare rumore. F:10 Modalità di ventilazione. Evitare di collocare le coppe contro l'elmetto (F11) poiché in tal modo si ostacola la ventilazione.

## **ISTRUZIONI OPERATIVE**

### **Accensione e spegnimento delle cuffie**

Premere e tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (E 8). Viene emesso un messaggio vocale di conferma.

### **Regolazione del volume radio**

Premere il pulsante + o - per regolare il volume della radio. Ci sono otto livelli di volume; il livello minimo disattiva l'audio per permettere di sentire i suoni esterni.



### Ricerca stazione

Premere il pulsante On/Off/Mode per cercare una stazione. Viene emesso un messaggio vocale di conferma "Search station" (Ricerca stazione). Premere il pulsante + o – per cambiare stazione. Un messaggio vocale fornisce informazioni sulla frequenza che si sta ascoltando, seguito da un tono breve quando si esce alla modalità di ricerca stazione.

### Memorizzazione stazione

Premere e tenere premuto il pulsante On/Off/Mode per memorizzare la stazione quando ci si trova in modalità di ricerca stazione. Per accedere alle stazioni preimpostate, premere il pulsante On/Off/Mode finché non viene emesso il messaggio vocale "Stored station" (Stazione memorizzata). Premere + o – per cercare le stazioni preimpostate.

### Cambio banda radio AM/FM (solo su alcuni modelli)

Premere il pulsante On/Off/Mode per cambiare banda radio. Viene emesso un messaggio vocale di conferma "Radio band" (Banda radio). Premere il pulsante + o – per cambiare banda radio.

### Ascolto tramite il jack di ingresso esterno da 3,5 mm

Collegare un dispositivo esterno tramite il jack di ingresso da 3,5 mm utilizzando un cavo da 3,5 mm (acquistabile separatamente). Premere il pulsante – per impostare il volume radio sul livello minimo e disattivarlo per consentire l'ascolto del dispositivo esterno. Regolare il livello sonoro sul dispositivo esterno.

### Spegnimento automatico

L'unità si spegne automaticamente dopo quattro ore di inattività. Questa impostazione è indicata dal messaggio vocale "Automatic power off" (Spegnimento automatico) seguito da una serie di toni brevi, quindi dallo spegnimento dell'unità. Premere qualsiasi pulsante per evitare lo spegnimento automatico.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Utilizzare un panno inumidito con acqua calda e sapone per pulire l'esterno di coppe, bardatura e cuscinetti.

**NOTA:** NON immergere la protezione acustica nell'acqua. Se la protezione acustica si bagna a causa di pioggia o sudore, girare le cuffie verso l'esterno, rimuovere i cuscinetti e le imbottiture e attendere che si asciugano prima di rimontarli. I cuscinetti e le imbottiture possono deteriorarsi con l'uso e devono essere controllati a intervalli regolari per verificare la presenza di crepe o problemi di tenuta. Se usati regolarmente, 3M consiglia di sostituire le imbottiture e i cuscinetti almeno due volte all'anno, per mantenere attenuazione, igiene e comfort sempre costanti. Se un cuscinetto è danneggiato deve essere sostituito. Vedere la sezione Ricambi seguente.

Mantenere le cuffie pulite e asciutte e conservarle a temperatura ambiente in un luogo pulito e non contaminato prima e dopo l'uso.

## RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEI CUSCINETTI

G:1 Per rimuovere il cuscinetto, far scorrere le dita sotto il bordo del cuscinetto e tirarlo con decisione verso l'esterno.

G:2 Per sostituirlo, inserire l'imbottitura. Assicurarsi di scegliere un'imbottitura dello spessore corretto. Lo spessore della nuova imbottitura deve corrispondere a quello che si sta sostituendo.

G:3 Quindi montare un lato del cuscinetto nella scanalatura della coppa e spingere sul lato opposto fino a far scattare il cuscinetto in sede.

## SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Staccare il fermo H:1 con le dita.

H:2 Aprire la coppa.

H:3 Inserire o sostituire le batterie. Assicurarsi che la polarità corrisponda a quella indicata.

H:4 Chiudere la coppa e bloccare la chiusura.

## PARTI DI RICAMBIO ED ACCESSORI

Kit igienico 3M™ PELTOR™ HY220

Kit igienico formato da due (DK034) imbottiture sottili, due (DK042) imbottiture spesse e due cuscinetti a incastro.

**Protezioni igieniche usa e getta 3M™ PELTOR™ HY100A** Cartine assorbenti sudore per cuscinetti. Confezione da 100 paia.

**Cavo da 3,5 mm 3M™ PELTOR™ FL6CE**

Cavo da 3,5 mm per il collegamento di dispositivi esterni

ES (MX)

Auriculares con radio 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio HRXS220A, HRX220P3E  
Auriculares con radio 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA,  
HRXS221A, HRXS221P3E

#### Introducción

¡Enhorabuena y gracias por escoger Soluciones de Comunicación 3M™ PELTOR™ !Bienvenido a la nueva generación de protección con comunicación.

#### Información de Seguridad

Antes de utilizar este dispositivo, lea, asegúrese de que entiende y siga toda la información de seguridad incluida en estas instrucciones. Guarde estas instrucciones para su futura consulta.

#### Uso previsto

Estos auriculares 3M PELTOR™ tienen como finalidad ofrecer protección contra niveles de ruido(s) peligroso(s) y sonidos de alto volumen, a la vez que permiten al usuario oír los sonidos circundantes a través de los micrófonos ambiente. El fabricante asume que todos los usuarios leerán y entenderán las instrucciones del usuario que se suministran con la unidad, y que se familiarizarán con el uso de este dispositivo.

### Explicación de las consecuencias del término indicativo de advertencia

**⚠ ADVERTENCIA:** Indica una situación de peligro que, en caso de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o incluso muerte.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Indica una situación de peligro que, en caso de no evitarse, podría resultar en lesiones leves o moderadas y/o daños a la propiedad.

**AVISO:** Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría resultar en daños a la propiedad.

#### ⚠ ADVERTENCIA

- Si no se siguen las instrucciones y recomendaciones contenidas en este documento, la protección ofrecida por estas orejeras puede verse severamente afectada.
- Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. **Un uso incorrecto o no hacer uso de la protección auditiva durante todo el tiempo de exposición a un ruido peligroso puede causar pérdida de audición o lesiones auditivas.** Para un uso adecuado, consulte a su supervisor, las instrucciones de uso o con el Soporte Técnico de 3M.
- Las orejeras, y en particular las almohadillas, se pueden deteriorar con el uso y deben examinarse a intervalos frecuentes por si hubiera grietas o fugas. En un uso regular, 3M recomienda reemplazar las almohadillas e insertos de espuma dos veces al año para mantener una atenuación consistente y una higiene y confort adecuados. Si la almohadilla está dañada, debe ser reemplazada. Las almohadillas e insertos de espuma se pueden deteriorar con el uso y deben examinarse a intervalos frecuentes por si hubiera grietas u otros daños.
- Asegúrese de que el protector auditivo está ajustado, equipado, comprobado y se mantiene de acuerdo a estas instrucciones de uso. **Un ajuste inadecuado de este dispositivo podría reducir su efectividad en cuanto a atenuación de ruido. Consulte las instrucciones adjuntas para un ajuste adecuado.**
- Los protectores auditivos deben ser usados en todo momento en entornos ruidosos para una protección adecuada.
- La escucha de las señales de advertencia en un lugar de trabajo específico podría verse disminuida al utilizar la función de entretenimiento.
- El montaje de cubiertas de higiene con las almohadillas podría afectar al rendimiento acústico de las orejeras.
- La reducción de ruido puede disminuir cuando las gafas, las gafas panorámicas o las cintas de mascarillas o máscaras de protección respiratoria quedan entre la superficie de sellado de las almohadillas y el lateral de la cabeza del usuario. Para una mejor reducción del ruido, seleccione gafas o gafas panorámicas con patillas planas y delgadas que minimicen la interferencia con el sellado de las almohadillas de las orejeras. Tire del pelo largo hacia atrás en la medida de lo posible y retire otros artículos que pudieran degradar el sellado de la orejera, tales como lápices, gorros, pendientes o auriculares. No doble y conforme de nuevo la diadema ya que podría debilitar el ajuste y permitir la entrada de ruido.
- Las orejeras montadas en casco son de rango de talla grande. Las orejeras que cumplen con la EN 352-2 son

de rango de talla medio, de rango de talla pequeño o de rango de talla grande. Las orejeras de rango de talla medio se ajustan a la mayoría de los usuarios. Los rangos de talla pequeño y grande están diseñados para ajustarse a los usuarios para los cuales las orejeras de rango de talla medio no son adecuados.

- Cuando se usa de acuerdo a las instrucciones de uso, este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido continuo como ruidos industriales y ruidos de vehículos y aeronaves así como ruidos de impulso muy elevados, como disparos. Es difícil predecir la protección auditiva requerida o real obtenida durante exposición a ruidos de impulso. Para disparos, el tipo de arma, el número de disparos, una apropiada selección, el ajuste y el uso del protector auditivo, el cuidado apropiado del protector y otras variables pueden impactar en su rendimiento. Si su escucha parece embotada o escucha zumbidos o silbidos durante o después de la exposición al ruido (incluidos disparos) o, por otra razón sospecha que hay un problema de audición, su audición puede estar en riesgo. Para obtener más información sobre protección auditiva a ruidos de impulso, visite [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- La limitación de la señal de entrada solo se mantiene en niveles que no exceden los 250 mV RMS.
- Las medidas de la banda de cabeza y del casco son S, M, L, y para el casco acoplado la L.

#### PRECAUCIÓN


**EXISTE RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LAS PILAS SE REMPLAZAN POR UNAS PILAS NO ADECUADAS. DESECHE LAS PILAS USADAS DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES**

#### NOTA

- Aunque los protectores auditivos pueden ser recomendados para la protección contra los efectos nocivos de ruidos de impulso, la calificación de reducción de ruido (NRR) se basa en la atenuación de ruidos continuo y puede no ser un indicador preciso de la posible protección contra ruidos de impulso tales como disparos.
- Si se usa el NRR para estimar la protección en el lugar de trabajo, 3M recomienda que el NRR se reduzca en un 50% o de acuerdo a las regulaciones aplicables.
- El protector auditivo limita la señal de audio de entretenimiento a 82 dB(A) efectivos al oído.
- Este producto podría verse adversamente afectado por determinadas sustancias. Para más información, consulte al fabricante.
- En Canada, los usuarios de cascos de seguridad combinados con orejeras deben referirse al Estándar CSA Z94.1 sobre protección industrial de cabeza.
- Rango de temperatura de operación: **De -4° F (-20° C) a 131°F (55°C)**
- Rango de temperatura de almacenamiento: **De -4° F (-20° C) a 131°F (55°C)**
- Peso del protector auditivo: HRXS220A = 351 g, HRXS220P3E = 369 g, HRXS221A = 353 g, HRXS221P3E = 371 g

3M Svenska AB declara mediante la presente que estos auriculares 3M™ PELTOR™ cumplen con los requisitos y otras disposiciones que se establecen en las directivas apropiadas. En consecuencia, el auricular cumple con los requisitos del distintivo CE.

Mediante la presente, 3M Svenska AB declara que el tipo de equipo de radio [receptor de radiodifusión] cumple con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.3M.com/peltor/doc> El producto ha sido probado y aprobado de conformidad con las normas [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-8:2008] Puede obtener información adicional contactando con 3M en el país de compra o con 3M Svenska AB Vänamo. Para información de contacto, ver las últimas páginas de estas instrucciones de uso.

 Este producto contiene componentes eléctricos y electrónicos y, por lo tanto, no deberá desecharse mediante los métodos de recogida de residuos habituales. Por favor, consulte las directivas locales relativas a la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

Certificado de Examen Tipo del Organismo Notificado de acuerdo a la directiva 89/686/EEC:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974



No mezcle pilas antiguas y nuevas. No mezcle pilas alcalinas, estándar o recargables. Para desechar las pilas adecuadamente siga las disposiciones regulatorias locales de residuos sólidos.

## CUMPLIMIENTO ELECTROMAGNÉTICO (EMC)

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo puede no causar interferencia nocivas, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado del mismo.

**Nota:** Este dispositivo ha sido probado y se ha concluido que cumple con los límites relativos a los dispositivos digitales de Clase B en virtud de la parte 15 de las Normas FCC. Estos límites han sido diseñados para

proporcionar una protección razonable contra las interferencias nocivas en instalaciones residenciales. Este dispositivo genera, usa y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de conformidad con las instrucciones, puede causar interferencias nocivas en las comunicaciones por radio. No obstante, no existe garantía alguna de que no puedan producirse interferencias en alguna instalación en concreto. En caso de que este dispositivo cause interferencias nocivas, lo cual puede determinarse apagando el aparato y volviéndolo a encender de nuevo, se recomienda al usuario que intente corregir las interferencias mediante una o varias de las siguientes medidas:

- Re-oriente o re-ubique la antena de recepción.
- Aumente la distancia de separación entre los dos dispositivos implicados en la interferencia.
- Consulte con el servicio técnico de 3M.

**SIN MODIFICACIONES:** No se deberá realizar ninguna modificación en este dispositivo sin el previo consentimiento por escrito de la empresa 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden invalidar la garantía y la autorización del usuario a utilizar el dispositivo.

## **GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD**

**Nota: Las siguientes declaraciones no aplican para Australia y Nueva Zelanda. Los consumidores deben confiar en sus derechos legales.**

**GARANTÍA:** En el caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division fuera defectuoso en cuanto a material, piezas o mano de obra o, no fuese conforme con con cualquier garantía expresa para un propósito específico, la única obligación de 3M y su única compensación será, a elección de 3M, reparar, reemplazar o reembolsar el precio de compra de dichas piezas o productos tras notificación oportuna y comprobación de que el producto ha sido almacenado, mantenido y utilizado de acuerdo con las instrucciones escritas de 3M.

**EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUBSTITUTE CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA O EXPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN, IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD O AQUELLAS DERIVADAS DE UN PROCESO DE NEGOCIACIÓN, COSTUMBRE O USO DE COMERCIO EXCEPTO DE TÍTULO, Y CONTRA INFRACCIÓN DE PATENTES.** 3M no tiene ninguna obligación bajo esta garantía con respecto a ningún producto que haya fallado debido a un almacenamiento, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; si no se han seguido las siguientes instrucciones del producto; o por alteración o daño al producto causado por accidente, negligencia o mal uso.

**LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, EN NINGÚN CASO 3M ES RESPONSABLE POR PÉRDIDAS O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, SECUNDARIOS, RESULTANTES O CONSECUENCIALES (INCLUIDO EL LUCRO CESANTE) DERIVADOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIEMENTE DEL FUNDAMENTO JURÍDICO ALEGADO. LOS RECURSOS ESTABLECIDOS EN ESTE DOCUMENTO SON EXCLUSIVOS.**

**SIN MODIFICACIONES:** No se pueden realizar modificaciones en este dispositivo sin el consentimiento por escrito de 3M Company. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad concedida en virtud de las normas de la Comisión Federal de Comunicaciones que permiten el funcionamiento de este dispositivo.

## **ATENUACIÓN EN LABORATORIO**

**Explicación de la tabla de atenuación:**

**Norma Europea EN 352**

A:1 Frecuencia (Hz)

A:2 Atenuación media, Mean att (dB)

A:3 Desviación estándar, St dev (dB)

A:4 Protección asumida, APV (dB)

A:5 H = Estimación de protección auditiva para sonidos de alta frecuencia ( $f \geq 2000\text{Hz}$ ).

M = Estimación de protección auditiva para sonidos de media frecuencia ( $500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$ ).

L = Estimación de protección auditiva para sonidos de baja frecuencia ( $f \leq 500\text{Hz}$ ).

**Norma Americana ANSI S3.19-1974**

B:1 Frecuencia (Hz)

B:2 Atenuación Media, Mean Att (dB)

B:3 Desviación estándar, St Dev (dB) El nivel de ruido que entra en el oído de una persona, cuando el protector auditivo se usa según las instrucciones, es aproximadamente la diferencia entre el nivel de ruido ambiental ponderado A y el NRR. Ejemplo

1. El nivel de ruido ambiental medido en el oído es de 92 dBA.
2. El NRR es 23 decibelios (dB)
3. El nivel de ruido que entra en el oído es aproximadamente igual a 69 dB(A).

PRECAUCIÓN: Para entornos ruidosos dominados por frecuencias inferiores a 500 Hz, se debe utilizar el nivel de ruido ambiental ponderado C.

#### **Norma Australia / Nueva Zelanda AS/NZS 1270:2002**

- C:1 Frecuencias de Ensayo
- C:2 Atenuación Media, Mean Att
- C:3 Desviación estándar, St Dev
- C:4 Media menos Estándar

#### **Cascos de Seguridad Industrial Compatibles**

EN352-3:2003: Estas orejeras deben ajustarse y utilizarse únicamente con los cascos de seguridad industrial listados en la Tabla D. AS/NZS 1270:2002: Estas orejeras han sido ensayadas en combinación con los siguientes cascos de seguridad y podrían dar diferentes valores de protección si se colocan en otros cascos.

#### **Explicación de la tabla de cascos de seguridad adjunta:**

- D:1 Fabricante del casco
- D:2 Modelo de casco
- D:3 Tipo de anclaje a casco
- D:4 Talla de cabeza: S = Pequeña, M = Media, L = Grande

## **COMPONENTES**

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

- E:1 Diadema (acero inoxidable, PVC, PA)
  - E:2 Alambre de la diadema (acero inoxidable)
  - E:3 Sujeción de dos puntos (POM)
  - E:4 Almohadilla (Lámina de PVC y espuma de poliuretano)
  - E:5 Revestimiento de espuma (espuma de poliuretano)
  - E:6 Cazoletas (ABS)
  - E:7 Pestañas de cierre (PA)
  - E:8 Botones On/Off/Mode (TPE)
  - E:9 Botón [+ ] (TPE)
  - E:10 Botón [- ] (TPE)
- HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA
- E:11 Brazo soporte del anclaje a casco (acero inoxidable)

## **INSTRUCCIONES DE AJUSTE**

### **Diadema**

F:1 Deslice las cazoletas e inclínelas hacia dentro para que el cable quede por fuera de la diadema. F:2 Ajuste la altura de las cazoletas deslizando las arriba o abajo manteniendo la diadema en su lugar. F:3 La diadema debe posicionarse sobre la partesuperior de la cabeza.

### **Anclaje a Casco**

F:7 Inserte el anclaje a casco en la ranura del casco y encájela en su lugar (F:8). F:9 Modo de trabajo. Para cambiar de modo de ventilación a modo de trabajo, presione los alambres hacia el interior hasta que escuche un clic en ambos lados. Asegúrese de que las cazoletas o los alambres del arnés no presionan los bordes del casco cuando esté en modo de trabajo, ya que esto podría causar fugas de ruido. F:10 Modo ventilación. Evite colocar las cazoletas contra el casco, (F:11) ya que esto impide la ventilación.

## **INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN**

### **Encender y apagar el auricular**

Pulse, y mantenga pulsado, el botón On/Off/Mode (E:8). Oirá el mensaje de voz de confirmación.

### **Ajuste del volumen de la radio**

Pulse el botón + o - para ajustar el volumen de la radio. El dispositivo dispone de ocho niveles de volumen, siendo el nivel más bajo la opción de silencio, la cual permite al usuario escuchar los sonidos que provienen del exterior.

### **Búsqueda de emisoras**

Pulse el botón On/Off/Mode para buscar una emisora. Oirá el mensaje de voz de confirmación "Search station" ["Búsqueda de emisora"]. Pulse el botón + o – para cambiar de emisora. Un mensaje de voz le confirmará la frecuencia en la que se encuentra y, a continuación, cuando salga del modo de búsqueda de emisoras, escuchará un tono breve.

### **Guardar emisoras**

Pulse el botón On/Off/Mode para guardar la emisora mientras está en el modo de búsqueda de emisoras. Para acceder a las emisoras pre-establecidas, pulse el botón On/Off/Mode hasta que oiga el mensaje de voz "Stored station" ["Emisora guardada"]. Pulse el botón + o – para buscar entre las emisoras pre-establecidas.

Cambio de banda de frecuencia AM/FM (solo en modelos específicos)

Pulse el botón On/Off/Mode para cambiar la frecuencia de radio. Oirá el mensaje de voz de confirmación "Radio band" ["Banda de radio"]. Pulse el botón + o – para cambiar la banda de frecuencia de radio.

**Entrada externa de escucha de 3,5 mm** Conecte el dispositivo externo usando la entrada de 3,5 mm con el cable de 3,5 mm (se adquiere aparte). Presione el botón - para ajustar el volumen de la radio en el nivel más bajo silenciándolo y permitiendo la escucha del dispositivo externo. Ajuste el volumen con el dispositivo externo.

### **Desconexión automática**

La unidad se apagará automáticamente después de cuatro horas de inactividad. Esto se indicará mediante el mensaje de voz "Automatic power off" ["Apagado automático"], seguido de una serie de tonos breves, tras los cuales la unidad se apagará. Pulse cualquier botón para evitar que la unidad se apague automáticamente.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Use un paño mojado con jabón y agua tibia para limpiar el exterior de las copas, la banda de cabeza y las espumas.

**NOTA:** NO sumerja el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja a causa de la lluvia o del sudor, gire las orejeras hacia fuera, extraiga los insertos de espuma y las almohadillas, y deje que las piezas se sequen antes de volver a montarlas. Los insertos de espuma y las almohadillas de las mismas pueden deteriorarse con el uso y deberán examinarse regularmente para asegurarse de que no presenten grietas y fugas. En caso de uso regular, 3M recomienda cambiar los insertos de espuma y las almohadillas un mínimo de dos veces al año para mantener un nivel de atenuación, higiene y confort constantes. En caso de que una espuma estuviera dañada, deberá reemplazarse. Véase a continuación la sección sobre repuestos.

Mantenga las orejeras siempre limpias y secas, y almacene el producto a temperatura ambiente en una área limpia y no contaminada antes y después de usarlo.

## **RETIRADA Y CAMBIO DE ALMOHADILLAS**

G:1 Para retirar la almohadilla, deslice los dedos por debajo del borde de la almohadilla y tire firmemente para sacarla.

G:2 Para reemplazarla inserte el inserto de espuma. Asegúrese de escoger el espesor correcto del inserto de espuma. El espesor del inserto de espuma nuevo debería ser igual que el que está reemplazando.

G:3 Luego inserte un lado de la almohadilla en la ranura de la cazoleta y presione en el lado opuesto hasta que la almohadilla encaje en su sitio.

## **CAMBIO DE PILAS**

Saque la pestaña H:1 con sus dedos.

H:2 Abra la cazoleta

H:3 Inserte o reemplace las pilas. Asegúrese de que la polaridad corresponde con las marcas.

H:4 Cierre la cazoleta y cierre la pestaña.

## **RECAMBIOS Y ACCESORIOS**

### **3M™ PELTOR™ HY220 Kit de Higiene**

El kit de higiene contiene dos (DK034) insertos de espuma delgados, dos (DK042) insertos de espuma gruesos y dos almohadillas.

### **3M™ PELTOR™ HY100A Clean - Protectores de un Solo Uso** Protectores de un solo uso para las almohadillas.

Envase de 100 pares.

### **Cable 3M™ PELTOR™ FL6CE de 3,5 mm**

Cable de 3,5 mm para conectar la unidad a un dispositivo externo.



3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset HRXS220A, HRX220P3E  
3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A,  
HRXS221P3E

### Introductie

Gefeliciteerd en dank u voor het kiezen van 3M™ PELTOR™ Communication Solutions! Welkom bij de volgende generatie van beschermende communicatie.

### Veiligheidsinformatie

Lees, begrijp en volg voordat u dit apparaat gebruikt a.u.b. alle veiligheidsinformatie in deze instructies. Bewaar deze instructies voor later.

### Bedoeld gebruik

Deze 3M™ PELTOR™ hoofdsets zijn bedoeld om bescherming te bieden tegen gevaarlijke geluidsniveaus en harde geluiden terwijl u toch via de omgevingsmicrofoons kunt horen wat er om u heen gebeurt. Verwacht wordt dat alle gebruikers de verschaft gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen en ook bekend zijn met het gebruik van dit apparaat.

## Verklaring van signaalwoordgevolgen

 **WAARSCHUWING:** Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien die niet vermeden wordt, zou kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood.

 **LET OP:** Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien die niet vermeden wordt, zou kunnen leiden tot matig letsel en/of schade aan eigendommen.

**MEDEDELING:** Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien die niet vermeden wordt, zou kunnen leiden tot schade aan eigendommen.

### WAARSCHUWING

- Indien de informatie en aanbevelingen hierin niet worden opgevolgd, zal de bescherming die door de oorkappen wordt verschaft, aanzienlijk minder zijn.
- Deze gehoorbeschermer helpt de blootstelling aan gevaarlijk lawaai en andere harde geluiden te verminderen. **Misbruik van of het niet te allen tijde dragen van deze gehoorbeschermer bij de blootstelling aan gevaarlijk lawaai kan leiden tot gehoorverlies of letsel.** Zie voor correct gebruik uw supervisor, de gebruiksaanwijzing, of neem contact op met de afdeling technische hulp van 3M.
- De oorkappen, en met name de kussentjes, kunnen door gebruik verslechteren en moeten regelmatig worden geïnspecteerd op barsten en lekken, bijvoorbeeld: Bij regelmatig gebruik raadt 3M aan om de schuimvoering en kussentjes minstens tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en comfort te handhaven. Indien een kussentje beschadigd is, moet het worden vervangen. De kussentjes en schuimvoering kunnen door gebruik verslechteren en moeten regelmatig worden geïnspecteerd op barsten of andere schade.
- Zorg ervoor dat de gehoorbeschermer wordt aangebracht, afgesteld, en regelmatig wordt gecontroleerd op bruikbaarheid, en wordt onderhouden in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. **Als dit apparaat niet goed is aangebracht, is het minder doeltreffend in het dempen van lawaai. Raadpleeg de bijgevoegde instructies voor juist aanbrengen**
- Gehoorbescherming moet te allen tijde worden gedragen in lawaaierige omgevingen voor adequate bescherming.
- Het gebruik van een amusementvoorziening kan ertoe leiden dat waarschuwingssignalen op een bepaalde werkplek minder goed worden gehoord.
- Het aanbrengen van de hygiënische beschermhoezen kan van invloed zijn op de akoestische prestaties van de gehoorkap.
- De geluidsreductie kan minder zijn wanneer er een leesbril, veiligheidsbril of een riem van een ademhalings-toestel wordt gedragen tussen de oorkappen en de zijkant van het hoofd. Selecteer voor de beste geluidsreductie een bril met dunne, platte veren of riemen om de storing met de afdichting van de oorkappen zo klein mogelijk te maken. Trek lang haar zo veel mogelijk naar achteren en verwijder andere voorwerpen die de afdichting van de oorkappen kunnen verminderen, zoals potloden, petten, sieraden en oordopjes. Verbuig en vervorm de hoofdband niet omdat dit de pasvorm vermindert en geluidslekage veroorzaakt.

- Er is een grote variëteit in het formaat van de op de helm gemonteerde oorkappen. Oorkappen die voldoen aan EN 352-3 zijn van een reeks middelgrote, kleine of grote formaten. De reeks middelgrote formaten past het merendeel van de dragers. De oorkappen in de reeks kleine en grote formaten zijn ontworpen voor dragers waarvoor de reeks middelgrote formaten niet past.
- Indien deze gehoorbeschermers volgens de gebruiksaanwijzing wordt gedragen, helpt het de blootstelling te verminderen aan zowel continu geluid, zoals industriële geluiden, en geluiden van voertuigen en vliegtuigen, en tevens zeer harde geluiden, zoals van geweervuur. Het is moeilijk om de vereiste en/of daadwerkelijke gehoorbescherming te voorspellen tijdens de blootstelling aan impuls geluid. Bij geweervuur worden de prestaties beïnvloed door het type wapen, het aantal afgevuurde schoten, de juiste selectie, montage en het juiste onderhoud van de gehoorbeschermers en andere variabelen. Als uw gehoor dofter lijkt te worden of als u na blootstelling aan geluiden (inclusief geweervuur) gesuis of gegons in uw oren ervaart, of als u om andere redenen denkt dat u een probleem met uw gehoor heeft, kan uw gehoor risico lopen. Ga om meer te weten te komen over gehoorbescherming tegen impuls geluid naar [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- De beperking van het ingangssignaal wordt uitsluitend gehandhaafd voor niveaus onder 250mV RMS.
- De formaten van de hoofdband en het hoofdgerief zijn S, M, L en voor de helmbevestiging L.

#### **WAARSCHUWING**

**EXPLLOSIEGEVAAR ALS DE BATTERIJ WORDT VERVANGEN DOOR EEN ONJUIST TYPE. GOOI GEBRUIKTE BATTERIJEN WEG VOLGENS DE AANWIJZINGEN.**

#### **Opmerking**

- Hoewel gehoorbeschermers kunnen worden aanbevolen voor bescherming tegen de schadelijke effecten van impuls geluiden, is het geluidsverminderniveau (NRR) gebaseerd op de demping van continu geluid en is het niet altijd een nauwkeurige indicatie van de verschafte bescherming tegen impuls geluid zoals van geweervuur.
- Indien de NRR-waarde wordt gebruikt om de bescherming op een typische werkplek te schatten, raadt 3M aan om de NRR met 50% te reduceren of in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften.
- Deze gehoorbeschermers beperkt het geluidssignaal van de amusementvoorziening tot 82 dB(A) op het oor.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen negatief worden beïnvloed. Nadere informatie kan bij de fabrikant worden opgevraagd.
- In Canada moeten gebruikers van een helm met oorkappen de CSA-norm Z94.1 over industrieel beschermend hoofdgerei raadplegen.
- Gebruiktemperatuurbereik: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Opslagtemperatuurbereik: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Gewicht van gehoorbeschermers: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353g, HRXS221P3E = 371g

3M Svenska AB verklaart bij deze dat deze 3M™ PELTOR™ hoofdset voldoet aan de essentiële vereisten en andere bepalingen die uiteen zijn gezet in de van toepassing zijnde richtlijnen. Daarmee is voldaan aan de vereisten van het CE-merk.

Bij deze verklaart 3M Svenska AB dat het type radioapparatuur [radio-ontvanger] voldoet aan richtlijn2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is verkrijgbaar via het volgende internetadres: <http://www.3M.com/peltor/doc> Het product is getest en goedgekeurd in overeenstemming met [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN352-6:2002, EN 352-8:2008].

 Extra informatie kan worden verkregen door contact op te nemen met 3M in het land van aankoop of met 3M Svenska AB Värnamo. Zie voor contactgegevens de laatste pagina's in deze gebruiksaanwijzing. Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag niet worden weggedaan bij het huisvuil. Raadpleeg de plaatselijke richtlijnen voor de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur.

Aangewezen Keuringsinstantie Type Onderzoek acc. richtlijn 89/686/EEC:

PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974



Combineer geen oude en nieuwe batterijen. Combineer geen alkaline, standaard of oplaadbare batterijen. Volg de lokale afvalverordeningen om u van de batterij te ontdoen.

#### **EMC Naleving**

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-voorschriften en de vrijstelling van licentie RSS-en van Industry Canada. De werking moet voldoen aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat mag geen schadelijke



interferentie veroorzaken en (2) dit apparaat moet ontvangen interferentie accepteren, waaronder interferentie die een ongewenste werking kan veroorzaken.

**NB:** Uit tests is gebleken dat dit apparaat voldoet aan de grenswaarden voor digitale apparaten van klasse B, ingevolge deel 15 van de FCC-voorschriften. Deze grenswaarden zijn opgesteld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een installatie binnenshuis. Deze inrichting genereert, gebruikt hoogfrequente energie en straalt die uit en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies, schadelijke interferentie veroorzaken in hoogfrequente communicatiesystemen. Er is echter geen garantie dat er geen interferentie optreedt bij een bepaalde installatie. Als deze apparatuur inderdaad schadelijke interferentie veroorzaakt, hetgeen kan worden vastgesteld door de apparatuur uit en aan te zetten, wordt de gebruiker aangemoedigd om de interferentie op een van de volgende manieren weg te nemen:

- De antenne opnieuw richten of verplaatsen.
- De afstand tussen de twee apparaten groter te maken.
- De technische dienst van 3M raadplegen.

**GEEN AANPASSINGEN:** Zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company mag dit apparaat niet worden aangepast. Onbevoegde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om de inrichting te gebruiken, ongeldig maken.

## **GARANTIE EN BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID**

**B De volgende stellingen zijn niet van toepassing op Australië en Nieuw-Zeeland. Klanten moeten vertrouwen op hun wettelijke rechten.**

**GARANTIE:** Mocht er een fabrieksfout worden waargenomen in een product van de persoonlijke veiligheidsdivisie van 3M of een overtreding van een nadrukkelijke garantie van een specifiek doel, dan is de enige verplichting van 3M om, na vroegtijdige melding door u van het probleem en na het bewijs dat het product bewaard, onderhouden en gebruikt is volgens de schriftelijke instructies van 3M, deze onderdelen te repareren, vervangen of een restitutie daarvoor te geven en dat is uw enig recht op vergoeding. **BEHALVE INDIEN VERBODEN BIJ DE WET IS DEZE GARANTIE UITSLUITEND EN IN PLAATS VAN ENIGE UITDRUKKELIJKE OF GEIMPLICEERDE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF EEN ANDERE GARANTIE VAN KWALITEIT, OF VOORTKOMEND UIT EEN VERHANDELING, GEBRUIK OF HANDELSGEBRUIK, BUITEN HET RECHT EN TEGEN OVERTREDING VAN EEN PATENT.** 3M draagt onder deze garantie geen verplichting in verband met enig product dat defect is geraakt als gevolg van onvoldoende of incorrecte opslag, hantering of onderhoud; het nalaten om de instructies in verband met het product te volgen; of het product te veranderen of beschadiging als gevolg van een ongeval, nalatigheid of misbruik. **AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING: BEHALVE INDIEN VERBODEN BIJ DE WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR ENIG DIRECT, INDIRECT SPECIAAL, INCIDENTEEL OF GEVOLGVERLIES OF -SCHADE (INCLUSIEF VERLIES VAN WINST) ALS GEVOLG VAN DIT PRODUCT ONGEACHT VAN DE STAVING VAN DE JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN UITEENGEZETTE REMEDIES ZIJN UITSLUITEND.**

**GEEN AANPASSINGEN:** Zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company mag dit apparaat niet worden aangepast. Onbevoegde wijzigingen kunnen de garantie ongeldig maken alsmede de bevoegdheid die wordt verleend onder de regels van de Federal Communication Commission die de bediening van dit apparaat toestaan.

## **LABORATORIUM DEMPING**

Uitleg van dempingstabellen:

Europese Standaard EN 352

A: 1 Frequentie (Hz)

A: 2 Gemiddelde demping, Mean att (dB)

A: 3 Standaard afwijking, St dev (dB)

A: 4 Aangenomen beschermingswaarde, APV (dB)

A: 5 H = Geschatte gehoorbescherming voor geluiden met hoge frequenties ( $f \geq 2000\text{Hz}$ ).

M = Geschatte gehoorbescherming voor geluiden met middelmatige frequenties ( $500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$ ).

L = Geschatte gehoorbescherming voor geluiden met lage frequenties ( $f \geq 500\text{Hz}$ ).

**USA Standaard ANSI S3.19-1974**

B: 1 Frequentie (Hz)

B: 2 Gemiddelde demping, Mean Att (dB)

B: 3 Standaard afwijking, St Dev (dB)

Het volume van het geluid dat het oor binnentreedt wanneer de gehoorbeschermers volgens de instructies wordt gedragen, is vrijwel gelijk aan het verschil tussen het A-gewogen omgevingsgeluid en de NRR-waarde. Voorbeeld

1. Het bij het oor gemeten volume van het geluid uit de omgeving is 92 dBA.

2. De NRR-waarde is 23 decibel (dB).

3. Het volume van het geluid dat het oor binnentreedt, is ongeveer gelijk aan 69 dB(A).

LET OP: In omgevingen waar de geluiden voornamelijk een frequentie van minder dan 500 Hz hebben, moet het C-gewogen geluidsniveau van de omgeving worden gebruikt.

#### **Australië/Nieuw Zeeland Standard AS/NZS 1270:2002**

C :1 Testfrequenties

C :2 Gemiddelde demping, Mean Att

C :3 Standaard afwijking, St Dev

C :4 Gemiddelde minus-SD

#### **Compatibele Industriële Veiligheidshelm**

EN352-3:2003: Deze oorkappen moeten worden aangebracht en uitsluitend worden gebruikt op de industriële veiligheidshelmen in tabel D. AS/NZS 1270:2002: Deze oorkappen zijn getest in combinatie met de volgende industriële veiligheidshelmen. Op andere helmen kan de mate van bescherming verschillen.

#### **Verklaring van de tabel met bevestigingen voor industriële veiligheidshelmen:**

D :1 Fabrikant van helm

D :2 Model van helm

D :3 Helmbevestiging

D :4 Grootte van hoofd: S = klein, M = gemiddeld, L = groot

## **ONDERDELEN**

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 Hoofdband (Roestvrij staal, PVC, PA)

E:2 Hoofdband draad (Roestvrij staal)

E:3 Twee-punts bevestiging (POM)

E:4 Kussen (PVC folie en PUR schuim)

E:5 Schuimvoering (PUR schuim)

E:6 Cup (ABS)

E:7 Klink (PA)

E:8 Aan/Uit knop (TPE)

E:9 [+] knop (TPE)

E:10 [-] knop (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA,

E:11 Steunbeugel van schelp (roestvrij staal)

## **OPZETINSTRUCTIES**

### **Hoofdband**

F: 1 Schuif de kappen naar buiten en kantel de bovenkant naar buiten toe, omdat de kabel aan de buitenkant van de hoofdband moet zitten. F: 2 Stel de hoogte van de kappen af door ze omhoog en omlaag te schuiven terwijl de hoofdband op zijn plaats wordt gehouden F: 3 De hoofdband moet over de bovenkant van de Y-vorm zitten

### **Helmbevestiging**

F: 7 Stop de helmbevestiging in de gleuf op de helm en druk hem op zijn plaats ( F: 8) F: 9 Werkstand. Om de inrichting van de ventilatiestand over te zetten op de werkstand drukt u de draden in de hoofdband naar binnen toe totdat u aan beide kanten een klikgeluid hoort. Zorg ervoor dat de schelpen en de draden van de hoofdband in de werkstand niet op de rand van de helm drukken omdat dit geluidslekage kan veroorzaken.F: 10 Ventilatiestand. Vermijd dat de schelpen tegen de helm aan zitten ( F: 11) omdat dit de ventilatie verhindert.

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

Aan- en uitzetten van de headset

Houd de aan-/uit-/standknop ingedrukt (E:8). De stem zal dit bevestigen.

### **Regeling van radiovolume**

Druk op de + of – knop om het radiovolume te regelen. Er zijn acht volumes. Het laagste volume is uit, om naar de externe ingang te kunnen luisteren.

### **Zender zoeken**

Druk op de aan-/uit-/standknop om een zender te zoeken. U hoort de melding "Search station". Druk op de + of – knop om van zender te verwisselen. Een stem zal u vertellen op welke frequentie u zit, gevolgd door een korte toon als u het zoeken naar een zender verlaat.

### **Zender opslaan**

Houd in de zenderzoekstand de aan-/uit-/standknop ingedrukt om de zender op te slaan. Om de vooringestelde zenders te vinden, houd u de aan-/uit-/standknop ingedrukt totdat u hoort "Stored station". Druk op + of – om door de vooringestelde zenders te lopen.

### **Van AM/FM-band veranderen (uitsluitend specifieke modellen)**

Druk op de aan-/uit-/standknop om van radioband te veranderen. De stem bevestigt met "Radio band". Druk op de + of – knop om van radioband te verwisselen.

### **Via de externe 3,5 mm ingang luisteren**

Verbind een extern toestel via de 3,5 mm ingang met behulp van een 3,5 mm kabel (apart aanschaffen). Druk op de – knop om het radiovolume op uit te zetten om naar het externe toestel te kunnen luisteren. Regel het geluidsvolume op het externe toestel.

### **Automatische uitschakeling**

Na vier uur zonder gebruik wordt de inrichting automatisch uitgeschakeld. Dit wordt met de stem aangekondigd door het bericht, "Automatic power off" [Automatische uitschakeling], gevolgd door een reeks korte tonen, en dan gaat het apparaat uit. Druk op een willekeurige knop om te vermijden dat hij automatisch wordt uitgeschakeld.

## **REINIGING EN ONDERHOUD**

Gebruik een doek die nat is gemaakt met zeep en warm water om de buitenkant van de schelpen, de hoofdband en de kussentjes schoon te maken.

NB Dompel de gehoorbeschermer NIET onder in water.

Als de gehoorbeschermer door de regen of transpiratie nat wordt, verwijder dan de kussentjes en schuimvoering en laat ze drogen voordat u ze weer aanbrengt. De kussentjes en schuimvoering kunnen door gebruik verslechteren en moeten regelmatig worden geïnspecteerd op barsten en lekkage. Bij regelmatig gebruik raadt 3M aan om de schuimvoering en kussentjes minstens tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en comfort te handhaven. Indien een kussentje beschadigd is, moet het worden vervangen. Zie het onderdeel over reserveonderdelen hieronder. Houd de oorkappen schoon en droog en bewaar ze op normale kamertemperatuur op een schone, onvervuilde plaats, voor en na gebruik.

## **VERWIJDEREN EN VERVANGEN VAN DE KUSSENS**

G: 1 Om het kussentje te verwijderen, schuift u met de vingers onder de rand van het kussentje en trekt u ze er stevig, recht uit.

G: 2 Om ze weer aan te brengen, voegt u de schuimvoering in. Zorg ervoor dat u schuimvoering van de juiste dikte kiest. De nieuwe schuimvoering moet even dik zijn als de voering die u vervangt.

G: 3 Stop vervolgens één kant van het kussentje in de groef van de schelp en druk dan de tegenoverliggende kant aan totdat het kussentje op zijn plaats klikt.

## **BATTERIJEN VERVANGEN**

Maak de vergrendeling los H:1 met uw vingers.

H:2 Open de schelp.

H:3 Stop de batterijen er in of vervang ze. Zorg ervoor dat de polariteit overeenkomt met de markeringen.

H: 4 Sluit de schelp en sluit de vergrendeling.

## **RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES**

### **3M™ PELTOR™ HY220 Hygiëne Kit**

Hygiëneset met twee (DK034) dunne schuimvoeringen, twee (DK042) dikke schuimvoeringen en twee vastklikkende kussentjes

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Single-Use Protectors  
wegwerpbescherming voor de kussentjes. Verpakking met 100 paar.  
3M™ PELTOR™ FL6CE 3.5 mm cable  
3,5 mm kabel om een extern apparaat te verbinden

SE

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM-radioheadset HRXS220A, HRX220P3E  
3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM-radioheadset HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A,  
HRXS221P3E

#### Introduktion

Tack för att du har valt 3M™ PELTOR™ Communication Solutions! Välkommen till nästa generations skyddskommunikation.

#### Säkerhetsinformation

Läs, se till att du förstår och följ all säkerhetsinformation i de här anvisningarna innan du använder den här enheten. Spara dessa anvisningar för framtida bruk.

#### Avsedd användning

De här 3M™ PELTOR™-headseten är avsedda att skydda mot skadliga bullernivåer och starka ljud samtidigt som användaren kan höra vad som händer i omgivningen genom omgivningsmikrofonerna. Alla användare måste läsa och förstå bruksanvisningen och vara bekanta med hur enheten används.

## Signalordens betydelse



### VARNING:

Indikerar en farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvariga skador eller dödsfall



### FÖRSIKTIGHET:

Indikerar en farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till lindriga eller måttliga kroppsskador och/eller egendomsskador.

### OBSERVERA:

Indikerar en situation som, om den inte undviks, kan orsaka egendomsskador.



### VARNING

- Om informationen och rekommendationerna i de här anvisningarna inte följs begränsas det skydd som hörselkåporna ger betydligt.
- Den här hörselkåpan minskar exponeringen för skadligt buller eller andra starka ljud. **Missbruk eller försummelser att använda hörselskydd hela tiden vid exponering för skadligt buller kan leda till förlorad hörsel eller skador.** För korrekt användning, kontakta arbetsledaren, se bruksanvisningen eller kontakta 3M:s tekniska support.
- Hörselkåpor, och framförallt kuddarna, kan slitas när de används och ska regelbundet undersökas med avseende på till exempel sprickor och läckage. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skumfodren och kuddarna byts minst två gånger om året för att behålla konsekvent dämpning, hygien och komfort. Skadade kuddar ska bytas. Kuddarna och skumfodren kan slitas genom användningen och ska undersökas regelbundet med avseende på sprickor och andra skador.
- Se till att hörselkåporna anpassas, justeras och kontrolleras regelbundet med avseende på funktion och att de underhålls i enlighet med den här bruksanvisningen. **Om enheten har dålig passform ger den inte lika effektiv bullerminskning. Läs de medföljande anvisningarna om korrekt passform.**
- Hörselskydd ska användas vid alla tillfällen i bullriga miljöer för att ge ordentligt skydd.
- Hörläret hos varningssignaler på en specifik arbetsplats kan försämrats när underhållningsfunktionen används.
- Montering av hygienhöjlen på kuddarna kan påverka hörselkåpomas akustiska prestanda.
- Ljuddämpningen kan försämrats om glasögon, skyddsglasögon eller remmar till andningsskydd bärs mellan tätningssytan på kåpomas kuddar och sidan av användarens huvud. För bästa ljuddämpning ska du välja glasögon med tunna, flata skalmar eller remmar som minimerar inverkan på kuddarnas tätning. Dra undan långt här så gott det går och avlägsna föremål som kan försägra kåpomas tätning, t.ex. pennor, hjälmar, smycken eller hörselproppar. Böj inte och ändra inte huvudbygeln eftersom det ger lös passform och gör att ljud kan läcka in.

- De hjälmonterade hörselkåporna har stora storlekar. Hörselkåpor som uppfyller EN 352-3 finns i mellanstora storlekar, små storlekar eller stora storlekar. Det mellanstora storleksintervallet passar de flesta användare. Små storlekar eller stora storlekar är avsedda för användare för vilka det mellanstora storleket inte är lämpligt.
- När hörselkåporna används enligt bruksanvisningen hjälper de till att minska exponeringen för både kontinuerligt buller som industribuller, buller från fordon och flygplan samt mycket starka impulsjud som vapenbuller. Det är svårt att förutse det nödvändiga och/eller faktiska hörselskydd som uppnås vid exponering för impulsbuller. Vid vapeneld påverkas prestandan av vapentypen, antal skott som avfyras, korrekt urval, inpassning och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskyddet och andra variabler. Om din hörsel verkar dämpad eller om du hör ett ringande eller brusande ljud under eller efter ljudexponering (inklusive vapeneld), eller om du av någon annan anledning misstänker hörselproblem kan din hörsel ligga i farozonen. Läs mer om hörselskydd vid impulsjud på [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- Begränsningen av ingångssignalen gäller endast nivåer under 250mV RMS.
- Storleken på huvudbygeln och hjälmen är S, M, L och för hjälmfast modell är det L.

#### WARNING

**EXPLOSIONSRISK OM BATTERET ERSÄTTES MED FEL TYP AV BATTERI. KASSERA ANVÄNDA BATTERIER ENLIGT ANVISNINGARNA**

#### NOTERA

- Trots att hörselkåpor kan rekommenderas som skydd mot impulsbuller baseras bullerreduceringsvärdet (NRR) på dämpning av kontinuerligt buller och är kanske inte en exakt indikator på skyddet mot impulsbuller som vapeneld.
- Om NRR används för att beräkna skydd på en arbetsplats rekommenderar 3M att NRR-värdet minskas med 50 % eller i enlighet med gällande bestämmelser.
- Den här hörselkåpan begränsar underhållningens ljudsignal till 82 dB(A) till örat.
- Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information skall inhämtas från tillverkaren.
- I Kanada måste användare av hjälmar i kombination med hörselkåpor se CSA-standard Z94.1 om skyddshjälmar för industrin.
- Drifttemperaturområde: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Förvaringstemperaturområde: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Hörselkåpomas vikt: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353g, HRXS221P3E = 371g

3M Svenska AB förklarar hämmed att detta 3M™ PELTOR™ headset uppfyller gällande krav och andra bestämmelser i aktuella direktiv. Därigenom uppfyller de kraven för CE-märkning.

Hämmed förklarar 3M Svenska AB att den aktuella radioutrustningstypen [mottagare för radiosändningar] uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.3M.com/peltor/doc> Produkten har provats och godkänts i enlighet med [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN352-6:2002, EN352-8:2008].

- ✂ Ytterligare information kan fås genom att kontakta 3M i inköpslandet eller 3M Svenska AB Värnamo.
- Kontaktuppgifter finns på sista sidan i bruksanvisningen. Den här produkten innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte slängas i hushållsavfall. Se gällande lokala bestämmelser för kassering av elektrisk och elektronisk utrustning.

Provningcertifikat av anmält organtyp enl. direktiv 89/686/EEG:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany, Notify body #1974



Blanda inte gamla och nya batterier. Blanda inte alkaliska batterier, standardbatterier eller oppladdningsbara batterier. Kassera batteriet enligt lokala bestämmelser för fast avfall

#### EMC-ÖVERENSSTÄMMELSE

Den här enheten uppfyller del 15 i FCC-reglerna. Användning gäller under följande två villkor: (1) Den här enheten får inte orsaka skadliga störningar och (2) enheten måste vara mottaglig för alla störningar, inklusive störningar som kan orsaka önskad funktion.

Obs! Enheten har testats och visats uppfylla kraven för en digital enhet klass B enligt del 15 i FCC-reglerna. De här gränserna är utformade för att ge nödvändigt skydd mot skadliga störningar i en bostadsinstallation. Den här enheten genererar, använder och kan stråla ut energi med radiofrekvens och kan, om den inte installeras och används i enlighet med anvisningarna, orsaka skadliga störningar av radiokommunikationsutrustning. Det finns

dock inga garantier för att störningar kan undvikas i en enskild installation. Om enheten orsakar skadliga störningar som kan påvisas genom att slå på och stänga av enheten, uppmanas användaren att försöka åtgärda störningen på ett av följande sätt:

Rikta om eller flytta mottagarantennen.

Öka avståndet mellan de två enheterna som stör varandra.

Kontakta teknisk service hos 3M.

INGEN MODIFIERING: Inga modifieringar får utföras på den här enheten utan skriftligt medgivande från 3M Company. Obehöriga modifieringar kan göra garantin ogiltig och användaren kan förlora rätten att använda enheten.

## GARANTI OCH ANSVARSBEGRÄNSNING

**Obs! Följande gäller inte i Australien och Nya Zeeland. Konsumenter ska förlita sig på sina lagstadgade rättigheter.**

**GARANTI:** I den händelse någon produkt från 3M Personal Safety Division uppvisar material- eller tillverkningsfel, eller inte uppfyller någon uttalad garanti för ett särskilt syfte är 3M:s enda skyldighet och din enda rätt till ersättning att 3M enligt eget gottfinnande ska reparera, byta ut eller ersätta inköpspriset för sådana delar eller produkter efter meddelande om detta i god tid från dig samt bevis på att produkten har förvarats, underhållits och använts i enlighet med 3M:s skriftliga anvisningar. OM INGET ANNAT ANGES I LAG SKA DEN HÄR GARANTIN VARA EXKLUSIV OCH ERSÄTTA ALLA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER OM SALJBARHET OCH ÄNDAMÅLSENLIGHET ELLER ANDRA GARANTIER OM KVALITET, ELLER SOM UPPSTÅR GENOM SEDVANJOR ELLER HANDELSBRUK, MED UNDANTAG FÖR ÅGANDERÄTT OCH MOT PATENTINTRÅNG. 3M ansvarar inte enligt den här garantin för produkter som slutat fungera på grund av otillräcklig eller felaktig förvaring, hantering eller underhåll, underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändringar eller skador på produkten som orsakats av olyckor, försummelse eller missbruk. ANSVARSBEGRÄNSNING: OM INGET ANNAT ANGES I LAG ANSVARAR 3M INTE FÖR NAGRA DIREKTA, INDIREKTA, SÄRSKILDA ELLER TILLFALLIGA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR ELLER SKADESTÅNDSKRAV (INKLUSIVE UTEBLIVEN VINST) SOM UPPSTÅR GENOM DEN HÄR PRODUKTEN, OAVSETT VILKA RÄTTSPRINCIPER SOM ÅBEROPAS. DE ERSÄTTNINGSMÖJLIGHETER SOM SLAS FAST HÄR ÄR EXKLUSIVA.

INGEN MODIFIERING: Inga modifieringar får utföras på den här enheten utan skriftligt medgivande från 3M Company. Obehöriga modifieringar kan ta garantin samt rättigheterna från Federal Communications Commission att använda den här enheten att upphöra.

## LABORATORIEDÄMPNING

**Förklaring av dämpningstabellerna:**

**Europeisk standard EN 352**

A: 1 Frekvens (Hz)

A: 2 Genomsnittlig dämpning, genomsn. dämpn. (dB)

A: 3 Standardavvikelse, Standardavvik. (dB)

A: 4 Förväntat skyddsvärde, APV (dB)

A: 5 H = Hörselskyddsberäkning för högfrekventa ljud ( $f \geq 2000$  Hz).

M = Hörselskyddsberäkning för mellanfrekventa ljud ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$  Hz).

L = Hörselskyddsberäkning för lågfrekventa ljud ( $f \leq 500$  Hz).

**USA Standard ANSI S3.19-1974**

B 1 Frekvens (Hz)

B: 2 Genomsnittlig dämpning, genomsn. dämpn. (dB)

B: 3 Standardavvikelse, Standardavvik. (dB)

Bullemivån som kommer in i en persons öra när hörselskyddet används enligt anvisningarna kan beräknas genom skillnaden mellan den A-viktade omgivande bullemivån och NRR.

Exempel

1. Den omgivande bullemivån uppmätt vid örat är 92 dBA.

2. NRR är 23 decibel (dB).

3. Nivån som kommer in i örat är ungefär 69 dB(A).

WARNING: För bullemiljöer som domineras av frekvenser under 500 Hz ska den C-viktade omgivande bullemivån användas.

## Australisk/nya zeeländsk standard AS/NZS 1270:2002

C: 1 Testfrekvenser

C: 2 Genomsnittlig dämpning, genomsn. dämpn.

C: 3 Standardavvikelse, Standardavvik.

C:4 Genomsnitt minus SD

### Kompatibla industrihjälmår

EN352-3:2003: De här hörselkåporna ska monteras på och endast användas med de industrihjälmår som anges i tabell D. AS/NZS 1270:2002: De här hörselkåporna har testats i kombination med följande industrihjälmår och kan ge olika nivåer av skydd om de monteras på olika hjälmår.

### Förklaring av tabellen över industrihjälmsfästen:

D :1 Hjälmtillverkare

D :2 Hjälmodell

D:3 Hjälmfäste

D :4 Huvudstorlek: S = small, M = medium, L = large

## KOMPONENTER

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 Huvudbygel (rostfritt stål, PVC, PA)

E:2 Huvudbygel (rostfritt stål, PVC, PA)

E : 3Tvåpunktsfäste (POM)

E : 4Kudde (PVC-folie och PUR-skum)

E :5Skumfoder (PUR-skum)

E : 6Kåpa (ABS)

E :7 Spärr (PA)

E :8 On/Off/Mode-knapp (TPE)

E : 9 [+] -knapp (TPE)

E : 10 [-] -knapp (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS1P3E-NA,

E : 11Kåpans stödarm (rostfritt stål)

## TILLPASSNINGSIKTRUKTIONER

### Huvudbygeltyp

F: 1 Skjut ut kåporna och fäll ut ovandelen eftersom vjæren måste vara på utsidan av huvudbygeln. F: 2 Justera kåpornas höjd genom att skjuta dem uppåt eller nedåt medan du håller huvudbygeln på plats. F: 3 Huvudbygeln ska placeras över toppen på huvudet.

### Hjälmfäste

F: 7 Sätt i hjälmfästet i spåret på hjälmen och knapp fast det (F:8). F: 9 Arbetsläge. Växla enheten från ventilationsläge till arbetsläge genom att trycka huvudbygels vjærrar tills du hör ett klick på båda sidor. Säkerställ att kåporna och huvudbygeln inte trycker på kanten av hjälmen i arbetsläge eftersom det kan orsaka bullerläckage. F: 10 Ventilationsläge. Undvik att placera kåporna mot hjälmen (F:11) eftersom det hindrar ventilationen.

## BRUKSANVISNING

### Slå på och stänga av kåporna

Håll in knappen On/Off/Mode (E: 8). Ett röstmeddelandet bekräftar åtgärden

### Justera radiovolymen

Tryck på knappen + eller – för att ställa in radiovolymen. Det finns åtta volymnivåer, där den lägsta nivån är avstängt ljud för att göra det möjligt att höra externa ljud.

### Söka efter stationer

Tryck på knappen On/Off/Mode (på/av/läge) för att söka efter en station. Ett röstmeddelande bekräftar med "Search station" (söker station). Tryck på + eller – för att byta station. Ett röstmeddelande säger vilken frekvens som är inställd, följt av en kort signal när du lämnar läget för stationsökning.

### Spara station

Håll in knappen On/Off/Mode för att spara stationen när du är i läget för stationsökning. Du kommer åt förinställda stationer genom att trycka knappen på On/Off/Mode tills du hör röstmeddelandet "Stored station" (sparad station). Tryck på + eller – för att bläddra mellan förvalda stationer.

### Växla mellan radios AM- och FM-band (endast vissa modeller)

Tryck på knappen On/Off/Mode för att byta radios frekvensband. Valet bekräftas genom röstmeddelandet "Radio band". Tryck på + eller – för att byta frekvensband.

**Lyssna på externa enheter via 3,5 mm-uttaget** Anslut en extern enhet via 3,5 mm-uttaget med en 3,5 mm-kabel (köps separat). Tryck på knappen – för att ställa in radiovolymen på den lägsta nivån och stänga av ljudet så att du kan lyssna på den externa enheten. Ställ in ljudnivån på den externa enheten.

### Automatisk avstängning

Enheten stängs av automatiskt efter fyra timmar utan användning. Detta indikeras genom att röstmeddelandet "Automatic power off" (automatisk avstängning) spelas upp följt av en serie korta toner och därefter stängs enheten av. Tryck på valfri knapp för att undvika automatisk avstängning.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Använd en duk som fuktats med tvål och varmt vatten för att rengöra utsidan på kåporna, huvudbygeln och kuddarna.

OBS! Sänk INTE ner hörselkåporna i vatten.

Om hörselkåporna blir våta av regn eller svett, vänd ut kåporna, ta bort kuddarna och skumfodren och låt torka innan du sätter tillbaka dem. Kuddarna och skumfodren kan slitas genom användning och ska undersökas regelbundet med avseende på sprickor och läckage. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skumfodren och kuddarna byts minst två gånger om året för att behålla konsekvent dämpning, hygien och komfort. Skadade kuddar ska bytas. Se reservdelsavsnittet nedan.

Håll hörselkåporna rena och torra och förvara vid normal rumstemperatur på en ren plats före och efter användning.

## TA BORT OCH BYTA KUDDARNA

G: 1 Ta bort kudden genom att dra fingret under kanten på kudden och dra rakt ut.

G: 2 Byt genom att sätta i skumfodret. Se till att du har valt rätt tjocklek på skumfodret. Tjockleken på det nya fodret ska vara densamma som på fodret du byter ut.

G: 3 Sätt sedan i ena sidan av kudden i spåret i kåpan och tryck på motsatt sida tills kudden knäpper i läge.

## BYTA BATTERIERNA

Lossa spårrenH: 1med fingrarna.

H: 2Öppna kåpan.

H: 3Sätt i eller byt batterierna. Se till att polariteten motsvarar märkningen.

H: 4Stäng kåpan och lås spårren.

## RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

### 3M™ PELTOR™ HY220 Hygiensats

Hygiensats som består av två (DK034) tunna skumfoder, två (DK042) tjocka skumfoder och två fastknäppbara kuddar.

### 3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Engångsskydd

Engångsskydd för öronkuddarna. Paket med 100 par.

### 3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm-kabel

3,5 mm-kabel för att ansluta en extern enhet



DK

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM-radioheadset HRXS220A, HRX220P3E  
3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM-radioheadset HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A,  
HRXS221P3E

### Introduktion

Tillykke og tak fordi du valgte et 3M™ PELTOR™ kommunikationsprodukt! Velkommen til den næste generation af kommunikationshøreværn.

### Sikkerhedsinformation

Venligst læs, forstå og følg alle sikkerhedsinformationer i disse anvisninger inden brug af enheden. Opbevar disse anvisninger til senere reference.

### Tiltænk anvendelse

Disse 3M™ PELTOR™-headsets er beregnet til at yde beskyttelse mod farlige støjniveauer og høje lyde og giver samtidig brugeren mulighed for at høre omgivelserne via de ambiente mikrotoner. Det forventes, at alle brugere læser og forstår de medfølgende brugeranvisninger samt er fortrolig med brugen af denne enhed.

## Forklaring på konsekvenser af signalord

**⚠ ADVARSEL:** Angiver en farlig situation, som kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald, hvis den ikke undgås

**⚠ FORSIGTIG:** Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller moderat person- og/eller tingsskade, hvis den ikke undgås.

**BEMÆRK:** Angiver en situation, som kan medføre tingsskade, hvis den ikke undgås.

### ⚠ ADVARSEL

- Hvis oplysningerne og anbefalingerne heri ikke efterleves, vil den beskyttelse, der ydes af øremufferne, blive kraftigt forringet.
- Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for farlig støj og andre høje lyde. **Misbrug eller manglende brug af høreværn på alle tidspunkter ved eksponering for farlig støj kan medføre tab af hørelse eller personskade.** Kontakt tilsynsforende, se brugeranvisninger, eller kontakt 3M's tekniske support angående korrekt brug.
- Øremuffer, og især puder, kan forringes med tiden og bør undersøges med hyppige mellemrum for eksempelvis revner og lækage. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M at udskifte skumforing og puder mindst to gange året for at opretholde ensartet dæmpning, hygiejne og komfort. Hvis en pude er beskadiget, skal den udskiftes. Pudene og skumforingerne kan forringes med tiden og bør undersøges regelmæssigt for revner eller anden skade.
- Sørg for, at høreværnet tilpasses, justeres, regelmæssigt kontrolleres for anvendelighed og vedligeholdes i overensstemmelse med disse brugeranvisninger. **Forkert tilpasning af denne enhed vil reducere effektiviteten i dæmpning af støj. Se de medfølgende anvisninger angående korrekt tilpasning.**
- Høreværn skal altid bruges i støjende omgivelser for at give den fornødne beskyttelse.
- Advarselsignalers hørbarhed på en bestemt arbejdsplads kan være forringet ved brug af underholdningsfunktionen.
- Placering af hygiejneovertræk på pudene kan påvirke øremuffernes akustiske ydelse.
- Støjdæmpningen kan være lavere, hvis der bruges briller, sikkerhedsbriller eller stropper til åndedrætsværn mellem øremuffepudernes forseglingsflade og siderne af brugerens hoved. Den bedste støjdæmpning opnås ved at vælge briller eller sikkerhedsbriller med tynde, flade tindinger eller stropper, som vil minimere påvirkning af øremuffepudernes forsegling. Træk langt hår så meget som muligt tilbage, og fjern andre dele, som kan forringe øremuffernes forsegling, for eksempel blyanter, hatte, smykker eller ørepropper. Bøj og omform ikke hovedbåndet, da det vil medføre løs pasform og lyd-lækage.
- Hjelmonterede øremuffer findes i store størrelser. Øremuffer, der overholder EN 352-3, findes i mellemstore, små eller store størrelser. Øremuffer i mellemstore størrelser passer til de fleste brugere. Øremuffer i små og store størrelser er udviklet til brugere, som øremuffer i mellemstor størrelse ikke egner sig til.

- Når dette høreværn bruges i henhold til brugeranvisningerne, bidrager det til at reducere eksponering for både konstant støj, for eksempel industristøj og støj fra køretøjer og fly samt meget høje impulslyde som eksempelvis våbenskud. Det er vanskeligt at forudsige den fornødne og/eller faktiske hørebeskyttelse, der opnås under eksponering for impulslyde. For våbenskuds vedkommende vil våbentypen, antal affyrede skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværn og andre variable påvirke ydelsen. Hvis din hørelse synes nedsat, eller du hører en ringen eller summen under eller efter eksponering for støj (herunder våbenskud), eller hvis du af en eller anden årsag har mistanke om et høreproblem, kan din hørelse være i fare. Du kan finde yderligere oplysninger om høreværn til impulslyde ved at besøge [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- Begrænsningen af indgangssignalet bevares kun for niveauer, der ikke overstiger 250 mV RMS.
- Størrelsen på hovedbånd og head-gear er S, M, L og er L for hjelmen.

#### ADVARSEL

#### RISIKO FOR EKSPLOSION, HVIS BATTERI UDSKIFTES MED EN FORKERT TYPE. BORTSKAF BRUGTE BATTERIER I HENHOLD TIL ANVISNINGERNE

#### Notits

- Selvom høreværn kan anbefales til beskyttelse mod de skadelige virkninger af impulslyde, er støjreduktionsklassifikation (NRR) baseret på dæmpningen af konstant støj og er muligvis ikke en nøjagtig indikator for den beskyttelse, der kan opnås mod impulslyde som eksempelvis våbenskud.
- Hvis der bruges NRR til at anslå typisk beskyttelse på arbejdspladsen, anbefaler 3M, at NRR reduceres med 50 % eller i overensstemmelse med gældende forskrifter.
- Dette høreværn begrænser underholdningslydsignalet til 82 dB(A) effektivt for øret.
- Dette produkt kan tage skade af visse kemikalier. Yderligere oplysninger kan fås hos 3M.
- I Canada skal brugere af beskyttelseshjelme kombineret med høreværn se CSA Standard Z94.1 vedrørende hovedværn til industriel brug.
- Driftstemperaturområde: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Opbevaringstemperaturområde: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Høreværnets vægt: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353g, HRXS221P3E = 371g

3M Svenska AB erklærer hermed, at dette 3M™ PELTOR™-headset er i overensstemmelse med de essentielle krav og andre bestemmelser fremsat i de behørigte direktiver. De opfylder dermed kravene til CE-mærkning.

3M Svenska AB erklærer hermed, at radioudstyrstypen [radiomodtager] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Den fulde tekst i EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: <http://www.3M.com/peltor/doc> Produktet er blevet testet og godkendt i henhold til **EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008**.



Yderligere oplysninger kan indhentes ved at kontakte 3M i købslandet eller 3M Svenska AB Värnamo. Kontaktoplysninger findes på de sidste sider i denne brugeranvisning. Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes sammen med almindelig renovation. Se lokale forskrifter angående bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

Bemyndiget organ typeafprøvningstest ifølge direktiv 89/686/EØF:

PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974



Bland ikke gamle og nye batterier. Bland ikke alkaliske, almindelige eller genopladelige batterier. Følg lokale forskrifter til bortskaffelse af fast affald for at bortskaffe batterier korrekt.

## EMC-OVERHOLDELSE

Denne enhed overholder del 15 i FCC-reglerne. Betjening er underlagt følgende to betingelser: (1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) denne enhed skal acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens, som kan medføre uønsket drift.

Bemærk: Denne enhed er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for en digital enhed i klasse B i medfør af del 15 i FCC-reglerne. Disse grænser er beregnet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i en boliginstallation. Denne enhed genererer, bruger og kan udstråle radiofrekvensenergi og kan, hvis den ikke installeres og bruges i henhold til anvisningerne, forårsage skadelig interferens på radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en bestemt installation. Hvis denne enhed forårsager skadelig interferens, hvilket kan fastlægges ved at tænde og slukke enheden, opfordres brugeren til at forsøge at afhjælpe interferensen med en eller flere af følgende foranstaltninger:

- Vend eller flyt modtageantennen.
- Forøg sikkerhedsafstanden mellem de to enheder med interferens.
- Kontakt 3M's tekniske service.

INGEN MODIFIKATION: Modifikationer af denne enhed må ikke foretages uden skriftlig godkendelse fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan gøre garantien og brugerens bemyndigelse til at betjene enheden ugyldig.

## GARANTI OG ANSVARSBEGRÆNSNING

**Bemærk: Følgende erklæringer gælder ikke i Australien og New Zealand. Forbrugere skal henholde sig til deres lovbestemte rettigheder.**

**GARANTI:** Hvis et produkt fra 3M Personal Safety Division findes defekt i materiale, håndværksmæssig udførelse eller ikke er i overensstemmelse med en udtrykkelig garanti for et bestemt formål, er 3M's eneste forpligtelse og dit eneste retsmiddel, at 3M efter eget skøn reparerer, erstatter eller refunderer købsprisen på sådanne dele eller produkter ved rettidig underretning om problemet fra dig og dokumentation for, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og brugt i overensstemmelse med 3M's skriftlige anvisninger. BORTSET FRA TILFÆLDE, HVOR DET ER FORBUDT VED LOV, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG I STEDET FOR ENHVER UDTRYKKELIG ELLER UNDERFORSTÅET GARANTI FOR SALGBARHED, EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDEN GARANTI FOR KVALITET, ELLER DEM, DER OPSTÅR SOM FØLGE AF ET HANDELSFORLØB, HANDELSKÜTYME ELLER -SÆDVANE, BORTSET FRA ADKOMST OG I FORHOLD TIL PATENTKRÆNKELSE. 3M har ingen forpligtelse ifølge denne garanti med hensyn til noget produkt, der har svigtet som følge af utilstrækkelig eller forkert opbevaring, håndtering eller vedligeholdelse; manglende overholdelse af produktanvisninger; eller ændring eller beskadigelse af produktet som følge af ulykke, forsømmelighed eller misbrug. ANSVARSBEGRÆNSNING: BORTSET FRA TILFÆLDE, HVOR DET ER FORBUDT VED LOV, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR INITIALSKADE, INDIREKTE TAB, SÆRLIGE TAB, HÆNDELIGE TAB ELLER FØLGETAB ELLER ERSTATNINGSPLIGT (HERUNDER MISTET FORTJENESTE), DER MÅTTE OPSTÅ I FORBINDELSE MED DETTE PRODUKT, UANSET DEN PASTÆDE RETSTEORI. DE RETSMIDLER, DER ER FREMSAT HERI, ER EKSKLUSIVE.

INGEN MODIFIKATION: Modifikationer af denne enhed må ikke foretages uden skriftlig godkendelse fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ugyldiggøre garantien og bemyndigelsen tildelt ifølge Federal Communications Commissions regler, der tillader betjening af denne enhed.

## LABORATORIEDÆMPNING

Forklaring til dæmpningstabeller:

**Europæisk standard EN 352**

A:1 Frekvens (Hz)

A: 2 Middeldæmpning, Middeldmp. (dB)

A: 3 Standardafvigelse, St.afv. (dB)

A: 4 Antaget beskyttelsesværdi, APV (dB)

A: 5 H = Anslået beskyttelse af hørelse for højfrekvente lyde ( $f \geq 2000$  Hz).

M = Anslået beskyttelse af hørelse for mellemfrekvente lyde ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$  Hz).

L = Anslået beskyttelse af hørelse for lavfrekvente lyde ( $f \leq 500$  Hz).

**USA Standard ANSI S3.19-1974**

B:1 Frekvens (Hz)

B:2 Middeldæmpning, middeldmp. (dB)

B:3 Standardafvigelse, St.afv. (dB)

Det støjniveau, der trænger ind i en persons øre, når der bruges høreværn som anvist, er tæt tilnærmet ved forskellen mellem det A-vægtede miljøstøjniveau og NRR. Eksempel

1. Miljøstøjniveauet som målt ved øret er 92 dBA.

2. NRR er 23 decibel (dB).

3. Det støjniveau, der trænger ind i øret, er omtrent lig med 69 dB(A).

FORSIGTIG: For støjmiljøer domineret af frekvenser under 500 Hz bør det C-vægtede miljøstøjniveau bruges.

## Australien/New Zealand Standard AS/NZS 1270:2002

C:1 Testfrekvenser

C:2 Middeldæmpning, Middeldmp.

C:3 Standardafvigelse, St.afv.

C:4 Middeld minus std.afv.

### Kompatible sikkerhedshjelme til industribrug

EN352-3:2003: Disse øremuffer bør sættes på og udelukkende bruges sammen med de sikkerhedshjelme til industribrug, der er angivet i tabel D. AS/NZS 1270:2002: Disse øremuffer blev testet sammen med de følgende sikkerhedshjelme til industribrug og kan give forskellige beskyttelsesniveauer, hvis de sættes på andre hjelme.

### Forklaring til tabel for sikkerhedshjelmens fastgørelse:

D:1 Hjelmproducent

D:2 Hjelmodel

D:3 Hjelmfastgørelse

D:4 Hovedstørrelse: S = lille, M = medium, L = stor

## KOMPONENTER

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 Hovedbånd (rustfrit stål, PVC, PA)

E:2 Hovedbåndswire (rustfrit stål)

E:3 Toppunktsfastgørelse (POM)

E:4 Pude (PVC-folie og PUR-skum)

E:5 Skumforing (PUR-skum)

E:6 Kop (ABS)

E:7 Lås (PA)

E:8 On/Off/Mode-knap (TPE)

E:9 [+] -knap (TPE)

E:10 [-] -knap (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS1P3E-NA,

E:11 Støttearm til kop (rustfrit stål)

## Tilpasningsinstruktioner

### Hovedbånd

F:1 Skub koppe ud, og vip toppen ud, da kablet skal befinde sig udvendigt på hovedbåndet. F:2 Juster højden på koppe ved at skubbe dem op eller ned, mens hovedbåndet holdes på plads. F:3 Hovedbåndet skal placeres hen over toppen af hovedet.

### Hjelmfastgørelse

F:7 Indsæt hjelmfastgørelsen i åbningen på hjelmen, og klik den på plads ( F:8). F:9 Arbejdstilstand. Enheden skiftes fra ventilationsstilstand til arbejdstilstand ved at presse hovedbåndswirene indad, indtil du hører et klik på begge sider. Sørg for, at koppe og hovedbåndswirene ikke presser mod hjelmens kant i arbejdstilstand, da dette kan medføre støjlækage. F:10 Ventilationsstilstand. Undgå at placere koppe mod hjelmen ( F:11), da dette forhindrer ventilation.

## BRUGSANVISNING

Tænde og slukke for headsettet

Tryk på og hold knappen On/Off/Mode inde ( E : 8). En talemædelelse bekræfter.

### Juster radioens lydstyrke

Tryk på knappen + eller – for at justere radioens lydstyrke. Der er otte lydstyrkeniveauer, hvor lyden er slået fra på det laveste niveau for at kunne lytte til den eksterne indgang.

### Søg efter station

Tryk på knappen On/Off/Mode for at søge efter en station. En talemædelelse bekræfter "Search station". Tryk på knappen + eller – for at skifte station. En talemædelelse fortæller dig, hvilken frekvens du er på, efterfulgt af en kort tone, når du afslutter søgning efter station.

### Gem station

Tryk på og hold knappen On/Off/Mode for at gemme en station, mens du er i tilstand med søgning efter station. Du får adgang til forudindstillede stationer ved at trykke på knappen On/Off/Mode, indtil du hører meddelelsen "Stored station". Tryk på + eller – for at navigere mellem forudindstillede stationer.

### Skift af AM/FM-radiobånd (kun specifikke modeller)

Tryk på knappen On/Off/Mode for at skifte radiobånd. En talemmedelelse bekræfter med "Radio band". Tryk på knappen + eller – for at skifte radiobånd.

**Lytte via 3,5 mm eksternt indgangsstik** Tilslut en ekstern enhed via 3,5 mm indgangsstik med et 3,5 mm kabel (købes særskilt). Tryk på knappen – for at indstille radioens lydstyrke til det laveste niveau og slå lyden fra for at kunne lytte til den eksterne enhed. Juster lydniveauet på den eksterne enhed.

### Automatisk slukning

Enheden slukker automatisk efter fire timer uden aktivitet. Det angives med talemmedelelsen "Automatic power off" efterfulgt af en række korte toner, og derefter slukkes enheden. Tryk på en vilkårlig knap for ikke at slukke automatisk.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug en klud fugtet med sæbe og varmt vand til at rengøre kopperne, hovedbåndet og puderne udvendigt.

**BEMÆRK:** Læg IKKE høreværnet i vand. Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, vendes øremufferne udad, puderne og skumforingerne fjernes, og de tørres inden samling. Puderne og skumforingerne kan forringes med tiden og bør regelmæssigt undersøges for revner og lækage. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M at udskifte skumforing og puder mindst to gange året for at opretholde ensartet dæmpning, hygiejne og komfort. Hvis en pude er beskadiget, skal den udskiftes. Se afsnittet om reservedele herunder.

Hold øremufferne rene og tørre, og opbevar dem før og efter brug ved normal rumtemperatur i et rent område uden kontaminering.

## AFTAGNING OG UDSKIFTNING AF PUDERNE

G:1 Puden fjernes ved at skubbe fingrene under pudekanten og trække lige ud.

G:2 Indsæt skumforingen for at udskifte. Sørg for, at du vælger den korrekte tykkelse af skumforingen. Den nye skumforings tykkelse skal svare til den, du udskifter.

G:3 Sæt derefter den ene side af puden ind i rillen på koppen, og pres derefter på den modsatte side, indtil puden klikker på plads.

## UDSKIFTNING AF BATTERIERNE

Frigør låsen H: 1ed fingrene.

H:2 Åbn koppen.

H:3 Indsæt eller udskift batterierne. Sørg for, at polariteten svarer til markeringerne.

H:4 Luk koppen, og lås låsen.

## RESERVEDELE OG TILBEHØR

### 3M™ PELTOR™ HY220-hygjiesæt

Hygjiesæt, der består af to (DK034) tynde skumforinger, to (DK042) tykke skumforinger og to snapin-puder.

### 3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Engangsbeskyttere

Engangsbeskytter til puderne. Pakke med 100 par.

### 3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabel

3,5 mm kabel til tilslutning af en ekstern enhed



3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset HRXS220A, HRX220P3E  
3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A,  
HRXS221P3E

### Innledning

Gratulerer og takk for at du valgte 3M™ PELTOR™-kommunikasjonsløsninger. Velkommen til neste generasjon av beskyttende kommunikasjon.

### Sikkerhetsinformasjon

Du må lese, forstå og følge all sikkerhetsinformasjon i disse instruksjonene før du bruker denne enheten. Oppbevar disse instruksjonene for fremtidig referanse.

### Tiltenkt bruk

Disse 3M™ PELTOR™-hodetelefonene skal gi beskyttelse mot farlige støynivåer og høye lyder, samtidig som brukere kan høre omgivelsene via mikrofoner. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen og er kjent med bruken av denne enheten.

## Forklaring av signalordkonsekvenser



**ADVARSEL:** Angir en farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås



**FORSIKTIG:** Angir en farlig situasjon som kan føre til mindre eller mellomstore personskader og/eller materielle skader hvis den ikke unngås.

### MERKNAD:

Angir en situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

### ADVARSEL

- Hvis informasjonen og anbefalingene her ikke følges, vil øreklorkenes beskyttelsesevne bli betydelig redusert.
- Dette hørselsvernet bidrar til å redusere eksponering for farlig støy og andre høye lyder. **Feil bruk eller manglende bruk av hørselsvern til enhver tid under eksponering for farlig støy, kan føre til hørselstap eller -skader.** Informasjon om riktig bruk kan fås hos leder, i bruksanvisningen eller ved å kontakte teknisk støtte hos 3M.
- Øreklorker, og spesielt putene, kan forringes ved bruk og bør undersøkes jevnlig for å se etter for eksempel sprekker og lekkasje. Når øreklorkene brukes regelmessig, anbefaler 3M å skifte ut skumforingene og putene mist to ganger i året for å opprettholde dempingsevne, hygiene og komfort. Skadede puter skal skiftes. Putene og skumforingene kan svekkes ved bruk, og bør undersøkes jevnlig for å se etter sprekker eller andre skader.
- Påse at hørselsvernet tilpasses, justeres, kontrolleres regelmessig og vedlikeholdes i henhold til denne bruksanvisningen. **Feil tilpassing av denne enheten vil redusere effektiviteten når det gjelder støydemping. Informasjon om riktig tilpassing finnes i de medfølgende instruksjonene.**
- Hørselsvern må brukes til enhver tid i omgivelser med mye støy.
- Underholdningsfunksjonen kan redusere hørbarheten av advarselssignaler på spesifikke arbeidsplasser.
- Bruk av hygieneomslag på putene kan påvirke øreklorkenes akustiske ytelse.
- Støyreduksjonen kan bli dårligere når det kommer briller, vernebriller eller maskestropper mellom øreklorkerputenes forsegling og sidene på bærerens hode. Best støyreduksjon oppnås ved å velge briller eller vernebriller med tynne og flate rammeearmer eller stropper som minimerer kontakten med øreklorkerputenes forsegling. Stryk langt hår tilbake så langt som mulig og fjern andre elementer som kan redusere øreklorkerforseglingen, for eksempel blyanter, luer, smykker eller ørepropper. Ikke bøy eller endre form på hodebåndet. Det kan føre til for løs passform og lytlekkasje.
- De hjelmmonterte øreklorkene er store. Øreklorker i samsvar med EN 352-3 er mellomstore, små eller store. Øreklorker i mellomstørrelsen passer de fleste. Små eller store øreklorker er designet for å passe dem som ikke passer mellomstore øreklorker.
- Når hørselsvernet brukes i henhold til bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, som industristøy og støy fra kjøretøy og fly, og svært høye impulslyder, som skudd. Det er vanskelig å forutse nødvendig og/eller faktisk hørselsvern som oppnås under eksponering for impulslyder. Når

det gjelder skudd, påvirkes ytelsen av våpentypen, antall skudd, riktig valg og pleie av hørselsvern og andre variabler. Hvis hørselen din virker uklart eller du hører en ringe- eller summelyd under eller etter eksponering for støy (inkludert skyting), eller hvis du av andre grunner mistenker et hørselsproblem, kan hørselen din være i fare. Gå til [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing) for å få vite mer om hørselsvern mot impulslyd.

- Begrensningen av inngangssignalet opprettholdes bare for nivåer som ikke overskrider 205 mV RMS.
- Størrelsen på hovedbåndet og -utstyret er S, M, L, og for den hjelmfestede modellen L.


#### ADVARSEL

**FARE FOR EKSPLOSJON HVIS BATTERIET SKIFTES UT MED FEIL TYPE. BRUKTE BATTERIER SKAL AVHENDES I HENHOLD TIL INSTRUKSJONENE**

#### MERK

- Hørselsvern kan anbefales for beskyttelse mot de skadelige effektene av impulslyd, men NRR (Noise Reduction Rating) er basert på demping av kontinuerlig støy, og er ikke nødvendigvis en nøyaktig indikator på beskyttelsen som kan oppnås mot impulslyder som skudd.
- Hvis NRR brukes til å anslå vanlig arbeidsplassbeskyttelse, anbefaler 3M at NRR reduseres med 50 % eller i henhold til gjeldende bestemmelser.
- Dette hørselsvernet begrenser underholdningslydsignalet til 82 dB(A) effektivt til øret.
- Dette produktet kan bli påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Kontakt produsent for ytterligere informasjon.
- I Canada henvises brukere av hjelmer kombinert med øreklokker til CSA Standard Z94.1 for industriverneutstyr.
- Driftstemperaturområde: **-4°F (-20°C) til 131°F (55°C)**
- Lagringstemperaturområde: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Hørselsvernets vekt: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353g, HRXS221P3E = 371g

3M Svenska AB erklærer herved at disse 3M™ PELTOR™-hodetelefonene er i samsvar med de vesentlige kravene og andre bestemmelser angitt i de aktuelle direktivene. De oppfyller dermed kravene til CE-merking. 3M Svenska AB erklærer herved at radioutstyrtypen [mottaker for radiosendinger] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: <http://www.3M.com/peltor/doc> Produktet er testet og godkjent i henhold til **EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN352-6:2002, EN352-8:2008**.

 Ytterligere informasjon kan fås ved å kontakte 3M i kjøpslandet eller 3M Svenska AB Väramo. De siste sidene i denne bruksanvisningen inneholder kontaktinformasjon. Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke avhendes gjennom standard avfallshåndtering. Følg lokale direktiver for avhending av elektrisk og elektronisk utstyr.

Typiserte fra teknisk kontrollorgan i hht. direktiv 89/686/EØS:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notfy body #1974



Ikke bland gamle og nye batterier. Ikke bland alkaliske, standard eller oppladbare batterier. Følg lokale bestemmelser for disponering av fast avfall ved avhending av batterier

#### EMC-SAMSVAR

Denne enheten er i samsvar med del 15 i FCC-reglene. Virkemåten er underlagt følgende to betingelser: (1) Denne enheten kan ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten må godta eventuell mottatt interferens, inkludert interferens som kan føre til uønsket virkemåte.

Merk: Denne enheten er testet og funnet i samsvar med grensene for en digital enhet klasse B, i henhold til del 15 i FCC-reglene. Disse grensene er utarbeidet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens i en privat installasjon. Denne enheten genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi, og hvis den ikke installeres og brukes i henhold til instruksjonene, kan den forårsake skadelig interferens på radiokommunikasjon. Men det er ingen garanti for at interferens ikke vil oppstå i en bestemt installasjon. Hvis enheten forårsaker skadelig interferens, som kan fastslås ved å slå enheten på og av, anbefales det at brukeren forsøker å korrigere interferensen gjennom ett eller flere av disse tiltakene:

- Endre retning på eller fjerne mottaksantennen.
- Øke separasjonsavstanden mellom de to enhetene.
- Søke råd fra teknisk service hos 3M.

INGEN MODIFIKASJONER: Denne enheten skal ikke modifiseres uten skriftlig samtykke fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan ugyldiggjøre garantien og brukerens rett til å bruke enheten.

## GARANTI OG ANSVARSBEGRENSNING

**Merk:** Følgende uttalelser gjelder ikke i Australia og New Zealand. Forbrukere bør stole på sine lovbestemte rettigheter. GARANTI: Hvis et 3M Personal Safety Division-produkt viser seg defekt i materiale eller produksjon eller ikke er i samsvar med eventuell uttrykt garanti for et bestemt formål, er 3Ms eneste forpliktelse og ditt eneste middel å 3M etter eget skjønn reparerer, erstatler eller refunderer kjøpsprisen for slike deler eller produkter etter rettidig varslning av problemet av deg, og bevis på at produktet har vært lagret, vedlikeholdt og brukt i henhold til 3Ms skriftlige instruksjoner. MED UNNTAK AV DER DET ER FORBUDT VED LOV, ER DENNE GARANTIE EKSKLUSIV OG I STEDET FOR EVENTUELL UTTRYKT ELLER UNDERFORSTÅTT GARANTI OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANNEN GARANTI OM KVALITET, ELLER DEM SOM OPPSTÅR FRA ET HANDLINGSFORLØP, SEDVANE ELLER PRAKSIS, MED UNNTAK AV TITTEL OG MOT PATENTKRENKELSER. 3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder eventuelle produkter som har sviktet på grunn av utilstrekkelig eller feil lagring, håndtering eller vedlikehold, unnlattelse av å følge produktanvisninger eller endringer eller skader på produktet som har oppstått ved uhell eller på grunn av forsømmelse eller misbruk.

ANSVARSBEGRENSNING: MED UNNTAK AV DER DET ER FORBUDT VED LOV, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER VÆRE ANSVARLIGE FOR EVENTUELLE DIREKTE ELLER INDIREKTE SKADER, SPESIELLE ELLER TILFELDIGE SKADER ELLER FØLGESKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUK AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV FORFEKTET JURIDISK TEORI. TILTAKENE ANGITT HER ER EKSKLUSIVE.

INGEN MODIFIKASJONER: Denne enheten skal ikke modifiseres uten skriftlig samtykke fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan ugyldiggjøre garantien og retten gitt i henhold til Federal Communications Commission-regler til bruk av denne enheten.

## LABORATORIEDEMPING

Forklaring av dempingstabellene:

**Europeisk standard EN 352**

A: 1 Frekvens (Hz)

A: 2 Middeldemping, Mean att (dB)

A: 3 Standardavvik, St dev (dB)

A: 2 Middeldemping, Mean att (dB)

A: 5 H = Anslått hørselsvern for høyfrekvente lyder ( $f \geq 2000$  Hz).

M = Anslått hørselsvern for mellomfrekvente lyder ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$  Hz).

L = Anslått hørselsvern for lavfrekvente lyder ( $f \leq 500$  Hz).

**USA-standard ANSI S3.19-1974**

B: 1 Frekvens (Hz)

B: 2 Middeldemping, Mean Att (dB)

B: 3 Standardavvik, St Dev (dB)

Nivået av støy som går inn i en persons øre når hørselsvern brukes som anvist, er tett tilnærmet ved forskjellen mellom A-vektet omgivelsesstøynivå og NRR.

Eksempel

1. Omgivelsesstøynivået som målt ved øret er 92 dBA.

2. NRR er 23 decibel (dB).

3. Nivået av støy som går inn i øret, er tilnærmet likt 69 dB(A).

FORSIKTIG: For omgivelsesstøy dominert av frekvenser under 500 Hz, skal C-vektet omgivelsesstøynivå brukes.

**Australia/New Zealand-standard AS/NZS 1270:2002**

C: 1 Testfrekvenser

C: 2 Middeldemping, Mean Att

C: 3 Standardavvik, St Dev

C: 4 Middel minus SD

**Kompatible industrivernehjelmer**

EN352-3:2003: Disse øreklokkene skal bare festes til og bare brukes med industrivernehjelmene oppført i tabell D. AS/NZS 1270:2002: Disse øreklokkene ble testet i kombinasjon med følgende industrivernehjelmer, og kan gi ulike nivåer av beskyttelse hvis de festes på andre hjelmer.



### Forklaring av tabellen over industrivernehjelmer:

D :1 Hjelmproduzent

D :2 Hjelmodell

D :3 Hjelmfeste

D :4 Hodestørrelse: S = liten, M = middels, L = stor

## KOMPONENTER

HRXS220A, HRXS221A, HRXS21A-NA

E:1 Hodebånd (rustfritt stål, PVC, PA)

E:2 Hodebåndkabel (rustfritt stål)

E:3 Topunksfeste (POM)

E:4 Pute (PVC-folie og PUR-skum)

E:5Skumføring (PUR-skum)

E:6 Kopp (ABS)

E:7 Lås (PA)

E:8 On/Off/Mode-knapp (TPE)

E:9 (+)-knapp (TPE)

E:10 (-)-knapp (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA,

E:11 Støttearm for kopp (rustfritt stål)

## TILPASNINGSIKSTRUKSJONER

### Hodebånd

F :1 Skyv ut koppene og vipp ut toppen. Kabelen skal være på yttersiden av hodebåndet. F :2 Juster høyden på koppene ved å skyve dem opp eller ned mens du holder hodebåndet på plass. F :3 Hodebåndet skal være plassert over toppen av hode.

### Hjelmfeste

F :7 Sett inn hjelmfestet i sporet på hjelmen og la det smekke på plass (F :8). F :9 Arbeidsmodus. Bytt enheten fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus ved å trykke hodebåndkablene innover til du hører et klikk på begge sider. Kontroller at koppene og hodebåndkablene ikke trykker mot kanten på hjelmen i arbeidsmodus, det kan føre til støylekkasje. F :10 Ventilasjonsmodus. Unngå å plassere koppene mot hjelmen (F :11), det hindrer ventilasjon.

## BRUK AV PRODUKTET

### Slå hodetelefonene på og av

Trykk på og hold knappen On/Off/Mode (E : 8). En talemelding bekrefter.

### Justere radiovolum

Trykk på knappen + eller – for å justere radiovolumet. Det er åtte volumnivåer, der det laveste nivået er helt av for å kunne lytte til eksterne kilder.

### Søke etter stasjon

Trykk på knappen On/Off/Mode for å søke etter en stasjon. En talemelding bekrefter: «Search station». Trykk på knappen + eller – for å skifte stasjon. En talemelding forteller deg hvilken frekvens du er på, etterfulgt av en kort tone når du avsluttet modusen for søk etter stasjon.

### Lagre stasjon

Trykk på og hold knappen On/Off/Mode for å lagre stasjonen mens du er i modus for søk etter stasjon. Trykk på knappen On/Off/Mode til du hører talemeldingen «Stored station» for å få tilgang til de forhåndsinnstilte stasjonene. Trykk på + eller – for å bla gjennom forhåndsinnstilte stasjoner.

### Endre AM/FM-radiobånd (bare bestemte modeller)

Trykk på knappen On/Off/Mode for å endre radiobånd. En talemelding bekrefter: «Radio band». Trykk på knappen + eller – for å skifte radiobånd.

**Lytt via inngangen for eksterne 3,5 mm plugg** Koble til en eksterne enhet via inngangen for 3,5 mm plugg med en 3,5 mm kabel (kjøpes separat). Trykk på knappen – for å stille radiovolumet på laveste nivå og slå av lyden for å aktivere lytting på den eksterne enheten. Juster lydnivået på den eksterne enheten.

### Automatisk av

Enheten slår seg automatisk av etter fire timers inaktivitet. Dette angis av talemeldingen «Automatic power off» etterfulgt av en serie korte toner, før enheten slår seg av. Trykk på en knapp for å unngå at enheten slår seg av automatisk.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre utsiden av koppene, hodebåndet og putene.

MERK: IKKE senk hørselsvernet ned i vann.

Hvis hørselsvernet blir vått av regn eller svette, dreier du øreklokkene utover, fjerner putene og skumforingen og lar det tørke før du monterer det igjen. Putene og skumforingene kan svekkes ved bruk, og bør undersøkes jevnlig for å se etter sprekker og lekkasje. Når øreklokkene brukes regelmessig, anbefaler 3M å skifte ut skumforingene og putene mist to ganger i året for å opprettholde dempingsemne, hygiene og komfort. Skadede puter skal skiftes. Se delen om reservedeler nedenfor.

Hold øreklokkene rene og tørre og oppbevar dem i normal romtemperatur i et rent og uforurenset område før og etter bruk.

## SKIFTE PUTER

G :1 Ta av puten ved å skyve fingrene under kanten av puten og trekke rett ut.

G :2 Sett inn skumforingen. Kontroller at du har valgt riktig tykkelse på skumforingen. Tykkelsen på den nye skumforingen skal være den samme som på den du skifter ut.

G :3 Deretter setter du den ene siden av puten inn i fordyrningen på koppen, og trykker på motsatt side til puten smekker på plass.

## BYTTE BATTERIER

Løsne låsenH : 1 med fingrene.

H :2 Åpne koppen.

H :3 Sett inn eller skift ut batteriene. Kontroller at polariteten svarer til merkene.

H :4 Lukk koppen og lås den.

## RESERVEDELER OG TILBEHØR

### 3M™ PELTOR™ HY220-hygiensett

Hygiensett som består av to (DK034) tynne skumforinger, to (DK042) tykke skumforinger og to puter som kan smekkes på plass.

### 3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Engangsbeskyttere

Engangsbeskyttelse for putene. Pakke med 100 par.

### 3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabel

3,5 mm kabel for å koble til en ekstern enhet



3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro -FM -radiokulonsuojaimet HRXS220A, HRX220P3E

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM -radiokulonsuojaimet HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A, HRXS221P3E

### Johdanto

Onnittelemme ja kiitämme sinua 3M™ PELTOR™ -tuotteen hankinnasta! Tervetuloa uuden sukupolven kuulonsuojaimen käyttäjäksi!

### Turvallisuusohjeet

Lue näissä ohjeissa olevat turvallisuustiedot huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata ohjeita. Säilytä ohjeet myöhemmä käyttöä varten.

### Käyttötarkoitus

Nämä 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro -kuulonsuojaimet on suunniteltu suojaamaan haitallisilta melutasoilta ja koviita ääniltä samalla kun ne mahdollistavat radion tai muiden audiolaitteiden kuuntelun. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan käyttöohjeet ja tuntevan laitteen käyttötavat.

## Varoitin- ja huomiosanojen selitykset



**VAROITUS:** Vaarallinen tilanne, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, ellei sitä estetä.



**HUOMIO:** Vaarallinen tilanne, joka voi johtaa vähäisempään tai lievään vammaan ja/tai aineelliseen vahinkoon, ellei sitä estetä.

**HUOMAA:** Vaarallinen tilanne, joka voi johtaa aineelliseen vahinkoon, ellei sitä estetä.

### VAROITUS

- Kupusuojaimen tarjoama suojaus voi heikentyä vaarallisessa määrin, jos tässä esitettyjä ohjeita ja suosituksia ei noudateta.
- Kuulonsuojain vähentää altistusta haitalliselle melulle ja muille koville äänille. **Jos suojaimia käytetään väärin tai niitä ei käytetä koko haitalliselle melulle altistumisen ajan, seurauksena voi olla kuulon alenema tai pysyvä kuulovaurio.** Selvitä oikea käyttö esimieheltäsi, käyttöohjeesta tai ota yhteys 3M:n tekniseen tukeen.
- Kupusuojaimet, erityisesti kupujen tiivisterenkaat, saattavat heikentyä käytössä ja ne tulee tarkastaa tihein välein esimerkiksi halkeamien ja vuotojen varalta. Kun suojainta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustyynyä ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Vaurioitunut tiivisterengas on aina vaihdettava. Tiivisterenkaat ja vaimennustyyny saattavat heikentyä käytössä ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin halkeamien tai muiden vaurioiden varalta.
- Sovita ja säädä kuulonsuojain aina ja tarkasta säännöllisesti, että se on käyttöikunnessa ja huollettu tämän käyttöohjeen mukaisesti. **Jos suojain sovitetaan väärin, sen äänenvaimennusteho laskee. Katso oikea sovitus ohjeisesta ohjeesta.**
- Kuulonsuojainta on käytettävä koko meluisassa ympäristössä oleskelun ajan, jotta se suojaisi asianmukaisesti.
- Työkohteen varoitussäännet saattavat kuulua heikommin viihdetoiminnon käytön aikana.
- Hygieniasuojain käyttö tiivisterenkaissa voi vaikuttaa kupusuojaimein akustiseen suorituskykyyn.
- Kupujen tiivisterenkaiden ja ihon väliin jäävät suojalasiin sangat tai hengityksensuojaimen nauhat voivat vähentää äänenvaimennustehoa. Jotta saavuttaisiin optimaalisen äänenvaimennuksen, valitse suojalasi, joiden sangat ovat ohuet ja litteät, tai nauhat, jotka häiritsevät mahdollisimman vähän kupujen tiivisterenkaiden tiiviyttä. Vedä pitkät hiukset mahdollisimman kauas taakse ja poista muut esineet, jotka voivat heikentää kupusuojaimein tiiviyttä, kuten kynät, hatut, korut tai nappikulokkeet. Älä taivuta tai muotoile pääkalisankaa toisen muotoiseksi, koska se saattaa heikentää tiiviyttä ja mahdollistaa akustisen vuodon.
- Kypäräkiinnitteiset kupusuojaimet ovat kokoa L. Standardin EN 352-3 mukaiset kupusuojaimet ovat kokoa M, S tai L. M-kokoiset kupusuojaimet sopivat useimmille käyttäjille. S- tai L-kokoiset kupusuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille M-koko ei sovi.
- Käyttöohjeen mukaisesti käytettynä kuulonsuojain vähentää altistumista sekä jatkuvalle melulle, kuten teollisuuden melu ja ajoneuvojen ja lentokoneiden melu, sekä erittäin koville impulssiäänille, kuten laukaus. Vaadittua jaitai todellista kuulonsuojausta impulssiäänistä vastaan on vaikea ennakoita. Ammuntakäytössä asetyyppi, laukausten määrä, kuulonsuojaimein oikea valinta, sovitaminen ja käyttö, kuulonsuojaimein oikea huolto ja muut muuttajat vaikuttavat suojaustehoon. Jos kuulosi tuntuu vaimelta tai kuulet soimista tai suhinaa melulle (ml. laukausten äänille) altistumisen jälkeen, tai jos epäilet jostain muusta syystä kulo-ongelmaa, kuulosi voi olla vaarassa. Lisätietoja impulssiääniltä suojautumisesta löydät sivuilta [www.3m.com/hearing](http://www.3m.com/hearing).
- Tulosignaalin vaimennus toimii tasolla, jotka eivät ylitä 250 mV RMS.
- Pääkalisangallisen suojaimein ja viisiryhdistelmän koot ovat S, M, L ja kypäräkiinnitteisen koko on L.

### HUOMIO

**RÄJÄHDYSSVAARA, JOS PARISTO VAIHDETAAN VÄÄRÄNTYYPPISEEN. HÄVITÄ KÄYTETYT PARISTOT OHJEIDEN MUKAISESTI**



### HUOMAA

- Vaikka kuulonsuojaimia voidaan suositella suojaiksi impulssimelun haittavaikutuksia vastaan, äänenvaimennuskyky (NRR-arvo) perustuu jatkuvan melun vaimennukseen; se ei osoita tarkasti saavutettavissa olevaa suojaustasoa impulssiäänillä kuten laukauksia vastaan.
- Jos NRR-arvoa käytetään työpaikan tyypillisen suojaustason arviointiin, 3M suosittelee, että NRR-arvoa pienennetään 50 % tai sovellettavien säädösten mukaisesti.

- Tämä kuulonsuojain rajoittaa viihdelaitteiden korvaan kohdistuvan audiosignaalin arvoon 82 dB(A).
- Tietyt kemialliset aineet vaikuttavat haitallisesti tähän suojaimeen. Lisätietoja saat valmistajalta.
- Kanadassa suojakypärän ja kupusuojaimien yhteiskäytössä tulee noudattaa CSA-standardia Z94.1 teollisuuden suojapähineistä.
- Käyttölämpötila: -4°F (-20°C) - 131°F (55°C)
- Varastointilämpötila: -4°F (-20°C) - 131°F (55°C)
- Kuulonsuojaimen paino: HRXS2201 =351 g, HRXS220P3E = 369 g, HRXS221A = 353 g, HRXS221P3E = 371 g


3M Svenska AB vakuuttaa, että 3M™ PELTOR™ -kuulonsuojaimet täyttävät asianomaisten direktiivien olennaiset vaatimukset sekä muut ehdot. Näin ne täyttävät CE-merkinnän edellytykset.

Näin ollen 3M Svenska AB ilmoittaa, että radiolaitteiston tyyppi (radiovastaanotin) on direktiivin 2014/53/EU vaatimusten mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa internetosoitteessa: <http://www.3m.com/peltor/doc> Tuote on testattu ja hyväksytty standardien [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN352-6:2002, EN352-8:2008] mukaisesti.

 Lisätietoja saa ottamalla yhteyttä 3M:n toimipisteeseen ostomaassa tai 3M Svenska AB Värnamoon.  
 Yhteystiedot ovat tämän käyttöohjeen lopussa. Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkakomponentteja, eikä sitä saa hävittää normaalin jätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkaromun hävittämistä koskeviin paikallisiin ohjeisiin.

Tyyppihyväksynnän on myöntänyt direktiivin 89/686/ETY mukaisesti:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Ilmoitettu laitos nro 1974

 Käytettyjä ja uusia paristoja ei saa sekoittaa keskenään. Alkali- ja vakioparistoja tai ladattavia akkuparistoja ei saa sekoittaa keskenään. Hävitä paristot oikein paikallisten, kiinteätä jätettä koskevien säädösten mukaisesti

## EMC-VAATIMUSTENMUKAISUUS

Tämä laite täyttää FCC-määräysten osan 15 sekä Kanadan teollisuuden lisensivapauden RSSs vaatimukset. Laitteen käyttöön sovelletaan seuraavia ehtoja: (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja (2) tämän laitteen on siedettävä muualta tuleva häiriö, myös mahdollisesti asiaankuulumatonta toimintaa aiheuttavat häiriöt. Huomaa: Tämä laite on testattu ja sen on osoitettu täyttävän FCC-määräysten osassa 15 luokan B digitaalilaitteille asetetut raja-arvot. Näiden raja-arvojen tarkoituksena on taata riittävä suojaus haitallisilta häiriöiltä asuintiloissa. Tämä laite kehittää, käyttää ja voi säteillä radiotaajuista energiaa. Jos laitetta ei asenneta ja käytetä ohjeiden mukaisesti, se saattaa aiheuttaa haitallisia häiriöitä radioliikenteelle. Ei kuitenkaan voida taata, että häiriöitä ei esiintyisi jossakin tietyssä asennuskohteessa. Jos tämä laite häiritsee haitallisesti radio- tai televisiovastaanotinta (mikä voidaan todeta sammuttamalla laite ja käynnistämällä se uudelleen), voit yrittää poistaa häiriöt yhdellä tai useammalla seuraavista toimenpiteistä:

- Suuntaa antenni uudelleen tai siirrä se toiseen paikkaan.

- Pidennä laitteen ja vastaanottimen välistä etäisyyttä.

- Ota yhteyttä 3M:n tekniseen tukipalveluun.

**MUUTOSTEN KIELTO:** Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn hyväksyntää. Luvattomat muutokset voivat kumota takuun sekä käyttäjän oikeuden käyttää laitetta.

## TAKUU JA VASTUUNRAJOITUSLAUSEKE

**Huomaa: Seuraavia lausekkeita ei sovelleta Australiassa ja Uudessa-Seelannissa. Ne eivät rajoita kuluttajien laillisia oikeuksia.** TAKUU: Jos 3M Personal Safety Divisionin tuotteesta todetaan materiaali- tai valmistusvirhe tai ettei tuote ole täytä nimenomaisesti ilmaistun takuun ehtoja soveltuvuudesta tiettyyn käyttötarkoitukseen, 3M valintansa mukaan joko korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen uuteen tai hyvittää viallisen tuotteen hinnan saatuaan asiakkaalta oikea-aikaisen ilmoituksen ongelmasta ja edellyttäen että tuotetta on varastoitu, huollettu ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti. Edellä mainittu on ainoa korvaus, johon asiakas on oikeutettu. ELLEIVÄT ALUEEN LAIT KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON YKSINOMAINEN JA 3M SULKEE PÖYSSY KAIKKI NIMENOMAISET TAI OLETETUT TAKUUT MYYNTIKELPOISUUDESTA, SOPIVUUDESTA TIETTYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN TAI MUUT LAATUTAKUUT TAI TAKUUT, JOTKA AIHEUTUVAT AIKAISEMMASTA KAUPANKÄYNNISTÄ, YLEISISTÄ KÄYTTÄNNÖISTÄ TAI KAUPPATAVOISTA, LUKUUN OTTAMATTA OMISTUSOIKEUTTA JA PATENTTIRIKKOMUSTA. 3M ei vastaa viasta, joka johtuu epäasianmukaisesta tai väärästä varastoinnista, käsittelystä tai huollosta, tuotteen käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä tai tuotteeseen tehdystä muutoksesta, tai onnettomuuden, huolimattomuuden tai väärinkäytön aiheuttamasta tuotevauriosta. VASTUUNRAJOITUS: ELLEIVÄT ALUEEN LAIT KIELLÄ, 3M EI VASTAA MISSÄÄN

TAPAUKSESSA TUOTTEEN KÄYTTÖSTÄ AIHEUTUNEISTA SUORISTA, EPÄSUORISTA, SATUNNAISISTA TAI SEURANNAISMENETYKSISTÄ TAI VAURIOISTA (MUKAAN LUKIEN VOITON MENETYKS) RIIPPUMATTA OIKEUSTEORIASTA, JOHON VEDOTAAN. TASSA ESITETTY VAHINGONKORVAUKSET OVAT YKSINOMAISIA. LAITTEESEEN EI SAA TEHDÄ MUUTOKSIA: Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset mitätöivät takuun ja Yhdysvaltain teollallintoviraston säännösten, jotka sallivat tämän laitteen käytön, perusteella myönnetyn käyttöluvan.

## LABORATORIOSSA MITATTU VAIMENNUS

Vaimennustaulukoiden selitykset:

**Eurooppalainen standardi EN 352**

A:1 Taajuus (Hz) A:2 Keski­vaimennus, Mean att (dB) A:3 Keskihajonta, St dev (dB) A:4 Odotettu suo­jaustaso, APV (dB) A:5 H = Korkeataajuisen melun arvioitu suo­jaustaso ( $f \geq 2000\text{Hz}$ ). M = Keskitaa­juisen melun arvioitu suo­jaustaso (500Hz <  $f$  < 2000Hz). L = Matalataajuisen melun arvioitu suo­jaustaso ( $f \leq 500\text{Hz}$ ).

**Yhdysvaltalainen standardi ANSI S3.19-1974**

B:1 Taajuus (Hz)

B:2 Keski­vaimennus, Mean att (dB)

B:3 Keskihajonta, St Dev (dB) Kun kuulosuojainta käytetään oikein, käyttäjän korvaan tuleva äänenpainetaso voidaan arvioida tarkasti laskemalla A-painotetun äänenpainetason ja melunvaimennuskyvyn (NRR) ero.

Esimerkki

1. Ympäristön äänenpainetaso korvan kohdalta mitattuna on 92 dBA.

2. NRR on 23 desibeliä (dB).

3. Korvaan tuleva äänenpainetaso on likiarvona 69 dB(A).

HUOMIO: Jos suurin osa ympäristöäänistä on alle 500 Hz taajuudella, on käytettävä C-painotettua ympäristön äänenpainetasoa

**Australian/Uuden-Seelannin standardi AS/NZS 1270:2002**

C:1 Testitaajuudet

C:2 Keski­vaimennus, Mean att

C:3 Keskihajonta, St Dev

C:4 Keski­vaimennus miinus SD

**Yhteensopivat teollisuuden suo­jakypä­rät**

EN352-3:2003: Nämä kupusuo­jaimet saa asentaa ja niitä saa käyttää vain taulukossa D lu­eteltujen teollisuuden suo­jakypäri­en kanssa. AS/NZS 1270:2002: Kupusuo­jaimet on testattu yhdessä seuraavien suo­jakypäri­en kanssa ja suo­jaustasot voivat olla erilaisia, jos ne asennetaan eri kypäriin.

**Teollisuuden suo­jakypäri­en kiinnitystaulukon selitykset:**

D:1 Kypäri­än valmistaja

D:2 Kypäri­ämalli

D:3 Kypäri­äkiinnitys

D:4 Pään koko: S = pieni, M = keski­koko, L = suuri

## OSAT

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 Pää­lakisanka (ruostumaton teräs, PVC, PA)

E:2 Pää­lakisangan lanka (ruostumaton teräs)

E:3 Kaksipistekiinnike (POM)

E:4 Tiivisterengas (PVC-kalvo ja polyuretaani)

E:5 Vaimennustyyny (polyuretaani)

E:6 Kupu (ABS)

E:7 Salpa (PA)

E:8 On/Off/Mode-painike (TPE)

E:9 [+]­painike (TPE)

E:10 [-]­painike (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA,

E:11 Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)

## SOVITUSOHJEET

### Päälakisanka

F:1 Vedä kuvut ulos. Kallista kuvun yläosaa ulospäin varmistaaksesi, että kaapelit jäävät päälakisangan ulkopuolelle. F:2 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan. F:3 Päälakisangan on oltava keskellä päälakkea.

### Kypäräkiinnitys

F:7 Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se naksahtaa paikalleen (F:8). F:9 Työasento. Vaihda tuuletusasennotta työasentoon painamalla sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puoltta. Varmista, etteivät kupu ja langasangat ole työasennossa suojakypärän reunaa vasten niin, että äänivuoto on mahdollinen. F:10 Tuuletusasento. Älä käännä kupuja kypärän kuorta vasten (F:11), koska se estää tuuletuksen.

## KÄYTTÖOHJEET

### Kuulonsuojaimen kytkeminen päälle ja pois

Pidä On/Off/Mode-painiketta painettuna (E: 8). Saat vahvistuksen ääniviestillä.

### Radion äänenvoimakkuuden säätö

Voit säätää radion äänenvoimakkuutta painamalla painikkeita + tai -. Voimakkuustasoja on kahdeksan, joista alin on mykistys ulkoisen äänilihteen kuuntelua varten.

### Kanavanhaku

Paina On/Off/Mode-painiketta kanavan hakemiseksi. Saat vahvistuksen ääniviestillä "Search station" (kanavanhaku). Voit vaihtaa kanavaa painamalla + tai - painiketta. Ääniviesti kertoo radion taajuuden ja lyhyt äänimerkki vahvistaa poistumisen kanavanhakutilasta.

### Kanavan tallennus

Pidä On/Off/Mode-painiketta painettuna tallentaaksesi parhaillaan kuunneltavan kanavan, kun olet kanavanhakutilassa. Pääset tallennettuihin kanaviin painamalla On/Off/Mode-painiketta, kunnes kuulet ääniviestin "Stored station" (tallennettu kanava). Paina + tai - painiketta selataksesi kanavia.

### AM/FM-taajuusalueen vaihto (vain tietyissä malleissa)

Voit vaihtaa radion taajuusalueita painamalla On/Off/Mode-painiketta. Vaihdon vahvistaa ääniviesti "Radio band" (Radion taajuusalue). Voit vaihtaa radion taajuusalueita painamalla + tai -.

**Ulkoisen äänilihteen kuuntelu 3,5 mm tuloliittimen kautta** Kytke ulkoinen laite 3,5 mm tuloliittimeen kaapeilla, jossa on 3,5 mm pistoke (hankittava erikseen). Paina - painiketta säätääksesi radion äänenvoimakkuuden alimmalle tasolle sen mykistämiseksi, kun haluat kuunnella ulkoista laitetta. Säädä äänenvoimakkuus ulkoisesta laitteesta.

### Automaattinen virrankatkaisu

Virta katkeaa automaattisesti, jos mitään toimintoa ei ole käytetty neljään tuntiin. Automaattinen virrankatkaisu ilmaistään ääniviestillä "Automatic power off" (automaattinen virrankatkaisu), jota seuraa lyhyiden äänimerkkien sarja, jonka jälkeen laitteen virta katkeaa. Voit estää automaattisen virrankatkaisun painamalla mitä tahansa painiketta.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

Puhdista kuvut ulkopuolelta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuaveteen kostutetulla liinalla. HUOMAA: Kuulonsuojainta EI SAA upottaa veteen. Jos kuulonsuojain kastuu sateesta tai hiestä, käännä kuvut ulospäin, irrota tiivisterenkaat ja vaimennustynnyt ja anna kuivua ennen kokoamista. Tiivisterenkaat ja vaimennustynnyt saattavat heikentyä käytössä ja ne tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin halkeamien ja vuotojen varalta. Kun suojainta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustynnyt ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi. Vaurioitunut tiivisterengas on aina vaihdettava. Katso kappale Varaosat. Pidä kupusuojaimet kuivuna ja puhtaina ja säilytä niitä käytön välillä normaaliassa huoneenlämpötilassa puhtaalla alueella.

## TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS JA VAIHTO

G:1 Tiivisterenkaan irrotus: Työnä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vedä suoraan ulospäin. G:2 Asentaessasi tiivisterengasta aseta ensin vaimennustynnyt paikoilleen. Valitse aina oikeanpaksuinen vaimennustynnyt. Uuden vaimennustynnyksen paksuuden on oltava sama kuin entisen. G:3 Kiinnitä sitten tiivisterengas toiselta sivulta kuvun uraan ja paina vastakkaiselta puolelta, kunnes tiivisterengas napsahtaa paikoilleen.

## PARISTOJEN VAIHTO

Avaa salpa H:1 sormin.

H:2 Avaa kupu.

H:3 Aseta tai vaihda paristot. Varmista, että napaisuus on merkkien mukainen.

H:4 Sulje kupu ja lukitse salpa.

## VARAOSAT JA TARVIKKEET

### 3M™ PELTOR™ HY220 -hygieniasarja

Hygieniasarja sisältää kaksi (DK034) ohutta vaimennustynyä, kaksi (DK042) paksua vaimennustynyä ja kaksi paikalleen napsautettavaa tiivisterengasta.

### 3M™ PELTOR™ HY100A Clean – kertakäyttösuojat Tiivisterenkaiden

kertakäyttösuojat. Pakkaus sisältää 100 paria.

### 3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kaapeli

Kaapeli 3,5 mm pistokkeella ulkoisen laitteen liittämiseen

IS

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro heymarhliflar fyrir FM-útvarpsendingar HRXS220A, HRX220P3E

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro heymarhliflar fyrir AM/FM-útvarpsendingar HRXS221A-NA,

HRXS221P3E-NA, HRXS221A, HRXS221P3E

### Inngangur

Til hamingju og takk fyrir að velja 3M™ PELTOR™-samskiptalausni! Við kynnum nýja kynslóð samskiptalausna með hlífðarbúnaði.

### Öryggisupplýsingar

Lesið öryggisupplýsingarnar í þessum leiðbeiningum vandlega og fylgið þeim við notkun á búnaðinum. Geymið þessar leiðbeiningar til síðari nota.

### Fyrirhuguð notkun

Þessum 3M™ PELTOR™ heymarhlífum er ætlað að veita vörn gegn hættulegum hávaðastigum og háværum hljóðum, en gera notandanum kleift að hlusta á umhverfið með umhverfishljóðnumunum. Ætlast er til þess að allir notendur lesi meðfylgjandi notendaleiðbeiningar vandlega og kunni að nota búnaðinn.

## Útskýringar á afleiðingum viðvörunaróða



### VIÐVÖRUN:

Gefur til kynna hættulegar aðstæður sem gætu leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða, ef ekki er gefinn gaurmur að þeim.



### VARÚÐ:

Gefur til kynna hættulegar aðstæður sem gætu leitt til minni háttar eða alvarlegru meiðsla, og/eða eignatjóns, ef ekki er gefinn gaurmur að þeim.

### ATHUGIÐ:

Gefur til kynna aðstæður sem gætu leitt til eignatjóns, ef ekki er gefinn gaurmur að þeim.

### ⚠ VIÐVÖRUN

- Sé upplýsingunum og ráðleggingunum sem hér er að finna ekki fylgt skerðist vörn heymarhlífanna talsvert.
- Þessar heymarhlífur hjálpa til við að draga úr váhrifum vegna hættulegs hávaða og annarra háværra hljóða.

**Séu heymarhlífur ekki notaðar eða notaðar á rangan hátt í hættulegum hávaða getur það valdið heymartapi eða áverkum.** Lesið notendaleiðbeiningarnar eða hafið samband við verkstjóra eða tæknipjónustuver 3M til að fá upplýsingar um rétta notkun.

- Heymarhlífur, þá sérstaklega púðar, geta eyðst við notkun og athuga ætti til dæmis reglulega hvort á þeim séu sprungur eða þeir leki.

Við reglulega notkun mælir 3M með að skipt sé um svampklæðningu og púða a.m.k. tvisvar á ári til að viðhalda síðuðri hljóðdeygingu, hreinlæti og þægindum. Skipta skal um púðana ef þeir skemmast. Púðarnir og svampklæðningin geta eyðst við notkun og athuga ætti reglulega hvort á þeim séu sprungur eða aðrar skemmdir.

- Tryggið að heymarhlífarnar passi, séu rétt stilltar, nothæfi þeirra sé athugað reglulega og þeim viðhaldið í samræmi við notendaleiðbeiningarnar. **Sé búnaðurinn ekki rétt stilltur dregur það úr skilvirki hjóðdeyfingarinnar. Upplýsingar um réttar stillingar má finna í meðfylgjandi leiðbeiningum.**
- Nota skal heymarhlífarnar öllum stundum í háværu umhverfi til að fá viðeigandi vernd.
- Sé afþreyingarefni notað við vinnu kunna viðmiðunarkerfi á tilteknum vinnustöðum að skerðast.
- Séu hreinlætishlífarnar settar á þúðana getur það haft áhrif á hjóðeinaingrunn heymarhlífanna.
- Komi öryggis- eða hlífðargleraugu eða ólar á öndunarlífum á milli þéttifyrbörðsins á heymarhlífunum og höfuðs notandans verður hjóðdeyfingin hugsanlega minni. Veljið öryggis- eða hlífðargleraugu með fítum, mjóum örum eða öllum sem hafa lítil áhrif á þéttingu heymarhlífanna til að hjóðdeyfingin verði sem best. Takið slitt hárfiltur og fjarlegið aðra hluti sem geta dregið úr þéttingu heymarhlífanna, eins og býlanta, hatta, skartgripur eða heymartöl. Beygjið ekki höfuðbandið því þá verður það laust og hjóðeinaingrunn tapast.
- Heymarhlífarnar sem festar eru á hjálma eru í stórum stærðum. Heymarhlífarnar sem fylgja staðlinum EN 352-3 eru af öllum stærðum. Miðlungsstórar heymarhlífarnar passa á flesta notendur. Litlar eða stórar heymarhlífarnar eru hannaðar fyrir þá sem geta ekki notað miðlungsstórar heymarhlífarnar.
- Séu heymarhlífarnar notaðar samkvæmt notendaleiðbeiningunum draga þær úr váhrifum vegna stöðugs hávaða, eins og iðnaðarhljóða og hljóða frá ökutækjum og flugvélum, auk háværra, hveltra hljóða eins og byssuskota. Erlitt er að segja til um nauðsynlega og/ eða raunverulega vernd sem fengin er við váhrif frá hveltrum hljóðum. Fyrir byssuskot hafa gerð vopnsins, fjöldi skota, rétt val, stillingar og notkun heymarhlífanna, rétt umhirda þeirra og aðrir hlutir áhrif á afköst heymarhlífanna. Ef heym þinn minnkar eða þú heyrir iskur eða suð í eyrunum þegar eða eftir að þú hefur verið í hávaða (þ.m.t. byssuskot), eða þig grunar af einhverri annari ástæðu að þú gætir átt í vandræðum með heyrnina gæti heym þin verið í hættu. Frekari upplýsingar um heymarhlífarnar fyrir hvel hljóð má finna á [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- Takmörkun á lagsmerkinu er aðeins haldið fyrir hjóðstig sem fer ekki yfir 250 mV RMS.
- Höfuðbandið og höfuðbúnaðurinn fást í stærðunum S, M og L og festingarnar á hjálmana eru í stærð L.

#### VARÚÐ

SPRENGIHAETTA EF RAFHLÖÐUNNI ER SKIPT ÚT FYRIR AÐRAAF RANGRI GERÐ.  
FARGIÐ NOTUÐUM RAFHLÖÐUM Í SAMRÆMI VIÐ LEIÐBEINGAR

#### ATHUGIÐ

- Þó að mælt sé með því að fólk noti heymarhlífarnar til að verjast skaðlegum áhrifum af högghljóðum er hjóðdeyfingarflokkunin (NRR) byggð á deyfingu á samfelldum hávaða og gefur því ekki nákvæmar upplýsingar um vernd gegn högghljóðum eins og byssuskotum.
  - Sé hjóðdeyfingarflokkunin notuð til að meta vernd á hefðbundnum vinnustað mælir 3M með því að hún sé lækkuð um 50%, eða í samræmi við viðeigandi reglugerðir.
  - This hearing protector limits the entertainment audio signal to 82 dB(A) effective to the ear.
  - Tiltekin efni kunna að hafa truflandi áhrif á þessa vöru. Frekari upplýsingar skal fá hjá framleiðanda.
  - Í Kanada þurfa notendur öryggishjálma fyrir vinnustaði með heymarhlífum að fylgja CSA-staðli Z94.1 um öryggishöfuðbúnað fyrir iðnað.
  - Hitasvið við notkun: **-20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)**
  - Hitasvið við geymslu: **-20 °C (-4 °F) til 55 °C (131 °F)**
  - Þyngd heymarhlífa: HRXS220A = 351 g, HRXS220P3E = 369 g, HRXS221A = 353 g, HRXS221P3E = 371 g
- 3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að þessar 3M™ PELTOR™-heymarhlífarnar eru í samræmi við grunnkröfur og önnur akvæði sem sett eru fram í viðeigandi tilskipunum. Með því uppfylla þær kröfur til CE-merkingar.
- 3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að gerð útværpsbúnaðarins [útværpsmóttakar] sé í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Finna má ESB-samræmisfyrirsýninguna í heild sinni á eftirfarandi vefsvæði: <http://www-3M.com/peltor/doc>

Varan var prófuð og samþykkt í samræmi við [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN352-6:2002, EN352-8:2008].

Viðbótarupplýsingar má nálgast hjá 3M í innkaupslandi eða hjá 3M Svenska AB Vämamo. Samskiptaupplýsingar má finna á síðustu síðum notendaleiðbeininganna.

Þessi vara inniheldur rafmagns- og rafeindahluti og henni má ekki farga með almennu sorpi. Ráðfærirð ykkur við staðbundnar tilskipanir fyrir förgun á rafmagns- og rafeindabúnaði.

Gerðarprófunarvottorð tilkynnts aðila samkvæmt tilskipun 89/686/EBE:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974





Blandið ekki gömlum og nýjum rafhlöðum saman. Blandið ekki alkaline-rafhlöðum, hefðbundnum eða endurhláðanlegum rafhlöðum saman. Fylgið staðbundnum reglugerðum um förgun fasts úrgangs til að farga rafhlöðum á réttan háttóns

## SAMRÆMI VIÐ EMC

Þetta tæki samræmist 15. hluta reglna FCC. Notkun er háð eftirtöldum tveimur skilyrðum: (1) Þessi búnaður má ekki valda skaðlegum truflunum og (2) þessi búnaður verður að taka á móti öllum truflunum, þ.m.t. truflunum sem gætu valdið óæskilegri virkni.

**Athugið:** Þessi búnaður hefur verið prófaður og telst fara að takmörkunum fyrir stafrænt tæki í B-flokki, samkvæmt 15. hluta reglna FCC. Þessum takmörkunum er ætlað að veita hæfilega vernd gegn skaðlegri truflun í íbúðarbyggð. Þessi búnaður myndar, notar og getur gefið frá sér útvarpstíðniorku og ef hann er ekki settur upp og notaður í samræmi við leiðbeiningamar getur það valdið skaðlegum truflunum á þráðlausum fjarskiptum. Hins vegar er engin trygging fyrir því að truflanir eigi sér ekki stað á tilteknu svæði. Valdi þessi búnaður skaðlegum truflunum, sem hægt er að komast að raun um með því að slökka og kveikja á tækinu, er notandinn hvattur til að reyna að draga úr trufluninni með einni eða fleiri af eftirfarandi ráðstöfunum:

- Snúa móttökulofnetinu eða færa það.
- Auka fjarlægðina á milli tækjanna tveggja.
- Hafa samráð við tæknipjónustu 3M.

ENGAR BREYTINGAR: Ekki skal gera breytingar á búnaðinum án skriflegs samþykkis frá 3M. Óheimilar breytingar geta ógilt ábyrgðina og heimild notandans til að nota búnaðinn.

## ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUN BÓTAÁBYRGÐAR

**Athugið:** Eftirfarandi fullyrðingar eiga ekki við í Ástralíu og Nýja-Sjálandi. Neytendur skulu reiða sig á lögbodin réttindi sín.

**ÁBYRGÐ:** Ef eftisgalli eða galli finnst í framleiðslu á einhverjum persónuhlífum frá 3M, eða þær uppfylla ekki neina ábyrgð í akveðnum tilgangi, er 3M aðeins skuldbundið til að gera við, skipta út eða endurgreiða kaupverð þeirra hluta eða vara ef timanleg tilkynning um vandamálið berst frá þér og staðfesting á að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar frá 3M. ÞESSI ÁBYRGÐ, NEMA LÖG BANNI, GILDIR EINGÖNGU OG KEMUR Í STAÐ ALLRAR BEINNAR EDA ÖBEINNAR ÁBYRGÐAR Á SOLUHAEFI, NOTHAEFI EDA ANNARRAR GAEDAÁBYRGÐAR, EDA ÁBYRGÐAR SEM KEMUR TIL VEGNA VIÐSKIPTA, VENJA EDA VIÐSKIPTA/VENJA, NEMA VEGNA TITILS EDA GEGN BROTI Á EINKALEYFI. 3M ber enga ábyrgð samkvæmt skilmálum ábyrgðarinnar gagnvart vörum sem bila vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðhöndlunar eða viðhalds, ef vöruleiðbeiningum er ekki fylgt, eða vegna breytinga eða skemmda á vörunni vegna slýss, vanrækslu eða misnotkunar.

**TAKMÖRKUN Á BÓTAÁBYRGÐ:** 3M SKAL UNDIR ENGUM KRINGUMSTÆÐUM VERA ÁBYRGT FYRIR, NEMA LÖG BANNI, BEINU, ÖBEINU, SERSTÖKU, TILFALLANDI EDA AFLEIDDU TJONI EDA SKAÐA (Þ.M.T. HAGNAÐARTAPI) SEM ORSAKAST AF ÞESSARI VÖRU, ÓHÁÐ ÞEIM LAGAKENNINGUM SEM HALDIÐ ER FRAM. ÚRRÆÐIN SEM HÉR KOMA FRAM ERU SERSTÖK ÚRRÆÐI.

ENGAR BREYTINGAR: Ekki skal gera breytingar á þessum búnaði án skriflegs samþykkis frá 3M. Óheimilar breytingar geta ógilt ábyrgðina og heimild samkvæmt reglum eftirtitsnefndar afrikisfjarskipta í Bandaríkjunum (FCC) um notkun þessa búnaðar.

## RANNSÓKNIR Á HLJÓÐDEYFINGU

**Útskýring á tölum yfir hljóðdeyfigu:**

**Evrópustaðali EN 352**

A :1 Tíðni (Hz)

A :2 Meðaldehyfing (dB)

A :3 Staðalfrávik (dB)

A :4 Áætlað varnargildi, APV (dB)

A :5

H = Áætluð heymarvermd fyrir háttíðnihljóð ( $f \geq 2000$  Hz).

M = Áætluð heymarvermd fyrir millitíðnihljóð ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$  Hz).

L = Áætluð heymarvermd fyrir lágtíðnihljóð ( $f \leq 500$  Hz).

## **Bandarískur staðall ANSI S3.19-1974**

B :1 Tíðni (Hz)

B :2 Meðaldehyfing (dB)

B :3 Staðalfrávik (dB)

Styrkur hávaða á eyra þegar heymarhlífar eru notaðar samkvæmt leiðbeiningum, er áætlaður með mismuninum á A-vegnum hávaðastigi umhverfisins og hljóðdeyfingarflokkininni (NRR).

Dæmi

1. Hávaðastig umhverfisins mælt við eyra er 92 dBA.

2. Hljóðdeyfingarflokkunin (NRR) er 19 desibel (dB).

3. Styrkur hávaðans á eyrað er u.þ.b. 79 dB(A).

VARÚÐ: Fyrir hávaðasvæði þar sem tíðnin er undir 500 Hz ætti að nota C-vegið hávaðastig umhverfis.

## **Ástralskur/nýsjálenskur staðall AS/NZS 1270:2002**

C :1 Prófunartíðni

C :2 Meðaldehyfing

C :3 Staðalfrávik

C :4 Meðalgildi að frádregnu staðalfrávik

## **Samhæfir öryggishjálmar fyrir vinnustaði**

EN352-3:2003: Þessar heymarhlífar ætti aðeins að nota með öryggishjálum fyrir vinnustaði sem taldir eru upp í töflu D. AS/NZS 1270:2002: Þessar heymarhlífar voru prófaðar með eftirfarandi öryggishjálum fyrir vinnustaði og gætu veitt annað vemdastig séu þær notaðar með öðrum hjálum.

## **Útskýring á töflunni fyrir festingar á öryggishjálma fyrir vinnustaði:**

D :1 Framleiðandi hjálmsins

D :2 Gerð hjálmsins

D :3 Festing á hjálm

D :4 Höfuðstærð: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

## **ÍHLUTIR**

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E : 1 Höfuðband (ryðfritt stál, PVC, PA)

E : 2 Spóng (ryðfritt stál)

E : 3. Tveggja punkta festing (POM)

E : 4. Púði (PVC-filma og PUR-svampur)

E : 5 Svampklæðning (PUR-svampur)

E : 6. Skál (ABS)

E : 7 Hljóðstyrksstyrður hljóðnemi fyrir umhverfishljóð (PUR-svampur)

E : 8 Krækja (PA)

E : 9. Hnappur til að kveikja/slökkva (TPE)

E : 10 (+) hnappur (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA,

E : 11 [-] hnappur (TPE)

## **LEIÐBEININGAR UM STILLINGU**

### **Höfuðband**

F:1 Rennið skálunum út og hallið efri hluta þeirra út, snúran verður að vera utan á höfuðbandinu. F:2 Stílið hæð skálanna með því að færa þær upp eða niður meðan haldið er í höfuðbandið. F:3 Höfuðbandið á að hvíla ofan á höfðinu.

### **Festing á hjálm**

F:7 Setjið festinguna í raufina á hjálminum og smellið henni í (F :8). F:9 Vinnustilling. Til að skipta úr loftræstistillingu í vinnustillingu skal yta spönginni inn þar til smellur heyrst á hvori hlið. Gangið úr skugga um að skálarnar og spöngin yti ekki á brún hjálmsins í vinnustillingu því það getur valdið hljóðleka. F:10 Loftræstistilling. Forðist að setja skálarnar á hjálminn (F:11) því það kemur í veg fyrir loftræstingu.

## NOTKUNARLEIÐBEININGAR

### Kveikt og slökkt á heymarhlífum

Haldið niðri hnappnum til að kveikja/slökkva (E:9). Aðgerðin verður staðfest með raddskilaboðum.

### Hljóðstyrkur útvörpsins stilltur

Ýtið á hnappinn + eða - til að stilla hljóðstyrk útvörpsins. Tækið er með átta hljóðstillingar; lægsta stillingin slekkur á útvörpinu til að hægt sé að hlusta á inntak að utan.

### Leitað að rásum

Ýtið á hnappinn til að kveikja/slökkva til að leita að útvörpsrásum. Aðgerðin verður staðfest með raddskilaboðunum „Search station“ (leita að rás). Ýtið á + eða - hnappinn til að skipta um rás. Raddskilaboð láta þig vita á hvaða tíðni þú ert og stutt hljóð lætur þig vita þegar þú hættir að leita að nýrri rás.

### Rás vistuð

Haldið niðri hnappnum til að kveikja/slökkva til að vista rás þegar leitað er að útvörpsrásum. Til að hlusta á vistaðar útvörpsrásir skal ýta á hnappinn til að kveikja/slökkva þar til raddskilaboðin „Stored station“ (vistuð rás) heyrast. Ýtið á + eða - til að fara í gegnum vistaðar rásir.

### Skipt um AM/FM-tíðnisvið (aðeins fyrir tiltekna gerðir)

Ýtið á hnappinn til að kveikja/slökkva til að skipta um tíðnisvið. Aðgerðin verður staðfest með raddskilaboðunum „Radio band“ (tíðnisvið). Ýtið á + eða - hnappinn til að skipta um tíðnisvið.

### Hlustað í gegnum 3,5 mm ytra tengið

Tengið ytra tæki um 3,5 mm tengið með 3,5 mm snúru (seld sér). Ýtið á hnappinn - til að stilla hljóðstyrk útvörpsins á lægstu stillingu svo að hægt sé að hlusta á ytra tækið. Stillið hljóðstyrkinn á ytra tækinu.

### Sjálfvirk stöðun

Búnaðurinn slekkur sjálfkrafa á sér ef hann er ekki notaður í fjórar klukkustundir. Þetta er gefið til kynna með raddskilaboðunum „automatic power off“ (sjálfvirk stöðun) ásamt röð stuttra hljóða áður en stokknar á búnaðinum. Þrýstið á einhvern hnapp til að koma í veg fyrir sjálfvirka stöðun.

## ÞRIF OG VIÐHALD

Notið sápu og volgt vatn til að hreinsa skálamar, höfuðbandið og púðana að utan.

**ATHUGIÐ:** EKKI setja heymarhlífamar í vatn.

Ef heymarhlífamar blotna vegna rigningar eða svita skal snúa skálunum við, fjarlægja púðana og svampklæðninguna og leyfa því að þorna áður en þetta er sett aftur saman. Púðarnir og svampklæðningin geta eyðst við notkun og athuga ætti með reglulegu millibili hvort á þeim séu sprungur eða þau leki. Við reglulega notkun mælir 3M með að skipt sé um svampklæðningu og púða a.m.k. tvisvar á ári til að viðhalda stöðugu hljóðdeygingu, hreinlæti og þægindum. Skipta skal um púðana ef þeir skemmast. Sjá hlutann „Varahlutir“ hér á eftir.

## PÚÐAR FJARLÆGÐIR OG SKIPT UM ÞÁ

G:1 Til að fjarlægja púðann skal renna fingri undir brúnina og toga ákveðið beint út.

G:2 Til að skipta um púðann skal setja svampklæðninguna í. Passið að velja rétta þykkt á svampklæðningunni. Þykkt nýju svampklæðningarinnar ætti að vera sú sama og á þeirri sem skipt er um.

G:3 Setjið aðra hlið púðans í dældina á skálinni og ýtið á hina hliðina þar til púðinn smellur í.

## SKIPT UM RAFHLÖÐUR

Opnið krækju H:1 með fingrunum.

H:2 Opnið skálina.

H:3 Setjið rafhlöðumar í eða skiptið um þær. Gangið úr skugga um að skautinin passi við merkingamar.

H:4 Lokið skálinni og læsið krækjunni.

## VARAHLUTIR OG AUKAHLUTIR

### 3M™ PELTOR™ HY220 hreinsisett

Hreinsisett sem samanstendur af tveimur (DK034) þunnum svampklæðningum, tveimur (DK042) þykkum svampklæðningum og tveimur púðum sem smellt er í.

### 3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm snúra

3,5 mm snúra til að tengja ytra tæki

### 3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Einnota hlífar

Einnota hlífar fyrir púðana. Pakki með hundrað þörum.

PT

3M PELTOR™ WorkTunes™ Pro-Rádio FM Microfone 3M™ HRXS220A, HRX220P3E  
3M PELTOR™ WorkTunes™ Pro-Rádio AM/FM Microfone 3M™ HRXS221A-NA, HRX221P3E-NA, HRX221A, HRX221P3E

### Introdução

Parabéns e obrigado por ter escolhido as soluções de comunicação PELTOR™ 3M™. Bem vindo à próxima geração de comunicação de proteção.

### Informação de Segurança

Por favor leia, compreenda e siga todas as informações de segurança contidas nestas instruções antes de utilizar este dispositivo. Guarde estas instruções para referências futuras.

### Utilização pretendida

Estes PELTOR™ WorkTunes™ Pro Microfone 3M™ destinam-se a fornecer proteção contra níveis de ruído perigosos e sons altos, permitindo ao utilizador ouvir o rádio ou outros dispositivos de áudio. Espera-se que todos os utilizadores leiam e compreendam as instruções de utilização fornecidas, assim como se familiarizem com o uso deste dispositivo.

## Explicação sobre a palavra de sinal, conseqüências

**⚠ AVISO:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em lesões graves ou morte

**⚠ CUIDADO:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em lesões leves ou moderadas e/ou danos materiais.

**NOTA:** Indica uma situação, se não for evitada, pode resultar em danos materiais.

### ⚠ AVISO

- Se as informações e recomendações contidas neste documento não forem cumpridas, a proteção conferida pelos protetores auditivos será severamente prejudicada.
- Os protetores auditivos e as almofadas particularmente, podem-se deteriorar com o uso pelo que devem ser verificados regularmente para que não apresentem sinais de fendas e rasgos, por exemplo. Quando utilizado regularmente, a 3M recomenda a substituição dos painéis de espuma e das almofadas pelo menos duas vezes por ano para manter a constante atenuação, higiene e conforto. Se uma almofada estiver danificada, ela deve ser substituída. As almofadas e painéis de espuma podem deteriorar-se com o uso pelo que devem ser verificados regularmente para não apresentarem fendas ou outros danos.
- Garantir que o protetor auditivo está equipado, ajustado, verificada regularmente pela manutenção, e mantido em conformidade com estas instruções de utilizador. **O ajuste inadequado deste dispositivo irá reduzir a sua eficácia na atenuação de ruído. Consulte as instruções fornecidas para o ajuste adequado.**
- Os protetores auditivos deve ser usado todos os momentos que permaneça em ambientes ruidosos para proteção adequada.
- Os sinais audíveis de aviso no local de trabalho específico podem ser prejudicados durante a utilização da instalação de entretenimento.
- A colocação do kit de higiene das almofadas pode afetar o desempenho de atenuação dos abafadores.
- A atenuação de ruído pode ser inferior quando são utilizados óculos, óculos de proteção ou máscaras, entre a superfície de vedação dos abafadores, as almofadas e a cabeça do utilizador. Para a melhor redução de ruído, escolha óculos ou óculos de proteção que tenham, hastes ou bandas planas e finas que irão minimizar a interferência com a vedação das almofadas dos abafadores de ruídos. Puxe o cabelo para trás na medida do possível e remova outros objetos que possam por em causa a vedação protetora para as orelhas, como lápis, hastes, jóias ou fones de ouvido. Não se dobrem e alterar o abafador, pois isso irá danificar o ajuste e permitir a entrada de som.
- Os abafadores montado nos capacete são de grande intervalo de tamanho. Os abafadores cumprem a norma EN 352-3 são de tamanhos médio ou pequeno ou grande. Tamanho médio de abafadores vai abranger a maioria dos utilizadores. Tamanho pequena ou grandes de abafadores são desenhadas para se ajusta a utilizadores aos quais o tamanho médio não é adequado.

- Quando usado de acordo com as Instruções de Utilização, este protetor auditivo ajuda a reduzir a exposição a ambos os ruídos contínuos, tais como ruídos industriais ou ruídos de veículos e aeronaves, bem como o ruído por impulso muito alto, como tiros. É difícil prever a audiência necessário e/ou real obtida durante a exposição ao ruído por impulsivo. Os tiros, o tipo de arma, o número de disparos efetuados, a seleção adequada, o ajuste e o uso da proteção auditiva, o cuidado adequado de proteção auditiva e outras variáveis vão afetar o desempenho. Se a sua audição parece abafado ou ouvir um toque ou zumbido durante ou depois de qualquer exposição ao ruído (tiros incluído), ou por qualquer outra razão você suspeitar de um problema de audição, a sua audição pode estar em risco. Para saber mais sobre proteção auditiva para o ruído de impulso, visite [www.3M.com/audicao](http://www.3M.com/audicao).
- A limitação do sinal de entrada apenas permanece por níveis não superiores a 250 mV RMS.
- O tamanho da cabeça ou chapalaria são S,M,L e para o capacete em anexo L.

#### **CUIDADO**


**RISCO DE EXPLOÇÃO SE A BATERIA FOR SUBSTITUÍDA POR UM TIPO INCORRETO. DESCARTAR AS BATERIAS USADAS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES.**

#### **ATENÇÃO**

- Embora os protetores auditivos possam ser recomendados para proteção contra efeitos nocivos do ruído impulsivo, a Classificação da Redução de Ruído (CRR) baseia-se na atenuação do ruído contínuo e não ser um indicador preciso para atingir a proteção contra o ruído impulsivo, como tiros.
- Se CRR é usada para estimar a proteção típica no local de trabalho, a 3M recomenda que CRR seja reduzida em 50%, ou em conformidade com os regulamentos aplicáveis.
- Este protetor auditivo limita o sinal de entretenimento de áudio para 82 dB (A) eficaz para o ouvido.
- Este produto pode ser adversamente afetado por certas substâncias químicas. Mais informações deve consultar o fabricante.
- No Canadá, os utilizadores de capacetes combinados com protetores de auditivos devem se referir a CSA norma Z94.1 no capacete de proteção industrial.
- Intervalo de temperatura operacional: **-4°F (-20°C) para 131°F (55°C)**
- Amplitude térmica de armazenamento: **-4°F (-20°C) para 131°F (55°C)**
- Peso do Protetor Auditivo: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353g, HRXS221P3E = 371g

3M Svenska AB declara que estes PELTOR™ Microfone 3M™ estão em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições estabelecidas nas directivas adequadas.

Por este meio, a 3M Svenska AB declara que o tipo de equipamento de rádio (transmissão rádio receptor) está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O produto foi testado e aprovado em conformidade com **(EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-8:2008)**.

 Informações adicionais podem ser obtidas entrando em contato com a 3M no país de compra ou 3M Svenska AB Varnamo. Para mais informações contato, consulte as últimas páginas destas instruções de utilização. Este produto contém componentes elétricos e eletrônicos não deve ser eliminado nos caixotes de lixo normal. Por favor, consulte as directivas locais para descartar equipamentos elétricos e eletrônicos.

A Certificação do Exame tipo acc. foi notificada segundo a Directiva 89/686 / CEE:

PZT GmbH, An der Junkerei 48F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Organismo Notificado #1974



Não misture pilhas velhas e novas. Não misture pilhas alcalinas, padrão ou baterias recarregáveis. Descarte adequadamente a bateria, siga os regulamentos de eliminação de resíduos sólidos locais.

#### **CUMPRIMENTO EMC**

Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das regras da FCC e Industria do Canada RSs isentos de licença. Esta operação está sujeita às duas condições seguintes: (1) Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial, e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar operação indesejável.

Nota: Este dispositivo foi testado e está em conformidade com os limites para um dispositivo digital Classe B, conforme a parte 15 das regras da FCC. Estes limites são projetados para fornecer proteção razoável contra interferência prejudicial numa instalação residencial. Este dispositivo gera, usa e pode irradiar energia de radio frequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferência prejudicial às comunicações de rádio. No entanto, não há garantia de que a interferência não ocorrerá numa instalação específica. Se este dispositivo causar interferências prejudiciais, o que pode ser determinado ao ligar o dispositivo e desligado, o utilizador é encorajado a tentar corrigir a interferência por uma ou mais das seguintes medidas:

Reorientar ou reposicionar a antena de recepção.

Aumentar a distância de separação entre os dois dispositivos de interferentes.

Consulte 3M Suporte Técnico.

**NÃO MODIFICAR:** Modificações para este dispositivo não deve ser feita sem o consentimento por escrito da Companhia 3M. Modificações não autorizadas podem anular a garantia e a autoridade do utilizador para operar o dispositivo.

## **GARANTIA E LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE**

**Nota: As instruções a seguir não se aplicam na Austrália e Nova Zelândia. Os consumidores devem seguir os direitos legais do seu país.**

**GARANTIA:** Caso qualquer produto 3M da Divisão de Segurança Pessoal seja encontrado com defeito no material, mão de obra, ou não, em wit conformidade qualquer garantia expressa para uma finalidade específica, a única obrigação da 3M e seu recurso exclusivo será a critério da 3M, reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra de peças ou produtos em cima Notificação atempada do problema suchn por você e substancio tha o produto foi armazenado, maintned e utilizado de acordo com a instruir por escrito da 3M. **EXCETO QUANDO PROIBIDO POR LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E EM LUGAR DE QUALQUER GARANTIA EXPRESSA OU IMPLÍCITA DE COMERCIALIZAÇÃO, ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM OU OUTRA GARANTIA DE QUALIDADE, OU AQUELES DECORRENTES DE NEGOCIAÇÃO, COSTUME OU USO COMERCIAL, EXCETO DE TÍTULO E CONTRA VIOLAÇÃO DE PATENTES.** 3M não tem nenhuma obrigação sob esta garantia em relação a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenamento inadequado ou impróprio, manuseio ou manutenção; falha em seguir as instruções do produto; ou alterações ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou minuseio.

**LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE:** EXCETO QUANDO PROIBIDO POR LEI, EM NENHUM CASO A 3M SERÁ RESPONSÁVEL POR QUALQUER DANO DIRETO, INDIRETO ESPECIAL PERDA, INCIDENTES, CONSEQUÊNCIAS OU DANOS (INCLUINDO PERDA DE LUCROS) DECORRENTES DESTES PRODUTO, INDEPENDENTEMENTE DA TEORIA LEGAL AFIRMATIVA. OS RECURSOS ESTABELECIDOS AQUI SÃO EXCLUSIVOS.

**NÃO MODIFICAR:** Modificações para este dispositivo não deve ser feita sem o consentimento por escrito da Companhia 3M.

Modificações não autorizadas podem anular a garantia e a autoridade concedida ao abrigo das regras da Comissão Federal de Comunicações que permitem o funcionamento deste dispositivo.

## **LABORATÓRIO DE ATENUAÇÃO**

**Explicação de tabelas de atenuação:**

**Norma Europeia EN 352**

A: 1 Frequência (Hz)

A: 2 Média atenuação, Média at (dB)

A: 3 Desvio Padrão, St dev (dB) A: 4 Valor assumido de proteção, VAP (dB)

A: 5 H: Proteção auditiva estimada de frequência para sons altos (f>2000Hz).

M: Proteção auditiva estimada de média frequência para sons altos (500Hz< f < 2000Hz).

L: Proteção auditiva estimada de baixa frequências para sons altos (f<500Hz).

**Norma USA ANSI S3.19-1974**

B:1 Frequência (Hz)

B:2 Atenuação média, Média At (dB)

B:3 Desvio Padrão, Dev. P (dB)

O nível de ruído que chega ao ouvido de uma pessoa, quando o protetor auditivo é utilizado devidamente, está ligado aproximadamente pela diferença entre o nível de ruído ambiente ponderado A, e o NRR.

Exemplo

1. O nível de ruído ambiental, medida no ouvido é de 92 dBA.

2. O NRR é de 23 decibéis (dB).

3. O nível de ruído entrar terra é aproximadamente igual a 69 dB (A).

**CUIDADO:** Para ambientes ruidosos dominados por frequências abaixo de 500 Hz o nível de ruído ambiental ponderada C, deve ser o utilizado.

## **Norma da Austrália/Nova Zelândia AS/NZS 1270:2002**

C: 1 Frequência de testes

C: 2 Média atenuação, Média At

C: 3 Desvio Padrão, St Dev

C: 4 Menos a média SD

Compatíveis com Capacetes de Segurança Industrial

EN352-3:2003: Estes protetores auriculares devem ser utilizados e colocados apenas em capacetes de segurança industrial constantes na tabela D. AS/NZS 1270:2002: Estes protetores auriculares foram testados e combinados com os capacetes de segurança industrial, e podem ter diferentes níveis de proteção se existirem diferentes capacetes.

Explicação da tabela, capacete e acessório de segurança industrial:

D: 1 Fabricante do capacete

D: 2 Modelo de Capacete

D: 3 Acessório de capacete

D: 4 Tamanho da cabeça: S = pequeno, M = médio, L = grande

## **COMPONENTES**

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 Banda de cabeça (aço inoxidável, PVC, PA)

E:2 Banda de nuca (aço inoxidável)

E:3 Dois pontos de fixação (POM)

E:4 Almofada (Folha de PVC e PUR em espuma)

E:5 Revestimento de espuma (PUR em espuma)

E:6 Caviado (ABS)

E:7 Trinco (PA)

E:8 On/Off/Botão de Mode

E:9(+) Botão (TPE)

E:10 (-) Botão (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA

E:11 Braco de suporte da concha (aço inoxidável)

## **INSTRUÇÕES DE AJUSTE**

### **Banda de Cabeça**

F:1 Deslize para fora as conchas e incline a parte superior para fora, o cabo deve estar na parte externa da cabeça. F:2 Ajuste a altura das conchas, deslizando-as para dentro ou para baixo, com a banda de cabeça para o lugar correto. F:3 A banda de cabeça deve ser posicionada na parte superior da cabeça.

### **Acessório de Capacete**

F:7 Insira o acessório na ranhura do capacete e encaixe-o (F:8). F:9 Modo de trabalho. Para passar a unidade do modo de ventilação para modo trabalho, pressione os fios com a banda para dentro até ouvir um clique de ambos os lados. Certifique-se de que as conchas e a abanda não pressionam o bordo do capacete quando no modo de trabalho, pois isso pode causar a não atenuação do ruído. F:10 Modo de trabalho. Evite colocar as conchas contra o capacete (F:11) pois isso impede a ventilação.

## **INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO**

### **Mudar o microfone de ouvido ligado e desligado**

Pressione e segure o botão On/Off/Mode (E:8). Confirme a mensagem de voz

### **Ajuste do volume do rádio**

Pressione o botão + ou - para ajustar o volume do rádio. Existem oito níveis de volume, onde o nível mais baixo está em mute onde permite ouvir a entrada da conversação externa.

### **Pesquisa de estação**

Pressione o botão On/Off/Mode para procurar uma estação. Uma mensagem de voz confirmará, "Estação de Rádio".

### **Histórico de estações**

Pressione e segure o botão On/Off/Modo para a estação de armazenamento enquanto estiver no modo de estação de pesquisa. Para aceder às estações prédefinidas pressione o botão On/Off/Modo até ouvir mensagem de voz, "Estação Guardar". Prima + ou - para procurar estações prédefinidas.

### **Mudar de banda de rádio AM/FM (apenas para modelos específicos)**

Pressione o botão On/Off/Modo para procurar uma estação. Uma mensagem de voz confirmará, "Banda de Rádio". Pressione o botão + ou - para mudar a banda de rádio.

**Ouvir via tomada entrada externa 3.5 mm** Conectar o dispositivo externo através da tomada de entrada de 3,5 mm utilizando um cabo de 3,5 mm (vendidos separadamente). Pressione o botão - para definir o volume do rádio no nível mais baixo e mudo para permitir ouvir o aparelho externo. Ajustar o nível de som no dispositivo externo.

### **Alimentação automática off**

A equipamento desliga automático após quatro horas de inatividade. Isto é indicado por uma mensagem de voz, "Desliga automaticamente", seguido por uma série de tons curtos, em seguida, o aparelho irá desligar. Pressione qualquer botão para evitar desligar automaticamente.

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

Use um pano molhado com água morna e sabão para limpar a parte externa das conchas, banda de cabeça e almofadas.

**NOTA:** Não mergulhe o protetor auditivo na água. Se o protetor auditivo ficar molhado da chuva ou suor, colocar os protetores de auditivos para fora, remover as almofadas e forros de espuma, e deixe secar antes de montar. As almofadas e forros de espuma podem deteriorar-se com o uso pelo que devem ser verificados regularmente para verificar fendas e rasgos. Quando utilizado regularmente, a 3M recomenda a substituição dos sistemas lineares de espuma e almofadas pelo menos duas vezes por ano para manterem constante atenuação, higiene e conforto. Se uma almofada estiver danificada, deve ser substituída. Veja Peças de reposição na Seção abaixo.

Mantenha os abafadores limpos e secos à temperatura ambiente normal numa área descontaminada limpa antes e após a utilização.

## **REMOVER E COLOCAR AS ALMOFADAS**

G:1 Para remover a almofada, deslize os dedos sob a borda da almofada e firmemente puxe para fora.

G:2 Para substituir, coloque o revestimento de espuma. Certifique-se de que está a colocar a espessura correta do revestimento de espuma. A espessura do novo revestimento de espuma deve corresponder ao que está substituir.

G:3 Em seguida, encaixar um lado da almofada na ranhura da concha e depois pressione no lado oposto até almofada encaixe no lugar.

## **SUBSTITUIÇÃO DAS BATERIAS**

Retire o trinco H:1 com os dedos.

H:2 Abrir a concha.

H:3 Inserir ou substituir as pilhas. Certifique-se da polaridade corresponde às marcações.

H:4 Feche a concha e bloquee o trinco.

## **PEÇAS SOBRESSELENTES E ACESSÓRIOS**

### **3M PELTOR™ HY220 3M™ Kit de Higiene**

O kit de higiene é composto por dois (DK034) forros finos de espuma, dois (DK042) forros de espuma e duas tiras de almofada.

### **PELTOR™ HY100A 3M™ Limpeza - Uso único de Protetores**

De uso único para protetores e almofadas. Pacote de 100 pares.

### **PELTOR™ FL6CE 3M™ 3.5 mm Cabo**

3,5 mm de cabo para ligar a um dispositivo externo



GR

Ακουστικά Ενδοεπικοινωνιών FM 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ FM Radio Pro HRXS220A, HRX220P3E  
Ακουστικά ραδιοφώνου AM/FM 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA,  
HRXS221A, HRXS221P3E

### Εισαγωγή

Συγχαρητήρια! Ευχαριστούμε που επιλέξατε τις Λύσεις Επικοινωνίας 3M™ PELTOR™! Καλώς ήρθατε στην επόμενη γενιά των μέσων προστασίας και επικοινωνίας.

### Πληροφορίες για την ασφάλεια

Παρακαλούμε διαβάστε, κατανοήστε και εφαρμόστε όλες τις πληροφορίες για την ασφάλεια που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση αυτής της συσκευής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική ανάφορα.

### Προβλεπόμενη χρήση

Αυτά τα ακουστικά 3M™ PELTOR™ έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν προστασία από τα επικίνδυνα επίπεδα θορύβου και από τους δυνατούς ήχους, δίνοντας παράλληλα στον χρήστη τη δυνατότητα να ακούει τους ήχους του περιβάλλοντος, μέσω των ειδικών μικροφώνων. Όλοι οι χρήστες θα πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται, καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση αυτής της συσκευής.

## Επεξήγηση λέξεων-συμβόλων Συνέπειες



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να καταλήξει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο



### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να καταλήξει σε μικρό ή μέτριο τραυματισμό ή/και ζημιά σε περιουσία.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Υποδεικνύει μια κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να καταλήξει σε ζημιά σε περιουσία.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Εάν οι πληροφορίες και οι συστάσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν δεν τηρούνται, η προστασία που παρέχεται από τα προστατευτικά καλύμματα αυτιών θα επηρεαστεί σε μεγάλο βαθμό.
- Αυτή η συσκευή προστασίας της ακοής βοηθά στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και σε άλλους δυνατούς ήχους. **Η κακή χρήση ή η μη δυνατότητα χρήσης προστασίας της ακοής κάθε φορά που εκτίθεστε σε επικίνδυνο θόρυβο, ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής ή τραυματισμό.** Για πληροφορίες σχετικά με τη σωστή χρήση της συσκευής, μιλήστε με τον επιβλεπόμενα ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης της 3M.
- Τα προστατευτικά καλύμματα αυτιών και συγκεκριμένα τα μαξιλάρια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να ελέγχονται ανά τακτά χρονικά διαστήματα, για παράδειγμα για ρωγμές και διαρροές. Εάν τα χρησιμοποιείτε τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρώδες υλικό και τα μαξιλάρια τουλάχιστον δύο φορές ετησίως, προκειμένου να διατηρείτε σταθερά τα επίπεδα τυχόν φθοράς και να διασφαλίζετε την υγιεινή και την άνεση. Εάν ένα μαξιλαράκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Τα μαξιλάρια και οι επενδύσεις από αφρώδες υλικό ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να ελέγχονται ανά τακτά χρονικά διαστήματα, για ρωγμές ή άλλη ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η τοποθέτηση, η προσαρμογή, ο τακτικός έλεγχος ως προς τη χρησιμότητά της και η συντήρηση της συσκευής προστασίας της ακοής γίνονται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. **Η λανθασμένη τοποθέτηση της συσκευής θα μειώσει την αποτελεσματικότητά της στη μείωση του θορύβου. Για σωστή τοποθέτηση, συμβουλευτείτε τις οδηγίες που εσωκλείονται.**
- Για σωστή προστασία, η συσκευή προστασίας της ακοής πρέπει να χρησιμοποιείται κάθε φορά που βρίσκεστε σε θορυβώδες περιβάλλον.
- Η ακουστικότητα των προειδοποιητικών σημάτων σε έναν συγκεκριμένο χώρο εργασίας ενδέχεται να επηρεαστεί κατά τη χρήση του συστήματος ψευχαγωγίας.
- Η τοποθέτηση των καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλάρια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών καλυμμάτων αυτιών.
- Η μείωση του θορύβου μπορεί να είναι μικρότερη όταν ο χρήστης φορά γυαλιά οράσεως, γυαλιά

προστασίας ή μιάνης αναπνευστήρα, που παρεμβαίνουν στην επιφάνεια στεγανοποίησης των μαξιλαριών καλύμματος αυτιών και τις πλευρές του κεφαλιού του χρήστη. Για βέλτιστη μείωση του θορύβου, επιλέξτε γυαλιά οράσεως ή προστασίας με λεπτό επίπεδο σκελετό ή μιάνης, για ελαχιστοποίηση της παρεμβολής στην επικάλυψη των μαξιλαριών καλύμματος αυτιών. Τραβήξτε πίσω όσο το δυνατόν περισσότερο τα μακριά μαλλιά και απομακρύνετε τα αντικείμενα που ενδέχεται να φθέρουν την επικάλυψη του καλύμματος αυτιών, όπως μολύβια, καπέλα, κοσμήματα ή ακουστικά-χειρές. Μην λυγίζετε και μην αλλάξετε το σχήμα του στελέχους κεφαλιού, καθώς θα μπορούσε να προκληθεί χαλαρή εφαρμογή και διαρροές ήχου.

- Τα προστατευτικά καλύμματα αυτιών που τοποθετούνται σε κράνος διατίθενται σε μεγάλα μεγέθη. Τα προστατευτικά καλύμματα αυτιών που συμμορφώνονται με την οδηγία EN 352-3 διατίθενται σε μεσαία ή μικρά ή μεγάλα μεγέθη. Τα προστατευτικά καλύμματα αυτιών σε μεσαία μεγέθη καλύπτουν το μεγαλύτερο μέρος των χρηστών. Τα προστατευτικά καλύμματα αυτιών σε μικρά ή μεγάλα μεγέθη είναι σχεδιασμένα για τους χρήστες για τους οποίους τα μεσαία μεγέθη δεν είναι κατάλληλα.
- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήσης, αυτή η συσκευή προστασίας της ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, καθώς επίσης και σε πολύ δυνατούς κρουστικούς θορύβους, όπως σε πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαραίτητη ή/και πραγματική προστασία της ακοής που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε ωστικούς θορύβους. Όσον αφορά τους πυροβολισμούς, η απόδοση επηρεάζεται από το είδος του όπλου, τον αριθμό των βολών, τη σωστή επιλογή, τοποθέτηση και χρήση της συσκευής προστασίας της ακοής, την κατάλληλη φροντίδα της συσκευής και άλλους παράγοντες. Εάν η ακοή σας φαίνεται να είναι μειωμένη ή ακούσετε έναν μεταλλικό ήχο ή σφύριγμα κατά τη διάρκεια ή μετά από οποιαδήποτε έκθεση σε θόρυβο (συμπεριλαμβανομένων των πυροβολισμών) ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο υποψιάζεστε πρόβλημα στην ακοή, η ακοή σας ενδέχεται να βρίσκεται σε κίνδυνο. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με την προστασία της ακοής από κρουστικούς θορύβους, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- Ο περιορισμός της εισόδου σήματος έχει ισχύ μόνο για επίπεδα που δεν υπερβαίνουν τα 250 mV RMS.
- Τα μεγέθη του στελέχους κεφαλιού και του καλύμματος κεφαλιού είναι μικρά, μεσαία και μεγάλα και για το προσάρτημα κράνους τo μέγεθος είναι μεγάλο.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΕΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΑΠΟ ΕΣΦΑΛΜΕΝΟ ΤΥΠΟ. ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ ΤΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

- Παρότι οι συσκευές προστασίας της ακοής συνιστώνται για προστασία από τις βλαβερές συνέπειες του κρουστικού θορύβου, η Βαθμολογική Κλίμακα Μείωσης Θορύβου (Noise Reduction Rating - NRR) βασίζεται στην έλασθενιση του συνεχούς θορύβου και ενδέχεται να μην αποτελεί ορθό δείκτη της προστασίας που μπορεί να επιτευχθεί κατά του ωστικού θορύβου, όπως των πυροβολισμών.
- Εάν το NRR χρησιμοποιείται για την εκτίμηση της προστασίας ενός τυπικού χώρου εργασίας, η 3M συνιστά τη μείωση του NRR κατά 50% ή σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Αυτή η συσκευή προστασίας της ακοής περιορίζει την επίδραση του ακουστικού σήματος ψαχαναγίας σε 82 dB(A) στο αυτί.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Περαιτέρω πληροφορίες θα πρέπει να ζητήσετε από τον κατασκευαστή.
- Στον Καναδά, οι χρήστες κράνους που συνδυάζεται με προστατευτικά καλύμματα αυτιών πρέπει να ανατρέξουν στο πρότυπο CSA Z94.1 σχετικά με τον βιομηχανικό εξοπλισμό προστασίας κεφαλιού.
- Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας: Από -20°C έως 55°C
- Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: Από -20°C έως 55°C
- Βάρος συσκευής προστασίας της ακοής: HRXS220A = 351 g, HRXS220P3E = 369 g, HRXS221A = 353 g, HRXS221P3E = 371 g

Με το παρόν, η 3M Svenska AB δηλώνει ότι τα ακουστικά 3M™ PELTOR™ πληρούν τις ουσιαστικές προϋποθέσεις και άλλες διατάξεις που παρατίθενται στις αντίστοιχες οδηγίες. Συνεπώς, πληρούν τις προϋποθέσεις για σήμανση CE. Με το παρόν, η 3M Svenska AB δηλώνει ότι ο τύπος ραδιοφωνικού εξοπλισμού [ραδιοφωνικός δεκτής] συμμορφώνεται με την Οδηγία

2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της E.E. διατίθεται στην ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση: <http://www.3m.com/peltor/doc> Το προϊόν ελέγχθηκε και εγκρίθηκε σύμφωνα με τα πρότυπα [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-6:2002, EN352-8:2008].



Για επιπλέον πληροφορίες, επικοινωνήστε με την 3M στη χώρα αγοράς ή με την 3M Svenska AB Vänamo. Για στοιχεία επικοινωνίας, δείτε τις τελευταίες σελίδες σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη. Αυτό το προϊόν περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα και δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με τα κανονικά απορρίμματα. Για ζητήματα απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες.

Πιστοποιητικό Ελέγχου Κοινοποιημένου Φορέα σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974



Μην συνδυάζετε παλιές και καινούργιες μπαταρίες. Μην συνδυάζετε αλκαλικές, κανονικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Για τη σωστή απόρριψη της μπαταρίας, ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης στερεών αποβλήτων.

## ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ EMC (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα)

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με το Μέρος 15 των κανόνων FCC (Federal Communications Commission - Ομοσπονδιακή Επιτροπή Επικοινωνιών). Η λειτουργία διέπεται από τις εξής δύο προϋποθέσεις: (1) Η παρούσα συσκευή απαγορεύεται να προκαλέσει βλαβερή παρεμβολή, και (2) η παρούσα συσκευή πρέπει να δέχεται κάθε παρεμβολή που λαμβάνει, συμπεριλαμβανομένης της παρεμβολής που μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητη λειτουργία.

Σημείωση: Αυτή η συσκευή έχει ελεγχθεί και εγκριθεί ως προς τη συμμόρφωση με τα όρια για ψηφιακή συσκευή Β Κατηγορίας, σύμφωνα με το μέρος 15 των Κανόνων FCC. Αυτά τα όρια είναι σχεδιασμένα για να παρέχουν εύλογη προστασία από βλαβερή παρεμβολή σε οικιακή εγκατάσταση. Αυτή η συσκευή παραएं, χρησιμοποιείται και μπορεί να εκπέμει ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων και, εάν δεν έχει εγκατασταθεί και δεν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει βλαβερές παρεμβολές στις ραδιοεπικοινωνίες. Ωστόσο, δεν υπάρχει καμία εγγύηση ότι δεν θα προκύψουν παρεμβολές σε συγκεκριμένη εγκατάσταση. Εάν αυτή η συσκευή προκαλέσει βλαβερές παρεμβολές, οι οποίες μπορούν να προσδιοριστούν με απενεργοποίηση της συσκευής, ο χρήστης παροτρύνεται να προσπαθήσει να διορθώσει την παρεμβολή, λαμβάνοντας ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω μέτρα:

- Επαναπροσανατολισμός ή επαναποθέτηση της κεραίας.
- Αύξηση της απόστασης μεταξύ των δύο συσκευών που επηρεάζονται.
- Συμβουλευτείτε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M.

**ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι τροποποιήσεις σε αυτή τη συσκευή απαγορεύεται να πραγματοποιούνται χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Εταιρείας 3M. Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την εξουσία του χρήστη να χειρίζεται τη συσκευή.

## ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Σημείωση: Οι παρακάτω δηλώσεις δεν ισχύουν στην Αυστραλία και στη Νέα Ζηλανδία. Οι καταναλωτές θα πρέπει να βασίζονται στα νόμιμα δικαιώματά τους.

**ΕΓΓΥΗΣΗ:** Στην περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τομέα Προσωπικής Ασφάλειας της 3M κριθεί ελαττωματικό στον αφορά το υλικό και την κατασκευή ή δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για έναν συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και η δική σας αποκλειστική αποζημίωση θα είναι, κατά τη διακριτική ευχέρεια της 3M, η αντικατάσταση ή η επισκευή ή η επιστροφή της τιμής αγοράς των εν λόγω εξαρτημάτων ή των προϊόντων, κατόπιν έγκαιρης ειδοποίησης σχετικά με το ζήτημα εκ μέρους σας και κατόπιν επιβεβαίωσης ότι η αποθήκευση, η συντήρηση και η χρήση του προϊόντος γίνονται σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M. **ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΕΜΜΕΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Η ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΚΑΘΙΕΡΩΜΕΝΟ ΤΡΟΠΟ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ, ΕΘΙΜΟ Η ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΞΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.** Σύμφωνα με την παρούσα εγγύηση, η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση, σε ότι αφορά οποιοδήποτε προϊόν αποδειχθεί αναποτελεσματικό, λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, σε ότι αφορά την αδυναμία τήρησης των οδηγιών του προϊόντος ή για οποιαδήποτε μεταρροπή ή ζημιά προκληθεί στο προϊόν λόγω απηχημάτων, αμέλειας ή κακής χρήσης.

**ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ:** **ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η 3M ΔΕΝ ΕΥΘΥΝΕΤΑΙ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΤΥΧΑΙΑ Ή ΠΑΡΕΠΙΟΜΕΝΗ ΑΓΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΑΓΩΛΕΙΑΣ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΟΥ**

ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΣΧΕΤΙΚΗ ΝΟΜΟΛΟΓΙΑ, ΟΙ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΕΣ. ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ: Οι τροποποιήσεις σε αυτή τη συσκευή απαγορεύεται να πραγματοποιούνται χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Εταιρείας 3M. Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την εξουσία που εκχωρείται σύμφωνα με τους κανόνες της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Επικοινωνιών, οι οποίοι επιτρέπουν τη λειτουργία αυτής της συσκευής.

## ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ

Επεξήγηση των πινάκων εξασθένησης:

Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 352

A:1 Συχνότητα (Hz)

A :2 Μέσος όρος εξασθένησης, Mean att (dB)

A :3 Τυπική απόκλιση, St dev (dB)

A :4 Υποθεθείσα τιμή προστασίας, APV (dB)

A :5 H = Εκτίμηση προστασίας της ακοής για ήχους υψηλής συχνότητας ( $f \geq 2000\text{Hz}$ ).

M = Εκτίμηση προστασίας της ακοής για ήχους μεσαίας συχνότητας ( $500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$ ).

L = Εκτίμηση προστασίας της ακοής για ήχους χαμηλής συχνότητας ( $f \leq 500\text{Hz}$ ).

**Πρότυπο Η.Π.Α. ANSI S3.19-1974**

B :1 Συχνότητα (Hz)

B :2 Μέσος όρος εξασθένησης, Mean Att (dB)

B :3 Τυπική απόκλιση, St Dev (dB)

Όταν η συσκευή προστασίας της ακοής χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες, το επίπεδο θορύβου που εισάγεται στο αυτί ενός ατόμου υπολογίζεται κατά προσέγγιση από τη διαφορά μεταξύ του σταθμισμένου θορύβου με την κλίμακα A επιπέδου του θορύβου περιβάλλοντος και του NRR.

Παράδειγμα

1. Το επίπεδο θορύβου περιβάλλοντος όπως υπολογίζεται στο αυτί είναι 92 dBA.

2. Το NRR είναι 23 ντεσιμπέλ (dB).

3. Το επίπεδο θορύβου που εισάγεται στο αυτί ισούται περίπου με 69 dB(A).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για θορυβώδη περιβάλλοντα που επικρατούν συχνότητες κάτω των 500 Hz, πρέπει να χρησιμοποιείται το επίπεδο θορύβου περιβάλλοντος, σταθμισμένο σύμφωνα με την κλίμακα C.

**Πρότυπο Αυστραλίας/Νέας Ζηλανδίας AS/NZS 1270:2002**

C :1 Συχνότητες δοκιμών

C :2 Μέσος όρος εξασθένησης, Mean Att

C :3 Τυπική απόκλιση, St Dev

C :4 Μέση τιμή μείον SD

**Συμβατά βιομηχανικά κράνη ασφαλείας**

EN352-3:2003: Αυτά τα προστατευτικά καλύμματα αυτιών θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο στα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στον Πίνακα D. AS/NZS 1270:2002: Αυτά τα προστατευτικά καλύμματα αυτιών ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τα ακόλουθα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας εάν τοποθετηθούν σε διαφορετικά κράνη.

**Επεξήγηση του πίνακα σχετικά με το προσάρτημα βιομηχανικού κράνους ασφαλείας:**

D :1 Κατασκευαστής κράνους

D :2 Μοντέλο κράνους

D :3 Προσάρτημα κράνους

D :4 Μέγεθος κεφαλιού: S = μικρό, M = μεσαίο, L = μεγάλο

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 Στέλεχος κεφαλιού (ανοξείδωτο αστάλι, PVC, PA)

E:2 Σύρμα στελέχους κεφαλιού (ανοξείδωτο αστάλι)

E:3 Σύνδεση δύο σημείων (POM)

E:4 Μαξιλάρια (ταινία PVC και αφρός πολυουρεθάνης)

E:5 Επενδύσεις από αφρώδες υλικό (αφρός πολυουρεθάνης)  
E:6 Εξάρτημα αυτιού (ABS)  
E:7 Μάνδαλο (PA)  
E:8 Κομπτί On/Off/Mode (TPE)  
E:9 Κομπτί (+) (TPE)  
E:10 Κομπτί (-) (TPE)  
HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA  
E:11 Βραχίονας υποστηρικτικού εξαρτήματος αυτιού (Ανοξείδωτο ατσάλι)

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

### Στέλεχος κεφαλιού

F:1 Σύρετε έξω τα εξαρτήματα αυτιού και τραβήξτε το επάνω μέρος, καθώς το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται στο εξωτερικό μέρος του στελέχους κεφαλιού. F:2 Προσαρμόστε το ύψος των εξαρτημάτων αυτιού σύμφωνα με το επάνω ή κάτω ενώ κρατάτε το στέλεχος κεφαλιού στη θέση του. F:3 Το στέλεχος κεφαλιού θα πρέπει να τοποθετηθεί στο επάνω μέρος του κεφαλιού σας.

### Προσάρτημα κράνους

F:7 Εισαγάγετε το προσάρτημα κράνους στην υποδοχή που υπάρχει στο κράνος και ασφαλίστε το στη θέση του (F:8) F:9 Λειτουργία εργασίας. Για να αλλάξετε τη συσκευή από τη λειτουργία εξερισμού στη λειτουργία εργασίας, πατήστε τα σύρματα του στελέχους κεφαλιού προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα «κλικ» και στις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα αυτιού και τα σύρματα του στελέχους κεφαλιού δεν πιέζουν την άκρη του κράνους όταν βρισκείτε σε λειτουργία εργασίας, καθώς μπορεί να προκληθεί διαρροή θερμότητας F:10 Λειτουργία εξερισμού. Αποφύγετε να τοποθετήσετε τα εξαρτήματα αυτιού επάνω στο κράνος (F:11), διότι εμποδίζεται ο εξερισμός.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των ακουστικών

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κομπτί On/Off/Mode (E:8). Ένα ηχητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση.

### Προσαρμογή έντασης ραδιοφώνου

Πατήστε το κομπτί + ή το – για να προσαρμόσετε την ένταση του ραδιοφώνου. Υπάρχουν οκτώ επίπεδα έντασης, το χαμηλότερο από τα οποία είναι η σίγαση, ώστε να έχετε τη δυνατότητα να ακούτε από την εξωτερική εισόδο.

### Αναζήτηση σταθμού

Πατήστε το κομπτί On/Off/Mode για να αναζητήσετε έναν σταθμό. Ένα ηχητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει: «Αναζήτηση σταθμού». Πατήστε το κομπτί + ή το – για να αλλάξετε σταθμό. Ένα ηχητικό μήνυμα θα σας πει σε ποια συχνότητα βρίσκεστε και θα ακολουθήσει ένας σύντομος ήχος όταν πραγματοποιήσετε έξοδο από τη λειτουργία αναζήτησης σταθμού.

### Αποθήκευση σταθμού

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κομπτί On/Off/Mode για να αποθηκεύσετε έναν σταθμό, ενώ βρίσκεστε σε λειτουργία αναζήτησης σταθμού. Για να προστελέσετε τους προεπιλεγμένους σταθμούς σας, πατήστε το κομπτί On/Off/Mode έως ότου ακούσετε το ηχητικό μήνυμα «Αποθηκευμένος σταθμός». Πατήστε + ή – για να περιηγηθείτε στους προεπιλεγμένους σταθμούς.

### Αλλαγή ραδιοφωνικής συχνότητας AM/FM (μόνο για συγκεκριμένα μοντέλα)

Πατήστε το κομπτί On/Off/Mode για να αλλάξετε τη ραδιοφωνική συχνότητα. Ένα ηχητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει: «Ραδιοφωνική συχνότητα». Πατήστε το κομπτί + ή το – για να αλλάξετε ραδιοφωνική συχνότητα. Ακρόαση μέσω της υποδοχής εξωτερικής εισόδου 3,5 mm

Συνδέστε μια εξωτερική συσκευή μέσω της υποδοχής εισόδου 3,5 mm χρησιμοποιώντας καλώδιο πάχους 3,5 mm (αγοράζεται ξεχωριστά). Πατήστε το κομπτί – για να ορίσετε την ένταση του ραδιοφώνου στο χαμηλότερο επίπεδο και στην αδύναμη λειτουργία, προκειμένου να ενεργοποιήσετε την ακρόαση με την εξωτερική συσκευή. Προσαρμόστε το επίπεδο ήχου στην εξωτερική συσκευή.

### Αυτόματη απενεργοποίηση

Η συσκευή θα απενεργοποιείται μετά από πέντε ώρες αδράνειας. Αυτό υποδεικνύεται από ένα ηχητικό μήνυμα: «Αυτόματη απενεργοποίηση» και ακολουθείται από μια σειρά σύντομων ήχων. Στη συνέχεια, η συσκευή θα απενεργοποιείται. Πατήστε οποιοδήποτε κομπτί για να αποφύγετε την αυτόματη απενεργοποίηση.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε ένα πανί βρεγμένο σε ζεστό νερό και σαπουνί για να καθαρίσετε το εξωτερικό των εξαρτημάτων αυτού, του στελέχους κεφαλιού και των μαξιλαριών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΜΗΝ βυθίζετε τη συσκευή προστασίας ακοής σε νερό. Εάν η συσκευή βραχεί από βροχή ή ιδρώτα, γυρίστε τα προστατευτικά καλύμματα αυτιών ανάποδα, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και την επένδυση από αφρώδες υλικό και αφήστε τη να στεγνώσει προτού την επανασυναρμολογήσετε. Τα μαξιλαράκια και οι επενδύσεις από αφρώδες υλικό ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να ελέγχονται ανά τακτά χρονικά διαστήματα για ρωγμές και διαρροές. Εάν τα χρησιμοποιείτε τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρώδες υλικό και τα μαξιλαράκια τουλάχιστον δύο φορές ετησίως, προκειμένου να διατηρείτε σταθερά τα επίπεδα τυχόν φθοράς και να διασφαλίσετε την υγιεινή και την άνεση. Εάν ένα μαξιλαράκι υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Βλ. Ενότητα «Ανταλλακτικά» παρακάτω.

Διατηρείτε τα προστατευτικά καλύμματα αυτιών καθαρά και στεγνά και αποθηκεύετε σε κανονική θερμοκρασία δωματίου, σε καθαρό, μη μολυσμένο χώρο πριν και μετά τη χρήση.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ

G:1 Για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι, σύρετε τα δάχτυλά σας κάτω από την άκρη του μαξιλαριού και τραβήξτε σταθερά προς τα έξω.

G:2 Για να αντικαταστήσετε, τοποθετήστε την επένδυση από αφρώδες υλικό. Βεβαιωθείτε ότι επιλέγετε το σωστό πάχος επένδυσης. Το πάχος της νέας επένδυσης από αφρώδες υλικό θα πρέπει να είναι όμοιο με αυτή της επένδυσης που αντικαθιστάτε.

G:3 Στη συνέχεια, τοποθετήστε μία πλευρά του μαξιλαριού στην εσοχή του εξαρτήματος αυτιού και πιέστε την αντίθετη πλευρά έως ότου το μαξιλαράκι ασφαλίσει στη θέση του.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Aπομακρύνετε το μάνδαλο H:1 με τα δάχτυλά σας.

H:2 Ανοίξτε το εξάρτημα αυτιού.

H:3 Τοποθετήστε ή αντικαταστήστε τις μπαταρίες. Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι αντιστοιχούν στα σύμβολα.

H:4 Κλείστε το εξάρτημα αυτιού και ασφαλίστε το μάνδαλο.

## ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Σετ υγιεινής 3M™ PELTOR™ HY220

Σετ υγιεινής που αποτελείται από δύο λεπτές επενδύσεις από αφρώδες υλικό (DK034), δύο παχιές επενδύσεις από αφρώδες υλικό (DK042) και δύο μαξιλαράκια που προσαρτώνται στο εξάρτημα αυτιού.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Προστατευτικά μιας

χρήσης Προστατευτικό μιας χρήσης για τα μαξιλαράκια. Η συσκευασία περιέχει 100 ζεύγη.

Καλώδιο 3,5 mm 3M™ PELTOR™ FL6CE

Καλώδιο 3,5 mm για σύνδεση με εξωτερική συσκευή

(PL)

Zestaw słuchawkowy 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio: HRXS220A, HRX220P3E

Zestaw słuchawkowy 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio: HRXS220A, HRX220P3E

Wstęp

Dziękujemy Państwu za wybór rozwiązań komunikacyjnych 3M™ PELTOR™! Witamy w nowej generacji komunikacji ochronnej.

**Informacje dotyczące bezpieczeństwa**

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia prosimy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszych instrukcjach oraz ich przestrzegać. Prosimy zachować niniejsze instrukcje na przyszłość.

**Użycie zgodnie z przeznaczeniem**

Zestawy słuchawkowe 3M™ PELTOR™ mają na celu zapewnienie ochrony przed niebezpiecznymi poziomami hałasu oraz głośnymi dźwiękami, jednocześnie umożliwiając użytkownikowi słyszenie otoczenia za pośrednictwem mikrofonów zewnętrznych. Oczekuje się, że wszyscy użytkownicy przeczytają ze zrozumieniem przedstawione instrukcje użytkowania oraz zapoznają się ze sposobem korzystania z tego urządzenia.

## Wyjaśnienie znaczenia słów ostrzegawczych

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Informuje o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

**⚠ PRZESTROGA:** Informuje o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń i/lub szkód na dobrach materialnych.

**UWAGA:** Informuje o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do szkód na dobrach materialnych.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie zaleceń i informacji zawartych w niniejszej instrukcji znacznie pogarsza ochronę zapewnianą przez nauszniki.
- Ochronnik słuchu ogranicza narażenie na niebezpieczny hałas i inne głośne dźwięki. **Niewłaściwe stosowanie lub niestosowanie ochrony słuchu we wszystkich sytuacjach narażenia na niebezpieczny hałas może prowadzić do utraty lub uszkodzenia słuchu.** Informacje na temat właściwego stosowania ochrony słuchu można uzyskać u inspektora lub znaleźć w instrukcjach użytkownika; można też skontaktować się z Działem Wsparcia Technicznego 3M.
- Nauszniki, a zwłaszcza poduszki, ulegają zużyciu i należy je często sprawdzać pod kątem pęknięć i nieszczelności. W przypadku regularnego użytkowania ochronników słuchu 3M zaleca wymianę poduszek i piankowych wkładek co najmniej dwa razy w roku w celu zachowania zdolności tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka jest uszkodzona, należy ją wymienić. Poduszki i piankowe wkładki mogą ulegać zniszczeniu podczas użytkowania i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć lub innych uszkodzeń.
- Należy dopinować, aby ochronnik słuchu był zakładany, regulowany, regularnie sprawdzany pod kątem zdolności do użytku oraz konserwowany zgodnie z niniejszymi instrukcjami użytkownika. **Nieodpowiednie dopasowanie ochronnika zmniejsza jego skuteczność tłumienia hałasu. Informacje dotyczące odpowiedniego dopasowania znajdują się w dołączonych instrukcjach.**
- W hałaśliwym otoczeniu należy zawsze nosić ochronniki słuchu, aby zapewnić odpowiednią ochronę.
- Podczas korzystania z urządzenia rozrywkowego słyszalność sygnałów ostrzegawczych w konkretnym miejscu pracy może być ograniczona.
- Dopasowanie wkładek higienicznych do poduszek może wpływać na właściwości akustyczne nauszników.
- Redukcja hałasu może być ograniczona, jeśli paski okularów, gogli lub maski oddechowej znajdują się pomiędzy uszczelniającą powierzchnią poduszek nausznych a bokami głowy użytkownika. Aby zapewnić optymalną redukcję hałasu, należy wybierać takie okulary lub gogle z cienkimi i płaskimi paskami, które zapewniają ograniczony kontakt z uszczelniającą powierzchnią poduszek nausznych. Należy związać długie włosy z tyłu głowy i usunąć wszelkie przedmioty, które mogą zmniejszyć uszczelnienie nauszników, na przykład ołówki, czapki, biżuterię, słuchawki douszne. Nie zginać ani nie zmieniać kształtu pałąka nagłośnionego, ponieważ może to skutkować poluzowaniem i zmniejszyć skuteczność ochrony.
- Nauszniki mocowane do kasku mają rozmiar L. Nauszniki spełniające wymagania normy EN 352-3 mają rozmiar S, M lub L. Nauszniki w rozmiarze M są odpowiednie dla większości użytkowników. Nauszniki w rozmiarze S lub L są przeznaczone dla użytkowników, dla których nauszniki w rozmiarze M są za duże lub za małe.
- Jeśli nauszniki są noszone zgodnie z instrukcjami użytkownika, pozwalają zredukować narażenie zarówno na ciągłe hałasy, takie jak hałasy przemysłowe i hałasy emitowane przez pojazdy i samoloty, jak i na bardzo głośne hałasy impulsowe, takie jak strzały z broni palnej. Trudno jest przewidzieć wymagany i/lub rzeczywisty poziom ochrony słuchu podczas narażenia na hałasy impulsowe. W przypadku strzałów z broni palnej na zdolność tłumienia wpływają elementy takie jak typ broni, liczba wystrzelonych naboju, właściwy wybór, dopasowanie i użytkowanie ochronników słuchu, dbałość o odpowiednią ochronę słuchu oraz inne czynniki. Jeśli w trakcie narażenia na hałas lub po ustaniu tego hałasu (dotyczy to także strzałów z broni palnej) słuch wydaje się przytłumiony, jeśli słyszy się dzwonienie lub brzęczenie lub jeśli z jakiegokolwiek innego powodu podejrzewa się problemy ze słyszeniem, słuch może być zagrożony. Więcej informacji na temat ochrony słuchu przed hałasem impulsowym można znaleźć na stronie internetowej [www.3m.com/hearing](http://www.3m.com/hearing).
- Ograniczenie sygnału wejściowego jest zachowane wyłącznie dla poziomów nieprzekraczających 250 mV RMS.

- Dostępne rozmiary pałąka i przyłbicy – S, M, L; dostępny rozmiar mocowania kasku – L.

#### **UWAGA**

W PRZYPADKU UŻYCIA NIEWŁAŚCIWEGO TYPU BATERII ISTNIEJE RYZYKO WYBUCHU. ZUŻYTE BATERIE NALEŻY UTYLIZOWAĆ ZGODNIE Z WYTYCZNYMI

#### **UWAGA**

- Chociaż ochronniki słuchu można polecić jako ochronę przed szkodliwymi skutkami hałasu impulsowego, wskaźnik redukcji hałasu (NRR) opiera się na tłumieniu ciągłego hałasu i może nie być właściwym wskaźnikiem ochrony przed hałasem impulsowym, takim jak strzały z broni palnej.
- W przypadku stosowania NRR do oszacowania typowej ochrony w miejscu pracy firma 3M zaleca obniżyć NRR o 50% lub zgodnie z obowiązującymi regulacjami.
- Te ochronniki słuchu ograniczają sygnał rozrywkowy audio do 82 dB(A) słyszalności dla ucha.
- Określone substancje chemiczne mogą mieć negatywny wpływ na ten produkt. Więcej informacji można uzyskać od producenta.
- W Kanadzie użytkownicy kasków ochronnych w połączeniu z nausznikami muszą przestrzegać normy CSA Z94.1 dotyczącej przemysłowych kasków ochronnych.
- Zakres temperatury użytkowania: od -4°F (-20°C) do 131°F (55°C)
- Zakres temperatury przechowywania: od -4°F (-20°C) do 131°F (55°C)
- Weight of Hearing Protector: HRXS220A =351g, HRXS220P3E -369g, HRXS221A =353g, HRXS221P3E =371g

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że ten zestaw słuchawkowy 3M™ PELTOR™ spełnia podstawowe wymagania oraz jest zgodny z innymi przepisami określonymi w odpowiednich dyrektywach i wytycznych. Tym samym spełnia on wymagania dotyczące oznakowania CE.

Niniejszym firma 3M Svenska AB oświadcza, że ten rodzaj sprzętu radiowego [odbiornik radiowy] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [http://www.3m.com/peltor/doc/Produkt został przetestowany i zatwierdzony zgodnie z \[EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN352-8:2008\]](http://www.3m.com/peltor/doc/Produkt%20zosta%C5%82%20przetestowany%20i%20zatwierdzony%20zgodnie%20z%20EN%20352-1:2002%20i%20EN%20352-3:2002,%20EN352-4:2001/A1:2005,%20EN%20352-6:2002,%20EN352-8:2008).



Dodatkowe informacje można uzyskać, kontaktując się z firmą 3M w kraju zakupu lub z 3M Svenska AB Vänamo. Dane kontaktowe znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji użytkowania. Produkt zawiera elementy elektryczne i elektroniczne – nie wolno go utylizować w standardowy sposób. Wytyczne dotyczące utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego są podane w przepisach lokalnych.

Świadectwo badania typu wydane przez jednostkę notyfikowaną zgodnie z dyrektywą 89/686/EWG: PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Gemnay. Notify body #1974



Nie wolno łączyć starych i nowych baterii. Nie wolno łączyć baterii alkalicznych, standardowych lub nadających się do wielokrotnego ładowania. Wytyczne dotyczące prawidłowej utylizacji baterii są podane w lokalnych przepisach dotyczących unieszkodliwiania odpadów stałych.

## **KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA**

Urządzenie to spełnia warunki określone w części 15 przepisów Federalnej Komisji Łączności (FCC). Użytkowanie tego urządzenia jest dopuszczalne pod dwoma warunkami: (1) urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz (2) urządzenie musi odbierać wszelkie zakłócenia, w tym również zakłócenia powodujące niepożądane dzialanie. Ważne: Urządzenie to zostało przetestowane i spełnia wymagania klasy B urządzeń cyfrowych, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Ograniczenia te zostały ustalone w celu zapewnienia odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w instalacjach budynków mieszkalnych. Urządzenie generuje, wykorzystuje i może wypromieniowywać energię o częstotliwości radiowej i jeśli nie zostało zainstalowane oraz nie jest użytkowane zgodnie z instrukcjami, może powodować zakłócenia szkodliwe dla komunikacji radiowej. Nie można jednak zagwarantować, że takie zakłócenia nie wystąpią w przypadku danej instalacji. Jeśli urządzenie to powoduje szkodliwe zakłócenia, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, użytkownik powinien spróbować usunąć zakłócenia, stosując jedną lub więcej z następujących metod:

- zmiana kierunku lub miejsca anteny odbiorczej;
- zwiększenie odstępów między dwoma urządzeniami powodującymi zakłócenia;
- kontakt z Działem Serwisowym 3M.

ZAKAZ WPROWADZANIA ZMIAN: Zmiany tego urządzenia wymagają pisemnej zgody firmy 3M. Zmiany dokonane w urządzeniu bez zgody firmy 3M mogą skutkować unieważnieniem gwarancji oraz uprawnień przyznanych użytkownikowi na użytkowanie tego urządzenia.



## GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Ważne: Poniższe oświadczenia nie mają zastosowania w Australii oraz w Nowej Zelandii. Konsumentom przysługują prawa wynikające z właściwych przepisów prawnych.

**GWARANCJA:** W przypadku gdy w odniesieniu do jakiegokolwiek produktu 3M z serii produktów zapewniających ochronę osobistą zostanie stwierdzona wada materiałowa lub produkcyjna lub jeśli dany produkt nie będzie spełniał warunków gwarancji przydatności do konkretnego celu, firma 3M ma jedynie obowiązek – a konsumentowi przysługuje wyłącznie środek naprawczy, który wybiera firma 3M – naprawy, wymiany lub zwrotu kosztów zakupu danych części lub produktów; w tym celu konsument musi w odpowiednim czasie poinformować firmę 3M, że produkt był przechowywany, utrzymywany i użytkowany zgodnie z pisemnymi instrukcjami firmy 3M. Z WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM NINIEJSZA GWARANCJA STANOWI JEDYNĄ GWARANCJĘ I ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŻNE BĄDŹ DOROZUMIANE, WŁĄCZAJĄC W TO GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI DO SPRZEDAŻY I PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU LUB INNĄ GWARANCJĘ JAKOŚCI, LUB WSZELKIE INNE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, SPOŚÓBU UŻYTKOWANIA LUB ZWYCZAJÓW HANDLOWYCH, Z WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH. W ramach przedmiotowej gwarancji firma 3M nie ma żadnych zobowiązań wobec jakiegokolwiek produktu, który stał się wadliwy z powodu nieodpowiedniego lub nieprawidłowego przechowywania, użytkowania lub konserwacji; nieprzestrzegania instrukcji dotyczących danego produktu; modyfikacji lub uszkodzenia produktu wynikających z wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użytkowania.

**OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI:** O ILE NIE JEST TO NIEZGODNE Z PRZEPISAMI PRAWA, FIRMA 3M NIE BĘDZIE W ŻADNYM RAZIE ODPOWIADAĆ ZA BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, NASTĘPCZE, PRZYPADKOWE LUB CELOWE SZKODY LUB USZKODZENIA (OBEJMUJĄCE UTRATĘ DOCHODÓW) ZWIĄZANE Z DANYM PRODUKTEM, BEZ WZGLĘDU NA DOKTRYNE PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ ODPOWIEDZIALNOŚCI. PRZEDSTAWIONE TUTAJ ŚRODKI PRAWNE MAJĄ CHARAKTER WYŁĄCZNY.

**ZAKAZ WPROWADZANIA ZMIAN:** Zmiany tego urządzenia wymagają pisemnej zgody firmy 3M. Zmiany dokonane w urządzeniu bez zgody firmy 3M mogą unieważnić gwarancję oraz uprawnienia przyznane na mocy przepisów Federalnej Komisji Łączności zezwalających na użytkowanie tego urządzenia.

## TŁUMIENIE W WARUNKACH LABORATORYJNYCH

Wyjaśnienie tabeli tłumienia:

Norma europejska EN 352

A:1 Częstotliwość (Hz)

A :2 Tłumienie średnie (dB)

A :3 Odchylenie standardowe (dB)

A :4 Przewidywana ochrona (dB)

A:5 H = Szacowana ochrona słuchu przed dźwiękami o wysokiej częstotliwości ( $f \geq 2000$  Hz).

M = Szacowana ochrona słuchu przed dźwiękami o średniej częstotliwości ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$  Hz)

L = Szacowana ochrona słuchu przed dźwiękami o niskiej częstotliwości ( $f \leq 500$  Hz).

**Norma amerykańska ANSI S3.19-1974**

B:1 Częstotliwość (Hz)

B:2 Tłumienie średnie (dB)

B:3 Odchylenie standardowe (dB)

Poziom hałasu docierającego do ucha użytkownika ochronnika słuchu, który używa ochronnika zgodnie z instrukcją użytkowania, można obliczyć mniej więcej jako różnicę pomiędzy poziomem dźwięku A w otoczeniu a wskaźnikiem redukcji hałasu.

Przykład

1. Poziom hałasu w otoczeniu, mierzony przy uchu, wynosi 92 dB(A).

2. Wskaźnik redukcji hałasu (NRR) wynosi 23 decybeli (dB).

3. Poziom hałasu docierającego do ucha wynosi około 69 dB(A).

**PRZESTROGA:** W otoczeniu, w którym przeważa hałas o częstotliwości poniżej 500 Hz, należy stosować poziom dźwięku C w otoczeniu.

Norma obowiązująca w Australii / Nowej Zelandii AS/NZS 1270:2002

- C:1 Częstotliwości badawcze
- C:2 Tłumienie średnie
- C:3 Odchylenie standardowe
- C:4 Średnia minus odchylenie standardowe

Kompatybilne przemysłowe kaski ochronne

EN352-3:2003: Te nauszniki wolno mocować wyłącznie na przemysłowych kaskach ochronnych wymienionych w tabeli D oraz używać tylko z tymi kaskami. AS/NZS 1270:2002: Te nauszniki zostały przetestowane w połączeniu z wymienionymi poniżej przemysłowymi kaskami ochronnymi i w przypadku zamocowania na innych kaskach mogą oferować inne poziomy ochrony.

Objaśnienie do tabeli dotyczącej zamocowania do przemysłowego kasku ochronnego:

- D:1 Producent kasku
- D:2 Model kasku
- D:3 Mocowanie kasku
- D:4 Rozmiar głowy: S = mały, M = średni, L = duży

## ELEMENTY ZESTAWU

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 Pałak nagłowny (stal nierdzewna, PCW, PA)

E:2 Druć pałaka nagłownego (stal nierdzewna)

E:3 Dwupunktowe zapięcie (polioksymetylen)

E:4 Poduszka (folia PCW, pianka poliuretanowa)

E:5 Piankowa wkładka (pianka poliuretanowa)

E:6 Czasza (ABS)

E:7 Zacisk (PA)

E:8 Przycisk ON/OFF/MODE (TPE)

E:9 Przycisk [+] (TPE)

E:10 Przycisk [-] (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS1P3E-NA,

E:11 Ramię podtrzymujące czaszę (stal nierdzewna)

## INSTRUKCJA DOPASOWANIA

### Pałak nagłowny

F:1 Wsuń czaszę. Odchyl górną część czaszy na zewnątrz, gdyż przewód musi znajdować się na zewnątrz pałaka. F :2 Dostosuj wysokość czaszy, przesuwając je do góry lub w dół, jednocześnie przytrzymując pałak. F :3 Pałak powinien przebiegać przez czubek głowy.

### Mocowanie do kasku

F:7 Wsuń mocowanie w szczelinę kasku, tak aby się zatrzasnęło (F:8). F :9 Pozycja robocza. Aby zmienić pozycję z pozycji wentylacji na pozycję roboczą, należy wcisnąć druciany pałak do środka, aż usłyszysz się dźwięk zatrzaśnięcia po obu stronach. Należy się upewnić, że czasze i konstrukcja pałaka nie naciskają na krawędź kasku w pozycji roboczej, ponieważ może to spowodować przenoszenie hałasu. F:10 Pozycja wentylacji. Należy unikać ustawienia czaszy przodem do kasku (F:11), ponieważ uniemożliwia to wentylację.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Włączanie i wyłączanie zestawu słuchawkowego

Wcisnąć i przytrzymać przycisk ON/OFF/MODE (E: 8). Potwierdzenie poprzez komunikat głosowy.

### Regulacja głośności radia

Wcisnąć przycisk + lub -, aby odpowiednio nastawić głośność radia. Istnieje osiem poziomów głośności, przy czym najniższy poziom oznacza wyciszenie, które umożliwi słuchanie urządzenia zewnętrznego.

### Wyszukiwanie stacji

Wcisnąć przycisk ON/OFF/MODE, aby wyszukać stację. Potwierdzenie poprzez komunikat głosowy: „Search station” (Wyszukano stację). Wcisnąć przycisk + lub -, aby zmienić stację. Komunikat głosowy poinformuje o aktualnej częstotliwości: po opuszczeniu trybu wyszukiwania stacji wymiataje krótki dźwięk.

## Zapisywanie stacji

Wcisnąć i przytrzymać przycisk ON/OFF/MODE, aby będąc w trybie wyszukiwania stacji, zapisać stację. Aby przejść do zaprogramowanych stacji, wcisnąć przycisk ON/OFF/MODE, aż komunikat głosowy poinformuje o zapisaniu stacji. „Stored station” (Zapisano stację). Wcisnąć przycisk + lub –, aby przeskoczyć zaprogramowane stacje.

## Zmiana pasma radiowego AM/FM (tylko w wybranych modelach)

Wcisnąć przycisk ON/OFF/MODE, aby zmienić pasmo radiowe. Potwierdzenie poprzez komunikat głosowy: „Radio band” (Pasma radiowe). Wcisnąć przycisk + lub –, aby zmienić pasmo radiowe.

Sluchanie radia przez gniazdo zewnętrzne typu Jack 3,5 mm

Podłączyć urządzenie zewnętrzne przez gniazdo typu Jack 3,5 mm przy użyciu kabla 3,5 mm (do kupienia oddzielnie). Wcisnąć przycisk –, aby ustawić głośność radia na najniższym poziomie (wyciszenie) w celu sluchania urządzenia zewnętrznego. Nastawić głośność na urządzeniu zewnętrznym.

Automatyczne wyłączenie

Zestaw wyłączy się automatycznie po czterech godzinach nieużywania. Zostanie to potwierdzone komunikatem głosowym „Automatic power off” (nastąpiło automatyczne wyłączenie), po którym nastąpi seria krótkich dźwięków, a następnie zestaw się wyłączy. Wcisnąć dowolny przycisk, aby uniknąć automatycznego wyłączenia.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Do czyszczenia zewnętrznej strony czasz, pałąka nagłownego i poduszek należy używać namydłonej ściereczki i ciepłej wody.

WAŻNE: NIE zanurzać ochronnika sluchu w wodzie.

Jeśli ochronnik sluchu nasiąknie deszczem lub potem, przekreślić nauszniki na zewnątrz, zdejść poduszki i piankowe wkładki i wysuszyć je przed ponownym założeniem. Poduszki i piankowe wkładki ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć i nieszczelności. W przypadku regularnego użytkowania ochronników sluchu 3M zaleca wymianę poduszek i piankowych wkładek co najmniej dwa razy w roku w celu zachowania zdolności tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka jest uszkodzona, należy ją wymienić. Patrz sekcja „Części zamienne” poniżej. Nauszniki należy utrzymywać suche i czyste oraz przechowywać je – przed użyciem i po użyciu – w normalnej temperaturze pokojowej w czystym, pozbawionym zanieczyszczeń miejscu.

## ZDEJMOWANIE I WYMIANA PODUSZEK

G:1 Aby zdejść poduszkę, należy wsunąć palce pod krawędź poduszki i zdecydowanym ruchem ją ściągnąć.

:G2 Wymienić piankową wkładkę. Należy pamiętać o wyborze odpowiedniej grubości piankowej wkładki. Grubość nowej piankowej wkładki powinna być taka sama jak grubość wkładki wymienianej.

G:3 Następnie umieścić jedną stronę poduszki w rowku czaszy i wcisnąć przeciwną stronę, aż poduszka zatrzasknie się na swoim miejscu.

## WYMIANA BATERII

Przesunąć zacisk H:1 palcami.

H:2 Otworzyć czaszę.

H:3 Włożyć lub wymienić baterie. Upewnić się, że bieguny baterii znajdują się we właściwej pozycji.

H:4 Zamknąć czaszę i z powrotem przesunąć zacisk.

## CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

### Zestaw higieniczny 3M™ PELTOR™ HY220

Zestaw higieniczny składa się z dwóch cienkich wkładek piankowych (DK034), dwóch grubych wkładek piankowych (DK042) i poduszek montowanych na zatrzask.

### Jednorazowe wkładki ochronne 3M™ PELTOR™ HY100A Clean

Jednorazowe wkładki do ochrony poduszek nausznych. W paczce znajduje się 100 par.

### Kabel 3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm

Kabel 3,5 mm służący do podłączenia urządzenia zewnętrznego.

(HU)

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset HRXS220A, HRX220P3E  
3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A,  
HRXS221P3E

#### Bevezetés

Gratulálunk és egyben köszönjük, hogy a 3M™ PELTOR™ kommunikációs megoldásokat választotta! A kommunikációs védőfelszerelések következő generációja üdvözi önt!

#### Biztonsági információk

Kérjük, hogy az eszköz használata előtt olvassa el, értelmezze és tartsa be az összes biztonsági információt, amelyet ebben a használati útmutatóban talál. Orizze meg az útmutatót a későbbi használatához.

#### Rendeltetés

Ezeket a 3M™ PELTOR™ fejbeszélőket a veszélyes mértékű zajszintek és hangok elleni védelem érdekében fejlesztették ki, miközben azt is lehetővé teszik a használatnak, hogy a környezeti mikrofonok segítségével hallják a környezetüket is. Minden használatól elvárt, hogy elolvassák és értelmezzék a mellékelt használati utasításokat, valamint, hogy megismerkedjenek az eszköz használatával is.

## A jelzőszavak következményeinek magyarázata

- ⚠ FIGYELMEZTETÉS:** Olyan veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet, amelynek figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet
- ⚠ FIGYELEM:** Olyan veszélyhelyzetre utal, amelynek figyelmen kívül hagyása könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérüléshez, illetve vagyoni kárhoz vezethet.
- MEGJEGYZÉS:** Olyan helyzetre utal, amelynek figyelmen kívül hagyása vagyoni kárhoz vezethet.

### ⚠ FIGYELEM

- Ha az itt tárgyalt információkat és javaslatokat figyelmen kívül hagyják, a fültek nyújtotta védelem jelentősen csökken.
- Ez a fülvédő tok segíti a veszélyes mértékű zajnak és egyéb hangoknak történő kitettség hatásait. **A veszélyes mértékű zajnak történő kitettség során nem megfelelően vagy nem mindenkor viselt hallásvédő a hallás rongálódásához vagy sérüléshez vezethet.** A megfelelő használatához kérje egy munkafelügyelő segítségét, tekintse meg a használati útmutatót, vagy lépjen kapcsolatba a 3M ügyfélszolgálatával.
- A fültek, különösen azok párnázata a használatlalt elkophatnak, ezért gyakori időközönként kell őket megvizsgálni például repedések vagy hangszivárgás ellen. Általános használat mellett a 3M azt javasolja, hogy a folytonos elvékonyodás miatt, valamint higiéniai és kényelmi okokból a habbéléseket és párnázatokot legalább évente kétszer cseréljék ki. Ha egy párnázat megromlódott, ki kell cserélni. A párnázat és a habbélés a használatlalt elkophat, ezért rendszeres időközönként meg kell vizsgálni azokat repedések és egyéb sérülések ellen.
- Az üzemképesség érdekében győződjön meg róla, hogy a hallásvédő viselése, módosítása és rendszeres ellenőrzése, valamint karbantartása az ebben az útmutatóban foglaltak szerint történik. **Az eszköz nem megfelelő illeszkedése rontja a zajcsökkentő hatását. A megfelelő illeszkedésért tanulmányozza az itt tárgyalt utasításokat.**
- A megfelelő védelem érdekében zajos környezetben mindenkor kell viselni hallásvédő eszközt.
- A szórakoztató üzem mód használata csökkentheti az egyes munkahelyeken elhangzó figyelmeztető hangjelzések hallhatóságát.
- A párnázaton elhelyezett egészségügyi védősapkák hatással lehetnek a fülvédő akusztikai teljesítményére.
- A zajcsökkentés alacsonyabbá válhat szemüveg, szemvédő vagy légzőkészülék viselése esetén, ha a rögzítőpánt a viselő feje és a fülvédő párnázata közé kerül. A leghatékonyabb zajcsökkentéshez olyan szemüveget vagy szemvédőt válasszon, amelynek vékony, lapos halántékra vagy pántja van, így minimalizálható a fülvédő illeszkedésére gyakorolt hatásuk. A hosszú hajat a lehető legjobban hátra kell fogni és minden olyan tárgyat, (például ceruzákat, sapkákat, ékszereket vagy fül dugókat) el kell távolítani a fejről, amelyek csökkenthetik a fülvédő illeszkedését. Ne hajlítsa meg a fejpántot, vagy módosítsa annak alakját,

mivel ezzel lazulhat az illeszkedés és hangszívárgás keletkezhet.

- A sisakra szerelhető fülvédők nagy méretválasztékban érhetőek el. Az EN 352-3 irányelvnek megfelelő fülvédők közepes, kis, vagy nagy méretekben is elérhetőek. A közepes fülvédők a legtöbb viselőnek megfelelő méretűek. A kis és a nagy méretű fülvédőket azon viselők részére tervezték, akiknek a közepes méret nem megfelelő.
- A használati útmutató szerinti történő használat esetén a fülvédő segít csökkenteni a folyamatos zajnak, például a gyári környezet és a jármű- vagy repülőgépzajnak, valamint az olyan hangos impulzus zajoknak történő kitétséget, mint például a fegyverzaj. Nehéz megítélni az impulzus zajnak történő kitétség során szükséges és/vagy ténylegesen kapott hallásvédelmet. Fegyverzaj esetén a fegyver típusa, az elszórt löszerek száma, a pontos védelmi eszköz kiválasztása, illeszkedése és használata, valamint annak megfelelő karbantartása és egyéb változók is hatással vannak a teljesítményre. Amennyiben hallása tompa lesz, vagy csengő vagy zúgó hangot hall a bármilyen jellegű zajnak (beleértve a fegyverzajt is) történő kitétség során, vagy bármilyen más okból hallásproblémákat gyanít, akkor hallása veszélyben lehet. Az impulzus zajokkal szembeni hallásvédelemmel kapcsolatos további információkért keresse fel a [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing) oldalt.
- A bemeneti jel korlátozása csak a 250mV RMS-t meg nem haladó zajszinteknél áll fenn.
- A fejpánt és a fejtámasz S-es, M-es és L-es, a sisakhoz erősíthető típusú pedig L-es méretű.

#### FIGYELEM

**AZ AKKUMULÁTOR HELYTELEN TÍPUSÚRA TÖRTÉNŐ CSERÉLÉSE ROBBANÁSVESZÉLYT JELENT! A HASZNÁLT AKKUMULÁTOROKAT AZ UTASÍTÁSOKNAK MEGFELELŐEN ÁRTALMATLANÍTSA**

### MEGJEGYZÉSEK

- Bár a zajvédő eszközök ajánlatosak az impulzus zajok okozta káros hatásokkal szemben, a zajcsökkentési besorolás (NRR) a folyamatos zajok csökkentésén alapul, ezért nem feltétlenül pontos mutató a fegyverzajhoz hasonló impulzus zajok ellen elérhető védelemmel kapcsolatban.
- Ha az NRR-t használják a tipikus munkahelyi védelem felbecsülésére, az 3M azt javasolja, hogy az NRR-t 50%-kal, vagy a vonatkozó szabályozásoknak megfelelően csökkentse.
- Ez a hallásvédő 82 dB-ben (A) korlátozza a szórakoztató készülék fülbe jutó hangerejét.
- Erre a termékre bizonyos vegyi anyagok károsak lehetnek. További információkért a gyártóval kell felvenni a kapcsolatot.
- Kanadában a védősisakra erősített fültokoknak az ipari védőfelszereléssel kapcsolatos Z94.1-es CSA szabványnak kell megfelelnie.
- Működési hőmérséklet-tartomány:  $-4\text{ °F }(-20\text{ °C})$  és  $131\text{ °F } (55\text{ °C})$  között
- Tárolási hőmérséklet-tartomány:  $-4\text{ °F }(-20\text{ °C})$  és  $131\text{ °F } (55\text{ °C})$  között
- A hallásvédő eszközök súlya: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353g, HRXS221P3E = 371g

A 3M Svenska AB ezennel kijelenti, hogy ez a 3M™ PELTOR™ headset megfelel a vonatkozó irányelvekben lefektetett alapvető követelményeknek és egyéb rendelkezéseknek. Ennél fogva teljesítik a CE-jelzéshez szükséges követelményeket.

Az 3M Svenska ezzel kijelenti, hogy a rádiókészülék típusa (rádióvevő készülék) megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-s megfelelési nyilatkozat teljes szövege az alábbi webcímen érhető el: <http://www.3M.com/peltor/doc> A terméket a következő szabványoknak megfelelően vizsgálták meg és hagyták jóvá: [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN352-8:2008].



További információkért a vásárlás országának 3M képviselőivel, vagy a 3M Svenska AB Váramóval lehet felvenni a kapcsolatot. Az elérhetőségeikért lásd a jelen használati útmutató utolsó oldalait. Ez a termék elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz és nem lehet általános hulladékgyűjtőben ártalmatlanítani. Kérjük, tanulmányozza az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozó helyi irányelveket.

A bejelentett szervezet típusvizsgálati tanúsítványa a 89/686/EEK irányelv alapján:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany, Noffy body #1974



Ne keverjen régi és új akkumulátorokat. Ne keverjen alkáli, standard, vagy újratölthető akkumulátorokat. Az akkumulátor megfelelő ártalmatlanításához kövesse a szilárd hulladékokra vonatkozó helyi rendszabályokat

## ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGI (EMC) MEGFELELŐSÉG

Ez az eszköz megfelel a Szövetségi Kommunikációs Bizottság (FCC) szabályozása 15. pontjának. Az üzemeltetés az alábbi két feltételtől függ: (1) Az eszköz nem okozhat káros, zavaró interferenciát, valamint (2) az eszköznek fogadnia kell minden interferenciát, beleértve az esetlegesen kellemetlen üzemelési eredményező interferenciákat is. Megjegyzés: Ezt az eszközt megvizsgálták és a Szövetségi Kommunikációs Bizottság (FCC) szabályozásának 15. pontja szerint meghatározott „B” osztályú digitális eszközök korlátozásához megfelelőnek ítélték. Ezeket a korlátozásokat azért hozták létre, hogy a lakóterületekben lévő telepítések esetében észszerű védelmet nyújtsanak a káros interferenciák ellen. Ez az eszköz rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ és képes sugározni, valamint ha nem az utasításoknak megfelelően telepítik és használják, káros interferenciát okozhat a rádiókommunikációban. Azonban nem garantálható, hogy az interferencia nem jön létre egy bizonyos telepítés esetén. Ha az eszköz az annak ki- és bekapcsolásával meghatározható káros interferenciát okoz, a használat szabadon megpróbálhatja kijavítani a zavart az alábbi műveletek közül egyvel vagy többel:

A vevőantenna újraorientálása vagy áthelyezése.

A zavart okozó két eszköz közötti távolság megnövelése.

Konzultáció a 3M ügyfélszolgálatával.

**MÓDOSÍTANI TILOS!** Az eszközt tilos módosításokat végrehajtani a 3M vállalat írásos beleegyezése nélkül. Az engedély nélküli végrehajtott módosítások érvénytelenné tehetik a jótállást és a használatnak az eszköz kezelésére vonatkozó jogosultságát.

## JÓTÁLLÁS ÉS A FELELŐSÉG KORLÁTOZÁSA

**Megjegyzés: Az alábbiak nem hatályosak Ausztráliában és Új-Zélandon. A fogyasztók bízhatnak a törvények biztosította jogaikban.** JÓTÁLLÁS: Abban az esetben, ha a 3M személyi védelmi részlegének terméke anyagában vagy kivitelezésében hibás, vagy nem felel meg valamilyen meghatározott cél kifejezett jótállásának, a 3M egyetlen kötelezettsége és a felhasználó kizárólagos jogorvoslatja a 3M azon válaszlátása, hogy megjavítja vagy kicseréli a kérdéses alkotórészeket vagy termékeket, vagy megtéríti azok vételárát az ön által a problémáról hozzájuk időben eljuttatott értesítést, valamint az arra vonatkozó igazolást követően, hogy a terméket a 3M írásos utasításainak megfelelően tárolták, tartották karban és használták. AZON ESETEKTŐL ELTEKINTVE, AHOLA TÖRVÉNY EZT TILTJA, EZ A JÓTÁLLÁS KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN EGYEB KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZETT JÓTÁLLÁST, NEM KIZÁRÓLAGOSAN BELEÉRTVE AZ ÉRTEKESITHETŐSÉGRE ÉS AZ ADOTT CÉLRA VALÓ MEGFELELÉSRE VONATKOZÓ VÉLELMEZETT JÓTÁLLÁST ÉS AZ ÖSSZES KERESKEDÉSI ÉRTEKESÍTÉSBŐL VAGY RENDELESBŐL VAGY HASZNÁLATBÓL EREDŐ ESEMÉNYEKERT JÓTÁLLÁST, KIVÉVE A NEVET ÉS A SZABADALOMBITORLÁS ESETÉT. Ez a jótállás nem kötelezi a 3M-et olyan termékekkel kapcsolatban, amelyek helytelen vagy nem megfelelő tárolás, kezelés, vagy karbantartás, vagy a termékhez tartozó utasítások be nem tartása, vagy módosítás, vagy baleset, vagy gondatlanság, vagy nem rendeltetészerű használat következtében hibásodtak meg.

**A FELELŐSÉG KORLÁTOZÁSA:** AZON ESETEKTŐL ELTEKINTVE, AHOLA A TÖRVÉNY EZT TILTJA, A 3M NEM VÁLLAL FELELŐSÉGET A TERMÉK HASZNÁLATÁBÓL EREDŐ SEMMILYEN KÖZVETLEN, KÖZVETETT, KÜLÖNLEGES, VELETLENSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES KÁRERT VAGY VESZTESÉGERT (BELEÉRTVE AZ ELMARADT HASZNÓT IS), TEKINTET NELKÜLA JOGELMÉLETRE. AZ ITT MEGHATÁROZOTT JOGORVOSLATOK KIZÁRÓLAGOSAK.

**MÓDOSÍTANI TILOS!** Az eszközön a 3M vállalat írásos beleegyezése nélkül tilos módosításokat végrehajtani. Az engedély nélküli végrehajtott módosítások érvénytelenné tehetik a jótállást, valamint a Szövetségi Kommunikációs Bizottság szabályzata által biztosított jogosultságot az eszköz kezelésére.

## LABORATÓRIUMI CSÖKKENTÉS

A csökkentési táblázatok magyarázata:

**Európai szabvány EN 352**

A: 1 Frekvencia (Hz)

A: 2 Fő csökkentés, Fő cs. (dB)

A: 3 Szabvány eltérés, Sz. elt. (dB)

A: 4 Vélt védelmi érték, VVÉ (dB)

A: 5 H = Becsült hallásvédelem magasfrekvenciájú hangok ellen ( $f \geq 2000$  Hz).

M = Becsült hallásvédelem közepes frekvenciájú hangok ellen ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$  Hz).

L = Becsült hallásvédelem alacsony frekvenciájú hangok ellen ( $f \geq 500$  Hz).

## **USA Standard ANSI S3.19-1974**

B: 1 Frekvencia (Hz)

B: 2 Fő csökkentés, Fő cs. (dB)

B: 3 Szabvány eltérés, Sz. elt. (dB)

A hallásvédő eszköz utasításoknak megfelelően történő viselése esetén a használó fülébe jutó zaj szintje megközelítőleg egyezik az A-súlyozott környezeti zajszint és a zajscökkentési besorolás (NRR) közötti különbséggel.

Példa

1. A fülénél mért környezeti zajszint 92 dBA.

2. Az NRR 23 decibel (dB).

3. A fülébe jutó zajszint megközelítőleg = 69 dB(A).

**FIGYELEM:** A túlnyomórészt 500 Hz alatti frekvenciák alkotta környezeti zajok esetén a C-súlyozott környezeti zajszintet kell alkalmazni.

## **Ausztrália és Új-Zéland szabványa: AS/NZS 1270:2002**

C: 1 Tesztfrekvenciák

C: 2 Fő csökkentés, Fő cs.

C: 3 Szabvány eltérés, Sz. elt.

C: 4 Középtértek minusz Sz. elt.

## **Kompatibilis ipari védősisakok**

EN352-3:2003: Ezt a „D” táblázatban felsorolt ipari védősisakokra szabad felszerelni és használni. AS/NZS 1270:2002: Ezt a fülteket az alább felsorolt ipari védősisakkal együtt tesztelték, ezért más sisakokra szerelve eltérő védelmi szinteket nyújthatnak.

## **Ipari védősisakra történő felerősítés táblázatának magyarázata:**

D :1 Sisakgyártó

D :2 Sisakmodell

D :3 Sisakrögzítő

D :4 Fejméret: S = kis, M = közepes, L = nagy

## **ALKOTÓRÉSZEK**

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E: 1 ejpánt (rozsdamentes acél, PVC, ftalsav-anhidrid)

E: 2 Fejpánt fémszála (rozsdamentes acél)

E: 3 Két pontos rögzítő (POM)

E: 4 Pámázat (PVC fólia és PUR hab)

E: 5 Habbélés (PUR hab)

E: 6 Kagyló (ABS)

E: 7 Rendszer (PA)

E: 8 Bel/Küi Üzem mód gomb (TPE)

E: 9 [+] gomb (TPE)

E: 10 [-] gomb (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA,

E: 11 Kagylótartó kar (rozsdamentes acél)

## **ILLESZTÉS**

### **Fejpánt**

F: 1 Csúsztassa ki a kagylókat és billentse a tetejüket kifelé, mivel a kábelnek a fejpánt külső részén kell lennie. F: 2 Módosítsa a kagylók magasságát azok fel- vagy lecsúsztatásával, miközben a fejpánt a helyén tartja. F: 3 A fejpántnak a fejlető vonalában kell végigfutnia.

### **Védősisakra rögzítés**

F: 7 Illesse a sisakrögzítőt a védősisakon lévő résekbe és pattintsa a helyére (F:8) F: 9 Munkavégzési üzemmód. Az eszköz szellőzési üzemmódból munkavégzési üzemmódba történő átkapcsolásához nyomja össze a fejpánt fémszálaikat, amíg egy kattánno hangot nem hall mindkét oldalon. Győződjön meg róla, hogy a kagylók és a fejpánt

fémcszalai nem nyomódnak a védősisak pereméhez a munkavégzési üzemmód során, mivel ez zajszivárgást okozhat F: 10 Szellőzési üzemmód. Kerülje el a kagylók sisakra helyezését (F :11), mivel ez gátolja a szellőzést.

## HASZNÁLTBA HELYEZÉS

### A headset be- és kikapcsolása

Nyomja meg és tartsa lenyomva a Be/Ki/Üzemmód gombot (E : 8). A műveletet egy hangüzenet erősíti meg.

### Rádióhangerő módosítása

Nyomja meg a + vagy a – gombot a rádió hangerejének módosításához. Nyolc hangerőszint van, amelyek közül a némítás a legalacsonyabb fokozat, ezzel lehetővé téve a külső hatások hallhatóságát.

### Állomáskeresés

Az állomáskereséshez nyomja meg a Be/Ki/Üzemmód gombot. A műveletet az elhangzó „Search station” (Állomáskeresés) üzenet erősíti meg. Az állomások közötti váltáshoz nyomja meg a + vagy a – gombot. Egy hangüzenet közli, mely frekvencia van éppen, majd ezt egy rövid hangjelzés követi, ha kilép az állomáskereső üzemmódból.

### Állomás tárolása

Az állomáskereső üzemmód során nyomja meg és tartsa lenyomva a Be/Ki/Üzemmód gombot az adott állomás tárolásához. Az előre beállított állomások eléréséhez nyomja addig a Be/Ki/Üzemmód gombot, amíg meg nem hallja a „Stored station” (Tárolt állomás) hangüzenetet. Az előre beállított állomások közötti böngészéshez nyomja meg a + vagy a – gombot.

### Váltás az AM/FM hullámsávok között (csak bizonyos modellek esetében érhető el)

A hullámsávok közötti váltáshoz nyomja meg a Be/Ki/Üzemmód gombot. A műveletet az elhangzó „Radio band” (Hullámsáv) üzenet erősíti meg. A hullámsávok közötti váltáshoz nyomja meg a + vagy a – gombot.

**Készülék hallgatása a 3,5 mm-es jack bemenet használatával** Csatlakoztasson egy külső eszközt a 3,5 mm-es jack bemenethez egy 3,5 mm-es vezeték segítségével (külön kapható). Nyomja meg a – gombot a rádióhangerő legalacsonyabbra állításához, ezzel lenémítja a készüléket és hallgathatóvá válik a külső eszköz. Módosítsa a külső eszköz hangerejét.

### Automatikus kikapcsolás

A készülék néhány órányi inaktivitás után automatikusan kikapcsol. Ezt az „Automatic power off” (Automatikus kikapcsolás) hangüzenet jelzi, amelyet egy sor rövidebb hangjelzés követ, majd a készülék kikapcsol. Az automatikus kikapcsolás bármely gomb megnyomásával megelőzhető.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Használjon egy meleg, szappanos vízzel benedvesített rongyot a kagylók külsejének, valamint a fejpánt és a párnázat tisztításához.

**MEGJEGYZÉS:** NE merítse vízbe a hallásvédőt. Ha a hallásvédőt nedvesség éri eső vagy izadás miatt, fordítsa kifelé a fültekókat, távolítsa el a párnázatot és a habbélést, és hagyja megszáradni az újraserelés előtt. A párnázat és a habbélés a használatlalt elkophat, ezért rendszeres időközönként meg kell vizsgálni azokat repedések és szivárgás ellen. Általános használat mellett a 3M azt javasolja, hogy a folytonos elvékonyodás miatt, valamint higiéniai és kényelmi okokból a habbéléseket és párnázatokat legalább évente kétszer cseréljék ki. Ha egy párnázat megrongálódott, ki kell cserélni. Lásd alul a pótalkatrészekről szóló részt.

Tartsa a fültekókat tisztán és szárazon, és a használat előtt és után szobahőmérsékleten tárolja egy tiszta, szennyeződésekől mentes helyen.

## A PÁRNÁZAT ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

G: 1 A párnázat eltávolításához csúsztassa az ujjait a párnázat széle alá és határozott mozdulattal húzza kifelé.

G: 2 A Cseréhez helyezze be a habbélést. Győződjön meg róla, hogy megfelelő vastagságú habbélést választott. Az új habbélés vastagságának meg kell egyeznie a lecserélt habbélés vastagságával.

G: 3 Majd illesse a párnázat egyik részét a kagyló vágatába és nyomja a másik oldalát addig, amíg a párnázat a helyére nem pattan.

## AKKUMULÁTOROK CSERÉJE

Vegye le a reteszt H: 1 az ujjai segítségével.

H: 2 Nyissa fel a kagylót.

H: 3 Helyezze be vagy cserélje ki az akkumulátorokat. Győződjön meg arról, hogy a pólusok a jelzésüknek megfelelő helyre kerültek.

H: 4 Csatukja be a kagylót és zárja le a reteszt.



## PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

### 3M™ PELTOR™ HY220 egészségügyi készlet

Az egészségügyi készlet két (DK034) vékony habbélésből, két (DK042) vastag habbélésből és két felpattintható párnázatból áll.

### 3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Egyszer használatos védősapka

Egyszer használatos védősapka a párnázathoz. A csomagban 100 pár található.

### 3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm-es vezeték

3,5 mm-es vezeték külső eszköz csatlakoztatásához



Chránič sluchu 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset HRXS220A, HRX220P3E

Chránič sluchu 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset HRXS221A-NA,

HRXS221P3E-NA, HRXS221A, HRXS221P3E

#### Úvod

Gratulujeme vám a děkujeme, že jste si vybrali komunikační řešení 3M™ PELTOR™. Vítejte u nové generace ochranné komunikace.

#### Bezpečnostní informace

Prosím, přečtěte si veškeré bezpečnostní informace uvedené v těchto pokynech dříve, než budete zařízení používat a řiďte se jimi. Uschovejte si tyto pokyny pro budoucí použití.

#### Zamýšlené použití

Tyto chrániče sluchu 3M™ PELTOR™ slouží jako ochrana před škodlivými úrovněmi hluku a hlasitými zvuky a současně díky mikrofonům umožňují jejich uživateli poslouchat zvuky okolí. Očekává se, že si všichni uživatelé přečtou poskytnutý návod k použití a porozumí mu a že jsou srozuměni s užíváním tohoto zařízení.

### Vysvětlení signálních slov a jejich důsledky



#### VAROVÁNÍ:

Značí nebezpečnou situaci, která, pokud jí nebude zabráněno, může mít za následek vážnou zdravotní újmu nebo smrt.



#### VÝSTRAHA:

Značí nebezpečnou situaci, která, pokud jí nebude zabráněno, může mít za následek menší nebo středně vážnou zdravotní újmu a/nebo škody na majetku.

#### UPOZORNĚNÍ:

Značí nebezpečnou situaci, která, pokud jí nebude zabráněno, může mít za následek škody na majetku.

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud nejsou dodržovány instrukce a doporučení uvedené v těchto pokynech, může být ochrana poskytovaná chráničem sluchu vážně narušena.
- Tento chránič sluchu pomáhá snižovat expozici vůči nebezpečným hlukům a dalším hlasitým zvukům. **Nesprávné používání chrániče sluchu nebo jeho nepoužívání po dobu expozice vůči nebezpečným hlukům může mít za následek ztrátu sluchu nebo zdravotní újmu.** Pro správné použití se obraťte na vedoucího, pokyny k použití nebo kontaktujte technickou podporu 3M.
- Stav chrániče sluchu, především pak polštářků, se může vlivem používání zhoršit, mělo by se proto v častých intervalech kontrolovat, zda například nedochází k popraskání či úniku. Pokud je chránič používán pravidelně, doporučuje společnost 3M výměnu těsnících dosedacích linií a polštářků minimálně dvakrát ročně, aby bylo zajištěno utlumení, hygiena a pohodlí. Pokud je polštářek poškozený, měl by být vyměněn. Stav polštářků a těsnících dosedacích linií se může vlivem používání zhoršit, mělo by se proto v pravidelných intervalech kontrolovat, zda nedochází k popraskání či jinému poškození.
- Ujistěte se, že chránič sluchu dobře padne, je správně nastaven, jeho provozuschopnost je kontrolována v pravidelných intervalech a je udržován v souladu s tímto návodem k použití. **Nesprávné nasazení chrániče může mít za následek snížení efektivity utlumení zvuku. Pro správné nasazení se obraťte na přiložené pokyny.**
- Aby bylo docíleno správné ochrany, je nutné chránič sluchu nosit v hlučných prostředích po celou dobu.
- Slyšitelnost varovných signálů na konkrétních pracovištích může být snížena vlivem používání zábavního zařízení.

- Usazení hygienické ochrany na polštářek může ovlivnit akustický výkon chrániče sluchu.
- Tlumení zvuku může být sníženo, pokud má uživatel nasazené brýle, ochranné brýle nebo gumičky respirátoru mezi těsnící částí polštářků chrániče sluchu a stranou hlavy uživatele. Pro nejlepší utlumení hluku zvolte brýle nebo ochranné brýle, které mají úzké, hladké nožičky nebo pásky, které minimalizují rušení těsnící částí polštářků chrániče sluchu. Dlouhé vlasy stáhněte dozadu, jak to je nejvíce možné, a odstraňte další předměty jako tužky, kloubky, šperky nebo sluchátka, které by mohly narušit těsnění polštářků. Náhlní pásek chrániče sluchu neotvíjejte, ani jinak netvarujte, mohlo by to mít za následek, že chránič sluchu bude volný a dojde k úniku zvuku.
- Chránič sluchu, které se uchycují na helmu, mají velký rozsah velikostí. Chránič sluchu splňující normu EN 352-3 jsou středního, malého nebo velkého rozsahu velikostí. Střední rozsah velikostí chráničů sluchu je vhodný pro většinu uživatelů. Malý a velký rozsah velikostí chráničů sluchu je určený pro uživatele, pro které není velikostně vhodný střední rozsah.
- Pokud je nošen v souladu s návodem k použití, pomáhá tento chránič sluchu snižovat expozici jak nepřetržitým hlukům, jako jsou průmyslové hluky nebo hluky od automobilů a letadel, tak vysokým impulzním hlukům, jako je například střelba. Je složité předvídat požadovanou a/nebo skutečnou ochranu sluchu získanou během expozice impulzním hlukům. U střelby ovlivňují výsledek typ zbraně, počet vystřelených dávek, správný výběr, nasazení a použití chrániče sluchu, správná péče o chránič a jiné proměnné. Pokud je váš sluch otupělý nebo během expozice jakémukoli hluku (včetně střelby) nebo po ní slyšíte zvonění nebo hučení, nebo z jakéhokoli jiného důvodu máte podezření na problém se sluchem, může být váš sluch ohrožen. Pro další informace o ochraně sluchu před impulzními hluky navštivte stránku [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- Omezení vstupního signálu je dodrženo pouze pro úroveň nepřesahující 250mV RMS.
- Náhlní pásek a pokrývka hlavy jsou dodávány ve velikostech S, M, L, pro uchycení na helmu ve velikosti L.

#### **VAROVÁNÍ**

**RIZIKO VÝBUCHU BATERIE V PŘÍPADĚ, ŽE BUDE NAHRAZENA NESPRÁVNÝM TYPEM. POUŽITÉ BATERIE ZLIKVIDUJTE V SOULADU S POKYNY**

#### **Poznámka**

- Ačkoli jsou chrániče sluchu doporučenou ochranou proti škodlivým účinkům impulzního hluku, hodnocení útlumu hluku (angl. Noise Reduction Rating - NRR) je založeno na utlumení nepřetržitého hluku a nemusí být správným indikátorem pro ochranu dosažitelnou proti impulzním hlukům, jako je například střelba.
- Pokud pro posouzení ochrany na pracovišti využíváte hodnoty NRR, společnost 3M doporučuje, abyste tyto hodnoty snížili o 50 % nebo v souladu s příslušnými nařízeními.
- Tento chránič sluchu má signál pro hudební zábavu omezený na 82 dB(A) pro efektivní poslech.
- Tento produkt může být nevratně ovlivněn určitými chemickými látkami. Pro další informace se obraťte na výrobce.
- V Kanadě musí uživatelé používající přilby v kombinaci s chrániči sluchu dodržovat standard CSA Z94.1 o průmyslových ochranných pomůckách.
- Rozsah provozních teplot: **-4°F (-20°C) až 131°F (55°C)**
- Rozsah skladovacích teplot: **-4°F (-20°C) až 131°F (55°C)**
- Weight of Hearing Protector: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353G, HRXS221P3E = 371g

3M Svenska AB hereby declares that this 3M™ PELTOR™ Headset is in compliance with the essential requirements and other provisions set out in the appropriate directives. Thereby they fulfil the requirements for CE marking.

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že rádiové zařízení typu [přijímač rozhlasového vysílání] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU je dostupné na této internetové adrese: <http://www.3M.com/peltor/doc> Tento produkt byl testován a schválen v souladu s normami [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN352-8:2008].



Dodatečné informace získáte kontaktováním společnosti 3M v zemi, kde jste výrobek zakoupili, nebo kontaktováním společnosti 3M Svenska AB Värnamo. Kontaktní informace najdete na posledních stránkách tohoto návodu k použití. Tento produkt obsahuje elektrické a elektronické součásti a nesmí být tedy zlikvidován s pomocí klasického svozu odpadu. Pro informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení se obraťte na místní směrnice.

Příslušný certifikát o zkoumání typu produktu v souladu se směrnicí 89/686/EHS:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notif body #1974



Nekombinujte staré a nové baterie. Nekombinujte alkalické, standardní a nabíjecí baterie. Pokud chcete baterie zlikvidovat správně, postupujte podle místních nařízení týkajících se likvidace pevného odpadu.

## SOULAD SE SMĚRNICÍ O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ

Zařízení je v souladu s částí 15 pravidel Federální komise pro komunikaci. Provoz je podmíněn následujícími dvěma podmínkami: (1) Toto zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení a (2) toto zařízení musí přijímat jakékoli rušení, a to včetně rušení, které může způsobit nežádoucí operace. Pozn.: Toto zařízení bylo testováno a sledáno jako vyhovující limitům pro digitální zařízení třídy B v souladu s částí 15 pravidel Federální komise pro komunikaci. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu před škodlivým rušením při instalaci v obytné oblasti. Zařízení generuje, využívá a může vyzařovat radiofrekvenční energii a, pokud není používáno a instalováno v souladu s pokyny, může způsobit škodlivé rušení radiokomunikaci. Nicméně neexistuje žádná záruka, že se takové rušení nemůže vyskytnout při konkrétních instalacích. Pokud zařízení způsobuje škodlivé rušení, které může být určeno vypnutím a zapnutím zařízení, může se uživatel pokusit rušení napravit jedním nebo více z následujících opatření:

- přesměrovat nebo přemístit přijímací anténu,
- zvýšit rozdíil vzdálenosti mezi zařízeními, která jsou rušená,
- obrátit se na technickou podporu společnosti 3M.

**ŽÁDNÉ ÚPRAVY:** Úpravy zařízení nejsou povolené bez písemného souhlasu společnosti 3M. Neschválené úpravy mohou mít za následek neplatnost záruky a oprávnění uživatele k provozu zařízení.

## ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

**Pozn.: Následující prohlášení se nevztahuje na Austrálii a Nový Zéland. Zákazníci by se měli spoléhat na svá zákonná práva.**

**ZÁRUKA:** V případě, že bude jakýkoli produkt z Divize bezpečnosti a ochrany zdraví při práci společnosti 3M sledán vadným s ohledem na použité materiál, tovární zpracování, nebo nesoulad s výslovnou zárukou pro konkrétní účel, je jediným závazkem společnosti 3M a vašim vyhraněním nárokem oprava, výměna nebo vrácení kupní ceny za vadné části produktu nebo produkty, a to v přiměřené době od nahlášení problému a doložení, že byl produkt skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M. **POKUD NENÍ ZÁKONEM STANOVENO JINAK, TATO ZÁRUKA JE VYHRADNÍ A NAHRAZUJE JAKEKOLIV VÝSLOVNĚ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY OBCHODOVATELNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL NEBO JINÉ ZÁRUKY KVALITY, NEBO ZÁRUKY VYPLYVAJÍCÍ Z BEŽNEHO JEDNÁNÍ, ZVYKŮ NEBO POUŽITÍ V OBCHODNÍM STYKU S VYJÍMKOU TITULU A PROTI PORUŠENÍ PATENTOVÝCH PŘÁV.** Společnost 3M není v rámci této záruky odpovědná za kterýkoli produkt, který selhal v důsledku neadekvátního nebo nesprávného skladování, manipulace nebo údržby, nedodržení pokynů, úprav produktu nebo jeho poškození zaviněného nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

**OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI:** POKUD NENÍ STANOVENO ZÁKONEM JINAK, SPOLEČNOST 3M NENÍ V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNÁ ZA JAKEKOLIV ZTRÁTY NEBO ŠKODY, PRÍME NEBO NEPRÍME, SPECIÁLNÍ, NAHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ (A TO VČETNĚ UŠLÉHO ZISKU) VZNIKLE POUŽITÍM TOHOTO PRODUKTU, A TO BEZ OHLEDU NA PROSAŽOVANOU PRAVNÍ TEORII. NAHRADY ZDE UVEDENÉ JSOU VYHRADNÍ.

**ŽÁDNÉ ÚPRAVY:** Úpravy zařízení nejsou povolené bez písemného souhlasu společnosti 3M. Neschválené úpravy mají za následek neplatnost záruky a oprávnění k provozu tohoto zařízení udělených pravidly Federální komise pro komunikaci.

## UTLUMENÍ V LABORATORNÍCH PODMÍNKÁCH

**Vysvětlivky k tabulce utlumení:**

**Evropská norma EN 352**

A: 1 Frekvence (Hz)

A: 2 Střední hodnota utlumení – Mean att (dB)

A: 3 Standardní odchylka – St dev (dB)

A: 4 Očekávaná hodnota ochrany - APV (dB)

A: 5 H = Odhadovaná hodnota ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ( $f \geq 2000\text{Hz}$ ).

M = Odhadovaná hodnota ochrany sluchu pro zvuky střední frekvence ( $500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$ ).

L = Odhadovaná hodnota ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky  $\leq 500\text{Hz}$ .

**Standard USA ANSI S3.19-1974**

B:1 Frekvence (Hz)

B:2 Střední hodnota utlumení – Mean att (dB)

B:3 Standardní odchylka – St dev (dB)

Úroveň hluku, který vstupuje do lidského ucha během používání chrániče hluku dle pokynů, je blíže určena rozdílem mezi váženou úrovní hluku prostředí A a NRR.

Příklad

1. Úroveň hluku prostředí naměřená v uchu je 92 dBA.
2. NRR je 23 dB.
3. Úroveň hluku vstupujícího do lidského ucha je přibližně rovná 69dB(A).

UPOZORNĚNÍ: Pro hluchná prostředí, kde převládají frekvence pod 500 Hz, je nutné použít váženou úroveň hluku prostředí C.

#### **Standard pro Austrálii/Nový Zéland AS/NZS 1270:2002**

- C:1 Zkouška frekvence
- C:2 Střední hodnota utlumení – Mean att
- C:3 Standardní odchylka – St dev (dB)
- C:4 Střední hodnota minus SD

#### **Kompatibilní bezpečnostní helmy pro průmyslové použití**

EN352-3:2003: Tyto chrániče sluchu by měly být nasazovány a používány pouze s takovými bezpečnostními helmami pro průmysl uvedenými v Tabulce D AS/NZS 1270:2002: Tyto chrániče sluchu byly zkoušeny v kombinaci s následujícími bezpečnostními helmami pro průmyslové použití a při použití v kombinaci s jinými helmami mohou poskytovat jinou úroveň ochrany.

#### **Vysvětlivky k tabulce uchycení bezpečnostních helem pro průmyslové použití:**

- D:1 Výrobce helmy
- D:2 Model helmy
- D:3 Nástavec na helmu
- D:4 Velikost hlavy S = malá, M = střední, L = velká

## **SOUČÁSTI**

- HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA
- E: 1 Náhlavní pásek (nerezová ocel, PVC, PA)
- E:2 Drát náhlavního pásku (nerezová ocel)
- E: 3 Dvoubodové uchycení (POM)
- E:4 Polštářek (PVC folie a PUR pěna)
- E: 5 Těsnící dosedací linie (PUR pěna)
- E:6 Mušle (ABS)
- E:7 Kryt (PA)
- E: 8 Tlačítko On/Off/Mode (TPE)
- E: 9 Tlačítko [+] (TPE)
- E: 10 Tlačítko [-] (TPE)
- HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA,
- E:11 Držák mušle (nerezová ocel)

## **POKYNY PRO NAsAZENÍ**

### **Náhlavní pásek**

F:1 vsuněte mušle ven a vykořte horní část ven, neboť kabel musí být vně náhlavního pásku. F:2 Upravte výšku muší tak, že je posunete nahoru nebo dolů, zatímco přidržíte náhlavní pásek na místě. F:3 Náhlavní pásek musí být umístěn na horní části vaší hlavy.

### **Uchycení na helmu**

F:7 Vložte uchycení na helmu do otvoru na helmě a zasuňte je na místo (F8). F:9 Pracovní režim Pro přepnutí jednotky z režimu větrání do pracovního režimu stisknete dráty náhlavního pásku směrem dovnitř, dokud neuslyšíte kliknutí na obou stranách. Ujistěte se, že mušle a dráty náhlavního pásku v pracovním režimu netlačí na okraj helmy, neboť to může způsobit proniknutí hluku.F:10 Režim větrání Neumístujte mušle proti helmě F:11), neboť to zabranuje jejich větrání.

## **PROVOZNÍ POKYNY**

### **Zapnutí a vypnutí chrániče sluchu**

Stiskněte a podržte tlačítko On/Off/Mode (E: 8). Zapnutí/vypnutí potvrdí hlasová zpráva.

### **Nastavení hlasitosti rádia**

Pro nastavení hlasitosti stisknete tlačítko + nebo –. Zařízení má osm úrovní hlasitosti, z nichž při nejvyšší je zvuk zcela vypnut a je možné poslouchat externí zdroj.

### **Vyhledávání stanic**

Pro vyhledávání stanic stiskněte tlačítko On/Off/Mode. Hlasová zpráva „Search station“ (Vyhledávání stanic) potvrdí vyhledávání. Pro změnu stanic stiskněte tlačítko + nebo -. Hlasová zpráva vám oznámí, na které frekvenci se právě nacházíte, a bude následovat krátký zón, až režim vyhledávání stanic opouštíte.

### **Uloží stanic**

Pro uložení stanic stiskněte a podržte tlačítko On/Off/Mode v režimu vyhledávání stanic. Pro přístup k přednastaveným stanicím stiskněte tlačítko On/Off/Mode, dokud neuslyšíte hlasovou zprávu „Stored station“ (Uložená stanice). Pro přepínání mezi přednastavenými stanicemi stiskněte tlačítko + nebo -.

### **Změna radiového pásma AM/FM (pouze pro vybrané modely)**

Pro změnu radiového pásma stiskněte tlačítko On/Off/Mode. Hlasová zpráva „Radio band“ (Radiové pásmo) potvrdí změnu. Pro změnu pásma stiskněte tlačítko + nebo -.

### **Poslouchání prostřednictvím externího vstupu 3,5 mm jack**

Připojte externí zařízení pomocí vstupu 3,5 mm jack s použitím kabelu 3,5 mm (prodává se zvlášť). Pro poslech externího zařízení stiskněte tlačítko - a nastavte hlasitost rádia na nejnižší úroveň. Nastavte hlasitost externího zařízení.

### **Automatické vypínání**

Zařízení se samo vypne v případě, že bude 4 hodiny nečinné. To je ohlášeno hlasovou zprávou „Automatic power off“ (Automatické vypínání) a následným zazněním série krátkých tónů. Zařízení se pak vypne. Pro zamezení automatickému vypnutí stiskněte jakékoli tlačítko.

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

Pro čištění vnější části mušlí, náhlavního pásku a polštářků použijte hadřík namočený ve vlažné vodě s mýdlem.

**POZNÁMKA:** Chráníč sluchu NEPONORUJTE do vody.

Pokud se chráníč sluchu namočí vívem deště nebo potu, obraťte jej směrem ven, odeberte polštářky a těsnící dosedací linie a před opětovným složením je nechte uschnout. Stav polštářků a těsnících dosedacích linií se může vívem používání zhoršit, a mělo by se proto v pravidelných intervalech kontrolovat, zda nedochází k popraskání či úniku. Pokud je chráníč používán pravidelně, doporučuje společnost 3M výměnu těsnících dosedacích linií a polštářků minimálně dvakrát ročně, aby bylo zajištěno utlumení, hygiena a pohodlí. Pokud je polštářek poškozený, měl by být vyměněn. Přehled náhradních dílů najdete níže.

Udržujte chráníče sluchu čisté a v suchu. Před a po použití je skladujte při běžné pokojové teplotě na neznečištěném místě.

## **ODEBRÁNÍ A VÝMĚNA POLŠTĚŘKŮ**

G:1 Pokud chcete polštářek odebrat, zasuňte prsty pod jeho okraj a pevně jej vytáhněte ven.

G:2 Pokud jej chcete vyměnit, vložte těsnící dosedací linii. Ujistěte se, že jste zvolili správnou froušku dosedací linie. Tloušťka nové dosedací linie by měla odpovídat té, kterou nahrazujete.

G:3 Poté nasadte jednu stranu polštářku na drážku mušle a zatlačte na opačné straně, dokud polštářek nezapadne na místo.

## **VÝMĚNA BATERIÍ**

Sundejte kryt H: 1. pomocí prstů.

H: 2 Otevřete mušlí.

H: 3 Vložte nebo vyměňte baterie. Ujistěte se, že polarita odpovídá značení.

H: 4. Uzavřete mušlí a připevněte kryt zpět.

## **NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ**

### **3M™ PELTOR™ HY220 Hygienická souprava**

Hygienická souprava obsahuje dvě (DK034) tenké těsnící dosedací linie, dvě (DK042) široké těsnící dosedací linie a dva nasazovací polštářky.

### **3M™ PELTOR™ HY100A Clean – jednorázová ochrana**

Jednorázová ochrana na polštářky. Balení obsahuje 100 párů.

### **3M™ PELTOR™ FL6CE kabel 3,5 mm kabel**

3,5 mm pro připojení externího zařízení

(SK)

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio Headset HRXS220A, HRX220P3E  
3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio Headset HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221P3E

#### Úvod



Blažohželáme a ďakujeme za výber komunikačných riešení 3M™ Peltor™! Vitajte v budúcej generácii ochrany komunikácie.

#### Bezpečnostné informácie

Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte, pochopíte a dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia uvedené v tomto návode. Uchovajte si tento návod pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

**Určené použitie** Tieto náhlavné súpravy 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ sú určené na poskytovanie ochrany proti nebezpečným hladinám hluku a hlasných zvukov a zároveň umožňujú používateľovi počuť okolie prostredníctvom okolitých mikrofónov. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítali a pochopili dodaný návod na obsluhu a že sú oboznámení s používaním tohto zariadenia.

### Vysvetlenie významov signálnych slov

|   |  |
|---|--|
|  <b>VAROVANIE:</b> | Označuje nebezpečnú situáciu, pri ktorej, ak jej nepredídete, môže dôjsť k usmrteniu alebo vážnemu úrazu.                                |
|  <b>VÝSTRAHA:</b>  | Označuje nebezpečnú situáciu, pri ktorej, ak jej nepredídete, môže dôjsť k ľahkému alebo stredne ťažkému úrazu a/alebo škode na majetku. |
| <b>UPOZORNENIE:</b>   | Označuje situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, môže mať za následok škodu na majetku.  |

#### UPOZORNENIE

- V prípade nedodržania pokynov a odporúčaní uvedených v tomto dokumente sa môže ochrana poskytovaná slúchadlovými chráničmi sluchu významne zhoršiť.
- Tento chránič sluchu pomáha znížiť expozíciu voči nebezpečnému hluku a iným hlasným zvukom. **Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu po celú dobu pri vystavení nebezpečnému hluku môže mať za následok stratu sluchu alebo zranenie.** Na zabezpečenie správneho používania sa obráťte na nadiadneného, pozrite si používateľský návod alebo kontaktujte technickú podporu spoločnosti 3M.
- Slúchadlové chrániče sluchu a hlavne vankúšiky sa môžu pri používaní poškodiť, a preto sa musí často kontrolovať, či sa na nich nevyskytujú trhliny a netesniace miesta. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymeniť penové vložky a vankúšiky aspoň dvakrát ročne na udržanie konzistentného tlmenia, hygieny a pohodlia. Ak je vankúšik poškodený, musí sa vymeniť. Vankúšiky a penové vložky sa môžu pri používaní znehodnotiť a mali by sa kontrolovať v pravidelných intervaloch na praskliny alebo iné poškodenie.
- Zabezpečte, aby bol chránič sluchu upevnený, nastavený a pravidelne kontrolovaný, či je schopný prevádzky, a udržiavaný v súlade s týmto návodom na obsluhu. **Nesprávne používanie tohto zariadenia zníži jeho účinnosť pri tmení hluku. Na správne namontovanie si pozrite priložené pokyny.**
- V hlučnom prostredí sa musia chrániče sluchu nosiť na riadnu ochranu sluchu po celý čas.
- Pri používaní prehrávačov hudby na konkrétnom pracovisku sa môže zhoršiť počuteľnosť varovných signálov.
- Používanie hygienických krytov na vankúšikoch môže ovplyvniť akustické vlastnosti slúchadlových chráničov sluchu.
- Redukcia šumu môže byť nižšia, keď nositeľ nosí medzi tesniacim povrchom vankúšikov slúchadlových chráničov sluchu a po stranách hlavy okuliare, ochranné okuliare alebo respirátor s remienkami. Na čo najlepšiu redukciu šumu si vyberte okuliare alebo ochranné okuliare, ktoré majú tenké, ploché bočné časti alebo remienky, ktoré budú minimalizovať rušenie s tesnením vankúšikov slúchadlových chráničov sluchu. Dlhé vlasy si zopnite čo najviac dozadu a odstráňte ďalšie položky, ktoré môžu pokaziť tesnenie slúchadlových chráničov sluchu, ako ceruzky, čiapky, šperky alebo slúchadlá. Neohýbajte a nemeňte tvar držiaka na hlavu, pretože to spôsobí voľné upevnenie a možný únik zvuku.
- Slúchadlové chrániče sluchu montované na prilby sú vo veľkej veľkosti. Slúchadlové chrániče sluchu vyhovujúce norme EN 352-3 sú k dispozícii v strednej, malej a vo veľkej veľkosti. Slúchadlové chrániče sluchu montované na prilbu v strednej veľkosti sú vhodné pre väčšinu používateľov. Slúchadlové chrániče sluchu v malej veľkosti a veľkej veľkosti sú vhodné pre používateľov, ktorým nevyhovuje stredná veľkosť.

- Pri nosení podľa návodu na obsluhu tento chránič sluchu pomáha znížiť expozíciu voči obom spojitým šumom, ako je priemyselný hluč a hluč od vozidiel a lietadiel ako aj veľmi hlasných impulzných zvukov, ako je napríklad strelba. Je ťažké predvídať potrebnú a/alebo aktuálnu ochranu sluchu získanú počas expozície impulznému hluču. Čo sa týka strelby, výkonové parametre ovplyvňujú typ zbrane, počet výstrelov, správny výber, upevnenie a používanie ochrany sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie faktory. Ak sa vám zdá, že váš sluch je otupený alebo počujete zvonenie alebo bzučanie počas alebo po každej expozícii hluču (vrátane strelby), alebo z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém so sluchom, váš sluch môže byť ohrozený. Ak sa chcete dozvedieť viac o ochrane sluchu proti impulznému hluču, navštívte stránku [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- Omedzenie vstupného signálu zostáva len pre úrovne nepresahujúce 250 mV RMS.
- Veľkosti držiaka na hlavu a náhlavnej súpravy sú S, M, L a pre pripojenú príslu L.

#### **VAROVANIE**

**NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU, AK JE BATÉRIA ZAMENENÁ ZA NESPRÁVNY TYP/POUŽITÉ BATÉRIE ZLIKVIDUJTE PODĽA POKYNOV**

#### **UPOZORNENIE**

- Aj keď chrániče sluchu možno odporučiť na ochranu proti škodlivým účinkom impulzného hluču, úroveň odstiahnutia hluču (NRR) vychádza z útlmu spojitého šumu a nemusí byť presným ukazovateľom ochrany dosiahnuteľnej proti impulznému hluču, ako je napríklad strelba.
- Ak sa na odhad typickej ochrany pracovísk používa NRR, spoločnosť 3M odporúča, aby sa NRR znížila o 50 % alebo v súlade s platnými predpismi.
- Tento chránič sluchu omedzuje zvukový signál zábavy na 82 dB (A), účinné k uchu.
- Niektoré chemické látky môžu mať na tento výrobok nepriaznivý účinok. Ďalšie informácie získate od výrobcu.
- V Kanade používatelia v ochranných prísluoch v kombinácii so slúchadlovými chráničmi sluchu musia dodržiavať normu CSA Z94.1 o ochranných pokrývkach hlavy v priemysle.
- Rozsah prevádzkovej teploty: **-4 °F (-20 °C) až 131 °F (55 °C)**
- Rozsah teploty uskladnenia: **-4 °F (-20 °C) do 131 °F (55 °C)**
- Hmotnosť chrániča sluchu: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221AE = 353g, HRXS221P3E = 371g

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že táto náhlavná súprava 3M™ PELTOR™ je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími ustanoveniami stanovenými v príslušných smerniciach. Tým sú splnené požiadavky na označovanie značkou CE.

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia [prijímač rozhlasového vysielač] je v súlade so smericou 2014/53/EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EU je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.3M.com/peltor.doc> Produkt bol testovaný a schválený v súlade s [EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008].

-  Dodatočné informácie možno získať od spoločnosti 3M v krajine nákupu alebo od 3M Svenska AB Vänamo. Kontaktné informácie nájdete na poslednej strane tohto návodu na obsluhu. Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie byť zlikvidovaný použitím štandardného zberu odpadu. Pozrite si miestne smernice na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.

Osvedčenie o typovom schválení notifikovanou osobou podľa smernice 89/686/EHS:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D26389 Wilhelmshaven, Germany. Notifý body #1974



Nekombinujte staré a nové batérie. Nemiesajte alkalické, štandardné alebo nabíjateľné batérie. Aby ste správne zlikvidovali batérie, postupujte podľa miestnych predpisov na likvidáciu pevného odpadu.

#### **ZHODA S EMC**

Toto zariadenie je v súlade s časťou 15 pravidiel FCC. Prevádzka je podmienená splnením nasledovných dvoch podmienok: (1) Toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a (2) toto zariadenie musí byť schopné prijímať akokoľvek vonkajšie rušenie vrátane rušenia, ktoré by mohlo spôsobovať nežiaduce správanie sa počas prevádzky. Poznámka: Toto zariadenie bolo testované a vyhovuje limitom pre digitálne zariadenie triedy B v zhode s časťou 15 pravidiel FCC. Tieto limity sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu v obytných priestoroch. Toto zariadenie generuje, využíva a môže vyžarovať rádiové frekvencie energie a ak nebude nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiových komunikácií. Neexistuje však žiadna záruka, že k rušeniu nemôže dôjsť pri konkrétnej inštalácii. Ak toto zariadenie spôsobí rušenie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil napraviť rušenie pomocou

jedného alebo viacerých z nasledujúcich opatrení:

- Zmeniť orientáciu alebo umiestnenie prijímacej antény.
- Zvýšite odstup medzi oboma rušivými zariadeniami.
- Poradte sa s technickým servisom 3M.

**ŽIADNE ÚPRAVY:** Bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti 3M sa úpravy tohto zariadenia nesmú vykonávať. Neoprávnené úpravy môžu spôsobiť stratu záruky a oprávnenia používateľa na prevádzku tohto zariadenia.

## ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

**Poznámka: Nasledujúce údaje neplatia v Austrálii a na Novom Zélande. Spotrebiteľia by sa mali opierať o svoje zákonné práva.**

**ZÁRUKA:** Ak sa zistí, že je niektorý produkt Divízie osobnej bezpečnosti spoločnosti 3M je chybný z hľadiska materiálu, spracovania alebo nie je v súlade s akoukoľvek výslovnou zárukou na konkrétny účel, jedinou povinnosťou spoločnosti 3M a váš vylučný nápravný prostriedok bude na uvážení spoločnosti 3M opraviť alebo vymeniť takéto diely alebo produkty alebo vrátiť kúpnu cenu takýchto častí alebo produktov po vašom včasnom oznámení problému a zdôvodnení, že produkt bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M. OKREM PRÍPADOV, KEDY TO ZAKAZUJE ZÁKON, TÁTO ZÁRUKA JE VYHRADNÁ A JE PLATNÁ NAMIESTO AKEJKOLVEK VÝSLOVNEJ ALEBO MLČKY PREDPOKLADANEJ ZÁRUKY OBCHODOVATEĽNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INEJ ZÁRUKY KVALITY ALEBO ZÁRUK VYPLYVAJÚCICH Z PRIEBEHU KONANIA, ZVYKLOSTI ALEBO OBCHODNÝCH PRAKTÍK OKREM VLASTNÍCKEHO PRAVA A PORUŠENIA PATENTOV. Spoločnosť 3M nemá žiadnu povinnosť vyplývajúcu z tejto záruky, pokiaľ ide o akýkoľvek produkt, ktorý zlyhal v dôsledku nevhodného alebo nesprávneho skladovania, manipulácie alebo údržby; nedodržania pokynov pre produkt alebo pozmeňovania alebo poškodenia výrobku spôsobeného nehodou, neďbalosťou alebo nesprávnym použitím.

**OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI: OKREM PRÍPADOV, KEDY TO ZAKAZUJE ZÁKON, V ŽIADNOM PRÍPADE NEBUDE SPOLOČNOSŤ 3M ZODPOVEDNÁ ZA AKEJKOLVEK PRIAME, NEPRIAME, SPECIÁLNE, NÁHODNE ALEBO NÁSLEDNE STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE ÚSLEHU ZISKU) VYPLYVAJUCE Z TOHTO VÝROBKU BEZ OHĽADU NA ÚPLATNENÝ PRÁVNÝ VÝKLAD. OPRAVNÉ PROSTRIEDKY UVEDENÉ ĎALEJ SÚ VYHRADNÉ.**

**ŽIADNE ÚPRAVY:** Bez písomného súhlasu spoločnosti 3M sa úpravy tohto zariadenia nesmú vykonávať. Neoprávnené úpravy môžu znamenať neplatnosť záruky a oprávnenia udeleného podľa pravidiel Federálnej komisie pre komunikáciu umožňujúcu prevádzku tohto zariadenia.

## LABORATÓRNE TLMIENIE

**Vysvetlenie tabuliek tlmienia:**

**Európska norma EN 352**

A : 1 Frekvencia (Hz)

A :2 Stredné tlmienie, Mean att (dB)

A:3 Standardná odchýlka, St dev (dB)

A: 4 Predpokladaná hodnota ochrany, APV (dB)

A:5 H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky vysokej frekvencie ( $f \geq 2\,000$  Hz).

M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky strednej frekvencie ( $500\text{ Hz} < f < 2\,000$  Hz).

L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky nízkej frekvencie ( $f \leq 500$  Hz).

Norma USA ANSI S3.19-1974

B :1 Frekvencia (Hz)

BB :2 Stredné tlmienie, Mean Att (dB)

B :3 Standardná odchýlka, St Dev (dB)

Úroveň hluku vstupujúceho do ucha osoby, ak sa chránič sluchu nosí podľa pokynov, sa tesne približuje rozdielu medzi váženou hladinou hluku v prostredí (A) a NRR.

Príklad

1. Hladina hluku v prostredí, meraná pri uchu je 92 dBA.

2. NRR je 23 decibelov (dB).

3. Hladina hluku vstupujúceho do ucha sa približne rovná 69 dB (A).



VÝSTRAHA: Pre hlučné prostredia s frekvenciami pod 500 Hz je potrebné použiť váženú hladinu hluku v prostredí (C).

#### **Norma Austrália/Nový Zéland AS/NZS 1270:2002**

C :1 Skúšobné frekvencie

C :2 Stredné tímenie, Mean Att

C :3 Štandardná odchýlka, St Dev

C :4 Mean Att minus St Dev

#### **Kompatibilné priemyselné ochranné prilby**

EN352-3:2003: Tieto slúchadlové chrániče sluchu musia byť vybavené a používané iba s priemyselnými ochrannými prilbami uvedenými v tabuľke D. AS/NZS 1270:2002: Tieto slúchadlové chrániče sluchu boli testované v kombinácii s nasledujúcimi priemyselnými ochrannými prilbami a ak sú namontované na rôznych prilbách, môžu poskytovať rôzne úrovne ochrany.

#### **Vysvetlenie tabuľky pripevnenej na priemyselnú ochrannú prilbu:**

D :1 Výrobca prilby

D :2 Model prilby

D :3 Držiak prilby

D :4 Veľkosť prilby: S = malá, M = stredná, L = veľká

## **ZLOŽKY**

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E : 1Držiak na hlavu (nehrdzavejúca oceľ, PVC, PA)

E : 2Drôt držiaka na hlavu (nehrdzavejúca oceľ)

E : 3Dvojbodová spona (POM)

E : 4 Vankúšik (PVC fólia a PUR pena)

E : 5Penová vložka (PUR pena)

E : 6Miska (ABS)

E : 7 Západka (PA)

E : 8Tlačidlo On/Off/Mode (TPE)

E : 9[+] tlačidlo (TPE)

E : 10[-] tlačidlo (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA

E : 11 Rameno na podperu misky (nehrdzavejúca oceľ)

## **POKYNY NA NASADENIE**

### **Čelenka**

F :1 Vysuňte misky a nakloňte hornú časť von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane držiaka na hlavu. F :2 Nastavte výšku misiek posunutím nahor alebo nadol, pričom držiak na hlavu držite na svojom mieste. F:3 Držiak na hlavu by mal byť umiestnený cez hornú časť hlavy.

Prepevnenie na prilbe

F :7 Vložte držiak prilby do slotu na prilbe a zaklapnite ho na miesto (F :8). F :9 Pracovný režim. Ak chcete prepnúť zariadenie z ventilačného do pracovného režimu, tlačte držiak na hlavu dovnútra, kým nebudete počuť zaklapnutie na oboch stranách. Uistite sa, že misky a drôty držiaka na hlavu netlačia na okraj prilby v pracovnom režime, pretože by mohlo dôjsť k úniku hluku. F :10 Režim ventilácie. Vyhnite sa umiestneniu misiek proti prilbe (F :11), pretože to bráni ventilácii.

## **NÁVOD NA OBSLUHU**

### **Zapnutie a vypnutie držiaka na hlavu**

Stlačte a podržte tlačidlo On/Off/Mode ( E : 8). Potvrdí to hlasová správa.

### **Nastavenie hlasitosti rádia**

Stlačte tlačidlo + alebo tlačidlo - na nastavenie hlasitosti rádia. Existuje osem úrovní hlasitosti, kde najnižšia úroveň je vypnutý zvuk, aby sa umožnilo počúvanie extemého vstupu.

### **Vyhľadanie stanice**

Stlačte tlačidlo ON/OFF/Mode na vyhľadanie stanice. Hlasová správa potvrdí „Search station“. Stlačte tlačidlo + alebo tlačidlo – na zmenu stanice. Hlasová správa vám povie, na akej frekvencii ste, nasleduje krátky tón pri ukončení režimu vyhľadávania staníc.

### **Uloženie stanice**

Stlačte a podržte tlačidlo ON/OFF/Mode na uloženie stanice, zatiaľ čo ste v režime vyhľadávania staníc. Ak chcete zobrazíť vaše prednastavené stanice, stlačte tlačidlo ON/OFF/Mode, kým nebudete počuť hlasovú správu „Stored station“. Stlačením tlačidla + alebo tlačidla – prechádzajte prednastavenými stanicami.

### **Zmena rozhlasového pásma AM/FM (len určité modely)**

Na zmenu rozhlasového pásma stlačte tlačidlo On/Off/Mode. Hlasová správa potvrdí „Radio band“. Stlačte tlačidlo + alebo tlačidlo – na zmenu rozhlasového pásma.

### **Počúvanie cez externý vstupný konektor 3,5 mm**

Pripojte externé zariadenie cez vstupný konektor 3,5 mm pomocou kábla 3,5 mm (zakúpiť samostatne). Stlačte tlačidlo – na nastavenie hlasitosti rádia na najnižšej úrovni a vypnutý zvuk umožní počúvanie externého zariadenia. Nastavte hladinu zvuku na externom zariadení.

### **Automatické vypnutie**

Po štyroch hodinách nečinnosti sa zariadenie automaticky odpojí. Tento stav je indikovaný hlasovou správou „Automatic power off“ nasledovanou sériou krátkych tónov a potom sa prístroj vypne. Aby nedošlo k automatickému vypnutiu, stlačte ľubovoľné tlačidlo.

## **ČISTENIE A UDRŽIAVANIE**

Na čistenie vonkajšej strany misiek, držiaka na hlavu a vankúšikov použite handričku navlhčenú teplou vodou a mydlom.

**POZNÁMKA:** NEPONÁRAJTE chránič sluchu do vody.

V prípade, že chránič sluchu navlhne z dažďa alebo potu, otočte slúchadlové chrániče sluchu von, vyberte vankúšiky a penové vložky a pred spätnou montážou ich nechajte uschnúť. Vankúšiky a penové vložky sa môžu pri používaní znehodnotiť a mali by sa kontrolovať v pravidelných intervaloch na praskliny a netesniace miesta. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymeniť penové vložky a vankúšiky aspoň dvakrát ročne na udržanie konzistentného tlmenia, hygieny a pohodlia. Ak je vankúšik poškodený, musí sa vymeniť. Pozri časť Náhradné diely nižšie. Pred a po použití udržiajte slúchadlové chrániče sluchu čisté a suché a skladujte ich pri bežnej izbovej teplote na čistom nekontaminovanom mieste.

## **ODSTRAŇOVANIE A VÝMENA VANKÚŠOV**

G: 1 Ak chcete odstrániť vankúšik, zasuňte prsty pod okraj vankúšika a pevne potiahnite priamo von.

G: 2 Vložte penovú vložku na výmenu. Uistite sa, že ste zvolili správnu hrúbku penovej vložky. Hrúbka novej penovej vložky musí zodpovedať hrúbke vložky, ktorú vymieňate. :

G: 3 Potom umiestnite jednu stranu vankúšika do drážky misky a stlačte na opačnej strane, kým vankúšik nezapadne na svoje miesto.

## **VÝMENA BATÉRIÍ**

Odpojte západku H: 1 prstami.

H: 2 Otvorte miskú.

H: 3 Vložte alebo vymeňte batérie. Uistite sa, že polarita zodpovedá značeniu.

H: 4 Zatvorte miskú a zaistite západku.

## **NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO**

### **3M™ PELTOR™ HY220 Hygiene Kit**

Hygienická súprava pozostávajúca z dvoch (DK034) tenkých penových vložiek, dvoch (DK042) hrubých penových vložiek a dvoch vankúšikov na zacvaknutie.

### **3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Single-Use Protectors**

Chránič na jedno použitie pre vankúšiky. Balenie 100 párov.

### **3M™ PELTOR™ FL6CE 3.5 mm cable**

Kábel 3,5 mm na pripojenie externého zariadenia

SI

Zaščitni glušniki z radiem 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM HRXS220A, HRX220P3E  
Zaščitni glušniki z radiem 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA,  
HRXS221A, HRXS221P3E

#### Uvod

Zahvaljujemo se vam in vam hkrati čestitamo, da ste izbrali komunikacijske rešitve 3M™ PELTOR™. Dobrodošli v novi generaciji zaščitenega sporazumevanja.

#### Varnostne informacije

Prosimo, da pred uporabo te naprave preberete, razumete in upoštevate vse varnostne informacije, ki se nahajajo v teh navodilih. Navodila shranite za morebitno poznejšo uporabo.

#### Namen uporabe

Slušalke 3M™ PELTOR™ so namenjene zaščiti uporabnika pred nevarnimi ravnimi hrupa in glasnimi zvoki ter hkrati omogočajo, da uporabnik s pomočjo mikrofonov za okoljski zvok sliši okolico. Pričakuje se, da vsi uporabniki preberejo navodila za uporabo, se prepričajo, da jih razumejo, in da se seznanijo z načinom uporabe te naprave.

### Razlaga posledic opozorilnih besed

**⚠ OPOZORILO:** Označuje nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognemo, povzroči hudo poškodbo ali smrt

**⚠ POZOR:** Označuje nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognemo, povzroči manjšo ali zmerno hudo poškodbo in/ali premoženjsko škodo.

**OPOMBA:** Označuje situacijo, ki lahko, če se ji ne izognemo, povzroči premoženjsko škodo.

#### ⚠ OPOZORILO

- Ob neupoštevanju informacij in priporočil v teh navodilih bo zaščita naušnikov bistveno oslabiljena.
- Ti zaščitni glušniki pomagajo zmanjšati izpostavljenost nevarnim ravnem hrupu in drugim glasnim zvokom. **Zloraba ali neuporaba zaščitnih glušnikov ves čas ob izpostavljenosti nevarnim ravnem hrupu lahko povzroči izgubo sluha ali poškodbo.** Za pravilno uporabo se posvetujte z nadzornikom, preberite navodila za uporabo ali pa stopite v stik s tehnično podporo podjetja 3M.
- Naušniki, še zlasti blazinice, se lahko z uporabo obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer, če so se na njih pojavile razpoke in če prepuščajo. Ob redni uporabi podjetje 3M priporoča, da vsaj dvakrat na leto zamenjate penaste podloge in blazinice, da ohranite stalno pridušitev, higieno in udobje. Poškodovano blazinico je treba zamenjati. Blazinice in penaste podloge se lahko z uporabo obrabijo, zato je treba redno preverjati, če so se na njih pojavile razpoke ali druge poškodbe.
- Zagotoviti je treba, da so glušniki nameščeni, prilagajeni, redno preverjeni za uporabnost in vzdrževani v skladu s temi navodili za uporabo. **Nepravilna namestitvev naprave bo zmanjšala učinkovitost pridušitve zvoka. Za pravilno namestitvev glejte priložena navodila.**
- V hrupnem okolju je za primerno zaščito obvezno ves čas nositi glušnike.
- Slišnost opozorilnih signalov na določenem delovnem mestu je lahko z uporabo te razvedrilne naprave oslabiljena.
- Namestitvev higienskih pokrovov na blazinice lahko vpliva na akustično delovanje naušnikov.
- Učinkovitost zmanjšanja hrupa se lahko poslabša, če se očala, zaščitna očala ali trakovi dihalne maske nosijo med tesnilno površino blazinic naušnikov in stranema uporabnikove glave. Za najboljšo zmanjšanje hrupa izberite očala ali zaščitna očala s ploskimi ročkami ali trakovi, saj se bo s tem zmanjšal njihov vpliv na tesnilo blazinic naušnikov. Dolge lase polegnete čim bolj nazaj in odstranite vse predmete, ki lahko obrabijo tesnilo naušnikov, kot so svinčniki, pokrivala, nakit ali ušesne slušalke. Naglavnega traku ne upogibajte ali prebikujajte, saj se zaradi tega ne bo več prilegal in omogočal pridušitve zvoka.
- Na čelado pritrjeni naušniki so velikosti L (veliko). Naušniki v skladu z EN 352-3 so velikosti S (majhno), M (srednje) ali L (veliko). Naušniki velikosti M ustrezajo večini uporabnikov. Naušniki velikosti S ali L so namenjeni tistim uporabnikom, ki jim naušniki velikosti M ne ustrezajo.
- V kolikor se nosijo v skladu z navodili za uporabo, ti zaščitni glušniki pomagajo zmanjšati izpostavljenost stalnemu hrupu (npr. industrijski hrup, hrup prometa in letal) in tudi zelo glasnemu impulznemu hrupu (npr.

streljanje). Med izpostavljenostjo impulznemu hrupu je težko predvideti potrebno in/ali dejansko zaščito sluha. Pri streljanju bodo na učinkovitost vplivali tip orožja, število izstreljenih nabojev, pravilna izbira, namestitvev in uporaba zaščitnih glušnikov, pravilna skrb za glušnike ter ostale spremenljivke. Če je vaš sluh oslabilen ali če med oziroma po izpostavljenosti kakršnemu koli hrupu (tudi strelnemu) slišate zvonjenje ali bmenje, ali če zaradi kakršnega koli drugega vzroka sumite na težave s sluhom, potem je vaš sluh morda ogrožen. Za več informacij o zaščitnih glušnikih za impulzni hrup obiščite spletno mesto [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).

- Omejitev vhodnega signala ostaja le za ravni, ki ne presegajo 250 mV RMS.
- Velikosti naglavnih trakov in pokrival so S, M, L in L za tiste, ki so pritrjeni na čelado.

#### **SVARILO**


**ČE BATERIJO ZAMENJATE Z NAPAČNIM TIPOM BATERIJE, OBSTAJA NEVARNOST EKSPLOZIJE. IZ-  
RABLJENE BATERIJE ZAVRZITE V SKLADU Z NAVODILI**

### **OBVESTILO**

- Čeprav se zaščitne glušnike lahko priporoči za zaščito pred škodljivimi vplivi impulznega hrupa, velikost redukcije hrupa (Noise Reduction Rating (NRR)) temelji na pridušitvi stalnega hrupa in morda ni točen pokazatelj zaščite pred impulznim hrupom, kot je strel.
- Če se NRR uporablja za ocenitev tipične zaščite na delovnem mestu, potem podjetje 3M priporoča, da se NRR zniža za 50 % oziroma v skladu z veljavnimi predpisi.
- Zaščitni glušniki omejujejo razvedrilni zvočni signal na 82 dB(A) ob ušesu.
- Izdelku lahko škodujejo določene kemične snovi. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- V Kanadi morajo uporabniki čelad z naušniki upoštevati standard CSA Z94.1 o industrijskih zaščitnih pokrivalih.
- Razpon obratovalne temperature: **-4 °F (-20 °C) do 131 °F (55 °C)**
- Razpon temperature skladiščenja: **-4 °F (-20 °C) do 131 °F (55 °C)**
- Teža zaščitnih glušnikov: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353g, HRXS221P3E = 371g

Podjetje 3M Svenska AB izjavlja, da so slušalke 3M™ PELTOR™ skladne z bistvenimi zahtevami in drugimi določbami, sprejetimi v ustreznih direktivah.

S tem izpolnjuje zahteve za CE-označevanje. S tem podjetje 3M Svenska AB izjavlja, da je radijska oprema tipa [radijski sprejemnik] v skladu z direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na tem spletnem naslovu: <http://www.3M.com/peltor/doc/izdelek> je bil preizkušen in odobren v skladu s standardi [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN352-6:2002, EN352-8:2008].

 Dodatne informacije lahko dobite pri podjetju 3M v državi nakupa ali pri podjetju 3M Svenska AB Värnamo. Kontaktno informacije se nahajajo na zadnjih straneh navodil za uporabo. Izdelek vsebuje električne in elektronske komponente, zato ga ni dovoljeno odstraniti z običajnim zbiranjem odpadkov. Prosimo, da za odstranitev električne in elektronske opreme preverite lokalne direktive.

Certifikat o tipskem pregledu prigašenega organa v skladu z direktivo 89/686/EGS:

PZT GmbH, An der Junkerei, 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974

 Ne mešajte starih in novih baterij. Ne mešajte alkalnih, standardnih ali baterij za polnjenje. Za pravilno odstranitev baterij upoštevajte lokalne predpise za odstranjevanje trdnih odpadkov.

### **SKLADNOST Z EMC**

Ta naprava je skladna s 15. členom pravilnika FCC. Za uporabo je treba upoštevati dva pogoja: (1) naprava ne sme povzročati škodljivih motenj in (2) naprava mora sprejeti vsako prejeeto motnjo, vključno z motnjo, ki lahko povzroči neželeno delovanje.

Opomba: Naprava je bila preizkušena in ustreza omejitvam digitalnih naprav razreda B v skladu s 15. členom pravilnika FCC. Te omejitve so zasnovane za zagotavljanje primernega varstva pred škodljivimi motnjami v stanovanjskem objektu. Naprava proizvajala, uporablja in lahko seva radiofrekvenčno energijo, in, če se je ne namesti in uporablja v skladu z navodili, lahko povzroči škodljive motnje v radijskih zvezah. Ni zagotovljeno, da v določenem objektu ne bo prišlo do motenj. Če naprava povzroči škodljive motnje, kar se lahko ugotovi z izklopom in ponovnim vklopom naprave, lahko motnjo poskusite popraviti z enim ali več ukrepi, navedenimi v nadaljevanju:

- Preusmerite ali premestite sprejemno anteno.
- Povečajte razdaljo med motečima napravama.
- Posvetujte se s tehnično službo podjetja 3M.

SPREMINJANJE NI DOVOLJENO: Spreminjanje te naprave ni dovoljeno brez pisne privolitve podjetja 3M. Nepooblaščen sprememba lahko izniči garancijo in uporabnikovo pooblastilo za upravljanje naprave.

## GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

Opomba: Naslednje izjave ne veljajo v Avstraliji in na Novi Zelandiji. Kupci naj uveljavijo svoje zakonske pravice.

GARANCIJA: Če se izkaže, da ima izdelek oddelka Personal Safety Division podjetja 3M napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu z nobeno od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da podjetje 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in utemeljiti, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M. RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH IN IMPLICITNIH JAMSTEV O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN ALI DRUGIH JAMSTEV O KAKOVOSTI ALI JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNISKIH JAMSTEV IN JAMSTEV O NEKRŠITVI PATENTOV. Podjetje 3M po tej garanciji nima nikakršnih odgovornosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, ravnanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI: RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, PODJETJE 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGLUBO ALI SKODO (VKLJUČNO Z IZGLUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

SPREMENJANJE NI DOVOLJENO: Brez pisnega dovoljenja podjetja 3M spreminjanje naprave ni dovoljeno. Nedovoljene spremembe lahko izničijo garancijo in pooblastilo, dodeljeno v skladu s pravilnikom Federal Communications Commission, ki dovoljuje uporabo te naprave.

## LABORATORIJSKA PRIDUŠITEV

Razlaga preglednic o pridušitvi

Evropski standard EN 352

A: 1 Frekvenca (Hz)

A: 2 Povprečna pridušitev (dB)

A: 3 Standardni odklon (dB)

A: 4 Predvidena vrednost zaščite, APV (dB)

A: 5 H = ocena zaščite sluha za visokofrekvenčni hrup ( $f \geq 2000$  Hz).

M = ocena zaščite sluha za srednjefrekvenčni hrup (500 Hz <  $f$  < 2000 Hz).

L = ocena zaščite sluha za nizkofrekvenčni hrup ( $f \leq 500$  Hz).

Standard ZDA ANSI S3.19-1974

B: 1 Frekvenca (Hz)

B: 2 Povprečna pridušitev (dB)

B: 3 Standardni odklon (dB)

Ravni hrupa, ki vstopi v uho ob predpisani nošnji zaščite za sluh, se tesno približa razlika med ravno A-uteženega okoljskega hrupa in NRR.

Primer

1. Raven okoljskega hrupa, merjena ob ušesu, je 92 dBA.

2. NRR je 23 decibelov (dB).

3. Raven hrupa, ki vstopa v uho, je približno enaka 69 dB(A).

POZOR: Za okoljski hrup, kjer prevladujejo frekvence pod 500 Hz, je treba uporabiti raven C-uteženega okoljskega hrupa.

Avstralski/novozelandski standard AS/NZS 1270:2002

C: 1 Preizkusne frekvence

C: 2 Povprečna pridušitev

C: 3 Standardni odklon

C: 4 Povprečje brez standardnega odklona

Kompatibilne industrijske zaščitne čelade

EN352-3:2003: Ti nausniki se lahko namestijo in uporabljajo le na industrijskih zaščitnih čeladah, ki so navedene v tabeli D. AS/NZS 1270:2002: Nausniki so bili preverjeni skupaj s sledečimi industrijskimi varnostnimi čeladami in lahko ob namestitvi na druge čelade nudijo drugačne stopnje zaščite

## Razlaga tabele z nastavki za industrijske zaščitne čelade:

D:1 Proizvajalec čelade

D :2 Model čelade

D :3 Nastavek za čelado

D:4 Velikost glave: S = majhna, M = srednja, L = velika

## SESTAVNI DELI

HRXS220A, HRXS221A, HRXSS21-NA

E:1 Naglavni trak (nerjaveče jeklo, PVC, PA)

E:2 Žica naglavnega traku (nerjaveče jeklo)

E:3 Dvotočkovna zaponka (acetal)

E:4 Blazinica (PVC-folija in poliuretanska pena)

E:5 Penasta podloga (poliuretanska pena)

E:6 Čašica (ABS)

E:7 Zapiralo (PA)

E:8 Gumb za vklop/izklop/izbiro načina delovanja (TPE)

E:9 Gumb [+] (TPE)

E:10 Gumb [-] (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA,

E:11 Ročka za podporo čašice (nerjaveče jeklo)

## NAVODILA ZA PRILEGANJE

### Naglavni trak

F :1 Izvlecite čašici in vrh nagnite navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traku. F :2 Višino čašic prilagodite tako, da ju premaknete gor ali dol, medtem ko naglavni trak držite na mestu. F :3 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave.

### Nastavek za čelado

F :7 Nastavek za čelado vstavite v režo, da se zaskoči ( F:8). F :9 Delovni položaj. Za preklap enote iz položaja za prežračevanje v delovni položaj pritisnite žice naglavnega traku navznoter, dokler na obeh straneh ne zaslišite tleska. Prepričajte se, da v delovnem položaju čašici in žice naglavnega traku ne pritiskajo na rob čelade, saj to lahko povzroči prepuščanje zvoka. F :10 Položaj za prežračevanje Čašic ne nameščajte ob čelado (F:11), saj to preprečuje prežračevanje.

## OBRATOVALNA NAVODILA

### Vklop in izklop slušalk

Pritisnite in držite gumb za vklop/izklop/izbiro načina delovanja (E : )8). Glasovno sporočilo bo potrdilo izbiro.

### Nastavitev glasnosti radia

Za prilagoditev glasnosti radia pritisnite + ali -. Na voljo je osem ravnih glasnosti, od katerih je najnižja raven »nemo«, kar omogoči poslušanje zunanjega vhoda.

### Iskanje radijskih postaj

Za iskanje radijskih postaj pritisnite gumb za vklop/izklop/izbiro načina delovanja. Izbiro potrdi glasovno sporočilo »Search station«. Za spreminjanje postaje pritisnite + ali -. Glasovno sporočilo vas bo obvestilo, katero frekvenco ste izbrali, čemur bo ob vašem izhodu iz načina za iskanje postaj sledil kratek signal.

### Shranjevanje postaj

Za shranjevanje postaj pritisnite in držite gumb za vklop/izklop/izbiro načina delovanja, medtem ko ste v načinu za iskanje postaj. Za dostop do prednastavljenih postaj držite gumb za vklop/izklop/izbiro načina delovanja, dokler ne slišite glasovnega sporočila »Stored station«. Pritisnite + ali - za brskanje po prednastavljenih postajah.

### Spreminjanje radijskih pasov AM/FM (le določeni modeli)

Za spreminjanje radijskih pasov pritisnite gumb za vklop/izklop/izbiro načina delovanja. Izbiro bo potrdilo glasovno sporočilo »Radio band«. Za spreminjanje radijskih pasov pritisnite + ali -.

### Poslušanje prek 3,5-mm zunanjega vhodnega priključka

Zunanjo napravo povežite s 3,5-mm kablom prek 3,5-mm vhodnega priključka (na voljo posebej). Pritisnite gumb -, da zvok radia nastavite na najnižjo raven in na nemo, da boste lahko poslušali zunanjo napravo. Prilagodite raven zvoka na zunanji napravi.

### Samodejni izklop

Enota se bo samodejno izklopila po štirih urah mirovanja. To nakazuje glasovno sporočilo »Automatic power off«, ki mu sledi niz kratkih signalov, nakar se enota izklopi. Samodejnemu izklopu se izognete s pritiskom na kateri koli gumb.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Za čiščenje zunanje strani čašic, naglavnega traku in blazinic uporabite krpo, navlaženo z milom in s toplo vodo.

**OPOMBA:** Zaščitnih glušnikov NE potaplajte v vodo.

Če se zaščitni glušniki zmocijo zaradi dežja ali znoja, naušnike obrnite navzven, odstranite blazinici in penasti podlogi ter pustite, da se posušijo, preden jih ponovno sestavite. Blazinici in penasti podlogi se lahko z uporabo obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so se na njih pojavile razpoke ali druge poškodbe. Ob redni uporabi podjetje 3M priporoča, da vsaj dvakrat na leto zamenjate penaste podloge in blazinice, da ohranite stalno pridušitev, higieno in udobje. Poškodovano blazinico je treba zamenjati. Glejte razdelek o nadomestnih delih spodaj.

Naušniki naj bodo čisti in suhi ter pred uporabo in po njej shranjeni v čistem, neonesnaženem prostoru pri običajni sobni temperaturi.

## ODSTRANJEVANJE IN ZAMENJAVA BLAZINIC

G:1 Za odstranitev blazinice vstavite prste pod rob blazinice in jo močno potegnite ven.

G2 Za zamenjavo vstavite penasto podlogo. Preverite, ali ste izbrali podlogo s primerno debelino. Debelina nove penaste podloge mora biti enaka debelini prejšnje.

G:3 Nato eno stran blazinice potisnite v režo čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči na mestu.

## ZAMENJAVA BATERIJ

S prsti odprite zapiralo H:1

H:2 Odprite čašico.

H:3 Vstavite ali zamenjajte baterije. Preverite, če smer polarnosti ustreza oznakam.

H:4 Zaprite čašico in pritrдите zapiralo.

## REZERVNI DELI IN DODATKI

### Higienski komplet 3M™ PELTOR™ HY220

Higienski komplet vsebuje dve (DK034) tanki penasti podlogi, dve (DK042) debeli penasti podlogi in dve blazinici za namestitvev z zaskočenjem.

**Zaščitna oprema za enkratno uporabo – 3M™ PELTOR™ HY100A Clean**

Zaščitna oprema za enkratno uporabo za blazinice. Zavitki po 100 parov.

**3,5-mm kabel 3M™ PELTOR™ FL6CE**

3,5-mm kabel za povežavo z zunanjo napravo



**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM-raadio peakomplekt HRXS220A, HRX220P3E**

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM / FM-raadio peakomplekt HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A, HRXS221P3E**

### Juhendid

Palju õnne ja täname teid, et valisite 3M™ PELTOR™ kommunikatsioonilahendused! Tere tulemast kaitsva kommunikatsiooni järgmisesse põlvkonda.



### Ohutusinfo

Palun lugeda, mõista ja järgida kõiki ohutusnõudeid selles kasutusjuhendis enne seadme kasutamist. Hoidke need juhised alles.

### Möeldud kasutus

See 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro peakomplekt on mõeldud andma kaitsset ohtliku mürataseme ja valju heli eest, samas võimaldab kasutajal kuulata raadiot või teisi audioseadmeid. Eeldatakse, et kõik kasutajad loevad ja mõistavad antud kasutusjuhendi, samuti on tuttavad selle seadme kasutusega.

## Märgusõnade tähenduse selgitused

|   |  |
|---|--|
|  <b>HOIATUS:</b>     | Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramise korral võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma   |
|  <b>ETTEVAATUST:</b> | tähistab ohtlikku olukorda, mis, kui seda ei väldita, võib põhjustada keergeid või keskmise raskusega vigastusi ja / või varalist kahju. |
| <b>TEADE:</b>   | Tähistab olukorda, mis ei väldita, võib põhjustada varalist kahju.   |

### **HOIATUS**

- Kui teavet ja soovitusi, mis siin ei järgita, võib kõrvklappide kaitsetase olla tugevalt häiritud
- See kuulmiskaitse aitab vähendada ohtlikku kokkupuudet müra ja muu valju heliga. **Kõrvklappide väärkasutamine või ebakorrane kandmise kokkupuudetel ohtliku müra, võib põhjustada kuulmiskahjustusi.** Korraliku kasutamiseks, räägi juhendajaga, vt kasutusjuhendid või võtke ühendust 3M Tehniline toeaga.
- Kõrvklapid ja eriti padjad, võivad kasutades deformeeruda ja sagedase intervalliga tuleks uurida näiteks lõhenemist ja lõhkeid. Kui kasutatakse regulaarselt, 3M soovib asendada vahtribad ja padjad vähemalt kaks korda aastas, et säilitada järjekindel sumbumine, hügijeen ja mugavus. Kui padi on vigastatud, tuleb see välja vahetada. Padjad ja vahtribad võivad kasutades kehvemaks muutuda ja tuleb regulaarselt kontrollida lõhenemist või muid kahjustusi.
- veenduge, et kuulmiskaitse on paigaldatud, kohandatud, kontrollitakse regulaarselt kestvust ja hooldatakse vastavalt käesolevale kasutusjuhendile. **Vale seadme paigaldus vähendab selle tõhusust müra leevendamiseks. Vaadake lisatud juhiseid õigeks paigalduseks.**
- Kuulmiskaitset tuleb kanda kogu aeg mürarikkas keskkonnas õigeks kaitseks.
- Ohumärke kuuldavus konkreetsel töökohal võib olla häiritud, kui kasutate meelelahutuslikku teenust.
- Hügieenkatete paigaldamine patjadele võib mõjutada kõrvklappide akustikat.
- Müra vähendamine võib olla madalam kui prille, üleprille või respiraatorit kantakse klappide patjade ja kandja pea külgede tiheduse vahel. Parimaks müravähenduseks valige prillid või üleprillid, mis on õhukesed, lameda raamiga või rihtmageda, mis segaksid minimaalselt tihedust klappide patjadega. Tõmba pikad juuksed tagasi nii palju kui võimalik ja kõrvalda muud esemed, mis võivad kahjustada klappide tihedust nagu pliitsid, mütsid, ehted või kõrvatrobid. Arge painutage ja kohandage ümber peapaela, sest see võib põhjustada halva istuvuse ja lekke.
- Kiivri paigaldatavad kõrvklappide on suure vahemikus. Kõrvklapid vastamas standardile EN 352-3 on keskmise või väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvklapid sobivad enamuse kandjatele. Väikese suurusega või suure suurusega kõrvklapid on loodud sobima kandjatele, kelle keskmise suurusega kõrvklapid ei sobi.
- Kui kanda vastavalt kasutusjuhendile, aitab see kuulmiskaitse vähendada kokkupuudet nii pideva müraga, näiteks tööstuslik müra ja müra sõidukitelt ja õhusõidukitelt, samuti väga kõva impulss müra, nagu kahurituli. On raske ennustada, nõutud ja / või tegelikku saadud impulssi kõrvklappidele kokkupuude müraga. Kahurituli, relva liik, lastud tüüred arv, õige valik, sobivus ja kõrvklappide kasutamine, nõuetekohane hooldus, ning teised muutujad mõjutavad kõrvklappide jõudlust. Kui kuulmine tundub nõrastunud või kuulete helinait või summinat müraga kokkupuute ajal või pärast (sh kahurituli) või kahtlustate kuulmiskahjustust mõnel muul põhjusel, võib olla teie kuulmine õhus. Et rohkem teada saada kuulmiskaitsevahenditest impulss müra jaoks, külastada [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- Sisendsignaali piirang jääb vaid tasemele, mis ei ületa 250 mV rms.
- Peavõru ja peakaitse suurused on S, M, L ja kiivrikinnitusel L.

### **HOIATUS**

**PLAHVATUSOHT KUI AKU ASENDADA VALE TÕÜBIGA. UTILISEERIGE KASUTATUD AKU VASTAVALT JUHISTELE.**

### **NB!**

- Kuigi kuulmiskaitset võib soovitada kaitseks kahjulike impulsiivne müra mõjude eest, Müratasandus Hinnang (NRR) põhineb pideva müra summutamisel ja ei pruugi olla täpne impulssmüra, näiteks tulistamise ajal, saavutatud kaitse näitaja.



- Kui NRR kasutatakse hinnangul tüüpiline töökoha kaitseks, 3M soovib NRR-i vähendada 50% või vastavalt kehtivale seadusandlusele.
- See kuulmiskaitse limiteerib meelelahutuskanali audiosignaali efektiivsuse kõrvale 82 dB(A).
- Teatud keemilised ained võivad toodet kahjustada. Lisateavet tuleks küsida tootjalt.
- Kasutajad Kanadas, kaitsemütsid koos kuuldeaparaadiga tuleb viidata CSA Standard Z94.1 tööstus- kaitsev peakate.
- Töötamise temperatuurivahemik: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Hoistamise temperatuurivahemik: **-4°F (-20°C) to 131°F (55°C)**
- Kuulmiskaitse kaal: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353g, HRXS221P3E = 371g

3M Svenska AB kinnitab, et see 3M™ PELTOR™ peakomplekt vastab oluliste nõuetele ja muudele sätelete, mis on sätestatud asjakohastes direktiivides. Seejuures nad täidavad CE-märgistuse nõudeid. Käesolevaga 3M Svenska AB teatab, et raadioseadme tüüp [raadiolüekande vastuvõtja] on kooskõlas direktiivi 2014/53 / EL. Täistekst EL-i vastavusdeklaratsioonist on kättesaadav järgmisel Interneti-aadressil: <http://www.3m.com/peltor/doc/Toode> on testitud ja heaks kiidetud vastavalt [EN 3521: 2002 / EN 352-3: 2002, EN352-8: 2008].



Lisainfo saab võttes ühendust ostu tehtud nigi 3M ettevõttes või 3M Svenska AB Vänamo. Kontakti saamiseks vaadake selle kasutusjuhendi viimastele lehekülgedele. See toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ja neid ei tohi ära visata standardse jäätmete kogumise järgi. Palun uinge kohalikke käskkirju elektri- ja elektroonikaseadmete ütliseerimiseks.

Teavitatud asutuse tüübi hindamistõend vastab direktiivile 89/686/EEC:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Saksamaa. Teavituskinnitus # 1974



Arge kasutage koos vanu ja uusi patareisid. Arge kasutage koos leeliseliseid, standard või taaslaetavaid akusid. Korralikult akku kasituseks, jälgida kohalikke tahkete jäätmete kõrvaldamise määruseid.

## EMC JÄRGIMINE

See seade vastab 15. osa FCC eeskirjade ja Industry Canada litsentsist vabastatud aruande kokkuvõttele. Seadme töö peab vastama kahele tingimusele: (1) seade ei tohi põhjustada kahjulikke häireid ja (2) seade peab vastu võtma kõik häired, sealhulgas häired, mis võivad põhjustada soovimatut tööd.

Märkus: See seade on testitud ja peetud vastavaks kaitseks kahjulike häirete eest ka kodusel paigaldamisel. 15 FCC reeglitele. Need piirangud on loodud piisavaks kaitseks kahjulike häirete eest ka kodusel paigaldamisel. See seade genereerib, kasutab ja võib kiirata raadiosageduslikku energiat ning kui seda ei paigaldata ega kasutata vastavalt juhistele, võib see põhjustada kahjulikke häireid raadiosides. Samas puudub garantii, et häireid ei esine teatud paigaldusel. Kui seade põhjustab kahjulikke häireid, mida saab kindlaks teha seadet sisse ja välja lülitades, soovitatakse kasutajal proovida häireid korrigeerida ühel või mitmel järgmisel meetmel:

- Suunake või paigutage uuesti vastuvõtuantenn.
- Suurenda vahemaad kahe segava seadme vahel.

Konsulteeriga 3M-ga.

MITTE MUUTA: Muudatused selles seadmes ei tehta ilma kirjaliku nõusolekuta 3M-i poolt. Autoriseerimata muudatus võib tühistada garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada.

## GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANGUD

**Märkus:** Järgnevad lõigud ei kehti Austraalias ja Uus-Meremaal. Tarbijad peaksid toetuma oma seaduslikele õigustele.

**GARANTII:** Kui mis tahes 3M Tööohutusosakonna toode avastatakse defektiga, kas siis materjalis, töövõimes või ei vasta ühelegi otsesele konkreetsele garantii eesmärgile, 3M-i ainus kohustus ja teile eksklusiivne abinõu, on 3M otsus, kas remondida, asendada või tagastada ostuhind nende osadele või toodetele, vastavalt teiepoolsele õigeaegse teatamisele olukorrast ja seletused, et toode on hoistatud, hoolitud ja kasutatud vastavalt 3M kirjalikele juhistele. KUI SEADUSEGA KEELATUD, ON SEE GARANTII VALISTÄTUD JA SELLE ASEMEL LÄHTUTAKSE OTSESEST VÕI KAUDSEST GARANTIIST. TEATUD EESMÄRKIDE SOBIVUSE VÕI MUUDE GARANTII KVALITEETIDEGA, NEEDE MIS ON SEOTUD KASUTAMISTAVAGA, VA OMANDIOIGUSE MUUDE VÕI PATENDI VASTU RIKKUMISEGA.

3M-i ei ole kohustusi käesoleva garantii alusel, mis tahes toote suhtes, ebapiisava või valesti hoistamise, käitlemise või hoolduse; toote kasutusjuhendi eiramise; või toote muutmise või õnnetusest põhjustatud kahjustamise, hoolituse või väärkasutuse korral. VASTUTUSE PIIRANGUD: KUI SEADUSES KEELATUD, EI OLE 3M MINGIL JUHUL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, ERUJUHU, JUHUSLIKE VÕI MILLEGI TAGAJÄRJEL TEKKINUD KAHJUDE EEST VASTUTAV (SEALHULGAS SAAMATA JÄÄNUD TULU) SELLEST TOOTEST

TULENEVALT, OLENEMATA ÕIGUSTE OORIAST. SIIN VÄLJATOODUD ABINÕUD ON EKSKLUSIIVSED.  
MITTE MUUTA: Muudatusi sellele seadmele ei tohi teha ilma kirjaliku nõusolekuta 3M-i poolt. Autoriseerimata muudatus muudab garantii ning antud volitused. Federal Communications Commission, eeskirjade alusel, mis lubavad antud seadmega töötada, kehtetuks.

## LABORATOORNE SUMMUTUS

Summutustabeli selgitus:

Euroopa Standard EN 352

A: 1 Sagedus (Hz)

A: 2 Keskmise sumbumine, keskmine att (dB)

A: 3 Standardhälve, St dev (dB)

A: 4 Eeldatav kaitse väärtus, APV (dB)

A: 5 H = Eeldatav kuulmiskaitse kõrge sagedusega helidel ( $f \geq 2000\text{Hz}$ ).

M = Eeldatav kuulmiskaitse keskmise sagedusega helidel ( $500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$ ).

L = Eeldatav kuulmiskaitse madala sagedusega helidel ( $f \leq 500\text{Hz}$ ).

**USA Standard ANSI S3.19-1974**

B:1 Sagedus (Hz)

B: 2 Keskmise sumbumine, keskmine att (dB)

B:3 Standardhälve, St dev (dB)

Müratase inimese kõrva sisenedes, kui kuulmiskaitset kasutada vastavalt juhendile, on ümardatud A-kaalutud keskkonnamüra taseme ja NRR vahe lähedale.

Näide

1. keskkonna müratase mõdetakse kõrva juures 92 dBA.

2. NRR on 23 detsibelli (dB).

3. müra sisenedes kõrva on ligikaudu võrdne 69dB (A).

HOIATUS: müra keskkonnas kus valitsevad alla 500 Hz sagedused, tuleks kasutada C-kaalutud keskkonnamüra tasemeid.

**Austraalia/Uus-Meremaa Standard AS/NZS 1270:2002**

C: 1 Testi sagedused

C: 2 Keskmise sumbumine, keskmine Att

C: 3 Standardhälve, St Dev

C: 4 Keskmise miinus SD

**Tööstuslike kaitsekiivrite ühilduvus**

EN352-3:2003: Neid kõrvaklappe tuleks paigaldada ja kasutada ainult koos tööstuslike kaitsekiivritega, mis loetletud tabelisD. AS/NZS 1270:2002: Need kõrvaklapid testiti koos järgmistele tööstuslike kaitsekiivritega ja kui kasutada koos erinevate kiivritega, võib see anda erineva kaitsetaseme.

Tööstuslike kaitsekiivrite tabeli seletus:

D:1 Kiivri tootja

D:2 Kiivri mudel

D:3 Kiivri kinnitused

D: 4 Pea suurus: S = väike, M = keskmine, L = suur

## KOMPONENDID

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 Peavõru (Roostevaba teras, PVC, PA)

E:2 Peavõru juhe (Roostevaba teras)

E:3 Kahe-poolne kinniti (POM)

E: 4Padi (PVC foolium ja PUR vaht)

E:5 Vahtriba (PUR vahtkumm)

E:6 Kauss (ABS)

E:7 Kinnituskate (PA)

E:8 On/Off režiiminupp (TPE)  
E:9 [+] nupp (TPE)  
E:10 [-] nupp (TPE)  
HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA,  
E:11Kaussi toetav "käsi" (roostevaba teras)

## KASUTUSJUHEND

### Peavõru

F: 1 Libistage kausid ja kallutage tippu välja, kuna kaabel peab olema väljaspool peavõru. F: 2 Reguleerige kausi kõrgust libistades neid üles või alla, hoides samal ajal peavõru paigas. F: 3 peavõru tuleb paigutada oma pea ülaoasas.

### Kiivrikinnitus

F: 7 Sisestage kiivri kinnitus kiivri pesa ja lukustage oma kohale (F: 8). F: 9 Töö režiim. Et lülitada seade ventilatsiooni- režiimist töö-režiimi, vajutage peavõru juhtmeid sissepoole, kuni kuulete klõpsu mõlemal küljel. Veenduge, et kausid ja peavõru juhtmed ei vajutu kiivri serva kui töö režiimis, kuna see võib põhjustada müra lekete. F: 10 Ventilatorirežiim. Vältige kausi asetust vastu kiivrit (F 11), sest see takistab ventilatsiooni.

## TOIMIMISE INSTRUKTSIOONID

Peakomplekti sisse- ja väljalülitamine

Vajutage ja hoidke Sisse/Välja/režiiminuppu (E:8). Häälteade kinnitab.

### Kohandage raadio volüümi

Vajutage + või - nuppu raadio helitugevuse reguleerimiseks. Seal on kaheksa helitugevuse taset, kus madalaim tase on vaigistatud, mis võimaldab kuulata väliseid sisenendeid.

### Kanali otsing

Vajutage Sisse / Välja / režiiminuppu jaama otsimiseks. Hääli sõnum kinnitab, "Search station". Vajutage + või - nuppu, et muuta jaam. Hääli sõnum ütleb, mis sagedusel olete, millele järgneb lühike helisignaal, kui te väljute kanali otsingu režiimi.

### Kanali salvestamine

Vajutage ja hoidke Sisse / Välja / režiiminuppu kanali salvestamiseks, kui olete kanali otsingu režiimis. Et sisestada oma eelseadistatud jaamad, suruda Sisse / Välja / režiiminuppu, kuni kuuled sõnumit, "Stored station". Vajutage + või -, et sirvida eelseadistatud jaamasisid.

Raadio AM / FM laineala muutmine (ainult teatud mudelitel)

Vajutage Sisse / Välja / režiiminuppu raadio laineala muutmiseks. Hääli sõnum kinnitab, "Radio band". Vajutage + või - nuppu, et muuta laineala.

### Kuulates 3,5 mm välise sisendpistikuga

Ühendage väline seade 3,5 mm sisendpistiku kaudu, kasutades 3,5 mm kaabli (eraldi ost). Vajutage - nuppu, et seadistada raadio helitugevust madalaimale tasemele ja keerake kinni kuulmise lubarne välisseadest. Kohandage helitase välisseadmele.

### Automaatne väljalülitus

Seada lülitub välja automaatselt peale neli tundi mittetöötamist. Sellest annab märku häälsõnum, "automaatne väljalülitus", millele järgneb seeria lühikesi toone, siis seade lülitub välja. Vajutage mis tahes nuppu, et vältida automaatset väljalülitamist.

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Kasutage niisutatud sooja vee ja seebiga lappi klappide, peavõru ja padjade puhastamiseks väljastpoolt.

MÄRKUS: ÄRGE kaske kuulmiskaitset vees.

Kui kuulmiskaitse saab märjaks vihmast või higist, keera kõrvaklapid väljapoole, eemaldage padjad ja vahthendid ja laske kuivada enne uuesti kokkupanemist. Padjad ja vahthendid võivad kuluda kasutades ja tuleks regulaarselt kontrollida lõhenemise ja lekke korral. Kui kasutatakse regulaarselt, 3M soovib asendades vahthendidja padjad vähemalt kaks korda aastas, et säilitada järjekindel sumbumine, hügieen ja mugavus. Kui padi on vigastatud, tuleb see välja vahetada. Vaata varuosade osa altpool.

Hoja kõrvaklapid puhtana ja kuivana ning hoiustage normaalsel toatemperatuuril puhtas saastamata alal, enne ja pärast kasutamist.

## PEHMENDUSPATJADE EEMALDUS JA ASENDAMINE

G:1 eemaldamiseks padi, libistage sõrmed padja serva alla ja tõmmake kindlalt otse välja.

G:2 asendamiseks, sisestage tihend. Veenduge, et teil oleks valitud õige paksumõõda tihend. Uue tihendi paksumõõda peab vastama sellele mis välja vahetatatakse.

G:3 Siis, mahutage padja üks külg kausi soonde ja seejärel vajutage vastasküljel, kuni padi paigale lukustub.

## AKUDE ASENDAMINE

Eralda katik H: 11 oma sõrmedega.

H:2 Ava kauss.

H:3 Sisestage või vahetage patareid. Veenduge polaarstust vastavalt märgistusele.

H:4 Sulgege kauss ja lukustada katik.

## VARUOSAD JA LISAD

**3M™ PELTOR™ HY220 hügieenikomplekt**

Hügieenikomplekt koosneb kahest (DK034) õhukesest vahttihendist, kahest (DK 042) paksemast vahttihendist ja kahest kokkuvolditavast pehmenduspadjast.

**3M™ PELTOR™ HY100A - ühekordsed kaitsekatted**

Ühekordselt kasutatavad kaitsekatted patjadele. Pakendis 100 paari.

**3M™ PELTOR™ FL6CE 3.5 mm kaabel**

3.5 mm kaabel välise seadme ühendamiseks

LV

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM radioaustina HRXS220A, HRX220P3E**

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM radioaustina HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A, HRXS221P3E**

levads

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties 3M™ PELTOR™ Communication Solutions! Lai arī lūdzam komunikācijas aizsargierīču nākamajā paaudzē!

### Drošības informācija

Pirms šīs ierīces lietošanas, lūdz, izlasiet, izprotiet un ievērojiet visu drošības informāciju, kas ietverta šajās instrukcijās. Saglabāiet šīs instrukcijas vēlākai atsaucei.

### Paredzētais pielietojums

Šis 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ ausu aizsargs ir paredzēts aizsardzībai pret bīstamiem trokšņu līmeņiem un skaļām skaņām un vienlaikus ļauj lietotājam uztvert apkārtējās skaņas ar ārējā mikroфона starpniecību. Tiek paredzēts, ka visi lietotāji izlasīs un izprātīs komplektācijā iekļautās lietošanas instrukcijas, kā arī pārziņās šīs ierīces lietošanas principus.

## Signālvārdu nozīmes skaidrojums



### BRĪDINĀJUMS!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas nenovēršanas gadījumā var izraisīt nopietnu savainojumu vai nāvi.



### UZMANĪBU!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas nenovēršanas gadījumā var izraisīt nelielu vai vidēji smagu savainojumu un/vai īpašuma bojājumus.

### IEVĒROT!

Apzīmē situāciju, kas nenovēršanas gadījumā var izraisīt īpašuma bojājumus.



### BRĪDINĀJUMS

- Neievērojot šajās instrukcijās ietverto informāciju un ieteikumus, tiek ievērojami pazemināts ausu aizsargu nodrošinātās aizsardzības līmenis.
- Šīs dzirdes aizsardzības līdzeklis palīdz samazināt bīstamu trokšņu un citu skaļu skaņu radīto iedarbību. **Dzirdes aizsardzības līdzekļa nepareiza lietošana vai neizmantošana gadījumos, kad persona tiek**

**pakļauta bīstamu trokšņu iedarbībai, var izraisīt dzirdes zudumu vai dzirdes orgānu traumu.** Lai iegūtu informāciju par ierīces pareizu lietošanu, konsultējieties ar uzraugu, skatiet lietošanas instrukcijas vai sazinieties ar 3M tehniskā atbalsta dienestu.

- Ausu aizsargi un it īpaši to polsterētā daļa lietošanas laikā var nolietoties, tāpēc tā regulāri ir jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka nav radušās, piemēram, plaisas vai skaņas noplūde. Lietojot regulāri, uzņēmums 3M iesaka nomināli porolona ieliktņus un polsterēto daļu vismaz divas reizes gadā, lai pastāvīgi uzturētu skaņas samazinājuma līmeni, higiēnu un komfortu. Ja polsterētā daļa ir bojāta, tā ir jānomaina. Polsterētā daļa un porolona ieliktņi lietošanas laikā var nolietoties, tāpēc tie regulāri ir jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka nav radušās, piemēram, plaisas vai cita veida bojājumi.
- Nodrošiniet, ka ausu aizsargus tiek izmantoti, pielāgoti, apkalpoti un tā darbgtavība regulāri tiek pārbaudīta saskaņā ar šīm lietošanas instrukcijām. **Nepareiza šīs ierīces izmantošana samazinās tās trokšņa slāpēšanas efektivitāti.** Lai iegūtu informāciju par pareizu lietošanu, skatiet komplektācijā ietīlīstošās instrukcijas.
- Vienmēr izmantojiet ausu aizsargus, atrodoties trokšņainā vidē, lai iegūtu pienācīgu aizsardzību.
- Izmantojot izklaides ierīci, var tikt traucēta brīdinājuma signālu dzirdamība attiecīgajā darba vietā.
- Pārsedzot skaņu izolējošo austiņu polsterēto daļu ar higiēnisko pārsegu, var tikt ietekmēts to akustiskais sniegums.
- Skaņas izolācijas līmenis var pazemināties gadījumos, kad starp austiņu polsterētās daļas izolējošo virsmu un valkātāja sejas sānu daļām atrodas brīļi, auszargbrīļi vai respiratora nostiprināšanas siksnas. Lai panāktu vislabāko skaņas izolācijas rezultātu, izvēlieties brīļus vai auszargbrīļus ar plānām, plakanām kājiņām vai siksnām, tādējādi līdz minimumam samazinot saskari ar austiņu polsterētās daļas izolējošo virsmu. Saņemiet garus matus uz aizmuguri, cik vien tālu iespējams, un noņemiet citus priekšmetus, kas var pazemināt austiņu izolējošās virsmas efektivitāti, piemēram, zīmuļus, cepures, rotaslietas vai ausu aizbāžņus. Nesalieciet un neparveidojiet stīpu, jo pretējā gadījumā tā nenodrošinās ciešu saskari un radīsies skaņas noplūde.
- Skaņu izolējošajām austiņām, kas paredzētas uzstādīšanai uz ķiveres, ir pieejams liels izmērs. Skaņu izolējošajām austiņām, kas atbilst EN 352-3 prasībām, ir pieejams vidējais izmērs vai mazais izmērs, lai lielais izmērs. Vidējā izmēra austiņas būs piemērotas lielākajai daļai valkātāju. Mazā vai lielā izmēra austiņas ir izstrādātas valkātājiem, kuriem neder vidējā izmēra austiņas.
- Valkājot atbilstoši lietošanas instrukcijām, šis ausu aizsargs palīdz samazināt iedarbību, ko rada gan pastāvīgi trokšņi, piemēram, rūpniecības trokšņi un transportlīdzekļu un lidmašīnu radīti trokšņi, gan ļoti skaļi impulsveida trokšņi, piemēram, ieroča šāvienī. Grūti ir paredzēt nepieciešamo un/vai patieso nodrošināto dzirdes aizsardzības līmeni impulsveida trokšņu iedarbības laikā. Attiecībā uz ieroča šāvieniem ierīces sniegumu ietekmēs ieroča veids, izsauco aptveru skaits, piemērota dzirdes aizsardzības līdzekļa izvēle, pielāgošana, lietošana un apkope, kā arī citi mainīgie faktori. Ja jebkāda veida trokšņa (tostarp ieroča šāvienu) iedarbības laikā vai pēc tēm jūsu dzirdē liekas pavājināta vai jūs dzirdat dzīkstomu vai dūkoņu vai ja jums cita iemesla dēļ ir aizdomas par dzirdes problēmām, jūsu dzirdē var būt apdraudēta. Lai iegūtu vairāk informācijas par dzirdes aizsardzību pret impulsveida trokšņiem, apmeklējiet [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- The limitation of the input signal is only remained for levels not exceeding 250mV RMS.
- Stīpa un ausu aizsargi ir pieejami S, M un L izmērā, bet ausu aizsargi, kas paredzēti uzstādīšanai uz ķiveres, ir pieejami L izmērā.

#### **BRĪDINĀJUMS**

**NOMAĪNOT BATERIJAS PRET NEPAREIZA VEIDA BATERIJĀM, PAŠTĀV EKSPLOZIJAS RISKS.**

**LĪKVIDĒJIET IZLIETOTAS BATERIJAS SASKAŅĀ AR INSTRUKCIJĀM**

#### **PIEZĪME**

- Lai gan dzirdes aizsardzības līdzekļi var tikt ieteikti aizsardzībai pret impulsveida trokšņu kaitīgo ietekmi, trokšņa samazinājuma koeficientu (TSK) nosaka pēc pastāvīga trokšņa samazinājuma, tāpēc tas var nebūt precīzs rādītājs iegūstamajai aizsardzībai pret impulsveida trokšņa, piemēram, ieroča šāvienu, iedarbību.
- Ja TSK tiek izmantots, lai noteiktu tipisko darba vietas aizsardzības līmeni, uzņēmums 3M iesaka TSK vērtību samazināt par 50% vai atbilstoši piemērojamajam likumam.
- Šīs dzirdes aizsardzības līdzeklis ierobežo uzklaidējošā audiosignāla skaņas iedarbības līmeni līdz 82 dB (A), kas iedarbojas uz ausīm.
- Noteiktas ķīmiskas vielas var negatīvi ietekmēt šo produktu. Sīkāku informāciju pieprasiet no ražotāja.
- Kanādā personām, kuras izmanto ķiveri apvienojumā ar ausu aizsargiem, ir jāievēro CSA standarts Z94.1 attiecībā uz rūpniecībā izmantojamajiem galvas aizsardzības līdzekļiem.

- Darba temperatūras diapazons: -4 °F (-20 °C) līdz 131 °F (55 °C)
- Uzglabāšanas temperatūras diapazons: -4 °F (-20 °C) līdz 131 °F (55 °C)
- Dzirdes aizsardzības līdzekļa svars: HRXS220A = 351 g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353 g, HRXS221P3E = 371 g

Saskaņā ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka šis 3M™ PELTOR™ ausu aizsargs atbilst piemērojamajās direktīvās izklāstītajām pamatprasībām un citiem noteikumiem. Tādējādi produkts atbilst CE marķējuma prasībām. Saskaņā ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka radioaparātūras veids [radio apraides uzņēmējs] atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Pilnīga ES atbilstības deklarācijas versija ir pieejama šajā internetā adresē: [http://www.3m.com/peltor/doc/Produkts ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar \[EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-8:2008\]](http://www.3m.com/peltor/doc/Produkts%20ir%20pārbaudits%20ir%20apstiprināts%20saskaņā%20ar%20EN%20352-1:2002%20EN%20352-3:2002,EN352-8:2008).



Papildinformāciju iespējams iegūt, sazinoties ar uzņēmumu 3M iepircēja valsti vai ar 3M Svenska AB Vārnamo. Lai iegūtu kontaktinformāciju, skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappuses. Šis produkts satur elektriskus un elektroniskus komponentus, tāpēc to nedrīkst likvidēt standarta atkritumu savākšanas punktā. Lūdzu, skatiet vietējās direktīvas attiecībā uz elektriskā un elektroniskā aprīkojuma likvidēšanu.

Pinvarotās iestādes tipa pārbaudes sertifikāts atbilst direktīvai 89/686/EEK:  
PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974



Neizmantojiet vienlaikus jau izmantotas un jaunas baterijas. Neizmantojiet vienlaikus sārma, standarta un atkārtot uzlādējamās baterijas. Lai pareizā veidā likvidētu baterijas, ievērojiet vietējos cieto atkritumu likvidēšanas noteikumus.

## ATBILSTĪBA EMS

Šī ierīce atbilst Federālās sakaru komisijas noteikumu 15. daļai un Kanādas Rūpniecības ministrijas (Industry Canada) bezlicencē RSS. Darbība ir atkarīga no šiem diviem apstākļiem: (1) šī ierīce nedrīkst radīt kaitīgošus iedarbību; (2) šai ierīcei ir jāuztver jebkuri traucējumi, tostarp tādi, kas var izraisīt nevēlamu darbību.

Piezīme! Šai ierīcei ir veikta pārbaude un ir apstiprināta tās atbilstība B klases digitālās ierīces līmenim atbilstoši Federālās sakaru komisijas noteikumu 15. daļai. Šie līmeņi ir izstrādāti, lai nodrošinātu pieņemamu aizsardzību pret kaitīgošu iedarbību dzīvojamu telpu iekārtām. Šī ierīce rada, izmanto un var izstarot radiofrekvences enerģiju, tāpēc, ja tā nav uzstādīta un izmantota atbilstoši instrukcijām, var radīt radiosakaru traucējumus. Taču nav garantijas, ka netiks radīti traucējumi kādās konkrētās ierīces darbībā. Ja šī ierīce rada traucējumus, ko var noteikt, ieslēdzot un izslēdzot ierīci, lietotājam ir ieteicams mēģināt novērst šos traucējumus, izmantojot kādu no šīm darbībām:

- pārorientēt vai pārvietot uztvērējantenu;
- palielināt attālumu starp abām ierīcēm, kas rada traucējumus;
- konsultēties ar 3M tehniskā atbalsta dienestu.

NEVEIKT PĀRVEIDOJUMUS: šo ierīci drīkst pārveidot vienīgi ar uzņēmuma 3M rakstisku atļauju. Neatļauti veikti pārveidojumi var atcelt garantiju un lietotāja tiesības lietot ierīci.

## GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

Piezīme! Šie paziņojumi neattiecas uz Austrāliju un Jauzēlāndi. Patērētājiem ir jāizmanto savas likumiskās tiesības.

GARANTĪJA Gadījumos, kad kādam no 3M Individuālo aizsardzības līdzekļu nozares produktiem tiek atklāts materiālu defekts, ražošanas laikā radies defekts vai tā neatbilstība jebkurai tiešajai, īpašam mērķim paredzētajai garantijai, uzņēmuma 3M vienīgais pienākums un jūsu vienīgais tehniskās palīdzības līdzeklis ir uzņēmuma 3M izvēle veikt šādu detaļu vai produktu remontu, nomainu vai izmaksāt atdizību iegādes cenas apmērā, ja jūs laikus paziņojat par bojājumu un ja produkta uzglabāšana, tehniskā apkope un lietošanas process ir veikts saskaņā ar uzņēmuma 3M rakstveida instrukcijām. IZNEMOT GADĪJUMUS, KAD TO AIZLIEDZ LIKUMS, ŠĪ GARANTĪJA IR VIENREIZĒJA UN AIZSTĀJ JEBKURU TIESĀU VAI NETIESĀU GARANTĪJU PAR PIEMĒROTĪBU PĀRDOŠANAI, IZMANTOŠANAI KONKRĒTAM MĒRKĪM VAI CĪTA VEIDA KVALITĀTES GARANTĪJU, VAI GARANTĪJAS, KAS IZRIET NO DARĪJUMU GAITAS, PARĀZU TIESĪBĀM VAI TIRDZniecības PRAKSES, IZNEMOT ĪPASUMTIESĪBU GARANTĪJU UN GARANTĪJU PRET PATENTA TIESĪBU PĀRKĀPUMU. Saskaņā ar šo garantiju uzņēmums 3M neuzņemas nekāda veida atbildību par jebkāda veida produktu atteici, kas radusies nepiemērotas un nepareizas uzglabāšanas, lietošanas vai tehniskās apkopes rezultātā, produkta instrukciju neievērošanas rezultātā vai tāda produkta deformācijas vai bojājuma rezultātā, kas radies negadījuma, nevērtības vai nepareizas lietošanas gadījumā.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS: IZNEMOT GADĪJUMUS, KAD TO AIZLIEDZ LIKUMS, UZŅĒMŪMS 3M NEKĀDĀ GADĪJUMA NEUZŅEMĀS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDA VEIDA TIESĪM, NETIESĪM, ĪPĀSIEM,

NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI BOJĀJUMIEM (TOSTARP PELŅAS ZAUDĒJUMIEM), KAS RADUSIES ŠĪ PRODUKTA DĒL, NEATKARĪGI NO TIESĪBU TEORIJAS PRINCĪPIEM. ŠEIT APRAKSTĪTIE TEHNISKĀS PALĪDZĪBAS LIDZĒKĻI IR VIENREIZĒJI.

NEVEIKT PĀRVEIDOJUMUS: šo ierīci drīkst pārveidot vienīgi ar uzņēmuma 3M rakstisku atļauju. Neatļauti veikt pārveidojumi var atcelt garantiju un tiesības, kas piešķirtas saskaņā ar Federālās sakaru komisijas noteikumiem, kuri atļauj šīs ierīces lietošanu.

## LABORATORIJĀ NOTEIKTAIS SAMAZINĀJUMA LĪMENIS

**Samazinājuma līmeņa tabulu skaidrojumi:**

**Europas standarts EN 352**

A: 1 Frekvence (Hz)

A: 2 Vidējā samazinājuma līmeņa vērtība, vidējais samaz. (dB)

A: 3 Standarta deviācija, st. dev. (dB)

A: 4 Pieņemtā aizsardzības pakāpe, PAP (dB)

A: 5 H = dzirdes aizsardzības novērtējums augstfrekvences skaņām ( $f \geq 2000$  Hz).

M = dzirdes aizsardzības novērtējums vidējas frekvences skaņām ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$  Hz).

L = dzirdes aizsardzības novērtējums zemfrekvences skaņām ( $f \leq 500$  Hz).

**ASV standarts ANSI S3.19-1974**

B: 1 Frekvence (Hz)

B: 2 Vidējā samazinājuma līmeņa vērtība, vidējais samaz. (dB)

B: 3 Standarta deviācija, st. dev. (dB) Lietojot dzirdes aizsardzības līdzekli atbilstoši instrukcijām, cilvēka auss uzvertais skaņas līmenis ir samērā tuvs atšķirībai starp A-svērto vides trokšņu līmeni un TSK. Piemērs

1. Noteiktā auss uzvertā vides trokšņa līmenis ir 92 dB (A).

2. TSK ir 23 decibeli (dB).

3. Auss uzvertais trokšņu līmenis ir aptuveni vienāds ar 69 dB (A).

**UZMANĪBU!** Trokšņu vidēm, kur dominē frekvences, kas zemākas par 500 Hz, ir jāizmanto C-svērtais vides trokšņu līmenis.

**Austrālijas/Jaunzēlandes standarts AS/NZS 1270:2002**

C: 1 Pārbaudes frekvences

C: 2 Vidējā samazinājuma līmeņa vērtība, vidējais samaz.

C: 3 Standarta deviācija, st. dev.

C: 4 Vidējā vērtība minus standarta deviācija

**Saderīgās rūpniecībā izmantotās aizsargķiveres**

EN352-3:2003: Šos ausu aizsargus drīkst uzstādīt un izmantot vienīgi rūpniecībā izmantotajām aizsargķiverēm, kas uzskaitītas D tabulā. AS/NZS 1270:2002: Šie ausu aizsargi tika pārbaudīti, izmantojot šāda veida rūpniecībā izmantotās aizsargķiveres, un tie var nodrošināt citādus aizsardzības līmeņus, ja tiek uzstādīti cita veida ķiverēm.

**Rūpniecībā izmantoto aizsargķiveru stiprinājumu tabulu skaidrojumi:**

D: 1 Ķiveres ražotājs

D: 2 Ķiveres modelis

D: 3 Ķiveres stiprinājums

D: 4 Galvas izmērs: S = mazs, M = vidējs, L = liels

## KOMPONENTI

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E: 1 Stīpa (nerūsošais tērauds, PVC, PA)

E: 2 Stīpas stieples (nerūsošais tērauds)

E: 3 Divpunktu stiprinājums (DPS)

E: 4 Polsterētā daļa (PVC plēve un poliuretāna porolons)

E: 5 Porolona ieliktņi (poliuretāna porolons)

E: 6 Austiņa (ABS)

E: 7 Fiksators (PA)

E: 8 Poga On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/rezīms) (TPE)

E: 9 Poga [+] (TPE)

E: 10Poga [-] (TPE)  
HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA,  
E: 11Ietvara kronšteins (nerūsošais tērauds)

## UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

### Stīpa

F: 1 Izbīdiēt austiņas un sasveriet uz āru augšdaļu, jo kabelim ir jāatrodas stīpas priekšpusē. F: 2 Noregulējiet austiņu augstumu, virzot tās uz augšu vai leju, vienlaikus turot stīpu noliķētu tai paredzētajā vietā. F: 3 Stīpai jābūt novietotai jūsu galvas augšdaļā.

### Pievienošana ķīverei

F: 7 Ievietojiet ķīveres stiprinājumu ķīveres atverē un noliksējiet tam paredzētajā vietā (F: 8). F: 9 Darba režīms. Lai pārslēgtos no ierīces ventilācijas režīma uz darba režīmu, virziet stīpas stieples uz iekšu, līdz abās pusēs sadzirdat klikšķi. Pārliecinieties, ka darba režīmā austiņas un stīpas stieples nerada spiedienu uz ķīveres malām, jo pretējā gadījumā var rasties skaņas noplūde. F: 10 Ventilācijas režīms. Centieties nenovietot austiņas pret ķiveri (F: 11), jo pretējā gadījumā tiks traucēta ventilācija.

## EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJAS

### Ausu aizsarga ieslēgšana un izslēgšana

Piespiediet un turiet piespiestu pogu On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms) (E: 8). Balss ziņojums sniegs darbības apstiprinājumu.

### Radio apraides skaļuma līmeņa regulēšana

Lai noregulētu radio apraides skaļuma līmeni, piespiediet pogu + vai pogu -. Pieejami ir astoņi skaļuma līmeņi, no kuriem zemākais līmenis ir skaņas izslēgšana, lai jautu saklausīt ārējos avotus.

### Radiostaciju meklēšana

Lai meklētu radiostacijas, piespiediet pogu On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms). Balss ziņojums sniegs darbības apstiprinājumu — „Search station” („Radiostacijas meklēšana”). Lai pārslēgtu radiostaciju, piespiediet pogu + vai pogu -. Balss ziņojums norādis, kura frekvence ir izvēlēta, un pēc tam atskanēs īss skaņas signāls, kad jūs iesietiet no radiostaciju meklēšanas režīma.

### Radiostacijas saglabāšana

Piespiediet un turiet piespiestu pogu On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms), lai, atrodoties radiostaciju meklēšanas režīmā, jūs varētu saglabāt radiostaciju. Lai piekļūtu iepriekš iestādītajām radiostacijām, turiet piespiestu pogu On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms), līdz izdzirdat balss ziņojumu „Stored station” („Saglabātās radiostacijas”). Lai pārslēgtu iepriekš iestādītās radiostacijas, piespiediet pogu + vai pogu -.

### Radio AM/FM frekvences joslas pārslēgšana (funkcija pieejama vienīgi specifiskiem modeļiem)

Lai nomainītu radio frekvences joslu, piespiediet pogu On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms). Balss ziņojums sniegs darbības apstiprinājumu — „Radio band” („Radio frekvences josla”). Lai nomainītu frekvences joslu, piespiediet pogu + vai pogu -.

### Ierīces klausīšanās, izmantojot 3,5 mm ārējās ievades ligzdu

Pievienojiet ārējo ierīci ar 3,5 mm ievades ligzdas starniņciību, izmantojot 3,5 mm kabeli (iespējams iegādāties atsevišķi). Piespiediet pogu -, lai iestādītu zemāko skaļuma līmeni, un izslēdziet skaņu, lai jautu klausīties ārējās ierīces pārraidīto saturu. Noregulējiet ārējās ierīces skaņas līmeni.

### Automātiskās izslēgšanas funkcija

Ierīce automātiski izslēgsies pēc četrpadsmit stundu dīkstāves. Par to informē balss ziņojums „Automatic power off” („Automātiska izslēgšanās”), kam seko īsu skaņas signālu virkne, pēc tam ierīce izslēdzas. Lai novērstu automātisko izslēgšanos, piespiediet jebkuru pogu.

## TĪRĪŠANA UN TEHNISKĀ APKOPE

Lai notīrītu austiņu ārpusi, stīpu un polsterēto daļu, izmantojiet siltā ziepjūdenī samērcētu drānu.

### PIEZĪME! NEMĒRCIET dzirdes aizsardzības līdzekli ūdenī.

Ja dzirdes aizsardzības līdzekli samērcē lietus vai sviedrī, izgrūziet ausu aizsargu uz ārpusi, atvienojiet polsterēto daļu un porolona ieliktņu un pirms atkārtotas uzstādīšanas ļaujiet tiem izžūt. Polsterētā daļa un porolona ieliktņi lietošanas laikā var nolietoties, tāpēc tie regulāri ir jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka nav radušās piemēram, plaisas un skaņas noplūde. Lietojot regulāri, uzņēmums 3M iesaka nomainīt porolona ieliktņus un polsterēto daļu vismaz divas reizes gadā, lai pastāvīgi uzturētu skaņas samazinājuma līmeni, higiēnu un komfortu. Ja polsterētā daļa ir bojāta, tā ir jānomaina. Skatiet rezerves daļu nodalā tālāk instrukcijās. Uzturiet ausu aizsargu tīru un sausu un pirms lietošanas, kā arī pēc tās, glabājiet to normālā istabas temperatūrā tīrā un nepesāņotā vietā.



## POLSTERĖTO DAŽŲ ATVIENOŠANA UN NOMAIŅA

G: 1 Lai atvienotu polsterėto dažu, novietojiet pirkstus zem polsterėtās dažas malas un virziet spėcīgi uz augšu.

G: 2 Lai nomaiņu, ievietojiet porolona ieliktni. Pārlicinieties, ka ir izvēlēts pareiza biežuma porolona ieliktnis. Jaunā porolona ieliktna biežumam būtu jāatbilst aizstājāmā ieliktna biežumam.

G: 3 Pēc tam ievietojiet vienu polsterėtās dažas pusi austiņas gropē un piespiediet otru pusi, līdz polsterėtā daļa ieslīd tai paredzētajā vietā.

## BATERIJU NOMAIŅA

Ar pirkstu palīdzību atvienojiet fiksatoru H: .1

H : 2Atveriet austiņu.

H: 3Ievietojiet vai nomainiet baterijas. Pārlicinieties, ka polaritāte atbilst marķējumiem.

H: 4Aizveriet austiņu un nofiksējiet fiksatoru.

## REZERVES DAŽAS UN PIEDERUMI

**3M™ PELTOR™ HY220 komplekts higiēnas nodrošināšanai**

Komplektā higiēnas nodrošināšanai ietilpst divi (DK034) plāni porolona ieliktni, divi (DK042) biezi porolona ieliktni un divas ievietojamās polsterėtās dažas.

**3M™ PELTOR™ HY100A Clean — vienreizlietojamie aizsargi**

Vienreizlietojamie aizsargi austiņu polsterėtajai daļai. 100 pāru iepakojums.

**3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kabelis**

3,5 mm kabelis ārējo ierīču pievienošanai

(LT)

„3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro“ apsauginės ausinės su integruotu FM radiju HRXS220A, HRX220P3E

„3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro“ apsauginės ausinės su integruotu AM / FM radiju HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A, HRXS221P3E

**Įvadas**

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote „3M™ PELTOR™“ ryšio sprendimus! Sveiki prisijungę prie naujos kartos aktyvaus ryšio.

**Saugos Informacija**

Prieš naudodami šį įrenginį, perskaitykite, supraskite ir vadovaukitės visa šioje instrukcijoje pateikiama saugos informacija. Išsaugokite šią instrukciją, nes jos gali prireikti ateityje.

**Paskirtis**

Šios 3M™ PELTOR™ ausinės yra skirtos suteikti apsaugą nuo pavojingų triukšmo lygių ir didelio garso, kad naudotojas galėtų girdėti aplinkos garsus per aplinkos ausines. Tikimasi, kad visi naudotojai perskaitys ir supras pateiktas naudotojų skirtas instrukcijas, taip pat susipažins su šio prietaiso naudojimu.

## Signalinio žodžio paaiškinimas Pasekmės



**PERSPĖJIMAS.**

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimi sunkūs ar mirtini sužeidimai.



**ĮSPĖJIMAS.**

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimi lengvi ar vidutinio sunkumo sužeidimai ir (arba) nuosavybės pažeidimas.

**PASTABA:**

Nurodo situaciją, kurios neišvengus galimas nuosavybės pažeidimas.



**ĮSPĖJIMAS**

• Jei nesilaikoma šiame dokumente pateiktos informacijos ir rekomendacijų, ausinių užtikrinama apsauga gerokai suprastėja.

• Šis klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų garsių garsų poveikį. **Netinkamas klausos apsaugos priemonės naudojimas arba jos nenaudojimas visuomet esant pavojingam triukšmui gali nulėmti klausos praradimą ar sužalojimą.** Norėdami informacijos, kaip tinkamai naudoti, kreipkitės į tiesioginį vadovą, žr. naudotojo instrukciją arba susisiekite su 3M techninio palaikymo skyriumi.

- Ausinės, o ypač ausinių pagalvėlės, laikui bėgant nuo naudojimo gali dėvėtis, todėl jas reikia reguliariai tikrinti, ar jos, pavyzdžiui, nesuskilinėjo ir nepraleidžia garso arba vandens. Reguliariai naudojant, 3M rekomenduoja keisti porolono įdėklus ir pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų išlaikytas garso slopinimas, higiena ir komfortas. Jei pagalvėlė yra pažeista, ją reikia pakeisti. Naudojant pagalvėlių ir porolono įdėklų kokybė gali suprastėti, todėl juos reikia reguliariai tikrinti, ar nėra įtrūkimų ar kitų pažeidimų.
- Užtikrinkite, kad klausos apsaugos priemonė būtų uždėta, sureguliuota, būtų reguliariai tikrinamas jos veikimas ir ji būtų priziūrima pagal šią naudotojo instrukciją. **Netinkamas šios priemonės uždėjimas sumažina triukšmo slopinimo efektyvumą. Kaip tinkamai užsidėti, žr. pridedamoje instrukcijoje.**
- Klausos apsaugos priemonė turi būti naudojama bet kada triukšmingoje aplinkoje, kad būtų užtikrinta tinkama apsauga.
- Įspėjamųjų signalų girdimumas konkrečioje darbo vietoje gali pablogėti naudojant šį pramoginį įrenginį.
- Higieniškų pagalvėlių paviršių koregavimas gali turėti įtakos ausinių triukšmo slopinimo efektyvumui.
- Triukšmo slopinimas gali suprastėti, kai akiniai, apsauginiai akiniai arba respiratoriaus dirželiai yra tarp paviršiaus, prie kurių priglundusios ausinių pagalvėlės, ir naudotojo galvos šonų. Siekdami geriausio triukšmo slopinimo, pasirinkite akinius arba apsauginius akinius, kurie yra su plonomis plokščiomis kotelėmis arba dirželiais, kurie sumažina trukdymą ausinių pagalvėlių sandarumui. Patrukite ir susiriškite lįgelis plaukus bei pašalinkite visus elementus, galinčius mažinti ausinių sandarinklio funkciją, pavyzdžiui, pieštukus, kepurės, papuošalus arba ausų kištukus. Nesuslenkite ir nekeiskite tankelio formos, kadangi dėl to jis taps laisvas ir praleis garus.
- Ant šalmo montuojamos ausinės yra didesnės. Ausinės, atitinkančios EN 352-3, yra mažo, vidutinio arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tiks daugumai naudotojų. Mažos arba didelės ausinės yra skirtos naudotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.
- Naudojant pagal instrukcijas, ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti nuolatinio triukšmo, pavyzdžiui, pramoninio, transporto priemonių ir orlaivių triukšmą, taip pat labai garsų pulsuojantį triukšmą, pavyzdžiui, pistoleto šūvių triukšmą. Sudėtinga nuspėti reikiamą ir (arba) faktinę klausos apsaugą, užtikrinamą impulsinio triukšmo metu. Pistoleto šūvių atveju efektyvumui įtakos turi ginklo tipas, iššautų šūvių skaičius, tinkamas klausos apsaugos priemonės pasirinkimas ir naudojimas, tinkama klausos apsaugos priemonės priežiūra ir kitos sąlygos. Jei įsū klausua atrodo susilpnėjusi arba bet kokio triukšmo metu ar jam pasibaigus (įskaitant pistoleto šūvi) girdite skambėjimą ar spengimą arba dėl bet kokios kitos priežasties (tariame klausos problema, įsū klausai gali būti kilęs pavojus. Norėdami daugiau sužinoti apie apsaugą nuo impulsinio triukšmo, apsilankykite adresu [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- Įvesties signalo apribojimas taikomas, tik kai lygiai neviršija 250 mv RMS.
- Galvos juostos ir galvos įrangos dydžiai yra S, M, L, o šalmo, ant kurio įranga montuojama, dydis yra L.

## DĖMESIO

ĮDĖJUS NETINKAMO TIPO BATERIJĄ, KYLA SPROGIMO PAVOJUS. PANAUDOTAS BATERIJAS IŠMESKITE PAGAL NURODYMUS

## PASTABA

- Nors klausos apsaugos priemonė rekomenduojama apsaugai nuo žalingo impulsinio triukšmo poveikio, triukšmo sumažinimo vertinimas (angl. „Noise Reduction Rating“, NRR) yra pagrįstas nuolatinio triukšmo slopinimu ir negali tiksliai nurodyti apsaugos, užtikrinamos nuo impulsinio triukšmo, pavyzdžiui, pistoleto šūvių.
- Jei NRR naudojama įvertinti būdingą darbo vietos apsaugą, 3M rekomenduoja NRR sumažinti iki 50 % arba pagal taikomus reglamentus.
- Ši klausos apsaugos priemonė apriboja pramogų garso signalą iki 82 dB(A), nekenkiantį ausiai.
- Ši produkta gali įvairiai paveikti tam tikros cheminės medžiagos. Daugiau informacijos apie tai galite gauti susisiekę su gamintoju.
- Kanadoje šalimų su ausinėmis naudotojai turi vadovautis CSA standartu Z94.1 dėl pramoninių apsaugos priemonių.
- Darbinės temperatūros intervalas: nuo  $-20\text{ °C}$  ( $-4\text{ °F}$ ) iki  $+55\text{ °C}$  ( $131\text{ °C}$ )
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo  $-20\text{ °C}$  ( $-4\text{ °F}$ ) iki  $+55\text{ °C}$  ( $131\text{ °C}$ )
- Klausos apsaugos priemonės svoris: HRXS2201 = 351 g, HRXS220P3E = 369 g, HRXS221A = 353 g, HRXS221P3E = 371 g

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad šios 3M™ PELTOR™ ausinės atitinka esminius reikalavimus ir kitas nuostatas, pateikiamas atitinkamoje direktyvoje. Jos atitinka CE žymėjimo reikalavimus.

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad radio įrangos tipas [radio imtuvas] atitinka 2014/53/ES direktyvą. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas pasiekiamas šiuo interneto adresu: [http://www.3m.com/peltor/doc/Gaminys\\_buvo\\_patikrintas\\_ir\\_patvirtintas\\_pagal](http://www.3m.com/peltor/doc/Gaminys_buvo_patikrintas_ir_patvirtintas_pagal) [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-8:2008].



Papildomos informacijos galima gauti susisiekus su 3M asininiu [sigijimo šalyje arba „3M Svenska AB Varnamo“. Kontaktinę informaciją žr. paskutiniame šios naudotojo instrukcijos puslapyje. Šiame gaminyje yra elektrinių arba elektroninių komponentų ir jų negalima šalinti standartiniuose šalinimo punktuose. Kaip šalinti elektrinę ir elektroninę įrangą, žr. vietos direktyvose.

Notifikacijos institucijos tipo patikrinimo sertifikatas pagal direktyvą 89/686/EEB:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974



Nemaišykite naujų ir senų baterijų. Nemaišykite šarminių, įprastų ir įkraunamų maitinimo baterijų. Norėdami tinkamai pašalinti baterijas, vadovaukitės vietos kietųjų atliekų šalinimo reglamentais.

## ELEKTROMAGNETINĖ ATITIKTIS

Šis įrenginys atitinka FCC taisyklių 15 dalį ir „Industry Canada“ licencinę RSS. Veikimui taikomos šios dvi sąlygos:

(1) Šis įrenginys negali sukelti žalingųjų trikdžių, ir (2) šis įrenginys turi priimti visus gautus trikdžius, įskaitant trikdžius, galinčius lemti nepageidaujamą veikimą. Pastaba: Šis įrenginys buvo patikrintas ir nustatyta, kad jis atitinka B klasės skaitmeninių įrenginių apribojimus pagal FCC taisyklių 15 dalį. Šios ribos yra skirtos tinkamai apsaugoti nuo žalingų trikdžių, kai įranga yra naudojama gyvenamojoje aplinkoje. Šis įrenginys generuoja, naudoja ir gali spinduliuoti radio dažnio energiją, be to, jeigu jis nėra įrengtas ir naudojamas pagal instrukcijas, gali trikdėti radio ryšius. Tačiau nėra garantijos, kad tam tikrame įrenginyje nebus trikdžių. Jeigu šis įrenginys neigiamai veikia radio ir televizijos laidų priėmimo kokybę (tai galima nustatyti jungiant ir išjungiant įrangą), naudotojai rekomenduojama vienu ar keltu toliau išvardytų būdų bandyti pašalinti trikdžius.

- Pakeiskite imtuvo antenos kryptį arba perkelkite ją į kitą vietą.
- Padidinkite atskyrimo atstumą tarp trikdžius keliančių įrenginių.
- Pasitarkite su 3M techninio aptarnavimo skyriumi.

JOKIO KEITIMO. Šio įrenginio keitimus draudžiama atlikti be rašiško 3M įmonės sutikimo. Neleistini keitimai gali panaikinti garantiją ir naudotojui suteiktą leidimą naudoti įrenginį.

## GARANTIJA IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAS

**Pastaba: Toliau pateikiami pareiškimai netaikomi Australijai ir Naujajai Zelandijai. Vartotojai turi pasikliauti įstatymų numatytomis teisėmis.**

**GARANTINIS LAIKOTARPIS:** Jei nustatoma, kad koks nors 3M asmeninės apsaugos skyriaus gaminyje turi medžiagos ar gamybos defektą arba neatitinka kokios nors tiesiogiai išreikštos garantijos dėl konkrečios paskirties, 3M vienintelis išpareigojimas ir jūsų išskirtinė teisė gynimo priemonė pasirenkama 3M nuožūra – remontuoti, pakeisti arba gražinti pirkimo kainą už tokias dalis arba gaminius jums laiku pranešus apie problemą ir pagrindus, kad gaminyje buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal rašiškas 3M instrukcijas. **KAI ĮSTATYMAI NENURODO KITAIP, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR ANULIUOJA BĖT KOKIA TIESIOGIAI IŠREIKŠTA ARBA NUMANOMA PERKAMUMO, TINKAMUMO KONKRECIAM TIKSLUI AR KITĄ KOKYBĖS GARANTIJĄ ARBA GARANTIJĄS, KILUSIAS PREKYBOS METU. PATEIKIANT PAGAL UŽSAKYMĄ AR NAUDOJANT, IŠSKYRUS PAVADINIMĄ IR APSAUGĄ NUO PATENTO PAŽEIDIMO.** 3M neturi jokio išpareigojimo pagal šią garantiją jokio gaminio atžvilgiu, kai gaminyje sugenda dėl netinkamo ar blogo laikymo, naudojimo ar priežiūros, gaminiui taikomų instrukcijų nesilaikymo, pakeitimo arba gaminio pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

**ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS. KAI ĮSTATYMAI NENURODO KITAIP, 3M JOKIU ATVEJU NĖRA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSITIKTINIUS ARBA LOGISKAI IŠPLAUKIANČIUS NUOSTOLIUS AR PAŽEIDIMUS (ĮSKAITANT PELNO PRARADIMĄ), KILUSIUS DĖL ŠIO GAMINIO, NEPAISANT PATEIKTOS TEISINĖS TEORIJOS. ŠIAME DOKUMENTE NURODOMOS TEISIŲ GYNYMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.**

JOKIO KEITIMO. Šio įrenginio keitimus draudžiama atlikti be rašiško 3M įmonės sutikimo. Neleistini keitimai gali panaikinti garantiją ir leidimą, suteiktą pagal Federalinės ryšių komisijos taisykles, leidžiančias naudoti šį įrenginį.

## TRIUŠMO SLOPINIMAS LABORATORIJOJE

Triušmo slopinimo lentelių paaiškinimas:

Europos standartas EN 352

A:1 Dažnis (Hz)

A:2 Vidutinis triušmo slopinimas, vid. slop. (dB)

A:3 Standartinis nuokrypis, st. nuokr. (dB)

A:4 Tariama apsaugos vertė, APV (dB)

A:5 H = Klausos apsaugos įvertinimas, esant aukšto dažnio garsams ( $f \geq 2000$  Hz).

M = Klausos apsaugos įvertinimas, esant vidutinio dažnio garsams (500 Hz <  $f$  < 2000 Hz).

L = Klausos apsaugos įvertinimas, esant žemo dažnio garsams ( $f \leq 500$  Hz).

JAV standartas ANSI S3.19-1974

B: 1 Dažnis (Hz)

B: 2 Vidutinis triušmo slopinimas, vid. slop. (dB)

B: 3 Standartinis nuokrypis, st. nuokr. (dB)

Triušmo, patenkančio į žmogaus ausį, lygis, kai klausos apsaugos priemonė dėvima taip, kaip nurodyta, yra derinamas pagal A svertinio garso aplinkos triušmo lygį ir NRR.

Pavyzdys

1. Aplinkos triušmo lygis, išmatuotas prie ausies, yra 92 dBA.

2. NRR yra 23 decibelų (dB).

3. Triušmo, patenkančio į ausį, lygis yra maždaug 69 dB(A).

[SPĖJIMAS. Esant aplinkos triušmui, kuriame vyrauja žemesnis nei 500 Hz dažnis, turi būti naudojamas C svertinio garso aplinkos triušmo lygis.

Australijos / Naujosios Zelandijos standartas AS/NZS 1270:2002

C: 1 Bandyto dažniai

C: 2 Vidutinis triušmo slopinimas, vid. slop.

C: 3 Standartinis nuokrypis, st. nuokr.

C: 4 Vid. be st. nuokr.

Suderinami pramoniniai apsauginiai šalmai

EN352-3:2003: Šios ausinės turi būti tvirtinamos prie ir naudojamos tik su pramoniniais apsauginiais šalmais, nurodytais D lentelėje. AS/NZS 1270:2002: Šios ausinės išbandytos su toliau pateiktais pramoniniais apsauginiais šalmais ir gali užtikrinti skirtingą apsaugos lygį, jei jos pritvirtinamos prie skirtingų šalmų.

Pramoninių apsauginių šalmų tvirtinimo lentelės paaiškinimas:

D: 1 Šalmo gamintojas

D: 2 Šalmo modelis

D: 3 Šalmo tvirtinimas

D: 4 Galvos dydis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

## KOMPONENTAI

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 galvos juosta (nerūdijančio plieno, PVC PA)

E:2 galvos juostos viela (nerūdijančio plieno)

E:3 dviejų taškų tvirtinimo elementas (POM)

E:4 pagalvėlė (PVC folija ir PUR porolonas)

E:5 porolono įdėklas (PUR porolonas)

E:6 kaušelis (ABS)

E:7 skląstis (PA)

E:8 įjungimo / išjungimo / režimo mygtukas (TPE)

E:9 [+] mygtukas (TPE)

E:10 [-] mygtukas (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA

E:11 kaušelio atrama (nerūdijančio plieno)

## UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

### Galvos juosta

F :1 Ištraukite kaušelius ir paverskite viršutinę dalį į išorę, kadangi laidas turi būti galvos juostos išorinėje dalyje. F :2 Sureguliuokite kaušelių aukštį laikydami galvos juosta vietoje paslinkdami juos aukštyn arba žemyn. F :3 Galvos juosta turėtų būti viduryje ant jūsų galvos.

### Šalmo uždėjimas

F :7 Įstatykite šalmo priedą į šalmo angą ir užfiksuokite jį ( F:8). F :9 Darbo režimas. Norėdami perjungti įrenginio ventilacijos režimą į darbo režimą, spauskite galvos juostos vietas į vidų, kol abiejose pusėse pasigirs spragtelėjimas. Užtikrinkite, kad darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos vielos nespautų šalmo kraštų, nes dėl to gali būti girdimas triukšmas. F :10 Ventilacijos režimas. Nedėkite kaušelių ant šalmo, ( F:11) nes tai trukdo ventilacijai.

## VEIKIMO INSTRUKCIJOS

### Ausinių įjungimas ir išjungimas

Press and hold the On/Off/Mode button ( E : 8). A voice message will confirm.

### Radio garso reguliavimas

Paspauskite mygtuką „+“ arba „-“ norėdami reguliuoti radio garą. Yra aštuoni garso lygiai. Mažiausias garso lygis yra nutildytas, kad būtų galima klausytis naudojant išorinę įvestį.

### Search station

Norėdami ieškoti stoties, spauskite mygtuką „On/Off/Mode“ (Įjungti / išjungti / režimas). Balso pranešimas patvirtins stoties paiešką („Search station“). Norėdami keisti stotį, paspauskite mygtuką „+“ arba „-“. Balso pranešimas jums praneš, koks dažnis yra nustatytas. Išjungus stoties paieškos režimą, girdimas trumpas garsinis signalas.

### Stoties išsaugojimas

Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off/Mode“ (Įjungti / išjungti / režimas) norėdami išsaugoti stotį, kai esate įjungę stoties paieškos režimą. Norėdami pasiekti iš anksto nustatytas stotis, paspauskite mygtuką „On/Off/Mode“ (Įjungti / išjungti / režimas), kol išgirsite balso pranešimą „Stored station“ (Irašyta stotis). Paspauskite mygtuką „+“ arba „-“ norėdami naršyti iš anksto nustatytas stotis.

### Radio dažnių juostos AM / FM keitimas (tik tam tikrose modeliuose)

Norėdami keisti radio dažnių juosta, paspauskite mygtuką „On/Off/Mode“ (Įjungti / išjungti / režimas). Balso pranešimas patvirtins radio dažnių juostos keitimą („Radio band“). Norėdami keisti radio dažnių juosta, paspauskite mygtuką „+“ arba „-“.

### Klausymasis naudojant 3,5 mm išorinės įvesties lizdą

Prjunkite išorinį įrenginį per 3,5 mm įvesties lizdą naudodami 3,5 mm laidą (įsigyjami atskirai). Paspauskite mygtuką „-“ norėdami nustatyti radio garą, kai nustatytas mažiausias garsas ir nutildymas, kad galėtumėte klausytis išorinio įrenginio. Reguluokite garso lygį išoriniame įrenginyje.

### Automatinis išjungimas

Įrenginys automatiškai išsijungs po keturių valandų nenaudojimo. Tai nurodo balso pranešimas „Automatic power off“ (Automatinis išjungimas), po jo girdimi keli trumpi garsiniai signalai ir tuomet įrenginys išsijungia. Paspauskite bet kurį mygtuką, kad atsauktumėte automatinį išsijungimą.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Naudokite šluostę, sudrėkintą muilu ir šiltu vandeniu, norėdami valyti kaušelių, lankelio ir pagalvėlių išorę.

PASTABA: NENARDINKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį. Jei klausos apsaugos priemonė sušlampa nuo lietaus arba prakaito, išverskite ausines į išorę, nuimkite pagalvėles bei porolono idėklus ir leiskite išdžiūti prieš surinkdami iš naujo. Naudojant pagalvėlių ir porolono idėklų kokybė gali suprastėti, todėl juos reikia reguliariai tikrinti, ar nėra įtrūkimų ar nuotėkio. Reguliariai naudojant, 3M rekomenduoja keisti porolono idėklus ir pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų išlaikytas garso slopinimas, higiena ir komfortas. Jei pagalvėlė yra pažeista, ją reikia pakeisti. Žr. toliau pateiktą atsarginių dalių skyrį. Laikykite ausines švariai bei sausiai švarioje ir neužterštoje vietoje, esant normaliai kambario temperatūrai, prieš ir po naudojimo.

## PAGALVĒLIJU NUĒMIMAS IR KEITIMAS

G:1 Norēdami nuņemt pagalvēle, uzķīskite savo pirštus po pagalvēlēs kraštu ir stipriai patraukite.

G:2 Norēdami pakeisti, idēkite porolono idēkla. Istitinkite, kad pasirinkote tinkama porolono idēklo stori. Naujojo porolono idēklo storis turi atitikti senojo idēklo stori.

G:3 Tuomet istatykite viena pagalvēlēs pusē | kaušelo grioveļi ir paspauskite kita pusē, kol pagalvēle uzsifiksuos vietoje.

## BATERIJU KEITIMAS

Atjunkite sklāsti H:1 su savo pirštāis.

H: 2Atidarykite kaušeli.

H: 3Idēkite arba pakeiskite baterijas. Istitinkite, kad poliškumas atitinka žymėjimą.

H: 4Uždarykite kaušeli ir užfiksukite sklāsti.

## ATSARGINĒS DALYS IR PRIEDAI

„3M™ PELTOR™ HY220“ higieninis komplektas

Higieninj komplektā sudaro du (DK034) ploni porolono idēklai, du (DK042) stori porolono idēklai ir divi pritvirtinamos pagalvēlēs.

„3M™ PELTOR™ HY100A Clean“ svarūs, vienkartinio naudojimo apsauginiai dangteliai

Vienkartinio naudojimo apsauginiai dangteliai, skirti pagalvēlēm. 100 porų pakuotē.

„3M™ PELTOR™ FL6CE“ 3,5 mm laidas

3,5 mm laidas, skirtas prijungti išorini irengini



Antifoane 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radio HRXS220A, HRX220P3E

Antifoane 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radio HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A, HRXS221P3E

### Introducere

Vā felicītām pentru achiziționarea acestui dispozitiv de comunicație 3M™ PELTOR™! Bine ați venit la a doua generație de comunicație protectivă.

### Informații privind siguranța

Vā rugām citiți, iñtelegeti și urmați toate instrucțiunile privind siguranța conținute în aceste instrucțiuni înainte de utilizarea dispozitivului. Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe ulterioare.

### omeniul de utilizare

Aceste antifoane 3M™ PELTOR™ au rolul de a proteja împotriva nivelelor periculoase de zgomot și a sunetelor puternice permițând în același timp utilizatorului să audă sunetele din jur prin microfoanele ambientale. Toți utilizatorii trebuie să citească și să iñțeleagă aceste instrucțiuni și să fie familiarizați cu modul de utilizare al dispozitivului.

## Explicații privind semnele de avertizare și atenționare



### AVERTIZARE:

Indică o situație periculoasă, care, dacă nu este evitată, ar putea duce la rănire gravă sau moarte



### ATENȚIONARE:

Indică o situație periculoasă, care, dacă nu este evitată, ar putea duce la rănire ușoară sau medie și/sau daune materiale.

### NOTĂ:

Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la daune materiale.

### ATENȚIE

- Dacă informațiile și recomandările conținute în prezentele instrucțiuni nu sunt respectate, protecția asigurată de antifoane va fi redusă în mare măsură.

- Acest mijloc pentru protecția auzului ajută la reducerea expunerii la zgomote periculoase și alte sunete puternice. **Utilizarea necorespunzătoare sau neutilizarea antifoaanelor pe toată durata expunerii la zgomote periculoase poate duce la pierderea acuității auditive sau rănire.** Pentru informații privind purtarea corectă adresați-vă supraveghetorului, citiți instrucțiunile de utilizare sau luați legătura cu serviciul clienți 3M.
- Antifoaanele externe, și în special permițele, se pot deteriora în utilizare și trebuie examinate la diverse intervale pentru crăpături și scurgeri. În cazul utilizării regulate 3M recomandă înlocuirea căptușeli din spumă și a permițelor cel puțin de două ori pe an pentru a menține funcționalitatea, igiena și confortul. Dacă vreuna dintre permițe se deteriorează, ea trebuie înlocuită. Permițele și căptușeala din spumă se pot deteriora în utilizare și trebuie examinate regulat pentru crăpături și alte deteriorări.
- Asigurați-vă că dispozitivele pentru protecție auditivă sunt reglate, ajustate, verificate regulat și întreținute conform acestor instrucțiuni. **Fixarea necorespunzătoare a dispozitivului îi reduce eficiența în atenuarea zgomotelor. Consultați instrucțiunile cu privire la fixarea corectă.**
- Pentru o protecție eficientă dispozitivele de protecție auditivă trebuie purtate pe toată durata timpului petrecut în mediul zgomotos.
- Audibilitatea semnalizărilor de avertizare dintr-un loc de muncă dat poate fi afectată de utilizarea dispozitivelor de divertisment.
- Inserțiile igienice atașate permițelor pot afecta performanța antifoaanelor.
- Nivelul de reducere a zgomotului poate fi mai redus dacă între suprafața de etanșeizare a permițelor din cupe și partea laterală a capului purtătorului se interpun ochelari, ochelari de protecție, sau benzile măștilor respiratorii. Pentru o reducere optimă a zgomotului alegeți ochelari sau ochelari de protecție cu brate plate sau benzi care reduc interferențele la etanșeizarea permițelor din cupe. Împingeți în spate părul cât e posibil și înlăturați alte accesorii care ar putea degrada suprafața de etanșare a antifoaanelor precum creioanele, șepcile, bijuteriile sau căștile intra-auriculare. Nu îndoiți și întindeți la loc banda de fixare deoarece se va lărgi și va permite pătrunderea zgomotelor.
- Antifoaanele cu posibilitate de atașare la cască au un domeniu de mărime mai larg. Antifoaanele compatibile cu standardul EN 352-3 sunt disponibile în domeniul de mărime medie, mărime mică sau mărime mare. Antifoaanele din domeniul de mărime medie se vor potrivi majorității purtătorilor. Antifoaanele din domeniul de mărime mică sau mare sunt destinate persoanelor cărora nu se potrivesc cele de mărime medie.
- Purtat conform instrucțiunilor de utilizare, această protecție auditivă ajută atât la reducerea expunerii la zgomote continue, cum este zgomotul industrial, zgomotele de la autovehicule și avioane, cât și la zgomotele de impulsuri, cum ar fi focurile de armă. Este dificil de prezis nivelul de protecție necesar și/sau protecția reală obținută pe durata expunerii la zgomotele de impulsuri. În cazul focurilor de armă performanța va fi afectată de tipul de armă, numărul rundelor de tragere, selecția adecvată, fixarea și utilizarea adecvată a dispozitivului de protecție auditivă, modul de întreținere al acestuia și alte variabile. Dacă vi se pare că nu auziți bine sau auziți sunete sau bătăit în timpul sau după expunerea la zgomot (inclusiv foc de armă) sau din orice alt motiv au suspecții o problemă de auz, auzul dvs. este posibil să fie în pericol. Pentru a afla mai multe despre protecția împotriva zgomotelor de impulsuri vizitați [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- Limitarea semnalului de intrare rămâne doar pentru nivelele ce nu depășesc 250mV RMS.
- Mărimile benzii de fixare pentru antifoaanele externe sunt S, M și L, iar pentru antifoaanele cu atașare la cască L.

#### ATENȚIE

**RISC DE EXPLOZIE DACĂ BATERIA ESTE ÎNLOCUITĂ CU O BATERIE INCOMPATIBILĂ. ELIMINAREA BATERIILOR UZATE TREBUIE FĂCUTĂ CONFORM INSTRUCȚIUNILOR**

#### ATENȚIONARE

- Chiar dacă dispozitivul de protecție a auzului este recomandat împotriva efectelor nocive ale zgomotelor de impulsuri, rata de reducere a zgomotului (NRZ) (Noise Reduction Rate - NRR) este bazată pe atenuarea zgomotului continuu și este posibil să nu fie un indicator corect al protecției obținute împotriva zgomotului de impulsuri cum ar fi focul de armă.
- Dacă NRZ este utilizat pentru estimarea protecției la locul de muncă, 3M recomandă ca NRZ să fie redus la 50 % sau în conformitate cu regulile aplicabile.
- Aceste antifoaane limitează la 82 dB(A) nivelul semnalului audio efectiv ce ajunge la ureche de la dispozitivul de divertisment.
- Acest produs poate fi afectat grav de anumite substanțe chimice. Puteți cere informații suplimentare de la producător.

- În Canada, utilizatorii de căști de protecție în combinație cu antifoane trebuie să consulte Standardul Z94.1 al CSA referitor la echipamentele de protecție a capului pentru industrie.
- Intervalul de temperatură pentru utilizare: -4°F (-20 °C) – 131°F (55 °C)
- Intervalul de temperatură pentru păstrare: -4°F (-20 °C) – 131°F (55 °C)
- Masa antifoanelor: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353g, HRXS221P3E = 371g

3M Svenska AB declară că antifoanele 3M™ PELTOR™ unt conforme cu prevederile esențiale și alte reglementări exprimate în directivele relevante. Ca urmare ele îndeplinesc cerințele pentru marcul CE. 3M Svenska AB declară că aparatul radio [receptor radio] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la adresa următoare: Produsul a fost testat și certificat în conformitate cu standardele [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN352-6:2002, EN352-8:2008].



Pentru informații suplimentare contactați 3M din țara de achiziționare sau 3M Svenska AB Värnamo. Informațiile de contact se găsesc pe ultima pagină a acestor instrucțiuni. Acest produs conține componente electrice și electronice care nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile obișnuite. Vă rugăm consultați reglementările locale privind evacuarea deșeurilor electrice și electronice.

Organism notificat care a certificat examinarea conf. directivei 89/686/CEE:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany, Notify body #1974



Nu folosiți împreună baterii uzate și noi. Nu utilizați împreună baterii alcaline, standard sau baterii recărcabile. Pentru a elimina în mod corect bateriile uzate, procedați conform reglementărilor locale

## CONFORMITATE EMC

Acest dispozitiv se conformează Secțiunii 15 a regulilor privind compatibilitatea electromagnetică (FCC). Utilizarea trebuie să se realizeze respectând următoarele condiții: (1) Acest dispozitiv nu trebuie să cauzeze interferențe periculoase și (2) acest produs trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențele care ar putea cauza o funcționare nedorită.

Notă: Acest dispozitiv a fost testat și se conformează cu limitele pentru Clasa B a dispozitivelor digitale și cu Secțiunea 15 a Regulilor FCC. Aceste limite au fost definite pentru a furniza o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare în instalații rezidențiale. Acest dispozitiv generează, utilizează și poate radia energie de frecvență radio, și dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate cauza interferențe în comunicațiile radio. Totuși, nu există garanție că nu va apărea interferență în anumite instalații. Dacă acest dispozitiv cauzează interferență dăunătoare, ceea ce poate fi generată prin pornirea și oprirea dispozitivului, utilizatorul trebuie sfătuit să încerce corectarea interferenței printr-una din metodele următoare:

- Reorientarea sau relocarea antenei de recepție.
- Creșterea distanței dintre dispozitivele care interferează.
- Consultarea serviciului tehnic 3M.

FĂRĂ MODIFICĂRI: Nu se permite nicio modificare a dispozitivului fără acordul scris al companiei 3M. Modificările neautorizate duc la pierderea garanției și a dreptului de utilizare al dispozitivului.

## GARANȚIE ȘI LIMITAREA RESPONSABILITĂȚII

Notă: Următoarele afirmații nu se aplică în Australia și Noua Zeelandă. Consumatorii trebuie să procedeze conform drepturilor lor legale.

GARANȚIE: În cazul în care orice produs al 3M Personal Safety Division are un defect de material, fabricație sau nu este conform cu garanția expresă pentru un anumit scop, singura obligație a 3M și remedierea exclusivă de care beneficiați este a alegerea 3M, de reparare, înlocuire sau returnare a prețului de achiziție a componentei sau produselor pe baza notificării exprimate la timp și a dovezii că produsul a fost depozitat, întreținut și utilizat conform instrucțiunilor scrise ale 3M. CU EXCEPȚIA CAZULUI ÎN CARE ACEST LUCRU ESTE INTERZIS DE LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI SUPLINEȘTE ORICE GARANȚIE DE CALITATE COMERCIALĂ EXPRESĂ SAU PRESUPUSĂ, ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP SAU ORICE ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PENTRU CELE CE DERIVĂ DIN ORICE CONDUITĂ ANTERIOARĂ, OBICEI SAU UZANTĂ COMERCIALĂ, CU EXCEPȚIA TITLULUI ȘI ÎMPOTRIVA UNEI ACȚIUNI DE CONTRAFACERE. În conformitate cu această garanție 3M nu are nicio obligație în cazul în care produsul s-a defectat din cauza păstrării, manipularii sau întreținerii neadecvate sau necorespunzătoare, nerespectării instrucțiunilor asociate produsului, modificării sau deteriorării accidentale, datorită neglijenței sau utilizării incorecte a produsului.

LIMITAREA RESPONSABILITĂȚII: CU EXCEPȚIA CAZULUI ÎN CARE ACEST LUCRU ESTE INTERZIS DE



LEGE, ÎN NICIUN CAZ 3M NU VA PUTEA FI FĂCUT RĂSPUNZĂTOR PENTRU NICIO PIERDERE SAU DAUNĂ (INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA PIERDEREA DE PROFIT) DIRECTĂ, INDIRECTĂ, SPECIALĂ, INCIDENTALĂ SAU CA URMĂRE A UTILIZĂRII ACESTUI PRODUS, INDIFERENT DE MOTIVUL LEGAL INVOCAT. METODELE DE REMEDIERE EXPRESATE ÎN PREZENTA SUNT EXCLUSIVE.

FĂRĂ MODIFICĂRI: Nu se permite nicio modificare a dispozitivului fără acordul scris al companiei 3M. Modificările neautorizate duc la pierderea garanției și a dreptului de utilizare al acestui dispozitiv garantat conform reglementărilor Comisiei Federale privind Comunicațiile.

## TESTELE DE LABORATOR PENTRU ATENUAREA ZGOMOTELOR

Explicații privitoare la tabelele cu atenuarea zgomotelor.

### Standardul european EN 352

A: 1.Frecvență (Hz)

A: 2 Atenuare medie, At. med. (dB)

A: 3 Deviație standard, Dev. st. (dB)

A: 4 Valoare de protecție presupusă, VPP (dB)

A: 5 H = Protecție estimată pentru frecvențe înalte ( $f \geq 2000$  Hz).

M = Protecție estimată pentru frecvențe medii ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$  Hz).

L = Protecție estimată pentru frecvențe joase ( $f \leq 500$  Hz).

### USA Standard ANSI S3.19-1974

B :1 Frecvență (Hz)

B :2 Atenuare medie At. (dB)

B: 3 Deviație standard, Dev. st. (dB)

Nivelul zgomotului care intră în urechile unei persoane care poartă antifoanele conform instrucțiunilor este aproximativ cât mai exact prin diferența dintre nivelul de zgomot ponderat A măsurat în ambianță și NRZ. Exemplu

1. Nivelul de zgomot din ambianță măsurat la nivelul urechii este 92 dbA.

2. NRZ este de 23 decibeli (dB).

3. Nivelul de zgomot care intră în ureche este de aproximativ 69dB(A).

ATENȚIONARE: Pentru zgomotele ambientale dominate de frecvențe sub 500 Hz trebuie utilizat nivelul de zgomot ambiental ponderat C.

### Standard pentru Australia/Noua Zeelandă AS/NZS 1270:2002

C :1 Frecvențele testate

C:2 Atenuare medie, At. medie

C:3 Deviație standard, Dev. st.

C :4 Mediu minus DS

### Căști de protecție industriale compatibile

EN352-3:2003: Aceste antifoane trebuie fixate și utilizate doar împreună cu căștile de protecție industriale din tabelul D AS/NZS 1270:2002: Aceste antifoane au fost testate în combinație cu următoarele căști de protecție industriale și pot da nivele de protecție diferite dacă sunt atașate la alte tipuri de căști.

### Explicații la tabelul privind atașarea la căști de protecție pentru mediul industrial:

D :1 Producătorul căștii

D :2 Modelul căștii

D :3 Accesoriu cască

D :4 Mărimea capului: S = mic, M = mediu, L = mare

## COMPONENTE

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 Bandă de fixare (oțel inoxidabil, PVC, PA)

E:2 Cablu bandă de fixare (oțel inoxidabil)

E:3 Dispozitiv de fixare în două puncte (POM)

E:4 Pernițe (folie din PVC și spumă PU)

E:5Acoperitoare din spumă (spumă PU)

E:6Cupe (ABS)

E:7 Inchițător (PA)

E:8 Buton pornire/oprire/mod (TPE)  
E:9 Buton [+] (TPE)  
E:10 Buton [-] (TPE)  
HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA  
E:11 Brațe de sprijin pentru cupe (oțel inoxidabil)

## INSTRUCIUNI PENTRU FIXARE

### Versiunea cu bandă de fixare pe cap

F :1 Glisiți în afară cupele și îndepărtați partea de sus, astfel încât cablurile să fie în exteriorul benzii de fixare pe cap. F :2 Ajustați înălțimea cupelor prin glisarea lor în sus sau în jos ținând pe loc banda de fixare pe cap. F :3 Banda de fixare trebuie să fie plasată pe creștetul capului.

Fixarea pe cască

F :7 Împingeți sistemul de fixare al antifoanelor în locașul de prindere de pe cască până când se aude un clic (F:8).  
F :9 Poziția de lucru. Pentru a trece din poziția de ventilație în poziția de lucru, împingeți banda de sârmă înspre interior până ce auziți un clic. Aveți grijă ca în poziția de lucru nici cupele, nici banda de sârmă să nu apese pe marginea căștii pentru că aceasta ar produce infiltrarea zgomotelor. F :10 Poziția de ventilație. Evitați plasarea cupelor pe suprafața căștii (F:11) deoarece această poziție ar împiedica ventilaerea.

## INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

### Pornirea și oprirea antifoanelor

Apăsați și mențineți apăsat butonul On/Off/Mode ( E : 8). Veți auzi un mesaj de confirmare.

### Adjust radio volume

Apăsați butonul + sau – pentru a regla volumul receptorului radio. Există opt nivele de volum, dintre care cel mai de jos este volumul silențios, care permite ascultarea intrării externe.

### Căutarea postului

Apăsați butonul On/Off/Mode pentru a căuta postul dorit. Veți auzi mesajul de confirmare „Search station” (căutare post). Apăsați butonul + sau – pentru schimbarea postului. Un mesaj voce va anunța frecvența la care ați ajuns, urmat de un sunet scurt la ieșirea din modul de căutare a posturilor.

### Salvarea postului

Apăsați și mențineți apăsat butonul On/Off/Mode pentru a salva căutarea postului. Pentru a accesa posturile presetate apăsați butonul On/Off/Mode până ce auziți anunțul „Stored station” (post salvat). Apăsați butonul + sau – pentru a naviga printre stațiile presetate.

### Schimbarea benzii radio AM/FM (doar la unele modele)

Apăsați butonul On/Off/Mode pentru a schimba banda radio. Veți auzi mesajul de confirmare „Radio band” (bandă radio). Apăsați butonul + sau – pentru schimbarea benzii radio.

### Ascultarea prin mufa de intrare externă de 3,5 mm

Conectați un dispozitiv extern prin intermediul mufei de 3,5 mm utilizând un cablu de 3,5 mm (se achiziționează separat). Prin apăsarea butonului – reglați volumul radio la nivelul cel mai scăzut și ajustați pe silențios sunetele ambientale pentru a asculta dispozitivul extern. Reglați volumul dispozitivului extern.

### Oprire automată

După patru ore de inactivitate dispozitivul se oprește în mod automat. Această acțiune este indicată prin mesajul vocal „Automatic power off” (oprire automată) urmat de o serie de sunete scurte, apoi dispozitivul se oprește. Apăsați orice buton pentru a evita oprirea automată.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru curățarea părții exterioare a cupelor, a benzii de fixare și a permițelor folosiți o cârpă umezită cu apă caldă și săpun.

NOTĂ: NU cufundați antifoanele în apă. Dacă antifoanele se udă datorită ploii sau transpirației întoarceți antifoanele spre exterior, îndepărtați permițele și insertiile și lăsați-le să se usuce înainte de a le reasambla. Permițele și căptușeala din spumă se pot deteriora în utilizare și trebuie verificate regulat pentru crăpături și alte deteriorări. În cazul utilizării regulate 3M recomandă înlocuirea căptușelii din spumă și a permițelor cel puțin de două ori pe an pentru a menține funcționalitatea, igiena și confortul. Dacă vreuna dintre permițe se deteriorează, ea trebuie înlocuită. A se vedea mai jos secțiunea referitoare la piesele de schimb.

Păstrați antifoanele curate și uscate și depozitați-le la temperatura camerei într-o încăpere curată.

## ÎNDEPĂRTAREA ȘI MONTAREA PERNIȚELOR

- G :1 Pentru îndepărtarea perniței introduceți degetele sub marginea perniței și împingeți ferm spre exterior.  
HG:2 Pentru montare inserați căptușeala de spumă. Asigurați-vă că ați ales căptușeala de spumă cu grosimea adecvată. Grosimea noii căptușeli de spumă trebuie să fie identică cu cea a piesei înlocuite.  
G :3 Apoi plasați una din părțile perniței în lăcașul cupei și apoi presăți cealaltă parte până ce pernița intră în lăcaș.

## ÎNLOCUIREA BATERIILOR

- Deschideți închizătorul H: 1cu degetele.  
H: 2Deschideți cupa.  
H: 3Introduceți sau înlocuiți bateriile. Asigurați polaritatea în conformitate cu marcajele.  
H : 4Închideți cupa și închizătorul.

## PIESE DE SCHIMB SI ACCESORII

**3M™ PELTOR™ HY220 Kit de igienă**

Kitul de igienă conține două căptușeli subțiri (DK034), două căptușeli groase (DK042) și două pernițe cu fixare prin clic.

**3M™ PELTOR™ HY100A Clean – protecție de unică folosință**

protecție de unică folosință pentru pernițe. Pachet cu 100 perechi.

**Cablu de 3,5 mm 3M™ PELTOR™ FL6CE**

cablu de conectare pentru dispozitiv extern, de 3,5 mm



Гарнитура с FM-радио 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro HRXS220A, HRX220P3E

Гарнитура с AM/FM-радио 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A, HRXS221P3E

### Введение

Поздравляем и благодарим за выбор коммуникационных решений 3M™ PELTOR™! Добро пожаловать в защищенные коммуникации следующего поколения.

### Информация по технике безопасности

Перед использованием данного устройства прочитайте, усвойте все указания по технике безопасности, содержащиеся в данных инструкциях, и следуйте им. Сохраните эти инструкции для обращения в будущем.

### Целевое использование

Эти гарнитуры 3M™ PELTOR™ обеспечивают защиту от опасного уровня шума и громкого звука, позволяя слышать окружающие звуки благодаря микрофонам. Предполагается, что все пользователи прочитали и усвоили прилагаемые инструкции по эксплуатации и знакомы с тем, как использовать устройство.

## Объяснение последствий сигнальных слов



### ВНИМАНИЕ:

обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым травмам или смерти, если ее не избежать.



### ОСТОРОЖНО:

обозначает опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести и/или повреждению имущества, если ее не избежать.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

обозначает ситуацию, которая может привести к повреждению имущества, если ее не избежать.



### ВНИМАНИЕ

- При несоблюдении сведений и рекомендаций, содержащихся в данном документе, обеспечиваемая наушниками защита может быть серьезно ухудшена.

- Это средство защиты слуха помогает снизить воздействие опасного шума и других громких звуков. Неправильное использование или неиспользование средства защиты слуха при воздействии опасного шума может привести к поражению или потере слуха. Сведения о правильном использовании см. в инструкциях супервизора и инструкциях по эксплуатации; вы также можете обратиться в службу технической поддержки 3M.
- При использовании состояние наушников, а особенно амбушуров, может ухудшиться, поэтому их следует часто проверять, например на предмет наличия трещин и утечки. При частом использовании компания 3M рекомендует менять поролоновые прокладки и амбушоры не менее двух раз в год для сохранения должного уровня шумоподавления, гигиены и комфорта. При повреждении амбушора его необходимо заменить. При использовании состояние поролоновых прокладок и амбушуров может ухудшиться, поэтому их следует регулярно проверять на предмет трещин и других повреждений.
- Необходимо обеспечить использование, регулировку, регулярную проверку технического состояния и обслуживание устройства защиты слуха в соответствии с данными инструкциями по эксплуатации. Неправильное ношение данного устройства снижает эффективность шумоподавления. Инструкции по правильному ношению доступны в прилагаемых инструкциях.
- Для обеспечения надлежащей защиты устройства защиты слуха необходимо всегда носить в шумных средах.
- Слышимость предупредительных сигналов на некоторых рабочих местах может быть ухудшена при применении развлекательных устройств.
- Установка гигиенических накладок на амбушоры может повлиять на акустические характеристики наушников.
- Размещение ремешков очков, защитных очков или респиратора между уплотняющей поверхностью амбушуров наушников и головой пользователя может ухудшить подавление шума. Для достижения наилучшего шумоподавления используйте очки или защитные очки с тонкими и плоскими дужками или ремешками, которые окажут минимальное влияние на уплотнение амбушуров наушников. Отведите длинные волосы назад, насколько это возможно, и снимите предметы, которые могут ухудшать посадку наушников, такие как карандаши, головные уборы, бижутерия и беруши. Не спойайте и не меняйте форму оголовья, так как из-за этого наушники не будут плотно прилегать, что приведет к утечке звука.
- Наушники с креплением на каску имеют большой размер. Наушники, соответствующие стандарту EN 352-3, доступны в вариантах небольшого, среднего и большого размеров. Наушники среднего размера подойдут для большинства пользователей. Наушники небольшого и большого размера предназначены для пользователей, которым не подходят наушники среднего размера.
- При ношении в соответствии с инструкциями по эксплуатации данное средство защиты слуха помогает снизить воздействие постоянного шума, например промышленного шума или шума от автомобилей и летательных аппаратов, а также очень громкого импульсного шума, такого как стрельба. Трудно прогнозировать необходимую и/или фактическую защиту слуха при воздействии импульсного шума. На защиту слуха при стрельбе влияет тип оружия, число выстрелов, правильный выбор, ношение, использование и обслуживание средства защиты слуха и другие переменные. Если ваш слух ухудшается или вы слышите звон или гудение при воздействии какого-либо шума или после него (в том числе стрельбы), а также если вы по каким-либо иным причинам подозреваете проблему со слухом, ваш слух может находиться в опасности. Дополнительные сведения о защите слуха от импульсного шума доступны на веб-сайте [www.3m.com/hearing](http://www.3m.com/hearing).
- Ограничение входного сигнала применяется только для уровней, не превышающих 250 мВ ср. квдр.
- Оголовья и наголовники доступны в размерах S, M и L; крепление на каску доступно в размере L.

#### **ВНИМАНИЕ**

**ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА ПРИ УСТАНОВКЕ БАТАРЕИ НЕВЕРНОГО ТИПА. УТИЛИЗИРУЙТЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕИ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ.**

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- Хотя средства защиты слуха могут быть рекомендованы для защиты от вредного эффекта импульсивного шума, коэффициент снижения шума основан на подавлении постоянного шума и может не быть точным показателем защиты от импульсного шума, такого как стрельба.
- При использовании коэффициента снижения шума для оценки защиты типичного рабочего места компания 3M рекомендует уменьшить этот коэффициент на 50 % или на иную цифру в соответствии с применимыми правилами.

- Это средство защиты слуха ограничивает развлекательный звуковой сигнал до уровня 82 дБА, эффективного для слуха.
- На это изделие могут неблагоприятно влиять некоторые химические вещества. Подробную информацию следует получить у производителя.
- В Канаде пользователи защитных касок с наушниками должны соблюдать стандарт Канадской ассоциации стандартов (CSA) Z94.1 для промышленных защитных касок.
- Диапазон рабочих температур: от -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F).
- Диапазон температур хранения: от -20 °C (-4 °F) до 55 °C (131 °F).
- Weight of Hearing Protector: HRXS220A =351g, HRXS220P3E =369g, HRXS221A= 353G, HRXS221P3E =371g

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что эта гарнитура 3M™ PELTOR™ соответствует важным требованиям и другим положениям, установленным в соответствующих директивах. В силу этого гарнитура соответствует требованиям к маркировке CE. Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что тип оборудования радиосвязи [широковещательный радиоприемник] соответствует директиве 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на следующем сайте: <http://www.3m.com/peltor/doc>  
Изделие протестировано и одобрено в соответствии с [EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN352-8:2008].



Дополнительную информацию можно получить в представительстве 3M в стране приобретения или у компании 3M Svenska AB Värnamo. Контактная информация приведена на последних страницах данных инструкций по эксплуатации. Данное изделие содержит электрические и электронные компоненты и не должно утилизироваться как обычный мусор. Обратитесь с местным правилам утилизации электрического и электронного оборудования.

Сертификат уполномоченного органа об испытаниях типового образца в соответствии с директивой 89/686/EEC.

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany, Notify body #1974



Не используйте вместе старые и новые батареи. Не используйте вместе щелочные, стандартные или перезаряжаемые батареи. Для правильной утилизации батарей обратитесь к местным правилам утилизации твердых отходов.

## СОБЛЮДЕНИЕ НОРМ ЭМС

Это устройство соответствует требованиям части 15 правил Федеральной комиссии по связи (FCC) США. При работе должны выполняться два следующих условия: (1) это устройство не должно создавать вредные помехи; и (2) это устройство должно принимать любые помехи, включая те, которые приводят к сбою работы устройства.

**Примечание.** Данное устройство прошло испытание и было признано соответствующим ограничениям для цифрового устройства класса В в соответствии с частью 15 правил Федеральной комиссии по связи (FCC) США. Эти ограничения предназначены для обеспечения достаточной защиты от вредных помех при использовании в жилых помещениях. Данное устройство производит, использует и может излучать энергию в диапазоне радиочастот. При его установке и использовании с нарушением инструкций возможно возникновение нежелательных помех радиосвязи. Тем не менее невозможно гарантировать отсутствие помех при определенных условиях установки. Если данное устройство создает помехи в работе слухиб радиосвязи, что можно определить, отключив это устройство и снова включив его, попытайтесь устранить помехи с помощью одного или нескольких указанных ниже способов.

- Переориентируйте или переместите приемную антенну.
- Увеличьте расстояние между двумя устройствами, создающими помехи.
- Обратитесь в службу технической поддержки 3M.

**ОТСУТВИЕ ИЗМЕНЕНИЙ.** Изменения этого устройства разрешаются только при письменном согласии на это компании 3M. Незапрещенные изменения могут вести к отмене гарантии и лишению пользователя прав на эксплуатацию данного устройства.

## ГАРАНТИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

**Примечание.** Следующие заявления не применяются в Австралии и Новой Зеландии. Клиенты должны полагаться на свои законные права.

**ГАРАНТИЯ.** Если у какого-либо изделия 3M Personal Safety Division будут обнаружены дефекты материала,

борки или несоответствие какой-либо явно выраженной гарантии для определенной цели, единственной обязанностью компании ЗМ и вашим единственным средством защиты будет ремонт, замена или возмещение покупной цены таких деталей или изделий на усмотрение компании ЗМ при условии своевременного уведомления об этом и подтверждения хранения, обслуживания и использования изделия в соответствии с письменными инструкциями компании ЗМ. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, КОГДА ЭТО ЗАПРЕЩЕНО ЗАКОНОМ, ДАННАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ЭКСКЛЮЗИВНОЙ И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ИНЫЕ ЯВНО ВЫРАЖЕННЫЕ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ И ИНЫЕ ГАРАНТИИ КАЧЕСТВА ИЛИ ГАРАНТИИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В ХОДЕ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ ИЛИ ОБЫЧНОЙ ПРАКТИКИ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ГАРАНТИИ НАРУШЕНИЯ ПРАВ И ПАТЕНТОВ. Компания ЗМ не несет ответственности согласно данной гарантии в отношении изделий, дефекты которых возникли вследствие неправильного или несоответствующего хранения, использования или обслуживания, несоблюдения инструкций по применению или модификации или повреждения изделия, вызванного несчастным случаем, небрежностью или неправильным использованием.

**ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, КОГДА ЭТО ЗАПРЕЩЕНО ЗАКОНОМ, НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ КОМПАНИЯ ЗМ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ПРЯМЫЕ, КОСВЕННЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЕ УБЫТКИ ИЛИ УЩЕРБ (ВКЛЮЧАЯ ПОТЕРЮ ПРИБЫЛИ), ВЫЗВАННЫЕ ДАННЫМ ИЗДЕЛИЕМ, НЕЗАВИСИМО ОТ ЗАЯВЛЕННЫХ ПРИМЕНИМЫХ ЮРИДИЧЕСКИХ НОРМ. УКАЗАННЫЕ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ЯВЛЯЮТСЯ ЭКСКЛЮЗИВНЫМИ.**

**ОТСУТСТВИЕ ИЗМЕНЕНИЙ.** Изменения этого устройства разрешаются только при письменном согласии на это компании ЗМ. Неразрешенные изменения могут вести к отмене гарантии и лишению прав на использование данного устройства, предоставленных в соответствии с правилами Федеральной комиссии по связи (FCC) США.

## ЛАБОРАТОРНОЕ ПОДАВЛЕНИЕ

Объяснение таблиц подавления

Европейский стандарт EN 352

A:1 Частота (Гц)

A :2 Среднее подавление, средн. под. (дБ)

A :3 Стандартное подавление, ст. под. (дБ)

A :4 Предполагаемое значение защиты, ПЗЗ (дБ)

A:5 Н = оценка защиты слуха от высокочастотного звука ( $f \geq 2000$  Гц).

M = оценка защиты слуха от среднечастотного звука ( $500 \text{ Гц} < f < 2000$  Гц).

L = оценка защиты слуха от низкочастотного звука ( $f \leq 500$  Гц).

**Стандарт США ANSI S3.19-1974**

V :1 Частота (Гц)

V :2 Среднее подавление, средн. под. (дБ)

V :3 Стандартное подавление, ст. под. (дБ)

Уровень шума, поступающий в ухо человека при правильном ношении средства защиты близок к разнице между амплитудно-взвешенным уровнем шума окружающей среды и коэффициентом снижения шума.

Пример

1. Уровень шума окружающей среды, измеренный около уха, составляет 92 дБa.

2. Коэффициент снижения шума составляет 23 децибел (дБ).

3. Уровень поступающего в ухо шума равен приблизительно 69 дБ(A). ОСТОРОЖНО. Для шумных окружающих сред с преобладанием частот ниже 500 Гц следует использовать C-взвешенный уровень шума окружающей среды

**Стандарт Австралии/Новой Зеландии AS/NZS 1270:2002**

C :1 Тестовые частоты

C :2 Среднее подавление, средн. под.

C :3 Стандартное подавление, ст. под.

C :4 Среднее минус ст. под.

Совместимые защитные каски

EN352-3:2003: Эти наушники должны носиться и использоваться только вместе с защитными касками, указанными в таблице D. AS/NZS 1270:2002: Эти наушники были протестированы вместе со следующими защитными касками и могут демонстрировать другие уровни защиты при установке на другие каски.

#### **Объяснение таблицы креплений на защитные каски**

D :1 Производитель каски

D :2 Модель каски

D :3 Крепление на каску

D :4 Размер головы: S — маленький, M — средний, L — большой

## **КОМПОНЕНТЫ**

HRXS2201, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 Оголовье (нержавеющая сталь, поливинилхлорид, полиамид)

E:2 Провод оголовья (нержавеющая сталь)

E:3 Двухточечная застежка (полиоксиметилен)

E:4 Амбушюр (пленка ПВХ и полиуретановый поролон)

E:5 Поролоновая прокладка (полиуретановый поролон)

E:6 Чашка (АБС-пластик)

E:7 Зажим (полиамид)

E:8 Кнопка On/Off/Mode (Вкл./выкл./режим) (термопластичный эластомер)

E:9 Кнопка [+] (термопластичный эластомер)

E:10 Кнопка [-] (термопластичный эластомер)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA

E:11 Опора чашки (нержавеющая сталь)

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ**

### **Оголовье**

F :1 Сдвиньте чашки и выверните верх, чтобы кабель находился вне оголовья. F :2 Отрегулируйте высоту чашек, сдвигая их вверх и вниз, одновременно удерживая оголовье. F :3 Оголовье должно быть размещено на вашей голове.

### **Крепление на каску**

F :7 Вставьте крепление на каску в отверстие на каске и защелкните его (F:8). F :9 Рабочий режим. Для перевода устройства из режима вентиляции в рабочий режим нажмите на провода оголовья до щелчка на обеих сторонах. Убедитесь, что в рабочем режиме провода чашек и оголовья не давят на край каски, поскольку это может привести к утечке шума. F :10 Режим вентиляции. Не располагайте чашки вплотную к каске (F:11), так как это препятствует вентиляции.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Включение и выключение гарнитуры

Нажмите и удерживайте кнопку On/Off/Mode (Вкл./выкл./режим) (E: 8). Будет воспроизведено голосовое подтверждение.

### **Регулировка громкости радио**

Для регулировки громкости радио используйте кнопки + и -. Доступно восемь уровней громкости, на самом низком из которых нет звука, что позволяет прослушивать внешнее устройство.

### **Поиск станции**

Нажмите кнопку On/Off/Mode (Вкл./выкл./режим) для поиска станции. Будет воспроизведено голосовое подтверждение Search station (Поиск станции). Нажмите кнопку + или - для изменения станции. Будет воспроизведено голосовое сообщение с указанием частоты, на которой вы находитесь; при выходе из режима поиска станции будет воспроизведен короткий звуковой сигнал.

### **Сохранение станции**

В режиме поиска станции нажмите и удерживайте кнопку On/Off/Mode (Вкл./выкл./режим), чтобы сохранить станцию. Для доступа к предварительно установленным станциям нажимайте кнопку On/Off/Mode (Вкл./выкл./режим), пока не будет воспроизведено голосовое сообщение Stored station (Сохраненная станция). Используйте кнопки + или - для перехода между сохраненными станциями.

### **Изменение диапазона радиочастот AM/FM (только на некоторых моделях)**

Нажмите кнопку On/Off/Mode (Вкл/выкл/режим) для изменения диапазона радиочастот. Будет воспроизведено голосовое подтверждение Radio band (Диапазон радиочастот). Нажмите кнопку + или – для изменения диапазона радиочастот.

### **Прослушивание через внешнее входное гнездо 3,5 мм**

Подсоедините внешнее устройство через входное гнездо 3,5 мм с помощью кабеля 3,5 мм (приобретается отдельно). Нажмите кнопку –, чтобы установить минимальный уровень громкости радио и отключить звук для прослушивания через внешнее устройство. Настройте уровень звука на внешнем устройстве.

Автоматическое выключение

Устройство автоматически выключается после четырех часов бездействия. Выключение обозначается воспроизведением голосового сообщения Automatic power off (Автоматическое выключение) и последующей серии коротких сигналов, после чего устройство выключается. Нажмите любую кнопку, чтобы избежать автоматического выключения.

## **ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Для очистки внешней поверхности чашек, оголовья и амбушуров используйте ткань, смоченную в теплой мыльной воде.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** НЕ погружайте средство для защиты слуха в воду. Если средство для защиты слуха намочило из-за дождя или пота, выверните наушники наружу, снимите амбушоры и поролоновые прокладки, дождитесь высыхания и соберите устройство. При использовании состояние поролоновых прокладок и амбушуров может ухудшиться, поэтому их следует регулярно проверять на предмет трещин и утечи. При частом использовании компания 3M рекомендует менять поролоновые прокладки и амбушоры не менее двух раз в год для сохранения должного уровня шумоподавления, гигиены и комфорта. При повреждении амбушюра его необходимо заменить. См. раздел «Запасные детали» ниже. Следите за чистой наушников, берегите их от влаги и храните при комнатной температуре в чистом месте без загрязнений до и после использования.

## **СНЯТИЕ И ЗАМЕНА АМБУШУРОВ**

G:1 Чтобы снять амбушур, поместите пальцы под край амбушюра и с силой извлеките его.

G:2 Для замены амбушюра вставьте поролоновую прокладку. Необходимо использовать поролоновую прокладку верной толщины. Толщина новой поролоновой прокладки должна соответствовать толщине заменяемой прокладки.

G:3 Затем поместите один край амбушюра в углубление чашки и нажмите на противоположную сторону амбушюра до щелчка.

## **ЗАМЕНА БАТАРЕЙ**

Пальцами снимите зажим H:1.

H:2 Откройте чашку.

H:3 Вставьте или замените батареи. Убедитесь, что полярность соответствует маркировке.

H:4 Закройте чашку и зажим.

## **ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ**

### **Гигиенический набор 3M™ PELTOR™ HY220**

Гигиенический набор состоит из двух (DK034) тонких поролоновых прокладок, двух (DK042) толстых поролоновых прокладок и двух защелкивающихся амбушуров.

### **Чистые одноразовые накладки 3M™ PELTOR™ HY100A Clean**

Одноразовые накладки на амбушоры. Упаковка из 100 пар.

### **Кабель 3,5 мм 3M™ PELTOR™ FL6CE**

Кабель 3,5 мм для подсоединения внешнего устройства.



UA

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Професійна гарнітура з FM-радіо HRXS220A, HRX220P3E  
3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Професійна гарнітура з AM/FM-радіо HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA,  
HRXS221A, HRXS221P3E

#### Введення

Вітаємо і дякуємо за вибір засобів зв'язку 3M™ PELTOR™! Ласкаво просимо до наступного покоління захищеного спілкування.

#### Інформація щодо безпеки

Перед використанням пристрою ретельно ознайомтеся і дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, наведених у цій інструкції. Збережіть інструкції для використання в майбутньому.

#### Цілове призначення

Навушники 3M PELTOR призначені для захисту від небезпечних рівнів шуму та зниження гучності звуків з можливістю сприйняття оточуючого середовища за допомогою зовнішніх мікрофонів. Передбачається, що користувачі прочитали і розуміють наведені інструкції та ознайомилися з особливостями використання пристрою.

### Пояснення значень попереджень



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозних травм або смерті



#### УВАГА!

Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до травм легкого або середнього ступеня важкості та/або матеріальних збитків.

#### ПРИМІТКА.

Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до матеріальних збитків.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Нехтування інформацією рекомендаціями, що містяться у цьому документі, суттєво знижує ступінь захисту навушників.
- Ці захисні навушники дозволяють зменшити вплив небезпечних шумів та гучних звуків. **Неправильне використання або відмова від використання захисних навушників завжди, коли наявні небезпечні шуми, може призвести до втрати слуху або травми.** Про правильне використання можна дізнатися у керівника, з інструкції користувача або в службі технічної підтримки компанії 3M.
- Стан навушників і, зокрема, подушок, може погіршуватися від використання, тому повинен періодично перевірятися, наприклад, на предмет тріщин та появи шуму. За умови постійного використання 3M рекомендує замінювати поролонові прокладки та подушечки принаймні двічі на рік для підтримання належного рівня шумоподавлення, гієни та комфорту. Пошкоджену подушечку слід замінити. Стан подушечок і поролонових прокладок може погіршуватися від використання, тому перевірятися на предмет тріщин та інших пошкоджень.
- Захисні навушники повинні підбиратися за розміром, регулюватися, регулярно перевірятися на працездатність і обслуговуватися відповідно до цієї інструкції користувача. **Якщо пристрій підібрано неправильно, знижується його ефективність ослаблення шуму. Щоб правильно підібрати навушники за розміром, зверніться до інструкції з комплекту постачання.**
- Для належного захисту навушники слід носити завжди в умовах з підвищеним рівнем шуму.
- Використання на робочому місці розважальних пристроїв може призвести до погіршення сприймання попереджувальних сигналів.
- Гієнічні накладки на подушечках можуть погіршувати акустичні характеристики навушників.
- Ефективність поглинання шуму може знизитися, якщо між поверхнею прилягання подушечок навушників до голови знаходяться окуляри, захисних окулярів або ремінь респіратора. Для кращого поглинання шуму виберіть звичайні окуляри або захисні окуляри з тонкими, плоскими дужками або реміньцями, які забезпечать мінімальну поверхню контакту з ущільнюючими подушечками навушника. Приберіть довге волосся назад, наскільки це можливо, а також інші предмети (наприклад,

олівці, головні убори, ювелірні вироби або навушники-крапельки), які можуть завадити щільному приляганню навушників. Не змінюйте і не змінюйте форму наголів'я навушників, оскільки це призведе до нещільного прилягання і пропускання звуку.

- У шоломі вбудовано навушники великого розміру. Відповідно до стандарту EN 352-3 навушники можуть бути середнього, малого або великого розміру. Навушники середнього розміру підходять більшості людей. Навушники малого та великого розміру розроблені для тих, кому не підходить середній розмір навушників.
- При застосуванні відповідно до інструкції користувача ці навушники дозволяють зменшити вплив як безперервного шуму, наприклад індустріального шуму і шуму від транспортних засобів та літальних апаратів, так і дуже гучного імпульсного шуму, наприклад пострілів. Важко передбачити необхідний та/або фактичний рівень захисту органів слуху від імпульсного шуму. У випадку зі стрільбою на ефективність захисту впливають: тип зброї, кількість пострілів, відповідність розміру, правильність вибору та використання захисних навушників, догляду за ними та інші фактори. У разі появи ознак погіршення слуху, дзвону або джикання у вухах під час чи після перебування під впливом шуму (включаючи стрільбу), або будь-яких інших проблем зі слухом, слід звернутися за консультацією до лікаря. Щоб дізнатися більше про захист органів слуху від імпульсного шуму, відвідайте веб-сайт за адресою [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- Обмеження вхідного сигналу залишається тільки для рівнів, що не перевищують 250 мВ ср. кв.
- Наголів'я і навушники можуть мати розміри S, M, L, тоді як навушники для шолома — тільки L.

#### **УВАГА!**

**ІСНУЄ НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ ПРИ ВСТАНОВЛЕННІ БАТАРЕЇ ІНШОГО ТИПУ. ВИКОРИСТАНІ БАТАРЕЇ УТИЛІЗУЮТЬСЯ ЗГІДНО З ІНСТРУКЦІЄЮ.**

#### **ПРИМІТКА**

- Хоча захисні навушники можуть використовуватися для захисту від шкідливого впливу імпульсного шуму, коефіцієнт зниження шуму (NRR) розраховується для безперервного шуму і не може точно відобразити ступінь захисту від імпульсного шуму, такого як постріли.
- Якщо NRR використовується для оцінки захисту на типовому робочому місці, компанія 3M рекомендує зменшити значення коефіцієнту на 50 % або відповідно до діючих правил.
- Ці захисні навушники знижують гучність звукового сигналу розважальних програм до 82 дБА, що достатньо для сприйняття вухом.
- Деякі хімічні речовини можуть негативно впливати на цей виріб. Додаткову інформацію можна отримати у виробника.
- Деякі хімічні речовини можуть негативно впливати на цей виріб. Додаткову інформацію можна отримати у виробника.
- Діапазон робочої температури:  $-4^{\circ}\text{F}$  ( $-20^{\circ}\text{C}$ ) до  $131^{\circ}\text{F}$  ( $55^{\circ}\text{C}$ ).
- Діапазон температури зберігання:  $-4^{\circ}\text{F}$  ( $-20^{\circ}\text{C}$ ) до  $131^{\circ}\text{F}$  ( $55^{\circ}\text{C}$ ).
- Вага захисних навушників: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369g, HRXS221A = 353g, HRXS221P3E = 371g

Компанія 3M Svenska AB заявляє, що ці навушники 3M™ PELTOR™ відповідають основним вимогам та іншим положенням відповідних директив. Тому вони задовольняють вимогам маркування CE.

Таким чином, 3M Svenska AB заявляє, що даний тип радіоустаткування (радіоприймач) відповідає вимогам Директиви 2014/53/EU. Повний текст декларації CE про відповідність можна знайти в Інтернеті за адресою: <http://www.3M.com/peltor/doc> Цей продукт перевірено і схвалено відповідно до [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN352-6:2002, EN352-8:2008].



Додаткову інформацію можна отримати у представника компанії 3M в країні придбання або в 3M Svenska AB Värmato. Контактну інформацію наведено на останній сторінці цієї інструкції користувача. Цей виріб містить електричні та електронні компоненти і не може утилізуватися шляхом збору звичайних відходів. Дотримуйтеся місцевих вимог з утилізації електричного та електронного устаткування.

Сертифікат нотифікованого органу перевірки типу згідно Директиви 89/686/EEC:

PZT GmbH, An der Jankerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974



Не змішуйте старі і нові батареї. Не змішуйте лужні, стандартні або акумуляторні батареї. Батареї утилізуйте відповідно до місцевих норм з утилізації твердих відходів.

## ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ З ЕЛЕКТРОМАГНІТНОЇ СУМІСНОСТІ

Пристрій відповідає вимогам частини 15 Правил Федеральної комісії зі зв'язку США. Використання пристрою допускається при дотриманні таких умов: (1) пристрій не повинен створювати недопустимих перешкод, і (2) повинен приймати усі перешкоди, включаючи ті, що можуть призвести до збоїв у його роботі.

**Примітка.** Пристрій пройшов перевірку і відповідає обмеженням, що накладаються на цифрові пристрої класу В згідно з частиною 15 Правил Федеральної комісії зі зв'язку США. Зазначені обмеження розроблені для забезпечення розумного захисту від шкідливих перешкод у житлових приміщеннях. Цей пристрій генерує, використовує і може випромінювати радіочастотну енергію, а у разі порушення вимог інструкції при встановленні і використанні — створювати перешкоди для засобів радіозв'язку. Однак, гарантувати відсутність таких перешкод у кожному конкретному випадку неможливо. Якщо пристрій створює шкідливі перешкоди, що можна встановити шляхом його вимкнення та увімкнення, а також усунення слід вжити такі заходи:

- перенаправити або переставити приймальну антену;
- збільшити відстань між пристроями, що створюють один одному перешкоди;
- звернутися до служби технічної підтримки компанії ЗМ.

НЕ МОДИФІКУВАТИ. Будь-які модифікації пристрою без письмової згоди компанії ЗМ заборонені.

Несанкціоновані модифікації можуть позбавити гарантії і права користувача на експлуатацію пристрою.

## ГАРАНТІЯ І ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

**Примітка.** Наступні положення не застосовуються в Австралії і Новій Зеландії. Споживачі повинні відстоювати свої законні права.

**ГАРАНТІЯ.** Якщо у будь-якому з засобів персонального захисту, вироблених компанією ЗМ, виявлено дефект матеріалу, якості виготовлення або невідповідність будь-якій явно вираженій гарантії для конкретної мети, єдиним зобов'язанням ЗМ і способом вирішення проблеми є, за вибором ЗМ, ремонт, заміна або відшкодування вартості придбання дефектних деталей або виробів за умови своєчасного повідомлення про проблему і підтвердження зберігання, обслуговування та використання виробу відповідно до письмових інструкцій компанії ЗМ. ЗА ВИКЛЮЧЕННЯМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОМ, ЦЯ ГАРАНТІЯ Є ЕКСКЛЮЗИВНОЮ І ДІЄ ЗАМІСТЬ БУДЬ-ЯКОЇ ПРЯМОЇ ГАРАНТІЇ ТОВАРНОГО СТАНУ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ КОНКРЕТНИХ ШЛЕЙ АБО ІНШИХ ГАРАНТІЙ ЯКОСТІ АБО ТИХ, ЩО ВИНИКАЮТЬ У РЕЗУЛЬТАТІ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ УГОД, ЗВИЧАЙ ЧИ ТОРГОВОГО ЗВИЧАЮ, КРИМ НАЗВИ І ПО ВІДНОШЕННЮ ДО ПОРУШЕННЯ ПАТЕНТНИХ ПРАВ. ЗМ не несе жодних зобов'язань за цією гарантією щодо будь-якого виробу, який виїшов з ладу внаслідок неналежного або неправильного зберігання, догляду або технічного обслуговування, недотримання інструкції з експлуатації виробу або зміни чи пошкодження виробу в результаті нещасного випадку, недбалості чи неправильного використання.

**ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ.** ОКРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОМ, ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН ЗМ НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКИЙ ПРЯМИЙ, НЕПРЯМИЙ, УМИСНИЙ, ВИПАДКОВИЙ АБО ПОБІЧНИЙ ЗБИТОК АБО ВТРАТИ (В ТОМУ ЧИСЛІ ВТРАТУ ПРИБУТКУ), ОБУМОВЛЕНІ ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ВИРОБУ. НЕЗАЛЕЖНО ВІД ВСТАНОВЛЕНОЇ ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ, ВІКЛАДЕНІ В ЦЬОМУ ДОКУМЕНТІ МЕХАНІЗМИ ЗАХИСТУ ПРАВ Є ЕКСКЛЮЗИВНИМИ.

НЕ МОДИФІКУВАТИ. Будь-які модифікації пристрою без письмової згоди компанії ЗМ заборонені.

Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії і права користувача на експлуатацію даного пристрою.

## ЛАБОРАТОРНЕ ШУМОПОДАВЛЕННЯ

ЛАБОРАТОРНЕ ШУМОПОДАВЛЕННЯ

Європейський стандарт EN 352

A: 1 Частота (Гц)

A: 2 Середнє загасання шуму, Mean att (дБ)

A: 3 Стандартне відхилення, St dev (дБ)

A: 4 Прийняте значення захисту, APV (дБ)

A: 5 N — оцінка захисту органів слуху для височастотних звуків ( $f \geq 2000$  Гц).

M — оцінка захисту органів слуху для середньочастотних звуків ( $500 \text{ Гц} < f < 2000$  Гц).

L — оцінка захисту органів слуху для низькочастотних звуків ( $f \leq 500$  Гц).

## Стандарт США ANSI S3.19-1974

B: 1 Частота (Гц)

B: 2 Середнє загасання, Mean att (дБ)

B: 3 Стандартне відхилення, St dev (дБ)

Рівень шуму, що сприймається вухом людини за умови правильного використання захисних навушників, приблизно відповідає різниці між рівнем навколишнього шуму, зваженим по кривій А, та NRR. Приклад

1. Рівень шуму навколишнього середовища, вимірний у вусі, становить 92 дБА.

2. NRR становить 23 децибел (дБ).

3. Рівень шуму, що сприймається вухом приблизно дорівнює 69 дБА.

УВАГА! Для шуму навколишнього середовища з домінуючими частотами нижче 500 Гц слід використовувати рівень шуму навколишнього середовища, зважений по кривій С.

## Стандарт Австралії / Нової Зеландії AS/NZS 1270:2002

C 1 Тестові частоти

C: 2 Середнє загасання, Mean Att

C: 3 Стандартне відхилення, St Dev

C: 4 Середнє мінус стандартне відхилення

### Сумісні шоломи промислової безпеки

EN352-3:2003: Ці захисні навушники повинні встановлюватися і використовуватися тільки з промисловими захисними шоломами, зазначеними у таблиці D. AS/NZS 1270:2002: Навушники пройшли перевірку разом із зазначеними нижче шоломами промислової безпеки і на різних шоломах можуть забезпечувати різні рівні захисту.

### Пояснення таблиці кріплення шоломів промислової безпеки

D 1 Виробник шолом

D: 2 Модель шолома

D: 3 Кріплення шолома

D: 4 Розмір голови: S — маленький, M — середній, L — великий

## КОМПОНЕНТИ

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E:1 Наголів'я (нержавіюча сталь, ПВХ, поліамід)

E:2 Провід наголів'я (нержавіюча сталь)

E:3 Двоточкові кріплення (поліоксиметилен)

E:4 Подушечка (ПВХ плівка і пінополіуретан)

E:5 Поролонова прокладка (пінополіуретан)

E:6 Чашечка (АБС-пластик)

E:7 Фіксатор (поліамід)

E:8 Кнопка On/Off/Mode (Увімк/вимк/режим) (тетрафенілетилен)

E:9 Кнопка «+» (тетрафенілетилен)

E:10 Кнопка «-» (тетрафенілетилен)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA,

E:11 Кронштейн чашечки (нержавіюча сталь)

## ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ

### Наголів'я

F: 1 Витягніть чашечки і виверніть верхню частину так, щоб кабелі знаходилися на зовнішній стороні наголів'я. F: 2 Притримуючи наголів'я на місці і переміщуючи чашечки вгору або вниз, відрегулюйте їх висоту. F: 3 Наголів'я повинно розташовуватися над верхньою частиною голови.

### Кріплення на шолом

F: 7 Вставте кріплення на шолом в отвір у шоломі і закріпіть його (F 8). F: 9 Режим роботи. Для перемикання пристрою з режиму вентиляції в режим роботи потягуйте дроти всередину наголів'я, поки не почуєте клацання з обох сторін. Переконайтеся, що чашечки і дроти наголів'я не перетискаються краєм шолома, тому що під час роботи це може спричинити пропускання шуму. F10 Режим вентиляції. Не кладіть чашечки напроти шолому (F11), оскільки це перешкоджає вентиляції.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### Увімкнення і вимкнення навушників

Натисніть і утримуйте кнопку On/Off/Mode (Увімк/вимк/режим) (Е:8). Прозвучить голосове повідомлення з підтвердженням.

### Регулювання гучності радіо

Для регулювання гучності радіо натисніть кнопку «+» або «-». Передбачено вісім рівнів гучності. Найнижчий рівень — це беззвучний режим для прослуховування зовнішніх вхідних сигналів.

### Пошук станції

Натисніть кнопку On/Off/Mode (Увімк/вимк/режим) для пошуку станції. Голосове повідомлення підтвердить дію «Пошук станції». Для зміни станції натисніть кнопку «+» або «-». Голосове повідомлення словистить про встановлену частоту, а короткий звуковий сигнал повідомить про вихід з режиму пошуку станції.

### Зберегти станцію

Щоб зберегти станцію, в режимі пошуку станції натисніть і утримуйте кнопку On/Off/Mode (Увімк/вимк/режим). Щоб перейти до збережених станцій, натисніть кнопку On/Off/Mode (Увімк/вимк/режим) і утримуйте її до голосового повідомлення «Збережена станція». Натискайте кнопки «+» або «-» для перемикання збережених станцій.

### Зміна діапазону AM/FM (тільки у деяких моделях)

Щоб змінити діапазон частот, натисніть кнопку On/Off/Mode (Увімк/вимк/режим). Голосове повідомлення підтвердить дію «Зміна діапазону». Натисніть кнопки «+» або «-» для зміни діапазону частот.

### Використання зовнішнього роз'єму з 3,5 мм гніздом

Підключіть зовнішній пристрій за допомогою вхідного 3,5 мм роз'єму та кабелю (не входить до комплекту). Натисніть кнопку «-» для переходу у беззвучний режим і прослуховування аудіо із зовнішнього пристрою. Гучність регулюйте на зовнішньому пристрої.

### Автоматичне вимкнення живлення

Пристрій автоматично вимикається після чотирьох годин бездіяльності. При цьому відтворюється голосове повідомлення «Automatic power off» і серія коротких звукових сигналів, після чого пристрій вимикається. Для автоматичного вимкнення живлення натисніть будь-яку кнопку.

## ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для очищення зовнішньої поверхні чашечок, наголів'я і подушечок використовуйте тканину, змочену теплою водою з милом.

**ПРИМІТКА.** НЕ занурюйте захисні навушники у воду. Якщо захисні навушники намочуть від дощу або поту, поверніть їх назовні, зніміть подушечки і поролонові прокладки, висушіть і надіньте на місце. Стан подушечок і поролонових прокладок може погіршуватися від використання, тому повинен перевірятися на предмет тріщин та появи шуму. За умови постійного використання 3М рекомендує замінювати поролонові прокладки та подушечки принаймні двічі на рік для підтримання належного рівня шумоподавлення, гігієни та комфорту. Пошкоджену подушечку слід замінити. Див. розділ «Запасні частини» нижче.

До і після використання навушників зберігайте їх чистими і сухими при нормальній кімнатній температурі у чистому незабрудненому місці.

## ВИДАЛЕННЯ І ЗАМІНА ПОДУШЕЧОК

G: 1 Щоб зняти подушечку, заведіть палець під край подушечки і рішуче витягніть її.

G: 2 Вставте поролонову прокладку для заміни. Перевірте товщину поролонової прокладки. Товщина нової поролонової прокладки повинна відповідати тій, яка замінюється.

G: 3 Далі встановіть одну сторону подушечки в паз чашечки і натисніть на протилежний бік, щоб подушечка стала на місце.

## ЗАМІНА БАТАРЕЙ

H: 1 Відкрити фіксатор пальцями.

H: 2 Відкрити чашечку.

H: 3 Вставити або замінити батареї. Перевірити полярність.

H: 4 Акрити чашечку і фіксатор.

## ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКЕСУАРИ

Гігієнічний набір 3M™ PELTOR™ HY220

Гігієнічний набір містить дві (DK034) тонкі поролонові прокладки, дві (DK042) товсті поролонові прокладки і дві вставні подушечки.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean — одноразові накладки

Одноразова накладка для подушечок. У пакеті 100 пар.

3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 мм кабель

3,5 мм кабель для підключення зовнішнього пристрою.

(HR)

**Naglavne slušalice 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro s radijom FM, HRXS220A, HRX220P3E**

**Naglavne slušalice 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro s radijom AM/FM, HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A, HRXS221P3E**

### Uvod

Čestitamo vam i zahvaljujemo na odabiru komunikacijskih rješenja 3M™ PELTOR™! Upoznajte novu generaciju zaštitnih komunikacijskih rješenja.

### Sigurnosne informacije

Prije uporabe opreme pročitajte i shvatite i slijedite sve sigurnosne informacije navedene u ovim uputama. Zadržite ove upute za buduću uporabu.

### Namjeravana uporaba

Naglavne slušalice 3M™ PELTOR™ namijenjene su pružanju zaštite od opasnih razina buke i glasnih zvukova pri čemu omogućavaju korisnicima osluškivanje okolnih zvukova uporabom ambijentalnih mikrofona. Pretpostavlja se da će svi korisnici pročitati i shvatiti korisničke upute kao i da će se upoznati s uporabom opreme.

## Objašnjenje signalnih riječi



### UPOZORENJE:

označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati smrt ili teške tjelesne ozljede.



### OPREZ:

označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati blaže ili srednje teške tjelesne ozljede i/ili oštećenja imovine.

### OBAVIJEST:

označava situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati oštećenja imovine.

### ⚠ UPOZORENJE

- Ako se ne pridržavajte informacija i preporuka koje su navedene u ovom priručniku, razina zaštite koju pružaju slušalice može se značajno smanjiti.
- Ova zaštita za sluh smanjuje izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. **Nepravilna uporaba ili nenonošenje zaštite za sluh tijekom cijelog razdoblja izloženosti opasnoj buci može uzrokovati gubitak sluha ili njegovo oštećenje.** Kako biste je pravilno upotrebljavali, obratite se nadležnoj osobi, pročitajte korisničke upute ili se obratite službi za pružanje tehničke podrške poduzeća 3M.
- Budući da se slušalice, posebice obloge, mogu istrošiti tijekom korištenja, redovito ih pregledavajte kako biste uočili moguće postojanje, na primjer, napuknuća ili propuštanja. Ako se slušalice redovito upotrebljavaju, poduzeće 3M preporučuje izmjenu spužvastih podstava i obloga barem dva puta godišnje kako bi se održala dosljedna razina zaštite, higijene i udobnosti nošenja. Ako se obloga ošteti, potrebno ju je zamijeniti. Budući da se obloge i spužvaste podstave mogu istrošiti tijekom korištenja, redovito ih pregledavajte kako biste uočili moguće postojanje napuknuća ili drugih oštećenja.
- Pazite da zaštita za sluh bude pravilno postavljena, namještena te redovito provjeravajte njezinu ispravnost i održavajte je sukladno ovim korisničkim uputama. **Nepravilna postavijenost ove opreme smanjuje njezinu učinkovitost smanjivanja razine zvuka. Pogledajte priložene upute kako biste saznali pravilan način postavljanja opreme.**
- Zaštita za sluh mora se nositi cijelo vrijeme u bučnim okruženjima radi pravilne zaštite.
- Razina čujnosti signala upozorenja na određenom radnom mjestu može se smanjiti tijekom uporabe radija.

- Prijanjanje higijenskih naušnjaka na obloge može utjecati na akustičnu učinkovitost slušalica.
- Razina umanjivanja buke može se smanjiti prilikom nošenja sunčanih naočala, zaštitnih naočala ili trake uređaja za disanje koji se nalaze između naslanjajuće površine i bočnih strana glave korisnika. Kako biste postigli najbolje smanjenje buke, odaberite naočale ili zaštitne naočale s tankim i ravnim dijelovima koji prelaze preko sljepočnica ili trake koje neće značajno sprječavati prijanjanje obloga slušalica. Povučite dugu kosu koliko je god moguće natrag i skinite sve ostale predmete — poput olovki, šešira, nakita ili malih prijenosnih slušalica — kako biste povećali razinu prijanjanja slušalica. Ne presavijajte i ne mijenjajte oblik naglavne trake jer nećete moći pravilno postaviti slušalice na glavu i doći će do propuštanja zvuka.
- Kaciga je opremljena slušalicama velike veličine. Slušalice, koje su sukladne s normom EN 352-3, su srednje ili male ili velike veličine. Slušalice srednje veličine odgovaraju većini korisnika. Slušalice male ili velike veličine namijenjene su korisnicima kojima slušalice srednje veličine nisu prikladne.
- Kao što je navedeno u korisničkim uputama, ova zaštita za sluh pomaže smanjiti izloženost trajnoj buci — poput industrijske buke i buke koju proizvode vozila i zrakoplovi — kao i iznimno glasnoj kratkoj buci poput pucajca iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili trenutnu razinu zaštite sluha koja se ostvaruje tijekom izlaganja kratkoj buci. Kada je riječ o pucajcu iz vatrenog oružja, čimbenici poput vrste oružja, broja ispućanih rafala, pravilnog odabira zaštite za sluh, prijanjanja i korištenja zaštite za sluh i neki drugi čimbenici mogu utjecati na radni učinak slušalica. Ako uočite da slabije čujete ili ako čujete zvonjavu ili zujanje tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući i pucajcu iz vatrenog oružja) ili ako mislite da imate problem sa sluhom, vaš je sluh možda pretrpio oštećenje. Kako biste saznali više o zaštiti sluha od kratke buke, posjetite mrežno mjesto [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).
- Ograničenje izlaznog signala primjenjuje se samo za razine koje ne prelaze vrijednost od 250 mV RMS.
- Naglavna traka i pokrivalo za glavu dostupni su u veličini S, M i L. Na kacigu su postavljeni naglavna traka i pokrivalo veličine L.

#### OPREZ

**RIZIK OD EKSPLOZIJE POSTOJI KADA SE BATERIJA ZAMIJENI NOVOM BATERIJOM NEISPRAVNOG TIPA. ZBRINITE BATERIJE SUKLADNO UPUTAMA**

### VAŽNO

- Iako se zaštite za sluh preporučuju za zaštitu od štetnih učinaka kratke buke, vrijednost NRR (razina smanjenja buke) zasniva se na razini umanjivanja stalne buke i ne može se smatrati točnim pokazateljom moguće razine zaštite od kratke buke poput pucajca iz vatrenog oružja.
  - Ako se vrijednost NRR upotrebljava za procjenu uobičajene zaštite na radnom mjestu, poduzeće 3M preporučuje da se ova vrijednost umanjí za 50 % ili prilagodi mjerodavnim pravilnicima.
  - Ova zaštita za sluh ograničava zvučni signal radija na stvarnu vrijednost od 82 dB(A).
  - Određene kemijske tvari mogu imati negativan utjecaj na ovu opremu. Dodatne informacije možete zatražiti od proizvođača.
  - U Kanadi korisnici tvrdih kaciga sa slušalicama moraju poštivati CSA-ovu normu Z94.1 o industrijskim zaštitnim kacigama.
  - Raspon radne temperature: **-4 °F (-20 °C) do 131 °F (55 °C)**
  - Raspon temperature skladištenja: **-4 °F (-20 °C) do 131 °F (55 °C)**
  - Težina zaštite za sluh: HRXS220A = 351g, HRXS220P3E = 369G, HRXS221A = 353G, HRXS221P3E = 371g
- Ovim putem poduzeće 3M Svenska AB izjavljuje da su naglavne slušalice 3M™ PELTOR™ sukladne s osnovnim zahtjevima i ostalim odredbama koje su navedene u mjerodavnim direktivama. Stoga one u potpunosti udovoljavaju uvjetima za dobivanje oznake CE.
- Ovim putem poduzeće 3M Svenska AB izjavljuje da je radijska oprema vrste [radijski prijamnik i odašiljač] sukladan s Direktivom br. 2014/53/EU. Cjeloviti tekst izjave EU-a o sukladnosti dostupan je na sljedećoj mrežnoj adresi: <http://www.3M.com/peltor.doc> Proizvod je testiran i odobren u skladu s normama [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008].



Kako biste dobili dodatne informacije, obratite se predstavništvu poduzeća 3M u državi kupnje ili poduzeću 3M Svenska AB Vänamo. Pogledajte zadnju stranicu korisničkih uputa na kojoj se nalaze podaci za kontakt.

— Ova oprema sadržava električne i elektroničke sastavne dijelove te se stoga ne smije odložiti u uobičajeni komunalni otpad. Pročitajte lokalne direktive o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme.

Potvrda o vrsti ispitivanja prijavljenog tijela sukladno direktivi br. 89/686/EEZ:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify Body #1974



Ne miješajte stare i nove baterije. Ne miješajte alkalne, standardne i punjive baterije. Pridržavajte se lokalnih odredbi o zbrinjavanju krutog otpada kako biste pravilno zabrinuli baterije.

## USKLADENOST S DIREKTIVOM EMC

Ova oprema uskladen je s poglavljem 15 pravila FCC. Rad opreme podložan je dvama sljedećim uvjetima: (1) Ovaj uređaj ne smije uzrokovati pojavu štetne interferencije i (2) ovaj uređaj mora prihvatiti bilo koju interferenciju, uključujući i interferenciju koja može uzrokovati nepravilan rad.

**Napomena:** Ovaj testirani uređaj udovoljava ograničenjima koja su propisana za razred B digitalnih uređaja u poglavlju 15 pravila FCC. Ova ograničenja određena su kako bi se pružala razumna zaštita od štetne interferencije u stambenim instalacijama. Ovaj uređaj — koji stvara, upotrebljava i može širiti energiju radijskih valova — može uzrokovati pojavu štetne interferencije u radijskim komunikacijama ako se uređaj ne postavi i ne upotrebljava sukladno uputama. Međutim, ne pruža se nikakvo jamstvo da se interferencija neće pojaviti nakon njegovog postavljanja. Ako ovaj uređaj uzrokuje pojavu štetne interferencije, čije se postojanje može utvrditi njegovim uključivanjem i isključivanjem, korisnik može pokušati izvesti sljedeće mjere za rješavanje navedenog problema:

- okretanje ili premještanje prijamne antene,
- povećanje razmaka između dvaju interferirajućih uređaja,
- obraćanje službi za pružanje tehničke podrške poduzeća 3M.

NE OBAVLJAJTE PREINAKE UREĐAJA: Preinake na ovom uređaju ne smiju se obavljati bez pisanog odobrenja poduzeća 3M Company. Neodobrene preinake mogu poništiti jamstvo i korisnikovo pravo na rukovanje uređajem.

## JAMSTVO I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

**Napomena:** Sljedeći navodi ne primjenjuju se na području Australije i Novog Zelanda. Korisnici trebaju upotrebljavati svoja zakonska prava.

**JAMSTVO:** Ako bilo koja oprema za osobnu zaštitu poduzeća 3M sadržava nedostatak u materijalu i izradi ili nije sukladna s bilo kojim izravnim jamstvom koje se odnosi na posebnu svrhu, poduzeće 3M ima jedino obavezu da nakon vašeg zahtjeva obavijestite pregled uređaja te ga popravi, zamijeni ili vam vrati novac za kupljene dijelove ili proizvode samo ako pravovremeno obavijestite poduzeće 3M o navedenim nedostacima i ako su proizvodi poduzeća 3M uskladišteni, održavani i korišteni sukladno pisanim uputama poduzeća 3M. OVO JE JAMSTVO EKSKLUZIVNO. OSIM U SLUČAJEVIMA U KOJIMA SE PRIMJENJUJE ZAKONSKA ZABRANA, I ZAMIJENJUJE BILIKAKVO IZRIČITO ILI PODRAZUMIJEVANO JAMSTVO UTRZIVOSTI, NAMJENJENOSTI ZA POSEBNE SVRHE ILI DRUGA JAMSTVA KVALITETE ILI JAMSTVA KOJA PROIZLAZE IZ TRGOVAČOG UGOVORA, DUGOTRAJNE PRAKSE ILI TRGOVANJA, OSIM PRAVA VLASNIŠTVIA SPRJEČAVANJA POVREDE PATENTA. Ovo jamstvo ne obavezuje poduzeće 3M ni na kakav način kada je riječ o bilo kojem proizvodu koji se pokvari zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja uputa za proizvod, mijenjanja ili slučajnog, nemarnog oštećivanja ili njegove nepravilne uporabe.

**OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI:** NI U KOJEM SLUČAJU PODUZEĆE 3M, OSIM U SLUČAJEVIMA U KOJIMA SE PRIMJENJUJE ZAKONSKA ZABRANA, NEĆE SNOŠITI ODGOVORNOST ZA IZRAVAN, NEIZRAVAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLJEDICAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLJUČUJUĆI IZGUBLJENU ZARADU) ZBOG OVOG PROIZVODA NEOVISNO O PRIMJENJIVANOJ ZAKONSKOJ PRAKSI. OVDJE NAVEDENI LIJEKOVI SU EKSKLUZIVNI.

NE OBAVLJAJTE PREINAKE UREĐAJA: Preinake na ovom uređaju ne smiju se obavljati bez pisanog odobrenja poduzeća 3M Company. Neovlaštene preinake mogu poništiti jamstvo i pravo zajamčeno pravilima Federalne komisije za komunikacije koja je dopustila uporabu ovog uređaja.

## LABORATORIJSKE VRIJEDNOSTI PRIGUŠENJA

Objašnjenje tablica prigušenja:

Europska norma EN 352

A: 1. Frekvencija (Hz)

A: 2. Srednja vrijednost prigušenja, sred. vrije. prig. (dB)

A: 3. Uobičajeno odstupanje, uob. odst. (dB)

A: 4. Pretpostavljena vrijednost zaštite, PVZ (dB)

A: 5 H = Procjena zaštite sluha od visokofrekvencijskih zvukova ( $f \geq 2000$  Hz).

M = Procjena zaštite sluha od srednjefrekvencijskih zvukova ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$  Hz).

L = Procjena zaštite sluha od niskofrekvencijskih zvukova ( $f \leq 500$  Hz).



## **Američki standard ANSI S3.19-1974**

B:1. Frekvencija (Hz)

B:2. Srednja vrijednost prigušenja, sred. vrije. prig. (dB)

B:3. Uobičajeno odstupanje, uob. odst. (dB)

Razina buke koja ulazi u korisnikovo uho prilikom nošenja zaštite za sluh prema uputama jednaka je razlici između ponderirane vrijednosti A okolišne buke i vrijednosti NRR.

### **Primjer**

1. Izmjerena razina okolišne buke na uhu je 92 dBA.

2. Vrijednost NRR je 23 decibela (dB).

3. Razina buke koja ulazi u korisnikovo uho jednaka je približnoj vrijednosti od 69 dB(A).

OPREZ: Kada je riječ o okolišnim buka ispunjenim frekvencijama nižima od 500 Hz, potrebno je primijeniti ponderiranu vrijednost A okolišne buke.

## **Australski/novozelandski standard AS/NZS 1270:2002**

C:1. Testne frekvencije

C:2. Srednja vrijednost prigušenja, sred. vrije. prig.

C:3. Uobičajeno odstupanje, uob. odst.

C:4. Srednje umanjeње UO-a

### **Kompatibilne industrijske zaštitne kacige**

EN352-3:2003: Ove slušalice smiju se postaviti na industrijske zaštitne kacige navedene u tablici D i upotrebljavati samo s njima. AS/NZS 1270:2002: Ove slušalice testirane su u kombinaciji sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama i stoga mogu pružati različite razine zaštite ovisno na koju kacigu se postave.

### **Objašnjenje tablice dodatka za industrijsku zaštitnu kacigu:**

D:1. Proizvođač kacige

D:2. Model kacige

D:3. Dodatak za kacigu

D4. Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

## **SASTAVNI DIJELOVI**

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221-NA

E:1 Naglavna traka (nehrđajući čelik, PVC, PA)

E:2 Naglavna žica (nehrđajući čelik)

E:3 Zatezač u dvije točke (POM)

E:4 Obloga (folija PVC i pjena PUR)

E:5 Spužvaste podstave (pjena PUR)

E:6 Školjka (ABS)

E:7 Zatvarač (PA)

E:8 Gumb za uključivanje/isključivanje/mijenjanje načina rada (TPE)

E:9 Gumb [+] (TPE)

E:10 Gumb [-] (TPE)

HRXS220P3E, HRXSS21P3E, HRXS221P3E-NA,

E:11 Nosač školjke (nehrđajući čelik)

## **UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE**

### **Naglavna traka**

F:1. Skinite školjke i podignite gornji dio budući da se kabel mora nalaziti na vanjskom dijelu naglavne trake. F:2.

Čvrsto držite naglavnu traku i povlačite školjke prema gore ili dolje kako biste namjestili njihovu visinu. F:3.

Naglavna traka treba prelaziti preko vrha vašeg tjemena.

### **Dodatak za kacigu**

F:7. Umetnite dodatak za kacigu u utor na kacigi i uglavite ga na mjestu (F:8). F:9. Način rada. Kako biste prebacili jedinicu iz načina provjetravanja u način rada, pritisnite naglavne žice prema unutra dok ne začujete zvuk klik na objema stranama. Provjerite da školjke i naglavne žice ne pritišću rub kacige jer može doći do propuštanja buke u načinu rada. F:10. Način provjetravanja. Izbjegavajte naslanjanje školjki na kacigu (F:11) jer ćete zapriječiti njezino provjetravanje.

## UPUSTVO ZA PUŠTANJE U RAD

### Uključivanje i isključivanje slušalice

Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje/mijenjanje načina rada (E8). Glasovna poruka reproducira se.

### Namještanje glasnoće radija

Pritisnite gumb + ili – kako biste namjestili glasnoću radija. Dostupno vam je osam razina glasnoće, dok vam najniža razina omogućava slušanje sadržaja s vanjskog izvora.

### Pretraživanje stanica

Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje/mijenjanje načina rada kako biste pretraživali stanice. Glasovna poruka „Search station” reproducira se. Pritisnite gumb + ili – kako biste promijenili stanicu. Glasovnu poruku, koja vas upozorava na kojoj ste frekvenciji, prati kratki ton koji označava izlazak iz načina pretraživanja stanica.

### Pohranjivanje stanice

Pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje/mijenjanje načina rada dok je radio u načinu pretraživanja stanica. Kako biste pristupili svojim pohranjenim stanicama, pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje/mijenjanje načina rada dok se ne reproducira glasovna poruka „Stored station”. Pritisnite gumb + ili – kako biste pretraživali pohranjene stanice.

### Mijenjanje radijskog raspona AM/FM (samo na određenim modelima)

Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje/mijenjanje načina rada kako biste promijenili radijski raspon. Glasovna poruka „Radio band” reproducira se. Pritisnite gumb + ili – kako biste promijenili radijski raspon.

### Slušanje uz uporabu vanjskog priključka 3,5 mm

Priključite vanjski uređaj na priključak 3,5 mm uporabom kabela od 3,5 mm (prodaje se zasebno). Pritisnite gumb – kako biste postavili glasnoću radija na najnižu bežumnu razinu i omogućili slušanje s vanjskog uređaja. Namjestite razinu glasnoće na vanjskom uređaju.

### Automatsko isključivanje

Jedinica se automatski isključuje nakon četiri sata nekorisćenja. Reproducira se glasovna poruka „Automatic power off” koju prati niz kratkih tonova dok se jedinica ne isključi. Pritisnite bilo koji gumb kako biste spriječili automatsko isključivanje.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Upotrijebite krpu namočenu sapunicom i toplom vodom kako biste očistili vanjski dio školjki, naglavne trake i obloga.

**NAPOMENA:** NE uranjajte zaštitu za uši u vodu. Ako se zaštita za uši smoci pod kišom ili ovlaži znojem, okrenite slušalice prema vani, skinite obloge i spužvaste podstave te ostavite slušalice da se osuše prije ponovnog sastavljanja. Budući da se obloge i spužvaste podstave mogu istrošiti tijekom korištenja, redovito ih pregledavajte kako biste uočili moguće postojanje napuknuća ili propuštanja. Ako se slušalice redovito upotrebljavaju, poduzeće 3M preporučuje izmjenu spužvastih podstava i obloga barem dva puta godišnje kako bi se održala dosljedna razina zaštite, higijene i udobnosti nošenja. Ako se obloga ošteti, potrebno ju je zamijeniti. Pogledajte u nastavku odjeljak o zamjenskim dijelovima. Održavajte slušalice čistima i suhima te ih čuvajte na normalnoj sobnoj temperaturi na čistom mjestu prije i nakon uporabe.

## SKIDANJE I ZAMJENA OBLOGA

G.1. Kako biste skinuli obloge, uvucite prste ispod ruba obloge i čvrsto ih potegnite prema vani.

G.2. Kako biste ih zamijenili, umetnite spužvastu podstavu. Pripazite da odaberete pravilnu debljinu spužvaste podstave. Debljina nove spužvaste podstave mora biti jednaka debljini podstave koju mijenjate.

G.3. Zatim namjestite jednu stranu obloge u žlijeb školjke i zatim navucite njezinu drugu stranu u nasuprotni žlijeb dok se obloga ne uglati.

## ZAMJENA BATERIJA

Otpustite zatvarač H: 1 svojim prstima.

H: 2 Otvorite školjku.

H: 3 Umetnite ili zamijenite baterije. Pazite na oznake i polaritet baterija.

H 4 Zatvorite školjku i zategnite zatvarač

## DODATNI DIJELOVI I OPREMA

### Хигијенски комплет 3М™ PELTOR™ HY220

Хигијенски комплет састоји се од двије танке спузвасте подставе (DK034), двије густе спузвасте подставе (DK042) и двије углавне обл

### Једнократна заштита 3М™ PELTOR™ HY100A Clean

Једнократна заштита за облоге. Пакирање од 100 комада.

### 3М™ PELTOR™ FL6CE 3.5 mm cable

3.5 mm cable to connect an external device



3М™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM радио антيفони HRXS220A, HRX220P3E  
3М™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM радио антифони HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A, HRXS221P3E

### Въведение

Благодарим ви и ви поздравяваме за избора на комуникационните решения на 3М™ PELTOR™! Посрещнете следващото поколение заштитна комуникация.

### Информация за безопасност

Прочетете, осъзнайте и следвайте цялата информация за безопасност в настоящите инструкции, преди да използвате това устройство. Запазете настоящите инструкции за бъдеща справка.

### Предназначена употреба

Антифоните 3М™ PELTOR™ WorkTunes™ осигуряват заштита срещу опасни нива на шум и силни звуци, като същевременно позволяват потребителят да чува околните звуци посредством атмосферните микрофони. Предполага се, че всички, които ще използват това устройство, са прочели и осъзнали инструкциите за потребителя и са наясно с употребата на това устройство.

## Разяснение на сигналните обозначения



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Указва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежка телесна повреда или смърт



### ВНИМАНИЕ:

Указва опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до дребни или средни телесни повреди и/или имуществени щети.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

Указва ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до имуществени щети.



### ВНИМАНИЕ

- При пренебрегване на информацията и препоръките в настоящия документ заштитата, която наушниците осигуряват, може значително да се влоши.
- Този слухов протектор намалява излагането на опасни нива на шум и други силни звуци. **Неправилното или непостоянно носене на средства за слухова заштита при опасни нива на шум може да доведе до загуба на слуха или телесна повреда.** За правилната употреба се консултирайте с надзорника, инструкциите за потребителя или отдела за техническа поддръжка на 3М.
- Наушниците и в частност възглавничките може да се износат от употреба и трябва да бъдат прегледжани периодично, например за пукнатини или пропускливост. При редовна употреба 3М препоръчва подложки от пяна и възглавничките да се подменят два пъти годишно, за да се гарантира постоянно шумозаглушаване, хигиена и комфорт. Повредените възглавнички трябва да се подменят. Възглавничките и подложки от пяна може да се износат от употреба и трябва да бъдат прегледжани периодично за пукнатини или други повреди.
- Осигурете прилягане, регулиране, редовна проверка на експлоатационното състояние и поддръжката на слуховия протектор в съответствие с настоящите инструкции за потребителя. **Неправилното прилягане на това устройство ще намали шумозаглушителната му ефективност. Вж. придружаващите инструкции за правилно прилягане.**

- Слуховите протектори трябва да се носят през цялото време в среди с високи нива на шума, за да се гарантира правилната защита.
- Когато се използват средствата за забавление, е възможно да се попречи на възможността за чуване предупредителните сигнали на конкретно работно място.
- Прикрепянето на хигиенни подложки към възглавничките може да повлияе на акустичните свойства на наушниците.
- Шумонамалителната способност може да се намали, ако между уплътнителната повърхност на възглавничките на наушниците и главата на носещия това устройство минават ремъци на очила, маска или респиратор. За най-добро намаляване на шума изберете очила или маска с тънки, плоски слепоочни дръжки или ремъци, които ще намалят влиянието върху уплътнението на възглавничките на наушниците. Опънете дългата коса максимално назад и отстранете всички други предмети, които може да влошат уплътнението на наушниците, като например моливи, бижута или ушни тапи. Не огъвайте и не променяйте формата на диадемата, тъй като това ще отслаби прилягането и ще позволи пропускане на шум.
- Наушниците за монтиране на каска варират в голям диапазон от размери. Наушниците, съответстващи на стандарта EN 352-3, се предлагат в среден размер, малък размер или голям размер. Наушниците със среден размер са удобни за носене от повечето хора. Наушниците с малък размер или с голям размер са предназначени за носене от хора, за които наушниците със среден размер не са подходящи.
- Когато се носи в съответствие с настоящите инструкции за потребителя, този слухов протектор намалява излагането както при продължителни шумове, като например промишлени звуци и звуци на сухоземни и въздушни превозни средства, така и при много силни импулсни шумове, например от огнестрелни оръжия. Трудно може да се предвиди нужната и/или действителната слухова защита срещу излагане на импулсни шумове. За шумовете от огнестрелни оръжия различни фактори (като тип на оръжието, брой произведени изстрели, правилен подбор, прилягане, използване и грижа за средствата за слухова защита и други фактори) могат да повлияят на производителността. Ако слухът ви е отслабен или чувате зъбене или жужене по време на или след излагане на шум (включително от огнестрелно оръжие) или имате други съмнения за проблем със слуха, е възможно слухът ви да е изложен на опасност. За да научите повече за средствата за слухова защита срещу импулсни шумове, посетете адрес [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing).

- Ограничението на входящия сигнал съществува само за нива, които не надвишават средно квадратично 250mV.

- Размерът на диадемата и приспособленията за глава са S, M, L, а на каската за прикачване – L.

#### **ВНИМАНИЕ**

**СЪЩЕСТВУВА РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ ПРИ ПОДМЯНА НА БАТЕРИЯТА С ТАКАВА ОТ НЕПРАВИЛЕН ТИП. ИЗВЪРЛЯЙТЕ ИЗПОЛЗВАНИТЕ БАТЕРИИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ИНСТРУКЦИИТЕ**

#### **ЗАБЕЛЕЖКА**

- Въпреки че слуховите протектори може да се използват за защита срещу опасните ефекти от импулсните шумове, коефициентът за намаляване на шума (NRR) се отнася за намаляването на постоянен шум и не може да служи за точен индикатор на защитата срещу импулсни шумове, като например от огнестрелно оръжие.
- Ако NRR се използва при оценката на типичната защита на работното място, 3M препоръчва NRR да се намали до 50% или в съответствие с приложимите правни разпоредби.
- Този слухов протектор ограничава аудио сигнала за забавление до 82 dB(A) при ухото.
- Този продукт може да бъде сериозно увреден от някои химически вещества. Повече информация по този въпрос можете да получите от производителя.
- В Канада потребителите на каски с наушници трябва да съблюдават стандарта на CSA Z94.1 за промишлени защитни средства за глава.
- Диапазон на работната температура: **-4°F (-20°C) до 131°F (55°C)**
- Диапазон на температура за съхранение: **-4°F (-20°C) до 131°F (55°C)**
- Тегло на слуховия протектор: HRXS220A= 351 гр, HRXS220P3E= 369 гр, HRXS221A= 353 гр, HRXS221P3E = 371 гр

Чрез настоящото 3M Svenska AB декларира, че тези антифони 3M™ PELTOR™ са в съответствие с основните изисквания и други разпоредби на съответните Директиви. Съответно те изпълняват изискванията за CE маркировка.

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че радио оборудването от този тип [транспиращ радио приемник] е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съвместимост можете да намерите на следния интернет адрес: <http://www.3M/peltor/doc>. Този продукт е тестван и одобрен в съответствие със стандартите [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-4:2001/A1:2005, EN352-6:2002, EN352-8:2008].



Можете да получите допълнителна информация, като се свържете с 3M в страната на закупуване или с 3M Svenska AB Värnamo. Информация за контакт ще намерите на последните страници на настоящите инструкции за потребителя. Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля със стандартните битови отпадъци. Направете справка с местните Директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

Сертификат за типово изследване от нотифициран орган в съответствие с Директива 89/686/ЕИО: PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974



Не комбинирайте използвани и нови батерии. Не комбинирайте алкални, стандартни и/или презареждаеми батерии. Изхвърляйте батериите в съответствие с местните разпоредби за изхвърляне на твърди отпадъци

## СЪОТВЕТСТВИЕ С EMC

Устройството е в съответствие с Част 15 от Правилника на FCC и освободените от лиценз спецификации за радио стандарти (RSS) на Industry Canada. Експлоатацията трябва да отговаря на следните две условия: (1) Устройството не бива да причинява вредни смущения; и (2) устройството трябва да приема входящите смущения, включително такива, които могат да предизвикат нежелани последствия при експлоатация.

Това устройство отговаря на изискванията, посочени в Част 15 на Правилника на FCC. Експлоатацията трябва да отговаря на следните две условия: (1) Устройството не бива да причинява вредни смущения; и (2) устройството трябва да приема входящите смущения, включително такива, които могат да предизвикат нежелани последствия при експлоатация.

Забележка: Устройството е тествано и отговаря на ограниченията за цифрово устройство от Клас В съгласно Част 15 на Правилника на FCC. Тези ограничения са предназначени да осигурят разумна защита от вредни смущения при инсталация в жилища. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не бъде инсталирано и използвано съгласно инструкциите, може да доведе до вредни смущения в радиовръзките. Няма обаче гаранция, че при някое конкретно инсталиране няма да възникнат смущения. Ако това устройство причинява вредни смущения, които могат да се определят чрез включване и изключване на устройството, потребителят може да опита да коригира смущенията по един или няколко от следните начини:

- да промени посоката или мястото на приемната антена;
- да раздалечи взаимносмущаващите се устройства;
- да се свърже с отдела за техническо обслужване на 3M.

ЛИПСА НА МОДИФИКАЦИИ: Това устройство не бива да бъде променяно по никакъв начин без писменото съгласие на 3M. Неутълноощените модификации може да анулират гаранцията и правото на потребителя да борави с устройството.

## ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

**Забележка:** Допуизложено не важи за Австралия и Нова Зеландия. Потребителите разполагат с гаранциите си от закона права.

**ГАРАНЦИЯ:** В случай че някой от продуктите на отдела за лична безопасност на 3M прояви дефект в материалите или изработката или е в несъответствие с която и да било изрична гаранция за конкретна цел, единственото задължение на 3M и ваше изключително право на компенсация ще бъде, по усмотрение на 3M, ремонт, подмяна или възстановяване на средствата за покупката на такива части или продукти след своевременно уведомление за проблема от ваша страна и доказателство, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3M. ОСВЕН АКО НЕ Е ИЗРИЧНО ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, НАСТОЯЩАТА ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕСТВА ВСЯКА ИЗРИЧНА ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩА СЕ ГАРАНЦИЯ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО, КАКТО И НА ТАКИВА, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ХОДА НА СДЕЛКАТА, ОБИЧАЙНИТЕ ПРАКТИКИ ИЛИ ТЪРГОВСКИТЕ ОБИЧАИ, ОСВЕН ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ И СРЕЩУ НАРУШЕНИЕ НА ПАТЕНТ. Настоящата гаранция не задължава 3M по отношение на никой продукт, който дефектира в следствие неподходящо или неправилно съхранение, боравене или

поддръжка; неспазване на инструкциите за продукта; изменение или повреда на продукта, възникнала в следствие на инцидент, небрежност или неправилна употреба.

**ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА:** ОСВЕН АКО НЕ Е ИЗРИЧНО ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ЗМ В НИКОИ СЛУЧАИ НЕ МОЖЕ ДА СЕ ДЪРЖИ ОТГОВОРНА ЗА НИКАКВИ ДИРЕКТНИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ПОВРЕДИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЛАГАНАТА ПРАВНА ТЕОРИЯ. ПРЕДИВЕНИТЕ В НАСТОЯЩОТО КОМПЕНСАЦИИ СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

**ЛИПСА НА МОДИФИКАЦИИ:** Това устройство не бива да бъде променяно по никакъв начин без писменото съгласие на фирмата ЗМ. Неупълномощените модификации може да анулират гаранцията и дадените по силата на Правилника на FCC пълномощия за боравене с това устройство.

## **ЛАБОРАТОРНО ШУМОЗАГЛУШАВАНЕ**

**Разяснение на таблиците за шумозаглушаване:**

**Европейски стандарт EN 352**

A :1 Честота (Хц)

A :2 Основно заглушаване, Mean att (dB)

A :3 Стандартно отклонение, St dev (dB)

A :4 Предполагам коефициент на защита, APV (dB)

A:5 Н = Оценка на слуховата защита за високочестотни звуци ( $f \geq 2000$  Хц).

M = Оценка на слуховата защита за средночестотни звуци ( $500 \text{ Хц} < f < 2000$  Хц).

L = Оценка на слуховата защита за нискокочестотни звуци ( $f \leq 500\text{Hz}$ ).

**Стандарт на САЩ ANSI S3.19-1974**

B :1 Честота (Хц)

B:2 Основно заглушаване, Mean Att (dB)

B :3 Стандартно отклонение, St Dev (dB)

Нивото на шум, достигащо ухото на лицето, когато слуховият протектор се носи по предписанията, сравнително точно доближава разликата между А-третеглените нива на околния шум и NRR.

Пример

1. Нивото на околния шум, измерен при ухото, е 92 dBA.

2. NRR е 23 децибела(dB).

3. Нивото на входящия шум при ухото се равнява приблизително на 69 dB(A).

**ВНИМАНИЕ:** За шумно среди, при които доминират честоти под 500 Хц, трябва да се използва S-третегленото ниво на околния шум.

**Стандарт на Австралия/Нова Зеландия AS/NZS 1270:2002**

C :1 Тестови честоти

C :2 Основно шумозаглушаване, Mean Att

C :3 Стандартно отклонение, St Dev

C :4 Основно минус стандартно отклонение

**Съвместими промишлени защитни каски**

EN352-3:2003: Тези наушници трябва да се поставят и използват само с промишлените предпазни каски, посочени в таблица D. AS/NZS 1270:2002: Наушниците са тествани в комбинация с долните промишлени защитни каски и нивото на защита, което осигуряват, може да се различава в зависимост от каската, на която се монтира.

**Разяснение на таблицата за прикрепяне към промишлени защитни каски:**

D :1 Производител на каска

D :2 Модел на каска

D :3 Средство за прикрепяне към каска

D :4 Размер на главата: S = малък, M = среден, L = голям

## **КОМПОНЕНТИ**

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E : 1 Диадема (неръждаема стомана, PVC, PA)

E : 2Тел на диадемата (неръждаема стомана)

E : 3Двучовково закрепване (POM)  
E : 4Възглавничка (PVC фолио и полиуретанова пяна)  
E : 5Подложка от пяна (полиуретанова пяна)  
E : 6Чашка (ABS)  
E : 7Заклупчалка (PA)  
E : 8Бутон „Вкл./Изкл./Режим“ (TPE)  
E : 9 Бутон [+] (TPE)  
E : 10Бутон [-] (TPE)  
HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA,  
E : 11Опорно рамо за чашката (неръждаема стомана)

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

### Диадема

F :1 Издърпайте чашките и наклонете горната част навън, така че кабелът да е извън диадемата. F :2 Нагласете височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу, докато държите неподвижно диадемата. F :3 Диадемата трябва да се разположи напреки от горната част на главата.

### Прикрепяне на каска

F :7 Вкарвайте приспособлението за прикрепяне на каска в слота на каската, така че да се фиксира чрез щракване (F:8). F :9 Режим на работа. За да превключите устройството от режим на вентилация в режим на работа, натиснете телта на диадемата навътре, докато чуete щракване от двете страни. Уверете се, че чашките и телта на диадемата не се опират в ръба на каската в работен режим, тъй като това може да доведе до пропускане на шум. F:10 Вентилационен режим. Избягвайте прилепването на чашките към каската ( F:11), тъй като това ще попречи на вентилацията.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

### Включване и изключване на слушалките

Натиснете и задръжте бутона „Вкл./Изкл./Режим“ ( E:8). Ще чуete гласово съобщение за потвърждение.

### Регулиране на силата на звука на радиото

Натиснете бутона „+“ или бутона „-“, за да регулирате силата на звука на радиото. Силата на звука може да се регулира в осем нива, като най-ниското от тях е нулево (заглушено) и позволява слушане на външен входящ сигнал.

### Съхраняване на станции

Натиснете бутона „Вкл./Изкл./Режим“, за да потърсите радио станции. Ще чуete гласово съобщение за потвърждение: „Search station“ (търсене на станции). Натиснете бутона „+“ или бутона „-“, за да смените станцията. Гласово съобщение ще ви уведоми на каква честота се намирате, след което се чува кратък звук от сигнал при излизане от режима на търсене на станции.

### Съхраняване на станции

Натиснете и задръжте бутона „Вкл./Изкл./Режим“, за да съхраните станцията, докато сте в режим на търсене на станции. За достъп до предварително зададените радио станции натиснете бутона „Вкл./Изкл./Режим“, докато чуete гласово съобщение: „Stored station“ (станцията е съхранена). Натиснете „+“ или „-“, за преглед на предварително зададените станции.

### Смяна на AM/FM честотата (само за някои модели)

Натиснете бутона „Вкл./Изкл./Режим“, за да смените радиочестотата. Ще чуete гласово съобщение за потвърждение: „Radio band“ (радиочестота). Натиснете бутона „+“ или бутона „-“, за да смените радиочестотата.

### Слушане чрез 3,5 мм външен входящ жак

Свържете външно устройство към 3,5 мм жак посредством 3,5 мм кабел (продава се отделно). Натиснете бутон „-“, за да зададете силата на радио звука на най-ниско ниво и го заглушете, за да можете да чувате външното устройство. Настройте нивото на звука на външното устройство.

### Автоматично изключване

Устройството се изключва автоматично след четири часа бездействие. Изключването се отбелязва с гласово съобщение: „Automatic power off“ (Автоматично изключване), последвано от серия кратки сигнали, след което устройството се изключва. Натиснете някой от бутоните, за да предотвратите автоматичното изключване.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

За почистване на външната страна на чашките, диадемата и възглавничките използвайте парче плат, навлажнено със сапун и топла вода.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** НЕ поталяйте слуховия протектор във вода. Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете наушниците навън, отстранете възглавничките и подложките от пiana и ги оставете да изсъхнат, преди да ги поставите наново. Възглавничките и подложките от пiana може да се износат от употреба и трябва да бъдат прегледани периодически за пукнатини и пропускливост. При редовна употреба 3M препоръчва подложки от пiana и възглавничките да се подменят два пъти годишно, за да се гарантира постоянно шумозаглушаване, хигиена и комфорт. Повредените възглавнички трябва да се подменят. Вж. раздела за резервни части по-долу.

Поддържайте наушниците чисти и сухи и ги съхранявайте при нормална стайна температура на чисто (незамърсено) място преди и след употреба.

## ОТДЕЛЯНЕ И ПОДМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ

G :1 За да отделите възглавничката, вкарайте пръста си под ръба на възглавничката и дръпнете силно навън.

G :2 Вкарайте подложката за пiana за подмяна. Поставете се да изберете подложка от пiana с правилна дебелина. Новата подложка от пiana трябва да е със същата дебелина като на тази, която подменяте.

G :3 След това наместете едната страна на възглавничката в жлеба на чашката и натиснете отсрещната страна, докато възглавничката се фиксира с щракване.

## СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

Отколчайте закопчалката H : 1с пръсти.

H : 2 Отворете чашката.

H : 3Вкарайте или сменете батериите. Съблюдавайте правилния поларитет на маркировката.

H : 4Затворете чашката и закопчайте закопчалката.

## РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ

### Хигиеничен набор 3M™ PELTOR™ HY220

Хигиеничният набор се състои от две (DK034) тънки подложки от пiana, две (DK042) дебели подложки от пiana и две възглавнички за лесно прикрепяне.

**3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Протектори за еднократна употреба** Протектори за еднократна употреба за възглавнички. Пакет от 100 чифта.

**3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 мм кабел**

3,5 мм кабел за свързване с външно устройство



**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM Radyolu Kulaklık HRXS220A, HRX220P3E**

**3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM Radyolu Kulaklık HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A, HRXS221P3E**

### Giriş

3M™ PELTOR™ İletişim Çözümleri satın alarak doğru bir seçim yaptığınız için teşekkür ederiz! Yeni nesil koruma iletişimine hoş geldiniz.

### Emniyet Bilgileri

Bu cihazı kullanmadan önce bu kılavuzdaki tüm emniyet bilgilerini okuyun, anlayın ve uygulayın. Gelecekte başıvrnmak üzere bu talimatları saklayın.

### Kullanım Amacı

Bu 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ kulaklıkların amacı, kullanıcının ortam mikrofonları aracılığıyla çevredeki sesleri duymaya devam ederken tehlikeli gürültü seviyelerine karşı korunmasını sağlamaktır. Tüm kullanıcılar ürünle birlikte verilen kullanma talimatlarını okumalı, anlamlı ve bu cihazı kullanmayı öğrenmelidir.



## İşaret Sözcüğü İfadeleri Hakkında Açıklama



### UYARI:

Önlenmediği takdirde ağır yaralanma veya ölümlü sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu ifade eder.



### DİKKAT:

Önlenmediği takdirde hafif veya orta seviyeli yaralanma ve/veya maddi hasarla sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu ifade eder.

### NOT:

Önlenmediği takdirde maddi hasarla sonuçlanabilecek bir durumu ifade eder.

### ⚠ DİKKAT

- Bu kılavuzda yer alan bilgi ve tavsiyelere uyulmazsa, kulak kapatıcıların sağladığı korumanın etkisi önemli ölçüde azalır.
- Bu işitme koruyucu, tehlikeli gürültü ve diğer yüksek seslere maruziyetin azaltılmasına yardımcı olur. **İşitme koruyucunun hatalı kullanılması veya tehlikeli gürültülere maruz kalınan her durumda kullanılmaması işitme kaybı veya yaralanmasıyla sonuçlanabilir.** Doğru kullanım hakkında bilgi almak için kullanma talimatlarına bakın veya 3M Teknik Destek bölümüne danışın.
- Kulak kapatıcılar ve özellikle de tampon dolgu kısımları kullanıldıkça aşınabilir. Bu nedenle çatlama veya kopmaya karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir. Cihaz düzenli olarak kullanılıyorsa, 3M, tutarlı bir gürültü sönümlenme, hijyen ve konfor için köpük kaplamaların ve tampon dolguların yılda en az iki defa değiştirilmesini önerir. Tampon dolgu hasar görmüşse mutlaka yenisiyle değiştirilmelidir. Tampon dolgular ve köpük kaplamaları kullanıldıkça aşınabildiğinden çatlama ve diğer hasarlara karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- İşitme koruyucunun doğru takıldığını ve ayarlandığını kontrol edin, bu kullanma talimatlarına uygun olarak düzenli bakımlarını yapın. **Bu cihazın hatalı takılması gürültü sönümlenme etkinliğini zayıflatır. Doğru takmayı öğrenmek için ekli talimatlara bakın.**
- İşitme koruyucular, aşırı gürültülü ortamlarda mutlaka takılmalıdır.
- Çalışma ortamlarındaki uyarı sinyalleri, eğlence özelliği kullanılırken daha az işitilebilir.
- Tampon dolguların üzerine hijyen amaçlı kılıflar vs. takılması kulak kapatıcıların akustik performansını olumsuz etkileyebilir.
- Kulak kapatıcıların sızdırmazlık yüzeyi ile kullanıcının başı arasındaki kısma gözlük, emniyet gözlüğü, solunum cihazı vs. kayışları geldiği takdirde gürültü azaltma verimliliği düşebilir. En etkili gürültü azaltma için, kulak kapatıcı tampon dolgularının sızdırmazlığını en az düzeyde etkileyen ince ve düz kayışlı gözlükler/emniyet gözlükleri kullanın. Uzun saçınızı olabildiğince geriye doğru çekin ve kulak kapatıcının verimliliğini azaltabilecek kalem, sapka, mücevher, kulak içi dolgu vs. gibi nesnelere çıkarın. Gevşemeye ve ses kaçağına yol açacağından, kafa bantını bükme veya şeklini değiştirmeyin.
- Barete monte edilen kulak kapatıcıların ebadı large'dır. EN 352-3 uyumlu kulak kapatıcıları small, medium veya large boylandıdır. Medium boy kulak kapatıcılar pek çok kullanıcıya uyar. Small veya large boy kulak kapatıcılar ise, medium boy kulak kapatıcıların uymadığı kullanıcılara yöneliktir.
- Kullanma talimatlarına uygun takıldığı takdirde, bu işitme koruyucu endüstriyel gürültüler, araç gürültüleri ve hava taşıtlı gürültüleri gibi kesintisiz gürültüler ile silah ateşlemesi gibi çok yüksek gürültülere karşı koruma sağlar. Darbeli gürültülere maruziyet sırasında gereken ve/veya elde edilen işitme korumasını tahmin etmek zordur. Silah ateşlemelerinde, silahın türü, ateşleme sayısı, işitme koruyucunun doğru seçilmesi, takılması ve kullanılması, işitme koruyucusuna doğru bakım yapılmış olması ve diğer bazı unsurlar işitme koruması performansını etkiler. İşitme duyunuz körelmeye başlamışsa veya herhangi bir sese (silah ateşlemesi dahil) maruz kalırken ya da kaldıktan sonra bir çınlama veya cızırtı duyuyorsanız ya da başka bir nedenle bir işitme sorunundan şüpheleniyorsanız, işitme duyunuz risk altında olabilir. Darbeli gürültülere karşı işitme sistemi koruması hakkında bilgi almak için [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing) adresine gidebilirsiniz.
- Giriş sinyali sınırlaması sadece 250mV RMS'yi geçmeyen seviyeler için geçerlidir.
- Kafa bantının ve el donanımının boyutu Small, Medium ve Large, baret için ise Large'dır.

### UYARI

YANLIŞ TIPTA PİL TAKILDIĞINDA PATLAMA RİSKİ VARDIR. KULLANILMIŞ PİLLERİ TALİMATLARA GÖRE İMHA EDİN

## UYARI

- Darbeli gürültünün zararlı etkilerine karşı koruma sağlamak için işitme koruyucular kullanılması önerilirse de, Gürültü Azaltma Derecelendirmesi (NRR) kesintisiz gürültü sönümlenmeyi temel alır ve silah ateşlemesi gibi darbeli gürültülere karşı sağlanabilecek koruma seviyesinin doğru bir göstergesi olmayabilir.
- İş yerindeki tipik korumayı tahmin etmek için NRR kullanılıyorsa, 3M olarak, NRR'nin %50 oranında veya yürürlükteki yönetmeliklere göre azaltılmasını öneririz.
- Bu işitme koruyucuda kullanılan eğlence özelliği ile kulağa uygulanan ses düzeyi en fazla 82 dB(A)'dır.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Detaylı bilgiyi üreticiden alabilirsiniz.
- Kanada'da, kulak kapatıcılarla birlikte baret takan kullanıcılar, endüstriyel amaçlı koruyucu kafa donanımlarına ilişkin CSA Standardı Z94.1'e başvurulmalıdır.
- Çalışma sıcaklığı aralığı: -4°F (-20°C) ila 131°F (55°C)
- Depolama sıcaklığı aralığı: -4°F (-20°C) ila 131°F (55°C)
- İşitme Koruyucunun Ağırlığı: HRXS220A= 351 gr, HRXS220P3E= 369 gr, HRXS221A= 353 gr, HRXS221P3E= 371 gr

3M Svenska AB, bu 3M™ PELTOR™ Kulaklık ürününün ilgili direktiflerde belirtilen gerekliliklere ve diğer mevzuat hükümlerine uygun olduğunu işbu belge ile beyan eder. Söz konusu ürün CE işaretinin gerekliliklerini karşılar. 3M Svenska AB, bu radyo ekipmanı türünün [radyo yayını alıcısı] 2014/53/AB Direktifi'ne uygun olduğunu işbu belge ile beyan eder. AB uygunluk beyanının tüm metni şu internet adresinde bulunabilir: [http://www.3m.com/peilor/doc/Urün\\_EN352-1:2002/EN352-3:2002,EN352-8:2008](http://www.3m.com/peilor/doc/Urün_EN352-1:2002/EN352-3:2002,EN352-8:2008) kriterlerine göre test edilip onaylanmıştır.



Detaylı bilgi almak için, ürünü satın aldığınız ülkedeki 3M birimi veya 3M Svenska AB Värnamo ile irtibat kurabilirsiniz. İletişim bilgilerinizi bu kullanma talimatlarının arka kısmında bulabilirsiniz. Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler içerir ve standart atıklar gibi bertaraf edilmemelidir. Lütfen, elektrikli ve elektronik donanımların bertarafına ilişkin yerel kurallara uyun.

89/686/EEC Direktifi'ne Göre Onaylanmış Kuruluş Tip İncelemesi Sertifikası:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D26389 Wilhelmshaven, Germany. Notifiy body #1974



Eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın. Alkali, standart veya şarj edilebilir pilleri birlikte kullanmayın. Pili, yerel katı atık bertarafı yönetmeliklerine uygun olarak bertaraf edin.

## ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK

Bu cihaz, FCC Kuralları Bölüm 15 ile Industry Canada'nın ruhsattan muaf tutulmuş Radyo Standartları Spesifikasyonlarına uygundur. Çalışması aşağıdaki iki koşula bağlıdır: (1) Bu cihaz zararlı parazitlere neden olmamalı, (2) istenmeyen çalışmaya neden olabilecek parazitler dahil olmak üzere aldığı tüm parazitleri kabul edebilmelidir.

Not: Bu cihaz, FCC Kuralları Bölüm 15'e göre test edilmiş ve Sınıf B Dijital Cihaz sınırlarına uyduğu belirlenmiştir. Bu sınırlar, meskun alanlarda zararlı parazitlere karşı makul seviyede koruma sağlamaya yönelik kriterlerdir. Bu cihaz radyo frekans enerjisi üretir, kullanır ve yayabilir ve talimatlara uygun bir şekilde kurulup kullanılmadığı takdirde radyo iletişimlerinde zararlı parazitlere yol açabilir. Bununla birlikte, herhangi bir ortamda hiçbir parazit yaymayacağı garanti edilemez. Bu cihaz zararlı parazite neden oluyorsa (cihaz açılıp kapatılarak denemek suretiyle belirlenebilir), kullanıcı aşağıdaki tedbirlerden bir veya birkaçını alarak bu paraziti gidermeye çalışmalıdır:

- Alıcı antenin yönünü veya yerini değiştirmek.
- Parazit sorunu yaşanan iki cihaz arasındaki mesafeyi artırmak.
- 3M Teknik Servis bölümüne danışmak.

**CIHAZ ÜZERİNDE DEĞİŞİKLİK YAPMA YASAĞI:** 3M Company'nin önceden yazılı izni alınmadan bu cihaz üzerinde hiçbir değişiklik yapılamaz. Cihaz üzerinde yapılız yazısız değişiklikler garantinin ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkisinin geçersiz kalmasına yol açacaktır.

## SORUMLULUK SINIRLAMASI VE GARANTİ

**Not:** Aşağıdaki beyanlar Avustralya ve Yeni Zelanda için geçerli değildir. Tüketiciler, kendi yasal haklarını her zaman kullanabilirler.

**GARANTİ:** Herhangi bir 3M Personal Safety Division ürününün matzeme veya işçilik yönünden kusurlu olduğu veya belli bir amaç için beyan edilmiş garantiye uygun olmadığı belirlenirse, 3M'in tek yükümlülüğü ve sizin kullanıcı olarak tek çözüm yolu hakkınız, 3M'in terahine bağlı olarak ve cihazın 3M'in yazılı talimatlarına uygun bir şekilde bakımınız, depolanmış ve kullanılmış olması şartıyla ve zamanında bildirimde bulunmanız koşuluyla, cihazın veya

ilgili parçaların onarılması, değiştirilmesi veya parasının iade edilmesidir. KANUNLARCA YASAKLANMIŞ DURUMLAR DIŞINDA BU GARANTİ MUNHÂSİRDİR VE PAZARLANABİLİRLİK, BELLİ BİR AMACA UYGUNLUK VEYA DİĞER KALİTE GARANTİLERİ İLE MÜLKİYET VE PATENT İHLALI HARİÇ TÜM TİCARİ FAALİYETLERDEN VE KULLANIMLARDAN DOĞABİLECEK SORUNLARA KARŞI GARANTİLER DAHİL OLMAK ÜZERE SARIH VEYA ZİMİNİ HER TUR GARANTİNİN YERİNİ ALIR. 3M, hatalı veya yetersiz depolama, kullanma ve bakım, ürün talimatlarına uyulmaması, üründe izinsiz değişiklikler yapılması veya ürünün kaza, ihmâl ya da amaca aykırı kullanımı nedeniyle hasar görmesi sonucu arızalanabilecek hiçbir ürün için bu garanti kapsamında bir sorumluluğa sahip değildir.

**SORUMLULUK SINIRLAMASI:** KANUNLARCA YASAKLANMIŞ DURUMLAR DIŞINDA, İLERİ SÜRÜLEN HUKUK KURAMI NE OLURSA OLSUN, 3M BU URUNDEN KAYNAKLANABİLECEK DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, ARIZI VEYA SONUCA BAĞLI KAYIPLARDAN VEYA ZARAR ZİYANDAN (KÂR KAYBI DAHİL) HİÇBİR ŞEKİLDE SORUMLU TUTULAMAZ. BURADA BELİRTİLMİŞ YASAL ÇÖZÜM YOLLARI BU KAPSAMIN DIŞINDADIR.

**CIHAZ ÜZERİNDE DEĞİŞİKLİK YAPMA YASAĞI:** 3M Company'nin önceden yazılı izni alınmadan bu cihaz üzerinde hiçbir değişiklik yapılamaz. Cihaz üzerinde izinsiz değişiklik yapılması garantinin ve kullanıcının Federal İletişim Komisyonu (FCC) kurallarını kapsamında bu cihazın kullanma izninin geçersiz kalmasına yol açabilir.

## LABORATUVARDA TESPİT EDİLEN GÜRÜLTÜ SÖNÜMLEME

**Gürültü sönümlenme tablolarının açıklaması:**

**Avrupa Standardı EN 352**

A:1 Frekans (Hz)

A:2 Ortalama sönümlenme (dB)

A:3 Standart sapma (dB)

A:4 Tahmin edilen koruma değeri, APV (dB)

A:5 H = Yüksek frekanslı ( $f \geq 2000\text{Hz}$ ) sesler için tahmin edilen işitme koruması.

M = Orta frekanslı ( $500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$ ) sesler için tahmin edilen işitme koruması.

L = Düşük frekanslı ( $f \leq 500\text{Hz}$ ) sesler için tahmin edilen işitme koruması.

**ABD Standardı ANSI S3.19-1974**

B :1 Frekans (Hz)

B :2 Ortalama Sönümlenme (dB)

B :3 Standart Sapma (dB)

İşitme koruyucu belirtilen talimatlara göre takıldığında bir insanın kulağına giren gürültünün seviyesi, A-ortalama çevresel gürültü seviyesi ile NRR arasındaki farka göre yaklaşık olarak belirlenir.

Örnek

1. Kulakta ölçülen çevresel gürültü seviyesi 92 dBA.

2. NRR 23 desibel (dB).

3. Kulağa giren gürültü seviyesi yaklaşık 69 dB(A).

**DIKKAT:** 500 Hz'ten düşük frekansların hakim olduğu gürültü ortamlarında C-ağırlıklı çevresel gürültü seviyesi kullanılmalıdır.

**Avustralya/Yeni Zelanda Standardı AS/NZS 1270:2002**

C :1 Test Frekansları

C :2 Ortalama Sönümlenme

C :3 Standart Sapma

C :4 Ortalama - (eksi) Standart Sapma

**Uyumlu Endüstriyel Baretler**

EN352-3:2003: Bu kulak kapatıcılar sadece Tablo D'de belirtilen endüstriyel baretlere takılmalı ve onlarla birlikte kullanılmalıdır. AS/NZS 1270:2002: Bu kulak kapatıcılar aşağıdaki endüstriyel baretlerle test edilmiştir ve farklı baretlere takıldıklarında farklı seviyelerde koruma sağlayabilirler.

**Endüstriyel baret takma tablosu hakkında açıklama:**

D :1 Baret üreticisi

D :2 Baret modeli

D :3 Baret bağlantı parçası

D :4 Baret boyutu: S = Small (Küçük), M = Medium (Orta), L = Large (Büyük)

## BİLEŞENLER

- HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA
- E: 1Kafa bandı (paslanmaz çelik, PVC, PA)
- E: 2Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)
- E: 3lki noktadan bağlama elemanı (POM)
- E: 4Tampon dolgusu (PVC folyo ve PUR köpük)
- E: 5Köpük kaplaması (PUR köpük)
- E: 6Vantuz (ABS)
- E: 7Kilit mandalı (PA)
- E: 8 Açma/Kapatma/Mod düğmesi (TPE)
- E: 9[+] düğmesi (TPE)
- E: 10[-] düğmesi (TPE)
- HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA
- E: 11 Vantuz destekleme kolu (paslanmaz çelik)

## KULLANMA TALİMATLARI

### Kafa Bandı

F :1 Kablounun kafa bandı dış kısmına gelmesi gerektiğinden, vantuzları dışarı doğru çekip üst kısmı dışarı doğru getirin. F :2 Kafa bandını sabit tutarken vantuzları yukarı-aşağı kaydırarak yüksekliklerini ayarlayın. F :3 Kafa bandı kafanızın üst kısmından geçecek şekilde yerleştirilmelidir.

### Baretin Takılması

F :7 Baret bağlantı parçasını baretteki oluğa geçirin ve yerine oturtun (F:8). F :9 Çalışma modu. Üniteyi havalandırma modundan çalışma moduna getirmek için, her iki tarafta da bir "klik" sesi duyana kadar kafa bandı tellerine içeri doğru bastırın. Gürültü kaçağına yol açabileceğinden, çalışma modundayken vantuzların ve kafa bandı tellerinin baret kenarına baskı uygulamamasına dikkat edin. F :10 Havalandırma modu. Havalandırmayı engelleyeceğinden, vantuzları baret üzerine kapatmayın/yerleştirmeyin (F11).

## ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

### Kulaklığı açma ve kapatma

Açma/Kapatma/Mod düğmesini basılı tutun (E: 8). Sesi bir onay mesajı verir.

### Radio sesi seviyesinin ayarlanması

Radio sesi seviyesini + veya - düğmesine basarak ayarlayabilirsiniz. Sekiz farklı ses seviyesi vardır ve en düşük seviyede ses tamamen kısılarak dışarıdaki seslerin işitilmesine imkan tanırın.

### Kanal arama

Açma/Kapatma/Mod düğmesine basarak kanal arayabilirsiniz. "Search station" (Kanal Arama) şeklinde sesli bir onay mesajı verir. Kanalı değiştirmek için + veya - düğmesine basın. Sesli bir mesaj hangi kanalda olduğunuzu söyler, kanal arama modundan çıktığınızda ise kısa bir ses tonu verir.

### Kanalı kaydetme

Kanal arama modundayken bulunduğunuz bir kanalı kaydetmek için, o kanaldayken Açma/Kapatma/Moddüğmesini basılı tutun. On ayarlı kanallara girmek için, "Stored Station" (Kayıtlı Kanal) sesli mesajını duyana kadar Açma/Kapatma/Moddüğmesine basın. On ayarlı kanallarda gezinmek için + veya - düğmesine basın.

### AM/FM bandının değiştirilmesi (sadece belirli modellerde)

Radio frekansı bandını değiştirmek için Açma/Kapatma/Mod düğmesine basın. "Radio Band" (Radio Bandı) şeklinde sesli bir onay mesajı verir. Radio bandını değiştirmek için + veya - düğmesine basın.

### 3,5 mm harici giriş jakı ile dinleme

3,5 mm kablo (ayrı olarak satılır) kullanarak 3,5 mm giriş jakı aracılığıyla harici bir cihaz bağlayabilirsiniz. Radyo sesini en düşük seviyeye getirip harici cihazı dinleyebilmek için - düğmesine basın. Harici cihazın ses seviyesini ayarlayın.

### Otomatik güç kapatma

Birkaç saat boyunca hiçbir işlem yapılmadığı takdirde ünite otomatik olarak kapatılacaktır. Önce "Automatic power off" (Otomatik güç kapatma) sesli mesajı, ardından da birkaç kısa sesli sinyal sesi verilir ve ünite kapatılır. Otomatik güç kapatmayı iptal etmek için bu sırada herhangi bir düğmeye basın.

## ТЕМІЗЛІК VE BAKIM

Vantuzların, kafa bandının ve tampon dolgularının dış kısmını sabun ve ılık suyla nemlendirilmiş temiz bir bezle silin. NOT: İşitme koruyucuyu asla suya DALDIRMAYIN.

İşitme koruyucu ter veya yağmur nedeniyle ıslanırsa kulak kapatıcıları dışa doğru çevirin, tampon dolgularını ve köpük kaplamalarını çıkarın ve bunları yeniden takmadan önce iyice kurumalarını bekleyin. Tampon dolgu ve köpük kaplamaları kullanıldıktan sonra temiz ve bu nedenle çatlama ve sızıntıya karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir. Cihaz düzenli olarak kullanılıyorsa, 3M, tutarlı bir gürültü önleme, hijyen ve konfor için köpük kaplamalarını ve tampon dolguların yılda en az iki defa değiştirilmesini önerir. Tampon dolgu hasar görmüşse mutlaka yenisiyle değiştirilmelidir. Aşağıdaki Yedek Parçalar bölümüne bakın. Kullanmadan önce ve kullandıktan sonra kulak kapatıcıları temiz ve kuru tutun ve oda sıcaklığındaki temiz bir yerde muhafaza edin.

## TAMPON DOLGULARIN ÇIKARILMASI VE DEĞİŞTİRİLMESİ

G : 1 Tampon dolguyu çıkarmak için parmaklarınızı dolgunun altından hafifçe kaydırıp dolguyu düz bir şekilde itin.  
G : 2 Yenisiyle değiştirmek için önce köpük kaplamayı takın. Doğru kalınlıkta köpük kaplama seçtiğinizden emin olun. Yeni köpük kaplamanın kalınlığı eskisiyle aynı olmalıdır.  
G : 3 Ardından, tampon dolgunun bir tarafını vantuz oluğuna geçirin ve tampon yerine sıkıca oturana kadar karşı taraftan bastırın.

## PİLLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Mandalı H : 1 parmaklarınızla çıkarın.

H : 2 Vantuzu açın.

H : 3 Pilleri takın veya yenisiyle değiştirin. + ve - uçların doğru yerlere geldiğini teyit edin.

H : 4 Vantuzu kapatıp mandalı tekrar kilitleyin.

## YEDEK PARÇALAR VE AKSESUARLAR

### 3M™ PELTOR™ HY220 Hijyen Seti

İki adet ince köpük kaplama (DK034), iki adet kalın köpük kaplama (DK042) ve iki adet geçmeli tampon dolgudan oluşan hijyen seti.

### 3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Tek Kullanımlık Koruyucular

Tampon dolguları için tek kullanımlık koruyucu. 100 adetlik paket.

### 3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 mm kablo

Harici cihaz bağlamak için 3,5 mm kablo

**(KZ)**

### 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro FM радио құлақаспабы HRXS220A, HRX220P3E

3M™ PELTOR™ WorkTunes™ Pro AM/FM радио құлақаспабы HRXS221A-NA, HRXS221P3E-NA, HRXS221A, HRXS221P3E

#### Kіpіcne

3M™ PELTOR™ байланыс шешімдерін таңдағаныңызбен құттықтаймыз және алғыс білдіреміз! Қорғауыш байланыстың жаңа заманына қош келдіңіз.

#### Қауіпсіздік туралы ақпарат

Осы құрылғыны пайдаланбас бұрын нұсқаулықтағы қауіпсіздік туралы барлық ақпаратты оқып, түсініп алыңыз және қадағалаңыз. Осы нұсқаулықты болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

#### Мақсатты пайдалану

Осы 3M™ PELTOR™ WorkTunes™ құлақаспаптары зиянды шу деңгейлері мен қатты дыбыстарға қарсы қорғаныспен қамтамасыз етуге және пайдаланушыға айналадағы дыбысты қоршаған орта микрофондары арқылы есту үшін мүмкіндік беруге арналған. Барлық пайдаланушылар берілген пайдаланушы нұсқаулығын оқып, түсініп, сондай-ақ, құрылғыны пайдалану нұсқауымен таныс болуы тиіс.

## Салдар туралы ескерту сөзінің түсіндірмесі

**⚠ ЕСКЕРТУ:** Алдын алмаса, жарақат алу немесе өлімге әкелуі мүмкін қауіпті жағдайды білдіреді АБАЙ

**⚠ БОЛЫҢЫЗ:** Алдын алмаса, төмен немесе орташа деңгейде жарақат алу және/немесе мүлктің зақымдалуына әкелуі мүмкін қауіпті жағдайды білдіреді.

**ЕСКЕРТПЕ:** Алдын алмаса, мүлктің зақымдалуына әкелуі мүмкін жағдайды білдіреді.

### ⚠ Назар аударыңыз

- Осында берілген ақпарат пен ұсыныстар қадағаланбаса, құлақаспап қорғанысы едәуір төмендеуі мүмкін.
- Осы есту мүшесінің қорғаушы зиянды шу мен басқа да қатты дыбыстардың әсерін азайтады. Зиянды шу әсері кезінде есту мүшесінің қорғанысын дұрыс емес пайдалану немесе кимеу салдарынан есту қабілетінен айырылуға немесе жарақат алуға әкелуі мүмкін. Тиісті түрде пайдалану үшін, бақылаушыға, пайдаланушы нұсқаулығына қараңыз немесе 3M техникалық қолдау көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құлақаспап, әсіресе жастықшалар пайдалану ұзақтығына байланысты нашарлауы мүмкін, сондықтан сыну немесе шудың естілуі сияқты ақаулығын жиі тексеріп тұру керек. Үнемі тексеріп отырған кезде, тұрақты бәсеңдету, гигиена мен жайлылықты сақтау үшін, 3M компаниясы кемінде жылына екі рет пенопласт қойыншалар мен жастықшаларды ауыстыруды ұсынады. Жастықша зақымдалған болса, оны ауыстыру керек. Жастықшалар мен пенопласт қойыншалар пайдалану ұзақтығына байланысты нашарлауы мүмкін, сондықтан сынуы немесе басқа да зақымдарын тұрақты түрде тексеріп отыру керек.
- Есту мүшесінің қорғаушы орнатылғанын, реттелгенін тексеріңіз, дұрыс жұмыс істеуін тұрақты түрде тексеріп отырыңыз және осы пайдаланушы нұсқаулығына сай техникалық қызмет көрсетіңіз. **Осы құрылғыны дұрыс емес орнату шуды бәсеңдету тиімділігін азайтыуы мүмкін. Тиісті түрде орнату үшін, берілген нұсқаулықты қараңыз.**
- Тиісті қорғаныс үшін есту мүшесінің қорғауыштарын шулы аймақтарда үнемі киіп жүру керек.
- Кеңіл көтеру құрылғысын пайдалану кезінде белгілі бір жерде ескерту сигналдары дұрыс естілмеуі мүмкін.
- Жастықшаларды гигиеналық қапшықтармен қаптаған кезде құлақаспаптың акустикалық сипаттамасына әсер етуі мүмкін.
- Құлақаспап жастықшаларының оқшаулайтын шеті мен бастың шеткі жақтары арасында көздірдік, қорғаныс көздірдігін немесе респиратор бауын таққан кезде, шудың бәсеңдеу деңгейі артуы мүмкін. Шуды бәсеңдету деңгейін арттыру үшін, имек тұтқалары немесе бауы жіңішке әрі жалпақ көздірдік немесе қорғаныс көздірдігін таңдаңыз. Мұндай көздірдіктер құлақаспап жастықшаларының оқшаулау шетінің кедергі етуін азайтады. Ұзын шашты мүмкіндігінше артка жинаңыз және құлақаспаптың оқшаулау мүмкіндігін төмендетуі мүмкін қарындаш, бас киім, әшекей бұйым немесе құлаққа салынатын құлақаспап сияқты басқа заттарды шешіп тастаңыз. Тоғыншақты бүкпеңіз немесе пішінін өзгертпеңіз, сәбәбі бос орнатылуы немесе дыбыс естілуі мүмкін.
- Дұлығаға орнатылған құлақаспап өлшемінің ауқымы үлкен. EN 352-3 стандартына сай құлақаспаптың өлшем ауқымы орташа, кіші немесе үлкен. Орташа өлшем ауқымындағы құлақаспап көптеген адамдарға сәйкес келетін болады. Кіші немесе үлкен өлшем ауқымындағы құлақаспап орташа өлшем ауқымындағы құлақаспап сәйкес келмейтін адамдарға арналған.
- Осы есту мүшесінің қорғаушысын пайдаланушы нұсқаулығына сай киген кезде, оп өнеркәсіп аймағындағы шу және көліктер мен ұшақ шуы сияқты тоқтаусыз шу, сондай-ақ, от ату сияқты өте қатты импульстік шу әсерін азайтуға көмектеседі. Импульстік шу әсері кезінде қажетті және/немесе нақты есту мүшесінің қорғаушы алынатынын болжау қиын. Оқ ату, мылтық түрі, атылған оқтар саны, есту мүшесінің қорғаушысын дұрыс таңдау, орнату және пайдалану, есту мүшесінің қорғаушысына дұрыс күтім көрсету және басқа да факторлар өнімділікке әсер етеді. Қандай да шу әсері (оқ атуды қоса) кезінде немесе одан кейін есту қабілетіңіз бәсеңдеген немесе шылдыр немесе ызыңдаған дыбыс естітініңізді байқасаңыз немесе қандай да бір себептермен есту қабілетімен мәселе туындады деп күдіктенсеңіз, есту қабілетіне қауіп төнуі мүмкін. Импульстік шуға арналған есту мүшесінің қорғаушы туралы қосымша ақпаратты [www.3M.com/hearing](http://www.3M.com/hearing) сайтынан қараңыз.

- Кіріс сигналды шектеу тек 250 мВ орташа квадрат мәнінен аспайтын деңгейлерде қалады.
- Тобыншақ пен бас киім өлшемі - S, M, L және орнатылған дулыға үшін - L.

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

ДҰРЫС ЕМЕС БАТАРЕЯ ТҮРІНЕ АУЫСТЫРҒАН ЖАҒДАЙДАҒЫ ЖАРЫЛУ ҚАҒПІ. ПАЙДАЛАНЫЛҒАН БАТАРЕЯЛАРДЫ НҰСҚАУЛЫҚҚА САИ ҚОҚЫСҚА ТАСТАҢЫЗ

### ЕСТЕЛІК

- Есту мүшесінің қорғауыштары импульстік шудың зиянды әсерлеріне қарсы қорғаныс ретінде ұсынылғанымен, шуды азайту коэффициенті (ШАК) тоқтаусыз шудың бөсеңдеуіне негізделген және оқ ату сияқты импульстік шуга қарсы қол жетерлік қорғаныстың дәл көрсеткіші бола алмауы мүмкін.
- ШАК әдепкі жұмыс орнындағы қорғанысты бағалау үшін пайдаланылса, 3M компаниясы ШАК-н 50%-ға немесе қолданыстағы ережелерге сәйкес азайтуды ұсынады.
- Осы есту мүшесінің қорғауышы құлаққа көңіл көтеру аудио сигналын 82 дБ (А) тиімділікке дейін шектейді.
- Осы өнімге белгілі бір химиялық заттар кері әсерін тигізуі мүмкін. Толық ақпаратты өндірушіден алу керек.
- Канадада қаспамен бірге құлақаспа киетіндер өнеркәсіптік қорғаныс жабдығы туралы Z94.1 CSA стандартына қарау керек.
- Жұмыс температурасының ауқымы: **-4°F (-20°C) - 131°F (55°C)**
- **Сақтау температурасының ауқымы: -4°F (-20°C) - 131°F (55°C)**
- Есту мүшесі қорғауышының салмағы: HRXS220A = 351 г, HRXS220P3E = 369 г, HRXS221A = 353 г, HRXS221P3E = 371 г

3M Svenska AB компаниясы 3M™ PELTORÖ™ құлақаспабы сәйкес директиваларда көрсетілген негізгі талаптарға және басқа да шарттарға сай келетінін мәлімдейді. Осылайша, CE белгісінің талаптарын қанағаттандырады.

Осылайша, 3M Svenska AB компаниясы жабдықтың түрінің [радиохабар тарататын қабылдағыш] 2014/53/EU директивасына сай екендігін мәлімдейді. Сәйкестік туралы EО декларациясының толық мәтіні келесі интернет мекенжайында қолжетімді: <http://www.3m.com/peltor/doc> Өнім келесі стандарттарға сай тексеріліп, расталды: [EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN352-8:2008].

 Қосымша ақпаратты сатып алған мемлекеттегі 3M компаниясына немесе 3M Svenska AB Värmamo компаниясына хабарласу арқылы алуға болады. Байланыс туралы ақпарат үшін осы пайдаланушы нұсқаулығының соңғы беттерін қараңыз. Осы өнімде электрлік және электрондық құрамдастар бар және қорыс жинау стандартына сәйкес қорысқа тасталмауы қажет. Электрлік және электрондық жабдықты қорысқа тастау бойынша жергілікті директиваларға қараңыз.

89/686/EEC директивасына сәйкес өкілетті орган түрінің тексеру туралы сертификаты:

PZT GmbH, An der Junkerei 48 F, D-26389 Wilhelmshaven, Germany. Notify body #1974



Ескі және жаңа батареяларды араластырмаңыз. Сипітілі, стандартты немесе қайта зарядталатын батареяларды араластырмаңыз. Батареяны тиісті түрде қорысқа тастау үшін, қатты қорысты тастау бойынша жергілікті ережелерге қараңыз

### ЭМУ үйлесімділігі

Осы құрылғы FCC ережелерінің 15-бөлімі мен Канаданың лицензиясыз өнімдер үшін өнеркәсіптік RSS стандарттарына сәйкес келеді. Келесі екі шартты орындау арқылы пайдалану керек: (1) Осы құрылғы зиянды кедергі тудырмайды және (2) осы құрылғы қажетсіз жұмыс істеуіне әкелуі мүмкін кедергіні қоса, барлық кедергіні қабылдай алады. Ескерте: Осы құрылғы тексеріліп, FCC ережелерінің 15-бөлімі бойынша В класты сандық құрылғы шектеулеріне сәйкес келеді деп анықталды. Осы шектеулер тұрғын үйлерде орнату кезінде зиянды кедергіге қарсы тиісті қорғаныспен қамтамасыз етуге арналған. Осы құрылғы радиохийлік энергиясын түзеді, қолданады және бөледі және нұсқаулыққа сәйкес орнатылып, пайдаланылмаса, радиобайланыстарға зиянды кедергі келтіруі мүмкін. Дегенмен, белгілі бір орнату жұмысында кедергі туындамайтынына келіпдік жоқ. Егер осы құрылғы өшіру және қосу арқылы анықтауға болатын зиянды кедергі тудырса, пайдаланушы келесі шаралардың бірін немесе бірнешеуін орындау арқылы түзетуге әрекет жасау ұсынылады:

- Қабилдау антеннасының бағытын немесе орнын өзгерту.
- Екі кедергі құрылғыларының арасындағы қашықтықты арттыру.
- 3M техникалық қызмет көрсету бөліміне хабарласу.

ӨЗГЕРТУГЕ ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ: Осы құрылғыны 3М компаниясының жазбаша келісімінсіз өзгертуге болмайды. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдік күшін жоюы және пайдаланушының құрылғыны басқару өкілеттігінен айыруы мүмкін.

## КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАУАПҚЕРШІЛІКТІ ШЕКТЕУ

Ескертпе: Келесі ережелер Аустралия мен Жаңа Зеландияда қолданылмайды. Тұтынушылар өздерінің заңды құқықтарына жүгінуі керек.

**КЕПІЛДІК:** Кез келген 3М жеке қауіпсіздік бөлімінің өнімі материалының, өндіру сапасының ақаулығы анықталса немесе белгілі бір мақсат үшін кез келген тура кепілдікке сәйкес келмесе, сіздің мәселе жайында уақтылы хабарландыруыңызға немесе өнім 3М компаниясының жазбаша нұсқаулығына сәйкес сақталғаны, техникалық қызмет көрсетілгені және пайдаланылғаны бойынша дәлеліне байланысты осындай бөлшектерді немесе өнімдерді жөндеу, ауыстыру немесе сатып алынған бағасын қайтару үшін, 3М компаниясының жалғыз міндеттемесі мен сіздің айрықша құқығыңыз 3М компаниясының таңдауында болады. ЗАҢ БОЙЫНША ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН АЙМАҚТАРДАН БАСҚА, ОСЫ КЕПІЛДІК БІРЕГЕЙ БОЛЫП ТАБЫЛАДЫ ЖӘНЕ ЖОҒАРЫ СҰРАНЫСТЫҢ, НАҚТЫ МАҚСАТҚА СӘЙКЕСТІГІНІҢ ҚАНДАЙ ДА ТУРА НЕМЕСЕ ҰЙҒАРЫНДЫ КЕПІЛДІП НЕМЕСЕ САПАНЫҢ БАСҚА ДА КЕПІЛДІП НЕ ТАҚЫРЫПТАН БАСҚА ЖӘНЕ ПАТЕНТТІ БУЗУҒА ҚАРСЫ ІС БАБЫНДА, КЕДЕН НЕМЕСЕ САУДА ДАҒДЫСЫНАН ПАИДА БОЛАТЫН КЕПІЛДІКТЕР ОРНЫНА ЖҮРЕДІ. 3М компаниясының сәйкессіз немесе дұрыс емес сақтау, өңдеу немесе техникалық қызмет көрсетуі; өнім нұсқаулығын орындамауға; өзгертуге немесе оқиық оқиға, шарттарды орындамау немесе дұрыс емес пайдаланудан туындаған зақымға байланысты ешқандай өнімге қатысты осы кепілдікке сай орындалмаған міндеттемесі жоқ.

**ЖАУАПҚЕРШІЛІКТІ ШЕКТЕУ:** ЗАҢ БОЙЫНША ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН АЙМАҚТАРДАН БАСҚА, ЕШҚАНДАЙ ЖАҒДАЙДА 3М КОМПАНИЯСЫ БЕКІТІЛГЕН ҚҰҚЫҚ ТЕОРИЯСЫНА ҚАРАМАСТАН ОСЫ ӨНІМНІН ТУЫНДАҒАН ҚАНДАЙ ДА ТИКЕЛЕЙ, ТИКЕЛЕЙ ЕМЕС, ҚАСАҚАНА, КЕЗДЕЙСӨК НЕМЕСЕ ЖАНАМА ШЫҒЫН НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАР (СОНЫҢ ІШИНДЕ ҚАҒЫС ҚАЛҒАН ТАБЫСТАР) ЖАУАТТЫ ЕМЕС. ОСЫНДА ЖАЗЫЛҒАН ҚҰҚЫҚТЫ ҚОРҒАУ ҚҰРАЛДАРЫ БІРЕГЕЙ БОЛЫП ТАБЫЛАДЫ.

ӨЗГЕРТУГЕ ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ: Осы құрылғыны 3М компаниясының жазбаша келісімінсіз өзгертуге болмайды. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдік күшін жоюы және осы құрылғыны пайдалану үшін Байланыс жөніндегі федералдық комиссия ережелеріне сәйкес берілген өкілеттіктен айыруға өкелуі мүмкін.

## ЗЕРТХАНАЛЫҚ БӘСЕНДЕТУ

Бәсеңдету кестелерінің түсіндірмесі:

EN 352 Еуропа стандарты

A :1 Жілік (Гц)

A :2 Орташа бәсеңдету, орташа бәс. (дБ)

A :3 Стандартты ауытқу, стан. ауыт. (дБ)

A :4 Болжалды қорғаныс нүктесі, БҚН (дБ)

A :5 H = Жоғары жиіліктегі дыбыстар ( $f \geq 2000$  Гц) үшін есту мүшесінің қорғауышын бағалау.

M = Орташа жиіліктегі дыбыстар ( $500$  Гц  $< f < 2000$  Гц) үшін есту мүшесінің қорғауышын бағалау.

L = Төмен жиіліктегі дыбыстар ( $f \leq 500$  Гц) үшін есту мүшесінің қорғауышын бағалау.

ANSI S3.19-1974 АҚШ стандарты

V :1 Жілік (Гц)

V :2 Орташа бәсеңдету, орташа бәс. (дБ)

V :3 Стандартты ауытқу, стан. ауыт. (дБ)

Есту мүшесінің қорғауышын нұсқаулыққа сай киген кездегі адам құлағына естілетін шу деңгейі А шкаласындағы қоршаған орта шуының деңгейі мен ШАК арасындағы айырмашылыққа шамалас.

Мысалы

1. Құлақ үшін есептелген қоршаған ортадағы шу деңгейі 92 дБА мәнін құрайды.

2. ШАК 23дБшбелді (дБ) құрайды.

3. Құлаққа естілетін шу деңгейі шамамен 69 дБ-ге (А) тең.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ: 500 Гц-тен төмен жиіліктердегі шу орталары үшін С шкаласындағы қоршаған орта шуының деңгейін пайдалану керек.



## **AS/NZS 1270:2002 Аустралия/Жаңа Зеландия стандарты**

C :1 Сынақ жиіліктері

C :2 Орташа бөсеңдету, орташа бәс.

C :3 Стандартты ауытқу, стан. ауыт.

C :4 Орташа минус SD

### **Үйлесімді өнеркәсіптік қауіпсіздік дулығалары**

EN352-3:2003: Осы құлақаспаптар D кестесінде көрсетілген өнеркәсіптік қауіпсіздік дулығаларымен гана килуі және пайдаланылуы тиіс. AS/NZS 1270:2002: Осы құлақаспаптар келесі өнеркәсіптік қауіпсіздік дулығаларымен бірге сынақтан өткізілді және басқа дулығаларға орнатылса, басқа қорғаныс деңгейлері көрсетілуі мүмкін.

### **Өнеркәсіптік дулыға тіркемесі кестесінің түсіндірмесі:**

D :1 Дулыға өндірушісі

D :2 Дулыға үлгісі

D :3 Дулыға тіркемесі

D :4 Бас өлшемі: S = кіші, M = орташа, L = үлкен

## **ҚҰРАМДАСТАР**

HRXS220A, HRXS221A, HRXS221A-NA

E : 1 Тоғыншақ (тот баспайтын болат, PVC, PA)

E : 2 Тоғыншақ сымы (тот баспайтын болат)

E : 3 Екі нүктелі бекітіш (POM)

E : 4 Жастықша (ПВХ таспасы және полиуретан)

E : 5 Пенопласт қойынша (полиуретан)

E : 6 Қалпақша (ABS)

E : 7 Ысырма (PA)

E : 8 Қосу/өшіру/режим түймесі (TPE)

E : 9[+] түймесі (TPE)

E : 10[-] түймесі (TPE)

HRXS220P3E, HRXS221P3E, HRXS221P3E-NA

E : 11 Қалпақшаны ұстайтын тұтқа (тот баспайтын болат)

## **КИУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР**

### **Тоғыншақ**

F :1 Қалпақшаларды сырғытып алып, жоғарғы жағын төмен қисайтыңыз, себебі кабель тоғыншақтың сыртқы жағында болуы тиіс. F :2 Тоғыншақты орнында ұстай отырып, қалпақшаларды жоғары немесе төмен сырғыту арқылы қалпақшалар биіктігін реттеңіз. F :3 Тоғыншақ басыңыздың айналасында кигізілуі керек

### **Дулыға бекітпесі**

F :7 Дулыға бекітпесін дулығадағы ойыққа енгізіп, орнына бекітіңіз ( F:8). F :9 Жұмыс режимі. Құрылғыны желдету режимінен жұмыс режиміне ауыстыру үшін, тоғыншақтың ішкі сымдарын екі жағынан да шертілген дыбыс естілгенше басыңыз. Жұмыс режимінде қалпақшалар мен тоғыншақ сымдары дулығаның шетін басып тұрмағанына көз жеткізіңіз, себебі бұл шудың естілуіне әкелуі мүмкін. F :10 Желдету режимі. Қалпақшаларды дулығаға қарсы орналастырмаңыз ( F:11), себебі бұл желдетуге кедергі етеді.

## **ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ**

### **Құлақаспапты қосу және өшіру**

Қосу/өшіру/режим түймесін басып тұрыңыз ( E : 8 ). Дауыстық хабар растайды.

### **Радионың дыбыс деңгейін реттеу**

Радионың дыбыс деңгейін реттеу үшін, + немесе – түймесін басыңыз. Сегіз дыбыс деңгейі бар, ең төменгі деңгей сыртқы дыбысты есту үшін қосатын дыбыссыз деңгей болып табылады.

### **Станция іздеу**

Станцияны іздеу үшін, қосу/өшіру/режим түймесін басыңыз. "Search station" дауыстық хабары растайды. Станцияны ауыстыру үшін, + немесе – түймесін басыңыз. Дауыстық хабар станция іздеу режимінен шыққан кезде, қай жиілікте екеніңізді айтады да, қысқаша дыбыс естіледі.

### **Станцияны сақтау**

Станция іздеу режимінде станцияны сақтау үшін, қосу/өшіру/режимі түймесін басып тұрыңыз. Алдын ала орнатылған станцияларды қосу үшін, қосу/өшіру/режимі түймесін "Stored station" дауыстық хабарын естігенше басып тұрыңыз. Алдын ала орнатылған станцияларды іздеу үшін, + немесе – түймесін басыңыз.

### **AM/FM радио ауқымын ауыстыру (тек белгілі бір үлгілер)**

Радио ауқымын ауыстыру үшін, қосу/өшіру/режим түймесін басыңыз. "Radio band" дауыстық хабары растайды. Радио ауқымын ауыстыру үшін, + немесе – түймесін басыңыз.

**3,5 мм сыртқы кіріс ұясы арқылы тыңдау** 3,5 мм кабельді (бөлек сатып алыңыз) пайдалану арқылы сыртқы құрылғыны 3,5 мм кіріс ұясы арқылы жалғаңыз. Сыртқы құрылғыны тыңдау мақсатында радионың дыбыс деңгейін ең төменгі деңгейге және дыбыссыз деңгейге орнату үшін, – түймесін басыңыз. Сыртқы құрылғыдағы дыбыс деңгейін реттеңіз.

### **Автоматты түрде өшіру**

Құрылғы төрт сағат бойы әрекетсіз тұрғаннан кейін автоматты түрде өшеді. Ол үшін "Automatic power off" дауыстық хабары беріледі де, бірнеше қысқаша дыбыс естіледі, содан кейін құрылғы өшеді. Автоматты түрде өшу мүмкіндігін болдырмау үшін, кез келген түймені басыңыз.

## **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**

Қалпақшалардың сыртқы жағын, тоғыншақты және жастықшаларды тазалау үшін, сабын және жылы суға малынған шүберекті пайдаланыңыз.

**ЕСКЕРТПЕ:** Есту мүшесінің қорғаушыны суға БАТЫРМАҢЫЗ. Есту мүшесінің қорғаушы жаңбырдан немесе терден ылғалданса, құлақаспақты сыртына айналдырып, жастықшалар мен пенопласт қойыншаларын алып тастаңыз да, қайта жинақтау алдында құрғауына мүмкіндік беріңіз. Жастықшалар мен пенопласт қойыншалар пайдалану ұзақтығына байланысты нашарлауы мүмкін, сондықтан сынуы немесе шудың естілуін тұрақты түрде тексеріп отыру керек. Үнемі тексеріп отырған кезде, тұрақты бәсеңдету, гигиена мен жайлылықты сақтау үшін, 3М компаниясы кемінде жылына екі рет пенопласт қойыншалар мен жастықшаларды ауыстыруды ұсынады. Жастықша зақымдалған болса, оны ауыстыру керек. Төмендегі "Қосалқы бөлшектер" бөлімін қараңыз.

Құлақаспақты таза әрі құрғақ күйінде ұстаңыз және пайдалану алдында және кейін қалыпты бөлме температурасында таза жерде сақтаңыз.

## **ЖАСТЫҚШАЛАРДЫ АЛУ ЖӘНЕ АУЫСТЫРУ**

G :1 Жастықшаны алу үшін, саусағыңызды жастықша астына сырғытып, мықтап тартып алыңыз.

:G2 Ауыстыру үшін, пенопласт қойыншаны салыңыз. Қалыңдығы дұрыс пенопласт қойыншасын таңдағаныңызға көз жеткізіңіз. Жаңа пенопласт қойыншаның қалыңдығы сіз ауыстыратын қойыншаға сәйкес болуы керек.

G:3 Содан кейін, жастықшаның бір шетін қалпақшаның ойығына орнатып, қарсы жағын жастықша орнына түскенше итеріңіз.

## **БАТАРЕЯЛАРДЫ АУЫСТЫРУ**

Ысырманы саусағыңызбен H : 1 ажыратыңыз.

H : 2 Қалпақшаны ашыңыз.

H : 3 Батареяларды салыңыз немесе ауыстырыңыз. Полярлығы белгілерге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

H : 4 Қалпақшаны жауып, ысырманы құлыптаңыз.

## **ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕРІ МЕН ҚОСЫМША ҚҰРАЛДАРЫ**

**3M™ PELTOR™ HY220 гигиена жинағы**

Гигиена жинағы екі (DK034) жіңішке пенопласт қойыншадан, екі (DK042) қалың пенопласт қойыншадан және екі шертлетін жастықшадан тұрады.

**3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Бір рет пайдаланылатын қорғауыштар**

Жастықшаларға арналған бір рет пайдаланылатын қорғауыштар. Қаптамада 100 жұп.

**3M™ PELTOR™ FL6CE 3,5 мм кабелі**

Сыртқы құрылғыны жалғауға арналған 3,5 мм кабелі

**3M United Kingdom PLC**

3M Centre, Cain Road  
Bracknell, RG12 8HT  
0870 60 800 60

**3M Ireland**

The Veagh Building, The Park  
Carrickmines, Dublin 18  
1 800 320 500

**3M South Africa**

146a Kelvin Drive, Woodmead  
Sandton 2128, Johannesburg  
+27 11 806 2230

**3M Personal Safety Division**

3M Center, Building 0235-02-W-70  
St. Paul, MN 55144-1000  
Technical Assistance: 1-800-243-4630

**3M Australia Pty Limited**

1 Rivett Road, North Ryde  
N.S.W. 2113  
+61 (1)800 024 464

**3M New Zealand Limited**

94 Apollo Drive, Rosedale  
AUCKLAND 0632, New Zealand  
+64 (0)800 364 357

**3M France**

Bd de l'Oise  
95006 Cergy Pointoise Cedex  
+33 1 30 31 61 61

**3M (Schweiz) AG**

Eggstrasse 93, Postfach  
8803 Rüschiikon  
+41 1 724 92 21

**3M Belgium bvba/sprl**

Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 51 11

**Compagnie 3M Canada, C.P. 5757**

London, Ontario, N6A 4T1  
Service technique :  
1 - 800 - 267 - 4414

**3M Deutschland GmbH**

Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

**3M Österreich GmbH**

Kranichberggasse 4  
1120 Wien  
+43 1 86686 0

**3M Italia srl**

Via Norberto Bobbio 21  
20096 Pogliello (MI)  
+39 02 70351

**3M España,S.L.**

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25  
28027 Madrid  
+34 91 321 62 81

**3M Personal Safety Division, 3M**

**Mexico S.A. de C.V.**  
Av. Santa Fe No. 190  
Col. Santa Fe, Del. Alvaro Obregón  
Mexico D.F. 01210

**3M Nederland B.V.**

Molengraafsingel 29  
2629 JD Delft  
+31 (0)15 7822406

**3M Svenska AB**

Bolistanäsvägen 3  
191 89 Sollentuna  
+46 8 92 21 00

**3M (Denmark) a/s**

Hannemanns Allé 53  
DK 2300 København S  
+45 43480100

**3M Norge AS**

Avd. Verneprodukter  
Postboks 100, 2026 Skjetten  
Tlf. 06384

**Suomen 3M Oy**

PL 600 (Keilaranta 6)  
02151 Espoo  
p. +358 9 525 21

**3M Portugal, Lda Edificio Office**

**Oriente**  
Rua do Mar da China, nº 3 - 3º Piso A.  
1990-138 Lisboa.  
+351 21 313 4500

**3M Hellas MEPE**

Κηφισίας 20,  
151 25. Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα  
+30 210 68 85 300

**3M Poland Sp. z o.o.**

Aleja Katowicka 117, Kajetany K /  
Warszawy  
05-830 Nadarzyn  
+48 22 739 60 00

**3M Hungária Kft.**

Infopark E Épület, 1117 Budapest  
Neumann János utca 1/E  
+36 1 270 7777

**3M Cesko, s.r.o.**

V Parku 2343/24  
148 00 Praha 4  
+420 261 380 111

**3M Slovensko s.r.o.**

Vajnorská 142  
831 04 Bratislava  
+421 2 49 105 230

**3M (East) AG**

Podružnica v Ljubljani  
Cesta v Gorice 8, SI-1000  
Ljubljana  
+386 1 2003 630

**3M Eesti OÜ**

Pärnu mnt. 158  
11317 Tallinn  
+372 6 115 900

**3M Latvija SIA,**

K. Ulmana gatve 5,  
Rīga, LV-1004  
+371 67 066 120

**3M Lietuva**

A. Goštauto g. 40A  
LT-03163 Vilnius  
+370 5 216 07 80

**3M România**

Bucharest Business Park, Str. Meneuțului 12,  
clădirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 2028000

**3M Россия**

121614, Москва,  
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.  
«Крылатские Холмы»  
+7 495 784 74 74

**Представительство 3M в Республике****Беларусь**

пр-т Дзержинского, 57 Бизнес-центр «Омега  
Тауэр», офис 27  
220089 г. Минск  
+375 17 372 70 06

**3M (East) AG**

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street  
Baku AZ 1065  
+994 12 404 5050

**3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH**

Avenija Večeslava Holjevca 40  
10010 Zagreb  
+385 1 2499 750

**3M България**

Младост 4, бизнес парк София, сграда 4,  
етаж 2  
1766 София, България  
тел: 02/9601911, факс: 02/9601926

**3M Turkey**

Sehit Sinan Eroglu Cad. Akel Is Merkezi, No: 6,  
A Blok  
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY  
+90 216 538 07 77

**3M Қазақстан ЖШС**

Қазақстан Республикасы, 050051 Алматы к.,  
«Көктем-2» бизнес-орталығы,  
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші қабатты,  
тел.: +7 727 333 0000, факс: +7 727 333 0001



**3M**